叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 米诺斯文明(the Minoans) 000001

2. 米诺斯文明(the Minoans) 000002

3. 米诺斯文明(the Minoans) 000003

4. 米诺斯文明(the Minoans) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

米诺斯文明(The Minoans)
第1/4页

[ðə; ði][mɪˈnoʊənz]
The **Minoans**
这 米诺斯人

米诺斯文明

[ə; eɪ] [ˈleɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪˈnəʊən] [kɔːt]
A **LADY** **OF** **THE** **MINOAN** **COURT**
一个 女士 的 这 米诺斯 法庭

米诺斯宫廷的一位女士

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈænjuəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [skuːl] [æt; ət] [ˈæθənz]
From **The** **Annual** **of** **the** **British** **School** **at** **Athens**
从 这 年度的 的 这 英国 学校 在 雅典

摘自《雅典英国学校年鉴》

[ˈfrʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ðə; ði][mɪˈnoʊənz]
The **Minoans**
这 米诺斯人

米诺斯文明

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [ˈglɑːzgəʊ]
by **George** **Glasgow**
经过 乔治 格拉斯哥

乔治·格拉斯哥

[ˈdʒɒnəθən] [keɪp]
Jonathan **Cape**
乔纳森 岬

乔纳森·凯普

[ɪˈlev(ə)n][ˈgaʊə(r)] [striːt] , [ˈlʌndən]
Eleven **Gower** **Street** **,** **London**
十一 高尔 街道 , 伦敦

伦敦高尔街11号

[fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] [mɑːtʃ] , -
First **published** **March** **,** **1923**
第一的 已发布 行进 , -

首次出版于1923年3月

[ˈsekənd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ˈeɪprəl] , -
Second **impression** **April** **,** **1923**
第二 印象 四月 , -

第二版，1923年4月

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːvd]
All **rights** **reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ]['bʌtlə(r)] & ['tænə(r)] , ['fjuːm] [ænd; ənd] ['lʌndən]

Printed	in	Great	Britain	by	Butler	&	Tanner	,	Frome	and	London
打印	在	伟大的	英国	经过	巴特勒	&	皮匠	,	弗罗姆	和	伦敦

由英国弗罗姆和伦敦的巴特勒和坦纳印刷厂印制

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd]

THIS	BOOK	IS	DEDICATED
这	书	是	投入的

本书献给

[tuː; tə]

TO
到

到

['rɑːnld] ['mɒntəgjuː] [bʻʌɹəʊz]

RONALD	MONTAGU	BURROWS
罗纳德	蒙塔古	洞穴

罗纳德·蒙塔古·伯罗斯

[maɪ] [greɪt] [frend] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)]

MY	GREAT	FRIEND	AND	TEACHER
我的	伟大的	朋友	和	老师

我的好朋友和老师

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[sɜː(r)]['ɑːθə(r)]['evənz] - [rɪ'njuːd] [kæm'peɪn] [ɒv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɪn] [kriːt] [hæz; həz] [ə'gen] [ə'træktɪd]

Sir	Arthur	Evans	-	renewed	campaign	of	excavation	in	Crete	has	again	attracted
先生	亚瑟	埃文斯	-	更新	活动	的	挖掘	在	克里特岛	有	再次	吸引

[kən'sɪdərəb(ə)l]['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'skləʊʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [j'iəz]

considerable	public	attention	to	the	remarkable	disclosures	of	the	last	twenty	years
大量	民众	注意力	到	这	卓越	披露	的	这	最后的	二十	年

.

:

.

亚瑟·埃文斯爵士在克里特岛重启的考古发掘活动再次引起了公众的广泛关注，人们开始关注过去二十年来的惊人发现。

[sɜː(r)]['ɑːθə(r)]['evənz] [hɪm'self] [ɪz] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] [ɪn] [θriː] [bɪg] ['vɒljuːmz] [ðə; ði]

Sir	Arthur	Evans	himself	is	at	present	engaged	in	compiling	in	three	big	volumes	the
先生	亚瑟	埃文斯	他自己	是	在	展示	已订婚的	在	编译	在	三	大的	卷	这

[kən'sekjətɪv] ['stɔːri] [ɒv; əv][mɪ'nəʊən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [æz; əz] [rɪ'viːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌekskə'veiʃən] .

consecutive	story	of	Minoan	civilization	as	revealed	by	his	own	excavations	.
连续的	故事	的	米诺斯	文明	作为	揭晓	经过	他的	自己的	挖掘	.

亚瑟·埃文斯爵士本人目前正在编纂三卷巨著，讲述他自己发掘出的米诺斯文明的连贯历史。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['raɪtə(r)][ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv]['kri:tən] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə]

The	present	writer	is	convinced	that	the	story	of	Cretan	discovery	is	such	as	to
这	展示	作家	是	确信	那	这	故事	的	克里特岛	发现	是	这样的	作为	到

[ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪd]['pʌblɪk] [hu:] [hæv; həv][nəʊ] ['speʃəlɪst] ['ɪntrəst] [ɪn]

appeal	to	the	imagination	of	a	wide	public	who	have	no	specialist	interest	in
上诉	到	这	想像力	的	一个	宽的	民众	WHO	有	不	专家	兴趣	在

[ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] .

archæology	.
考古学	.

笔者深信，克里特岛的发现故事能够吸引广大公众的想象力，即使他们对考古学没有专业的兴趣。

[ðə; ði]['stɔ:ri][hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][əd'ventʃə(r)][ænd; ənd][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

The	story	has	all	the	interest	of	adventure	and	exploration	.
这	故事	有	全部	这	兴趣	的	冒险	和	勘探	.

这个故事充满了冒险和探索的趣味。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [mi:t] [wɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pʌblɪk]['wɒnts] .

This	book	is	an	attempt	to	meet	what	such	a	public	wants	.
这	书	是	一个	试图	到	见面	什么	这样的	一个	民众	想要	.

本书旨在满足广大读者的需求。

[aɪ][hæv; həv][traɪd][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði]

I	have	tried	to	give	a	general	picture	of	the	world	which	existed	in	the
我	有	尝试	到	给	一个	一般的	图片	的	这	世界	哪个	存在	在	这

[ˌmedɪtə'reɪnɪən] [fɔ:(r)]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Mediterranean	four	thousand	years	ago	,
地中海	四	千	年	前	,

我试图描绘出四千年前地中海地区的大致情况。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [rɪ'vi:ld] ,

and	of	the	amazing	process	by	which	it	has	been	revealed	,
和	的	这	惊人的	过程	经过	哪个	它	有	到过	揭晓	,

以及它被揭示的惊人过程，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [ðəʊz] ['təʊtəli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] ['klæsɪk(ə)l] ['stʌdi] ,

so	that	it	can	be	understood	by	those	totally	unacquainted	with	classical	study	,
所以	那	它	能	是	理解	经过	那些	完全	不熟悉的	和	古典	学习	,

以便那些完全不了解古典学的人也能理解它。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][traɪd][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][wʌn] ['aʊərz] ['ri:dɪŋ] .

and	I	have	tried	to	give	it	in	one	hour's	reading	.
和	我	有	尝试	到	给	它	在	一	小时	阅读	.

我尝试用一个小时的阅读时间完成它。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [wɒnt][tu:; tə][gəʊ]['fɜ:ðə(r)][aɪ] [gɪv] ['refərənsɪz] [tu:; tə]['ʌðə(r)] [bʊks] .

For	those	who	want	to	go	further	I	give	references	to	other	books	.
为了	那些	WHO	想	到	去	更远	我	给	参考	到	其他	图书	.

对于那些想要深入了解的人，我提供了其他书籍的参考资料。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðɪs]

It	must	be	understood	that	this
它	必须	是	理解	那	这

必须明白这一点

[[ˌpi: 'dʒi:][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[bʊk] [dʌz] [nɒt] [eɪm] [æt; ət] [æn; ən] [ɪg'zækt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

book	does	not	aim	at	an	exact	account	of	the	archæological	position	as	it
书	做	不是	目的	在	一个	精确的	帐户	的	这	考古学	位置	作为	它

[ɪg'zɪsts] [tuː; tə] - [deɪ] .

exists	to	-	day	.
存在	到	-	天	.

本书的目的并非是对当今考古现状进行精确描述。

[wɪð] [njuː] [ˌekskə'veɪʃən] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] [ðɪs] ['veri] [jɪə(r)] ,

With	new	excavations	being	carried	out	this	very	year	,
和	新的	挖掘	存在	携带	出去	这	非常	年	,

今年正在进行新的挖掘工作，

[ænd; ənd] [wɪð] [njuː] [mə'tɪəriəl] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] , [æz; əz] [jet] [ʌn'pʌblɪʃt]

and	with	new	material	in	the	hands	of	the	excavators	,	as	yet	unpublished
和	和	新的	材料	在	这	双手	的	这	挖掘机	,	作为	然而	未发表的

[ænd; ənd] [ˌʌndɪ'dʒestɪd] ,

and	undigested	,
和	未消化的	,

而且，挖掘者手中还掌握着尚未发表和整理的新材料，

['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [biː; bi] ['strɪktli] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] [wʊd] ['mɪəli] [miːn] [ðə; ði] [prə'gresɪv] [ænd; ənd]

any	attempt	to	be	strictly	up	to	date	would	merely	mean	the	progressive	and
任何	试图	到	是	严格	向上	到	日期	会	仅仅	意思是	这	进步	和

[ɪn'defɪnət] [pə'spəʊnmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] .

indefinite	postponement	of	the	book	.
不定	延期	的	这	书	.

任何试图完全与时俱进的做法只会导致本书出版日期的不断推迟，而且无限期延后。

[ðə; ði] [brɔːd] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [mɪ'nəʊən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [klɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn]

The	broad	lines	of	the	discovery	of	Minoan	civilization	are	clear	,	and	in
这	广阔	线条	的	这	发现	的	米诺斯	文明	是	清除	,	和	在

[ðə; ði] ['raɪtərz] [ə'pɪnjən] ,

the	writer's	opinion	,
这	作家的	观点	,

米诺斯文明发现的大致脉络是清晰的，而且，笔者认为，

['iːv(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [njuː] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] ['stɑːtɪd] ,

even	because	a	new	campaign	of	excavation	is	now	started	,
甚至	因为	一个	新的	活动	的	挖掘	是	现在	开始	,

即使现在已经开始了新的挖掘工作，

[ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fɔːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] .

ought	to	be	presented	now	in	a	form	to	be	easily	understood	.
应该	到	是	呈现	现在	在	一个	形式	到	是	容易地	理解	.

现在应该以易于理解的形式呈现出来。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [sprɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

The	results	of	the	discoveries	of	this	spring	,	for	instance	,
这	结果	的	这	发现	的	这	春天	,	为了	实例	,

例如，今年春天的一些发现成果，

[ˌeɪ diː 'diː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['diːteɪlz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] — [sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv]

add	important	details	to	our	knowledge	—	some	of	which	I	have
添加	重要的	细节	到	我们的	知识	—	一些	的	哪个	我	有

[ɪn'kɔːpəreɪtɪd] — [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [ə'fekt] [ˌfʌndə'mentl] .

incorporated	—	but	do	not	affect	fundamentals	.
公司	—	但	做	不是	影响	基本面	.

为我们的知识增添重要细节——其中一些我已经采纳——但不影响基本原理。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃæptəz] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] -
Some 一些 **of** 的 **the** 这 **substance** 物质 **of** 的 **the** 这 **following** 下列的 **chapters** 章节 **was** 曾是 **published** 已发布 **in** 在 **1920** -
[ænd; ənd] - [ɪn] [dɪ'skʌvəri] ,
and 和 **1921** - **in** 在 **Discovery** 发现 **,** ,

以下章节的部分内容曾于 1920 年和 1921 年发表在《发现》杂志上。

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['pʌblɪʃ]
to 到 **the** 这 **Editor** 编辑 **of** 的 **which** 哪个 **I** 我 **am** 是 **grateful** 感激的 **for** 为了 **permission** 允许 **to** 到 **re** 关于 **-** - **publish** 发布
[ðem; ðəm] .
them 他们 **.** .

感谢编辑允许我重新发表这些文章。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [fɔːm] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn] - -
In 在 **a** 一个 **somewhat** 有些 **different** 不同的 **form** 形式 **the** 这 **substance** 物质 **was** 曾是 **also** 还 **published** 已发布 **by** 经过 **me** 我 **in** 在 **1914** - - -
- [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [həʊm] ['riːdɪŋ] [ˌmægə'ziːn] .
1915 - **in** 在 **the** 这 **National** 国家的 **Home** 家 **Reading** 阅读 **Magazine** 杂志 **.** .

1914-1915 年，我也在《国家家庭阅读杂志》上以略有不同的形式发表了这篇文章。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][maɪ] [frend] ['dɑːktər; draɪv] . ['rɑːnld] ['mɒntəgjuː] [b'ʌɹəʊz] [ðæt][aɪ] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð]
It 它 **is** 是 **to** 到 **my** 我的 **friend** 朋友 **Dr** 博士 **.** . **Ronald** 罗纳德 **Montagu** 蒙塔古 **Burrows** 洞穴 **that** 那 **I** 我 **,** , **in** 在 **common** 常见的 **with** 和
[θ'aʊzəndz] ,
thousands 数千 **,** ,

我和成千上万的人一样，要向我的朋友罗纳德·蒙塔古·伯罗斯博士表达我的感激之情。

[əʊ] [maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn] [kriːt] .
owe 欠 **my** 我的 **interest** 兴趣 **in** 在 **Crete** 克里特岛 **.** .

我对克里特岛的兴趣源于此。

[hiː; hi][daɪd][ɒn][meɪ] - , - , [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][taɪm] .
He 他 **died** 死亡 **on** 在 **May** 可能 **14** - **,** , **1920** - **,** , **before** 前 **his** 他的 **time** 时间 **.** .

他于 1920 年 5 月 14 日去世，英年早逝。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'kredəbli] ,
He 他 **was** 曾是 **incredibly** 难以置信 **,** ,

他真是太棒了，

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[[**Pg** 页 **9** 9 **]**]

[第9页]

[tʃ'ælɪndʒˌɪŋli] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [bəuθ][ɪn] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][ɪn][æk'tɪvəti] ,
challengingly 具有挑战性 **young** 年轻的 **and** 和 **vigorous** 蓬勃 **both** 两个都 **in** 在 **appearance** 外貌 **and** 和 **in** 在 **activity** 活动 **,** ,

外表和行动都充满活力，极具挑战性的年轻活力。

[ænd; ənd][æt; ət]['fɪfti] - [tuː] [wɒz; wəz] [prə'djuːsɪŋ] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [fɔːm] .
and 和 **at** 在 **fifty** 五十 **-** - **two** 二 **was** 曾是 **producing** 生产 **work** 工作 **at** 在 **the** 这 **top** 顶部 **of** 的 **his** 他的 **brilliant** 杰出的 **form** 形式 **.** .

五十二岁时，他正处于创作生涯的巅峰时期。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd][mə'tʃʊərəti] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [dʌz] [nɒt]

His	work	was	a	mixture	of	youth	and	maturity	such	as	one	does	not
他的	工作	曾是	一个	混合物	的	青年	和	到期	这样的	作为	一	做	不是

['ɒf(ə)n][faɪnd] .

often	find	.
经常	寻找	.

他的作品兼具青春活力与成熟韵味，这种风格并不常见。

[ɪn] - , [wen] [hiː; hi][fɜːst] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] [kriːt] ,

In	1907	,	when	he	first	published	his	Discoveries	in	Crete	,
在	-	, 什么时候		他	第一的	已发布	他的	发现	在	克里特岛	,

1907年，他首次出版了《克里特岛的发现》一书。

[men][wɜː(r); wə(r)] [kən'fjuːzd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ævəlɑːnʃ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] [kriːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

men	were	confused	by	the	avalanche	of	discovery	in	Crete	which	had	been
男人	是	使困惑	经过	这	雪崩	的	发现	在	克里特岛	哪个	有	到过

['gəʊɪŋ][ɒn] [sɪns] [ðə; ðɪ]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sentʃəri] .

going	on	since	the	opening	of	the	century	.
去	在	自从	这	开幕	的	这	世纪	.

自本世纪初以来，克里特岛的发现浪潮令人们感到困惑。

[bɜ:ʊʊs] [ə'tʃiːvmənt] — [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['skɑːlərz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['pʌblɪk][hæv; həv]

Burrows's	achievement	—	for	which	scholars	and	the	intellectual	public	have
伯罗斯的	成就	—	为了	哪个	学者们	和	这	知识分子	民众	有

['evə(r)] [sɪns] [biːn] ['greɪtf(ə)l] — [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːprətɪv]

ever	since	been	grateful	—	was	to	give	a	comprehensive	and	interpretive
曾经	自从	到过	感激的	—	曾是	到	给	一个	综合的	和	解释性的

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [pə'spektɪv] .

account	of	the	whole	revelation	and	to	place	it	in	its	perspective	.
帐户	的	这	所有的	启示	和	到	地方	它	在	它是	看法	.

伯罗斯的成就——学者和知识界人士一直对此感激不尽——在于对整个启示进行了全面而富有解释性的阐述，并将其置于其应有的背景之中。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['skɑːlərz] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [triːz] .

Before	that	even	scholars	as	a	whole	had	not	seen	wood	for	trees	.
前	那	甚至	学者们	作为	一个	所有的	有	不是	已见	木头	为了	树木	.

在此之前，就连学者们也常常只见树木不见森林。

['dɑːktər; draɪv] . [bɜ:ʊʊs] [əʊn] [ˌekskə'veiʃən][æt; ət]['paɪlɒs][ænd; ənd] - [ænd; ənd][æt; ət]

Dr	.	Burrows's	own	excavations	at	Pylos	and	Sphacteria	and	at
博士	.	伯罗斯的	自己的	挖掘	在	皮洛斯	和	-	和	在

- [wɜː(r); wə(r)]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][hɪm] .

Rhitsona	were	typical	of	him	.
-	是	典型的	的	他	.

伯罗斯博士在皮洛斯、斯法克特里亚和里特索纳的考古发掘是他典型的考古风格。

[hiː; hi] [klɪəd] [ʌp][ðə; ðɪ] ['nærətɪv] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ðɪ] [gʊd] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hɪ'stɔːriən]

He	cleared	up	the	narrative	and	established	the	good	faith	of	the	historian
他	已清除	向上	这	叙述	和	已确立的	这	好的	信仰	的	这	历史学家

[θu'sɪdɪˌdiz] .

Thucydides	.
修昔底德	.

他澄清了事实，证明了历史学家修昔底德的诚实可信。

['skɑːlərz] [hæd; həd][ɪn][veɪn] [traɪd][tuː; tə][faɪnd]['eni] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [sed] [baɪ]
Scholars had in vain tried to find any trace of the fortifications said by
学者们 有 在 徒劳 尝试 到 寻找 任何 痕迹 的 这 防御工事 说 经过
[θu'sɪdɪˌdiz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪ'rektɪd] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði]['spɑːrtənz][ɪn][ðə; ði] [ˌpeləpə'niːʃən] [wɔː(r)]
Thucydides to have been erected there by the Spartans in the Peloponnesian war
修昔底德 到 有 到过 竖立 那里 经过 这 斯巴达人 在 这 伯罗奔尼撒半岛 战争
.
:
.

学者们曾徒劳地试图找到修昔底德所说的斯巴达人在伯罗奔尼撒战争期间在那里修建的防御工事的任何痕迹。

['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [b'ʌɹəʊz] [fɜːst] [went] [aʊt] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
Only a few months before Burrows first went out — he was then a young man
仅有的 一个 很少 几个月 前 洞穴 第一的 去 出去 — 他 曾是 然后 一个 年轻的 男人
[huː] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [ə'temptɪd] — [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [dʒi'ɒgrəfə(r)] ,
who did not know the difficulty of what he attempted — a celebrated geographer ,
WHO 做过 不是 知道 这 困难 的 什么 他 尝试过 — 一个 著名 地理学家 ,

就在伯罗斯第一次外出探险的几个月前——当时他还是个年轻人，并不了解自己所尝试之事的难度——一位著名的地理学家

['dɑːktər; draɪv] . ['grʌndi] , [hæd; həd] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði][saɪt][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
Dr . Grundy , had explored the site and reported that there was no
博士 . 格伦迪 , 有 探索 这 地点 和 据报道 那 那里 曾是 不
[treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .
trace of the fortifications .
痕迹 的 这 防御工事 .

格伦迪博士勘察了该遗址，并报告说没有发现任何防御工事的痕迹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[b'ʌɹəʊz] [dɪ'skʌvəd] [səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'meɪnz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['brʌʃwʊd] ,
Burrows discovered substantial remains hidden away under the brushwood ,
洞穴 发现 重大的 遗迹 隐 离开 在下面 这 灌木丛 ,

伯罗斯在灌木丛下发现了大量遗骸。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['fʊli] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð] - [ə'kaʊnt] .
and succeeded in proving that they fully corresponded with Thucydides's account .
和 成功了 在 证明 那 他们 完全 对应 和 - 帐户 .

并成功证明它们与修昔底德的记载完全吻合。

[ai][ˌeɪ 'em]['greɪtf(ə)l][tuː; tə] [prə'fesə(r)] [ɑː(r)] . [es] . ['kɑːnweɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][sɜː(r)]['ɑːθə(r)] ['evənz]
I am grateful to Professor R . S . Conway and to Sir Arthur Evans
我 是 感激的 到 教授 拉 . S . 康威 和 到 先生 亚瑟 埃文斯
[fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [maɪ]['mænjuskrɪpt][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [sə'dʒestʃənz] ;
for reading my manuscript and helping me with suggestions ;
为了 阅读 我的 手稿 和 帮助 我 和 建议 ;

我衷心感谢 RS Conway 教授和 Arthur Evans 爵士审阅我的手稿并提出宝贵建议；

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk]
but neither must be held responsible for anything that appears in the book
但 两者都不 必须 是 握住 负责任的 为了 任何事物 那 出现 在 这 书
. - .
. 1922 .
. - .

但两人均无需对书中出现的任何内容承担责任。1922年

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] ['sɛvən]
Preface 7
前言 7

序言 7

[wʌn] [kriːt] [ðə; ði] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv] [griːs] -
1 Crete the Forerunner of Greece 13
1 克里特岛 这 先行者 的 希腊 -

1 克里特岛，希腊的前身 13

[ˌtuː'tuː][ðə; ði] [siː] - [f'eəɹɪŋ] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] [kriːt] -
2 The Sea - Faring People of Crete 20
2 这 海 - 航道 人们 的 克里特岛 -

2 克里特岛的航海民族 20

[θriː]['maɪnɒs][ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnətɔː(r); 'mɪnətɔː(r)] -
3 Minos and the Minotaur 24
3 米诺斯 和 这 弥诺陶 -

3 米诺斯和弥诺陶洛斯 24

[fɔːr] ['nɑːsəs] -
4 Knossos 30
4 克诺索斯 -

4 克诺索斯 30

[faɪv][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːkɪtektʃə(r)] -
5 Prehistoric Engineering and Architecture 37
5 史前 工程 和 建筑学 -

5 史前工程与建筑 37

[sɪks][ɪn'tɜːn(ə)l]['pɒlətɪks] : [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['nɑːsəs] [ænd; ənd] - -
6 Internal Politics : the Relations of Knossos and Phæstos 44
6 内部的 政治 : 这 关系 的 克诺索斯 和 - -

6 内部政治：克诺索斯与费斯托斯的关系 44

['sɛvən][mɪ'nəʊən] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd]['freskəʊ] ['peɪntɪŋ] -
7 Minoan Architecture and Fresco Painting 48
7 米诺斯 建筑学 和 壁画 绘画 -

米诺斯建筑与壁画 48

[eɪt][ðə; ði] ['pɒtəri] -
8 The Pottery 55
8 这 陶器 -

8 陶器 55

[naɪn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] -
9 The Origin of Writing 65
9 这 起源 的 写作 -

9 文字的起源 65

- ['kri:tən] [rɪ'lɪdʒən] -
10 Cretan Religion 75
- 克里特岛 宗教 -

10 克里特宗教 75

- [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [kləʊðz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] -
11 Men and Women , Clothes and Customs 83
- 男人 和 女性 , 衣服 和 海关 -

11 男人和女人，服装和习俗 83

- [frɒm; frəm][ˌpri:hɪ'stɒrɪk] [kri:t] [tu:; tə]['klæsɪk(ə)l] [gri:s] -
12 From Prehistoric Crete to Classical Greece 90
- 从 史前 克里特岛 到 古典 希腊 -

12 从史前克里特岛到古典希腊 90

['ɪndeks] -
Index 93
指数 -

索引 93

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪ'nəʊən] [kɔ:t] ['frʌntɪspi:s]
A Lady of the Minoan Court Frontispiece
一个 女士 的 这 米诺斯 法庭 卷首插图

米诺斯宫廷女眷扉页

[bʊl] ['li:pɪŋ] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
Bull Leaping facing page 35
公牛 跳跃 面向 页 -

公牛跳跃，见第35页

[ðə; ði]['kʌpˌbeərə(r)] ” -
The Cupbearer ” 39
这 侍酒人 ” -

侍酒人” 39

['pɒlɪˌkrəʊm] [kʌps] ” -
Polychrome Cups ” 62
多色 杯子 ” -

多彩杯” 62

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['tʃæptə(r)][wʌn] : [kri:t] [ðə; ði] ['fɔ:rʌnə(r)] [ɒv; əv] [gri:s]
Chapter 1 : Crete the Forerunner of Greece
章 1 : 克里特岛 这 先行者 的 希腊

第一章：克里特岛——希腊的先驱

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][ɪn] [kri:t] .
Mr . Veniselos was brought up in Crete .
先生 . - 曾是 带来 向上 在 克里特岛 .

韦尼塞洛斯先生在克里特岛长大。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][fɜːst][taɪm][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ðæt] [kriːt] [hæz; həz] [pɑːst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['prɒdʌkts]

It	is	not	the	first	time	in	history	that	Crete	has	passed	on	her	products
它	是	不是	这	第一的	时间	在	历史	那	克里特岛	有	通过了	在	她	产品

[tuː; tə] [griːs] [ænd; ənd][tuː; tə] ['jʊərəp] .

to	Greece	and	to	Europe	.
到	希腊	和	到	欧洲	.

历史上，克里特岛并非第一次将其产品出口到希腊和欧洲。

[fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [griːk] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən]

Four	thousand	years	ago	the	very	foundations	of	Greek	and	of	European
四	千	年	前	这	非常	基础	的	希腊语	和	的	欧洲的

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][wɜː(r); wə(r)][leɪd][ɪn] [kriːt] ,

civilization	were	laid	in	Crete	,
文明	是	铺设	在	克里特岛	,

四千年前，希腊和欧洲文明的根基在克里特岛奠定。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði]

which	was	then	mistress	of	the	sea	and	the	dominant	factor	in	the	Ægean
哪个	曾是	然后	情妇	的	这	海	和	这	主导的	因素	在	这	爱琴海

.

:

.

当时，它是海洋的主宰，是爱琴海的主导力量。

[jet] [wiː; wi] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'tɪl][sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] ['evənz] ,

Yet	we	none	of	us	were	aware	of	this	until	Sir	Arthur	Evans	,
然而	我们	没有任何	的	我们	是	意识到的	的	这	直到	先生	亚瑟	埃文斯	,

然而，直到亚瑟·埃文斯爵士出现，我们当中才有人意识到这一点。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [bɪ'gæn] ['dɪgɪŋ] [ɪn] [kriːt] .

a	few	years	ago	,	began	digging	in	Crete	.
一个	很少	年	前	,	开始	挖掘	在	克里特岛	.

几年前，开始在克里特岛进行挖掘工作。

[wen] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['kriːtən]

When	Mr	.	Veniselos	was	a	boy	the	very	existence	of	a	prehistoric	Cretan
什么时候	先生	.	-	曾是	一个	男生	这	非常	存在	的	一个	史前	克里特岛

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] .

civilization	was	unknown	.
文明	曾是	未知	.

当韦尼塞洛斯先生还是个孩子的时候，人们甚至不知道史前克里特文明的存在。

['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [rɪ'viːld] [sɪns] - .

Our	knowledge	of	it	has	been	almost	entirely	revealed	since	1900	.
我们的	知识	的	它	有	到过	几乎	完全	揭晓	自从	-	.

我们对它的了解几乎完全是从 1900 年之后才揭示出来的。

[ɪn] [ðɪs] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði] [speɪdz] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] ['evənz][hæv; həv] [ˌrevə'luːʃənaɪzd] ['aʊə(r)] [həʊl]

In	this	short	time	the	spades	of	Sir	Arthur	Evans	have	revolutionized	our	whole
在	这	短的	时间	这	黑桃	的	先生	亚瑟	埃文斯	有	革命性的	我们的	所有的

[kən'sepʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['jʊərəp] .

conception	of	the	early	history	of	Europe	.
概念	的	这	早期的	历史	的	欧洲	.

在短短的时间内，亚瑟·埃文斯爵士的铁锹彻底改变了我们对欧洲早期历史的理解。

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n][æt; ət] ['nɑːsəs] ,

Excavation	at	Knossos	,
挖掘	在	克诺索斯	,

克诺索斯遗址发掘

- [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [saɪts] [ɪn] [kriːt] [hæz; həz] [dis'kləuz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l]

Phæstos	and	other	sites	in	Crete	has	disclosed	the	existence	of	a	people
-	和	其他	网站	在	克里特岛	有	披露	这	存在	的	一个	人们

[huːz] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

whose	form	of	civilization	,
谁	形式	的	文明	,

菲斯托斯和克里特岛的其他遗址揭示了一个民族的存在，他们的文明形式是.....

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɪn] ['jʊərəp] , ['flauriʃ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'kɔːdɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'gɪnz] .

the	earliest	in	Europe	,	flourished	long	before	recorded	history	begins	.
这	最早	在	欧洲	,	繁荣	长的	前	记录	历史	开始	.

欧洲最早的文明，在有文字记载的历史之前就已繁荣发展。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][təʊld][ˌjuː 'es][ə'baʊt][ðeə(r)]['deɪli][laɪf] , [geɪmz] , [ˌə'mjuːzmənts] , [ɑːt] , [rɪ'lɪdʒən] ,

It	has	told	us	about	their	daily	life	,	games	,	amusements	,	art	,	religion	,
它	有	讲述	我们	关于	他们的	日常的	生活	,	游戏	,	娱乐	,	艺术	,	宗教	,

它向我们讲述了他们的日常生活、游戏、娱乐、艺术和宗教信仰。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

['raɪtɪŋ] ([ðəʊ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [nɒt] [jet] [ˌʌndə'stʊd]) ; [ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [taɪp] , [dres] , [ðə; ði]

writing	(	though	the	language	is	not	yet	understood	)	;	their	physical	type	,	dress	,	the
写作	(	尽管	这	语言	是	不是	然而	理解	)	;	他们的	身体的	类型	,	裙子	,	这

[hoʊmz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] .

homes	they	lived	in	.
房屋	他们	居住地	在	.

他们的文字（尽管语言尚未被理解）；他们的体貌特征、穿着打扮、居住的房屋。

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [dresɪz] , [æz; əz] [rɪ'viːld] [ɒn] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɑːt]

The	fashion	of	the	women's	dresses	,	as	revealed	on	ornaments	and	other	art
这	时尚	的	这	女性的	连衣裙	,	作为	揭晓	在	装饰品	和	其他	艺术

['relɪks] ,

relics	,
遗物	,

从饰品和其他艺术文物中可以看出，当时女性的服饰款式

[wɪð] [æn; ən]['əʊpən] [nek] [ænd; ənd] [flaʊnst] [skɜːrts] , [meɪd] [ə; eɪ] [frentʃ] ['skɒlə(r)] [ɪk'skleɪm] : “ [meɪz]

with	an	open	neck	and	flounced	skirts	,	made	a	French	scholar	exclaim	:	“	Mais
和	一个	打开	脖子	和	踱步	裙子	,	制成	一个	法语	学者	惊叹	:	“	玉米

[ˌsiː 'iː] [sɒnt] [dez] [pə,riːziː'en] !

ce	sont	des	Parisiennes	!
ce	儿子	德斯	巴黎人	!

领口敞开，裙摆蓬松，一位法国学者惊呼：“Mais ce sont des Parisiennes!

” [ə; eɪ][bɪg] ['pæləs] , [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] , [hæz; həz] [biːn] [ʌn'ɜːrθ] [æt; ət]

”	A	big	palace	,	as	big	as	Buckingham	Palace	,	has	been	unearthed	at
”	一个	大的	宫殿	,	作为	大的	作为	白金汉	宫殿	,	有	到过	出土	在

['nɑːsəs] .

Knossos	.
克诺索斯	.

“在克诺索斯，一座与白金汉宫一样大的宫殿被发掘出来。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['dreɪnɪdʒ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [æn; ən] ['emɪnənt] [ɪ'tæliən] , ['dɑːktər; draɪv] .

It	has	a	drainage	system	which	an	eminent	Italian	archæologist	,	Dr	.
它	有	一个	引流	系统	哪个	一个	杰出	意大利语	考古学家	,	博士	.

[hælbɜ˞] , [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ ['æbsəluːtli] ['ɪŋglɪʃ] ,

Halbherr	,	has	described	as	“	absolutely	English	,
哈尔贝赫	,	有	描述	作为	“	绝对地	英语	,

它的排水系统被一位杰出的意大利考古学家哈尔布赫尔博士描述为“完全是英式的”。

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] [fɔː'stɔːlz] [ðə; ði] [haɪ'drɒlɪk] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]
" and which certainly forestalls the hydraulic engineering of the nineteenth
" 和 哪个 当然 阻止 这 液压 工程 的 这 第十九
['sentʃəri] .
century .
世纪 .

这无疑阻碍了十九世纪水利工程的发展。

[ðɪs] [fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
This four thousand years ago .
这 四 千 年 前 .

这是四千年前的事了。

[ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [ɪn] [kriːt] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] .
The digging in Crete has created all the excitement of exploration .
这 挖掘 在 克里特岛 有 创建 全部 这 激动 的 勘探 .

克里特岛的考古发掘引发了人们对探险的无限热情。

[wen] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['pæn(ə)l][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][sen'seɪʃən(ə)l] [bʊl] - ['beɪtɪŋ] [siːn]
When the painted panel was discovered giving a sensational bull - baiting scene
什么时候 这 绘 控制板 曾是 发现 给予 一个 轰动一时 公牛 - 诱饵 场景
[frɒm; frəm][ə; eɪ][mɪ'nəʊən]['sɜːkəs] - [ʃəʊ] ,
from a Minoan circus - show ,
从 一个 米诺斯 马戏团 - 展示 ,

当人们发现这幅彩绘板时，它描绘了米诺斯马戏团表演中一场惊心动魄的斗牛场景。

[ɔː(r)][ðə; ði] - [dɪsk] ['kʌvəd] [wɪð] ['pɪktʃə(r)] ['raɪtɪŋ] , [ɔː(r)][ðə; ði]['freskəʊ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
or the Phæstos disc covered with picture writing , or the fresco painting of the
或者 这 - 光盘 涵盖 和 图片 写作 , 或者 这 壁画 绘画 的 这
['kʌpˌbeərə(r)][æt; ət] ['nɑːsəs] ,
Cupbearer at Knossos ,
侍酒人 在 克诺索斯 ,

或者覆盖着图画文字的费斯托斯圆盘，或者克诺索斯的酒神壁画。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [riːtʃt] [ɪts] [haɪt] .
the excitement reached its height .
这 激动 达到 它是 高度 .

兴奋之情达到了顶峰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ekskəveɪtəz] .
It was not confined to the excavators .
它 曾是 不是 受限 到 这 挖掘机 .

不仅限于挖掘机。

[æn; ən][əʊld] ['wɜːkmən] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [naɪt] ['djuːti] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['kʌpˌbeərə(r)]['freskəʊ]['djʊərɪŋ]
An old workman who was on night duty watching the Cupbearer fresco during
一个 老的 工人 WHO 曾是 在 夜晚 责任 观看 这 侍酒人 壁画 期间
[ðə; ði] ['delɪkət] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts][rɪ'muːv(ə)l] ,
the delicate operation of its removal ,
这 精美的 手术 的 它是 移动 ,

一位值夜班的老工人，在壁画《侍酒人》的小心翼翼的移除过程中，一直守在一旁观看。

[wɒz; wəz] [wəʊk] [ʌp][baɪ] [dɪ'stɜːbɪŋ] [driːmz] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] " [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs]
was woke up by disturbing dreams and declared after that " The whole place
曾是 觉醒 向上 经过 令人不安 梦境 和 声明 后 那 " 这 所有的 地方
[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [gəʊsts] .
was full of ghosts .
曾是 满的 的 鬼魂 .

被噩梦惊醒后，他宣称："整个地方都充满了鬼魂。"

" [tʃɑːlz] ['kɪŋzli] [hæz; həz][nəʊ] [daʊt] [tɜːnd] [ɪn]
" **Charles** **Kingsley** **has** **no** **doubt** **turned** **in**
" 查尔斯 金斯利 有 不 怀疑 转向 在

查尔斯·金斯利无疑已经投案自首了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[hɪz; ɪz] [greɪv] .
his **grave** **.**
他的 严重 .

他的坟墓。

[wen] [hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði]['hɪərəʊz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][hɪm'self] [ɪk'spleɪnd] ,
When **he** **wrote** **The** **Heroes** **he** **was** **writing** **,** **as** **he** **himself** **explained** **,**
什么时候 他 写道 这 英雄 他 曾是 写作 , 作为 他 他自己 解释 ,

正如他自己解释的那样，他创作《英雄》时，正在写作

[ə; eɪ]['feəri]['stɔːri][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
a **fairy** **story** **for** **his** **children** **.**
一个 仙女 故事 为了 他的 孩子们 .

他给孩子们讲了一个童话故事。

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['feəri]['stɔːri][wɒz; wəz][ɪn] ['meni] [weɪz] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [truːθ] .
He **little** **knew** **that** **his** **fairy** **story** **was** **in** **many** **ways** **historical** **truth** **.**
他 小的 知道 那 他的 仙女 故事 曾是 在 许多 方式 历史 真相 .

他当时并不知道，他所讲述的童话故事在很多方面都与历史真相相符。

[hiː; hi] [rəʊt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['maɪnɒs][æt; ət] ['nɑːsəs] [wɒz; wəz]
He **wrote** **,** **for** **instance** **,** **that** **the** **palace** **of** **King** **Minos** **at** **Knossos** **was**
他 写道 , 为了 实例 , 那 这 宫殿 的 国王 米诺斯 在 克诺索斯 曾是
[laɪk][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l] [hɪl] .
like **a** **marble** **hill** **.**
喜欢 一个 大理石 爬坡道 .

例如，他写道，克诺索斯国王米诺斯的宫殿就像一座大理石山。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['æktʃuəli] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] ['maɪnɒs][ɪn] [kriːt] ,
He **did** **not** **know** **that** **there** **actually** **lived** **a** **King** **Minos** **in** **Crete** **,**
他 做过 不是 知道 那 那里 实际上 居住地 一个 国王 米诺斯 在 克里特岛 ,

他并不知道克里特岛上实际上住着一位米诺斯国王。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pæləs] , ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [æt; ət] ['nɑːsəs] , [wɒz; wəz] [bɪlt] , [ɪf] [nɒt]
and **that** **his** **palace** **,** **standing** **on** **a** **hill** **at** **Knossos** **,** **was** **built** **,** **if** **not**
和 那 他的 宫殿 , 常设 在 一个 爬坡道 在 克诺索斯 , 曾是 建造 , 如果 不是
[ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] ,
of **marble** **,**
的 大理石 ,

他的宫殿坐落在克诺索斯的一座小山上，即使不是用大理石建造的，也是……

[æt; ət]['eni] [reɪt] [ɒv; əv][stəʊn] .
at **any** **rate** **of** **stone** **.**
在 任何 速度 的 石头 .

无论如何，都是石头。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][hɑːf] - ['sentʃəri] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l] [griːs] ,
Up **to** **the** **last** **half** **-** **century** **the** **whole** **story** **of** **classical** **Greece** **,**
向上 到 这 最后的 一半 - 世纪 这 所有的 故事 的 古典 希腊 ,

直到近半个世纪前，整个古典希腊的历史，

[æz; əz] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] , [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]

as	taught	in	the	schools	and	in	the	Universities	,	was	regarded	as
作为	教授	在	这	学校	和	在	这	大学	,	曾是	认为	作为

['sʌmθɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,

something	original	,
某物	原来的	,

在学校和大学里教授的内容，被认为是原创的。

[æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['sprɪŋɪŋ] ['sʌd(ə)nli] , [laɪk][ðə; ði] ['mɪθɪkl] [ə'θiːni] , ['ɪntuː][laɪf]

as	the	beginning	of	things	springing	suddenly	,	like	the	mythical	Athene	,	into	life
作为	这	开始	的	事物	弹簧	突然	,	喜欢	这	神话	雅典娜	,	进入	生活

.

:

.

就像神话中的雅典娜突然诞生一样，万物由此开始。

[ðə; ði]['skʌlptʃə(r)] , ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [fə'lɒsəfi] , ['ɒrətri] , [ænd; ənd]['drɑːmə][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri]

The	sculpture	,	architecture	,	philosophy	,	oratory	,	and	drama	of	the	fifth	century
这	雕塑	,	建筑学	,	哲学	,	演说	,	和	戏剧	的	这	第五	世纪

[biː] . [siː] . ,

b	.	c	.	,
b	.	c	.	,

公元前五世纪的雕塑、建筑、哲学、演说和戏剧

[wɜː(r); wə(r)] [ək'septɪd] [ʌn'kwestʃənɪŋli] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔː] [æz; əz][ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] [fɜːst] - [fruːts]

were	accepted	unquestioningly	and	with	awe	as	the	spontaneous	first	-	fruits
是	公认	毫不质疑地	和	和	敬畏	作为	这	自发的	第一的	-	水果

[ɒv; əv] [griːk] ['dʒiːniəs] .

of	Greek	genius	.
的	希腊语	天才	.

人们毫不质疑地、敬畏地接受它们，认为它们是希腊天才的自然结晶。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [griːs] , [æz; əz] [ðen] [ˌʌndə'stʊd] , [went] [bæk] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [eɪtθ]

The	history	of	Greece	,	as	then	understood	,	went	back	only	to	the	eighth
这	历史	的	希腊	,	作为	然后	理解	,	去	后退	仅有的	到	这	第八

['sentʃəri] [biː] . [siː] . ,

century	b	.	c	.	,
世纪	b	.	c	.	,

当时人们对希腊历史的理解，只能追溯到公元前八世纪。

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɑːk] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] .

beyond	which	were	the	Dark	Ages	and	nothing	.
超过	哪个	是	这	黑暗的	年龄	和	没有什么	.

再往后便是黑暗时代，一片虚无。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] , ['sɔfəkliːz] , [ænd; ənd][juː'rɪpədiːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðeə(r)][hæd; həd]

Before	the	time	of	Æschylus	,	Sophocles	,	and	Euripides	it	is	true	there	had
前	这	时间	的	埃斯库罗斯	,	索福克勒斯	,	和	欧里庇得斯	它	是	真的	那里	有

[biːn] [ə; eɪ][ˌprɒblə'mætɪk]['pəʊɪt] ,

been	a	problematic	poet	,
到过	一个	有问题的	诗人	,

在埃斯库罗斯、索福克勒斯和欧里庇得斯之前，确实存在过一位颇具争议的诗人。

[hɑːf] ['mɪθɪkl] , [hɑːf]['riːəl] , [ɪ'luːsɪv] [ænd; ənd] ['ʃædəʊi] , [nəʊn] [æz; əz]['həʊmə(r)] .

half	mythical	,	half	real	,	elusive	and	shadowy	,	known	as	Homer	.
一半	神话	,	一半	真实的	,	难以捉摸的	和	阴暗的	,	已知	作为	荷马	.

半神话半现实，难以捉摸，神秘莫测，他就是荷马。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [bɔːn] [ɪn][naɪn] ['seprət] ['pleɪsɪz]

The	fact	that	he	was	represented	as	having	been	born	in	nine	separate	places
这	事实	那	他	曾是	代表	作为	拥有	到过	出生	在	九	分离	地方

[wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veɪgnəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['poʊɪts]

was	an	illustration	of	the	vagueness	in	which	the	poet's
曾是	一个	插图	的	这	模糊性	在	哪个	这	诗人的

他被描述为出生于九个不同的地方，这一事实恰恰说明了诗人思想的模糊性。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[aɪ'dentəti][wɒz; wəz] [ɪn'veləpt] .

identity	was	enveloped	.
身份	曾是	被包裹	.

身份被掩盖了。

[hiː; hi] ([ɔː(r)] [ðeɪ] ,

He	(	or	they	,
他	(	或者	他们	,

他（或他们，

[ɪf] [hɪz; ɪz]['poʊəmz][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] [wɜːk]) [hæd; həd] [sʌŋ] [ɒv; əv] [diːdz] [ænd; ənd][ɒv; əv]

if	his	poems	were	a	composite	work	)	had	sung	of	deeds	and	of
如果	他的	诗歌	是	一个	合成的	工作	)	有	唱	的	契约	和	的

[men] [huː] [siːmd] [tuː; tə]['ekəʊ][frɒm; frəm] [ðəʊz] [dɑːk] ['eɪdʒɪz] .

men	who	seemed	to	echo	from	those	Dark	Ages	.
男人	WHO	似乎	到	回声	从	那些	黑暗的	年龄	.

如果他的诗歌是一部综合作品，那么它歌颂的功绩和人物似乎都来自黑暗时代。

[wɒt'evə(r)] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ðeə(r)][wɒz; wəz][æz; əz][tuː; tə]['həʊmə(r)][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] ,

Whatever	speculation	there	was	as	to	Homer	himself	and	his	identity	,
任何	推测	那里	曾是	作为	到	荷马	他自己	和	他的	身份	,

无论人们对荷马本人及其身份有何猜测，

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] ['daʊtɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl]['pɜːs(ə)n][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ðə; ði]

no	one	ever	doubted	that	if	he	was	a	real	person	he	certainly	was	the
不	一	曾经	怀疑	那	如果	他	曾是	一个	真实的	人	他	当然	曾是	这

[fɜːst] ['riːəl]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [jʊərə'piːən]['hɪstri; 'hɪstəri][kʊd; kəd] [ɪ'stæblɪʃ] .

first	real	person	that	European	history	could	establish	.
第一的	真实的	人	那	欧洲的	历史	可以	建立	.

没有人怀疑，如果他确有其人，那么他无疑是欧洲历史上第一个被证实的真人。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [j'iəz] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nɒt][ðə; ði]

During	the	last	twenty	years	he	has	been	shown	to	have	been	not	the
期间	这	最后的	二十	年	他	有	到过	所示	到	有	到过	不是	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [feɪz] [ɒv; əv] [griːk] [ænd; ənd][jʊərə'piːən]

beginning	but	the	end	of	an	enormous	phase	of	Greek	and	European
开始	但	这	结尾	的	一个	巨大的	阶段	的	希腊语	和	欧洲的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

在过去的二十年里，事实证明他不是希腊和欧洲历史上一个巨大阶段的开始，而是它的结束。

[naʊ] [ðæt][ðə; ði]['riːəl] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] [griːk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn]

Now	that	the	real	beginnings	of	Greek	civilization	are	beginning	to	be	known
现在	那	这	真实的	开端	的	希腊语	文明	是	开始	到	是	已知

,

,

,

现在，随着希腊文明的真正起源逐渐被人们所了解，

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [wʌn][æz; əz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [səʊ]
it strikes one as remarkable that up to now they should have been so
它 罢工 一 作为 卓越 那 向上 到 现在 他们 应该 有 到过 所以
[kəm'pliːtli] ['berid] [ɪn] [tuː] ['sensɪz] .
completely buried in two senses .
完全地 埋葬 在 二 感官 .

令人惊讶的是，直到现在，它们在两个方面都被完全掩盖了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ə'baʊt]['ʌðə(r)]
It is the more remarkable because a good deal was known about other
它 是 这 更多的 卓越 因为 一个 好的 交易 曾是 已知 关于 其他
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['ɒrɪdʒɪnz][ɪn][ðə; ði][nɪə(r)] [iːst] .
corresponding origins in the Near East .
相应的 起源 在 这 靠近 东方 .

更令人惊讶的是，人们对近东其他类似起源已经了解颇多。

[ɪn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ˌbæbi'ləunjə][ðə; ði][əʊld] [trə'dɪʃnz] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst] [pn][baɪ]['leɪtə(r)]
In Egypt and Babylonia the old traditions had been passed on by later
在 埃及 和 巴比伦尼亚 这 老的 传统 有 到过 通过了 在 经过 之后
[ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [griːk] ['raɪtər] ,
generations to Greek writers ,
几代人 到 希腊语 作家 ,

在埃及和巴比伦，古老的传统由后世传给了希腊作家。

[huː] [prɪ'zɜːvd] , [ɪm'pɜːfɪktli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðə; ði] ['nesəsəri] [kə'nektɪŋ] [lɪŋks] .
who preserved , imperfectly it is true , the necessary connecting links .
WHO 保存完好 , 不完美地 它 是 真的 , 这 必要的 连接 链接 .

虽然并不完美，但他们保留了必要的连接环节。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [griːk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [nɒt]['əʊnli][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][nəʊ] ['stepɪŋ] - [stəʊnz] [bæk]
In the case of Greek civilization not only were there no stepping - stones back
在 这 案件 的 希腊语 文明 不是 仅有的 是 那里 不 步进 - 石头 后退
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [feɪz] ;
to the corresponding phase ;
到 这 相应的 阶段 ;

就希腊文明而言，不仅没有回到相应阶段的过渡阶段；

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [siːm] [tuː; tə]['kɜː(r)][tuː; tə] ['enibɒdi] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
it did not even seem to occur to anybody that there had been such a
它 做过 不是 甚至 似乎 到 发生 到 任何人 那 那里 有 到过 这样的 一个
[feɪz] .
phase .
阶段 .

似乎没有人想到曾经有过这样一个阶段。

[ðə; ði] [ʌn'kwestʃənɪŋ] [ænd; ənd][kəm'pleɪs(ə)nt] [ək'septəns] [æz; əz] [mɪθs] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm]
The unquestioning and complacent acceptance as myths (which is the same
这 不加质疑 和 自满 验收 作为 神话 (哪个 是 这 相同的
[θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['tæsɪt][ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ˌdɪsbɪ'liːf]) [ɒv; əv][ðə; ði]['epɪk] ['stɔːriz] [wɪtʃ] ['sentəd]
thing as the tacit and complete disbelief) of the epic stories which centred
事物 作为 这 默契 和 完全的 怀疑) 的 这 史诗 故事 哪个 居中
[raʊnd] [ˌægə'memnən][ænd; ənd]
round Agamemnon and
圆形的 阿伽门农 和

人们不加质疑、自满地接受以阿伽门农为中心的史诗故事为神话（这等同于默认和彻底的不相信），

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[ðə; ði][həʊˈmerɪk][ˈhɪərəʊz][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ˈtʃælɪndʒd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]

the	Homeric	heroes	was	never	challenged	up	to	the	middle	of	the	last
这	荷马史诗	英雄	曾是	绝不	挑战	向上	到	这	中间	的	这	最后的

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

直到上世纪中叶，荷马史诗中的英雄形象从未受到挑战。

[ðə; ði][hɪˈstɔːriən] [grəʊt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

The	historian	Grote	,	for	instance	,
这	历史学家	格罗特	,	为了	实例	,

例如，历史学家格罗特

[dɪˈkleəd] [ðæt] “ [tuː; tə]['ænəlaɪz][ðə; ði] ['febl] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪˈlɪsɪt][frɒm; frəm][ðem; ðəm]['eni]

declared	that	“	to	analyse	the	fables	and	to	elicit	from	them	any
声明	那	“	到	分析	这	寓言	和	到	引出	从	他们	任何

['trʌstwɜːðɪ] [pəˈtɪkjələ(r)][fækts] ” [wʊd] [biː; bi] “ [ə; eɪ] ['fruːtləs] [əˈtempt] ” (['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

trustworthy	particular	facts	”	would	be	“	a	fruitless	attempt	”	(	History	of
值得信赖的	特别的	事实	”	会	是	“	一个	徒劳无功	试图	”	(	历史	的

[griːs] ,

Greece	,
希腊	,

宣称"分析寓言并从中找出任何可靠的具体事实"将是"徒劳的尝试"(《希腊史》)。

2nd [ɪˈdɪʃ(ə)n] , - , [piː] . -) .

2nd	edition	,	1849	,	p	.	223	)	.
2nd	版	,	-	,	p	.	-	)	.

第二版，1849 年，第 223 页)。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ɒv; əv] [groʊts] [kənˈtɛmpərərɪz] .

Such	was	the	outlook	of	Grote's	contemporaries	.
这样的	曾是	这	前景	的	格罗特的	同时代人	.

这就是格罗特同时代人的观点。

[ðen] [æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	an	important	thing	happened	.
然后	一个	重要的	事物	发生	.

然后，发生了一件重要的事。

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [nemd] ['ʃliːmən] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðiːz] [griːk] ['febl] [baɪ][hɪz; ɪz]

A	poor	boy	named	Schliemann	had	been	told	these	Greek	fables	by	his
一个	贫穷的	男生	命名	施利曼	有	到过	讲述	这些	希腊语	寓言	经过	他的

['fɑːðə(r)] ,

father	,
父亲	,

一个名叫施利曼的穷男孩从小就听父亲讲这些希腊寓言故事。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃaɪldz] [maɪnd][ðə; ði] ['stɔːriz] [əˈpɪəd] [æz; əz] ['lɪtərəli] [truː] .

and	to	his	child's	mind	the	stories	appeared	as	literally	true	.
和	到	他的	孩子的	头脑	这	故事	出现	作为	字面上地	真的	.

在他孩子的认知里，这些故事就好像是真的一样。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['mɪlə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['grəusəz] [ʃɒp] [weə(r)] [hiː; hi] [wɜːkt] ,

One	day	a	drunken	miller	came	into	the	grocer's	shop	where	he	worked	,
一	天	一个	醉	磨坊主	来了	进入	这	杂货店	店铺	在哪里	他	工作	,

一天，一个醉醺醺的磨坊主走进了他工作的杂货店。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [sʌm; səm][laɪnz][ɒv; əv]['həʊmə(r)] .

and	began	to	recite	some	lines	of	Homer	.
和	开始	到	背诵	一些	线条	的	荷马	.

然后开始背诵荷马史诗中的几行诗句。

['ʃliːmən] [wɒz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] , [ænd; ənd] , [səʊ][ðə; ðɪ]['stɔːri] [gəʊz] ,

Schliemann	was	fascinated	,	and	,	so	the	story	goes	,
施利曼	曾是	着迷	,	和	,	所以	这	故事	去	,

施里曼对此着迷不已，故事就是这样流传下来的。

[spent] [ɔːl][hɪz; ɪz][speə(r)] [kæʃ] [ɪn] ['wɪski] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ðɪ]['mɪlə(r)][tuː; tə]

spent	all	his	spare	cash	in	whisky	wherewith	to	encourage	the	miller	to
花费	全部	他的	空闲的	现金	在	威士忌酒	以及	到	鼓励	这	磨坊主	到

[rɪ'piːt] [ðə; ðɪ][laɪnz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ;

repeat	the	lines	again	and	again	;
重复	这	线条	再次	和	再次	;

他把所有闲钱都花在了威士忌上，以此鼓励磨坊主一遍又一遍地重复这些台词;

[ænd; ənd] [ðen] [preɪd] [gɒd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['hæpɪnəs] [ɒv; əv]

and	then	prayed	God	that	he	might	some	day	have	the	happiness	of
和	然后	祈祷	上帝	那	他	可能	一些	天	有	这	幸福	的

['lɜːnɪŋ] [griːk] [hɪm'self] .

learning	Greek	himself	.
学习	希腊语	他自己	.

然后他向上帝祈祷，希望有一天他也能有幸亲自学习希腊语。

[hɪz; ɪz]['lɪtərəl] [feɪθ] [ɪn][ðə; ðɪ] “ [mɪθs] ” [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm] ,

His	literal	faith	in	the	“	myths	”	remained	with	him	,
他的	文字	信仰	在	这	“	神话	”	剩余	和	他	,

他仍然对“神话”抱有字面意义上的信仰。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv] [trɔɪ] .

and	he	made	up	his	mind	to	find	the	walls	of	Troy	.
和	他	制成	向上	他的	头脑	到	寻找	这	墙壁	的	特洛伊	.

于是他下定决心要找到特洛伊的城墙。

['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][spend][ə; eɪ]['laɪftaɪm] [ɒv; əv][hɑːd] ['seɪvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]

Being	poor	he	had	to	spend	a	lifetime	of	hard	saving	before	he
存在	贫穷的	他	有	到	花费	一个	寿命	的	难的	保存	前	他

[wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [feɪθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][test] .

was	in	a	position	to	put	his	faith	to	the	test	.
曾是	在	一个	位置	到	放	他的	信仰	到	这	测试	.

由于家境贫寒，他不得不花费一生辛勤积攒钱，才有能力检验自己的信仰。

[leɪt] [ɪn][laɪf] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ænd; ənd]

Late	in	life	,	however	,	he	had	saved	enough	money	for	the	purpose	and
晚的	在	生活	,	然而	,	他	有	已保存	足够的	钱	为了	这	目的	和

[went] [tuː; tə] [hɪ'sɑːrlɪk] ,

went	to	Hissarlik	,
去	到	希萨里克	,

然而，晚年时他攒够了钱，便去了希萨里克。

[ðə; ðɪ] [spɒt] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ɒv; əv] [trɔɪ] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [stʊd]

the	spot	in	Asia	Minor	where	the	town	of	Troy	was	said	to	have	stood
这	点	在	亚洲	次要的	在哪里	这	镇	的	特洛伊	曾是	说	到	有	站立

.

:

.

据说特洛伊城就坐落于小亚细亚的这个地点。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['dɪgɪŋ]

He	began	digging
他	开始	挖掘

他开始挖掘

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['berid] [wɔːlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] .
into 进入 **the** 这 **earth** 地球 **,** , **and** 和 **to** 到 **his** 他的 **joy** 喜悦 **discovered** 发现 **the** 这 **buried** 埋葬 **walls** 墙壁 **of** 的 **a** 一个 **town** 镇 **.** .

他钻进土里，欣喜地发现了一座被埋在地下的城镇城墙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pruːvd] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [bɪ'lɒŋd] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði]
It 它 **was** 曾是 **proved** 已证实 **later** 之后 **that** 那 **the** 这 **walls** 墙壁 **he** 他 **discovered** 发现 **belonged** 属于 **not** 不是 **to** 到 **the** 这
[həʊ'merɪk] ['sɪti] ,
Homeric 荷马史诗 **city** 城市 **,** ,

后来证实，他发现的城墙并不属于荷马史诗中的那座城市。

[æz; əz] ['ʃliːmən] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'sjuːmd] ,
as 作为 **Schliemann** 施利曼 **naturally** 自然 **assumed** 假定 **,** ,

正如施里曼自然而然地认为的那样，

[bʌt; bət][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['sɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪg'zɪstɪd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz]
but 但 **to** 到 **another** 其他 **city** 城市 **which** 哪个 **had** 有 **existed** 存在 **on** 在 **the** 这 **same** 相同的 **site** 地点 **a** 一个 **thousand** 千 **years** 年
['ɜːlɪə(r)] .
earlier 早些时候 **.** .

但却是一千年前就存在于同一地点的另一座城市。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'merɪk] [wɔːlz] [wɪ'ðaʊt]
He 他 **had** 有 **dug** 挖 **within** 之内 **and** 和 **through** 通过 **the** 这 **circle** 圆圈 **of** 的 **the** 这 **Homeric** 荷马史诗 **walls** 墙壁 **without** 没有
[dɪ'skʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] .
discovering 发现 **them** 他们 **.** .

他挖掘了荷马史诗中城墙的内部和内部，却没有发现它们。

[frɒm; frəm] [trɔɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['tɪrɪnz] [ɒn][ðə; ði] [griːk] ['meɪnlənd] ,
From 从 **Troy** 特洛伊 **he** 他 **went** 去 **to** 到 **Mycenæ** - **and** 和 **Tiryns** 提林斯 **on** 在 **the** 这 **Greek** 希腊语 **mainland** 大陆 **,** ,

他从特洛伊去了希腊大陆的迈锡尼和梯林斯，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l]['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'merɪk] ['stɔːriz] ['sentərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
and 和 **there** 那里 **discovered** 发现 **the** 这 **visible** 可见的 **relics** 遗物 **of** 的 **the** 这 **Homeric** 荷马史诗 **stories** 故事 **centering** 定心 **on** 在 **the** 这
[griːk] ['meɪnlənd] .
Greek 希腊语 **mainland** 大陆 **.** .

在那里，人们发现了以希腊大陆为中心的荷马史诗故事的可见遗迹。

[ʃlaɪmənz] [ə'tʃiːvmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] “
Schliemann's 施里曼的 **achievement** 成就 **was** 曾是 **to** 到 **establish** 建立 **the** 这 **historical** 历史 **existence** 存在 **of** 的 **the** 这 **“**
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
Mycenæan 迈锡尼 **civilization** 文明 **.** .

施里曼的成就是确立了“迈锡尼文明”的历史存在。

" [wi:; wi] [nəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ˈflauriʃ] [frɒm; frəm] [əˈbaʊt] - [bi:] . [si:] . [tu:; tə] -

"	We	now	know	that	this	civilization	flourished	from	about	1400	b	.	c	.	to	1100
"	我们	现在	知道	那	这	文明	繁荣	从	关于	-	b	.	c	.	到	-

[bi:] . [si:] .

b	.	c	.
b	.	c	.

我们现在知道，这个文明大约在公元前1400年至公元前1100年间繁荣发展。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][rəʊˈmæntɪk][ˈstɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈʃli:mən] [ˈdʒʌstɪfaɪd][hɪz; ɪz][ˈsɪmp(ə)l]

It	is	a	romantic	story	of	the	way	in	which	Schliemann	justified	his	simple
它	是	一个	浪漫的	故事	的	这	方式	在	哪个	施利曼	合理的	他的	简单的

[feɪθ] [ɪn][ðə; ði][hɪˈstɒrɪk] [ˈbækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊˈmerɪk][ˈpoʊəmz] .

faith	in	the	historic	background	of	the	Homeric	poems	.
信仰	在	这	历史性	背景	的	这	荷马史诗	诗歌	.

这是一个浪漫的故事，讲述了施里曼如何用荷马史诗的历史背景来证明他单纯的信仰是合理的。

[ˈʃli:mən] [dɪˈzɜ:vd] [ðə; ði][ɪkˈsplɔ:rərz][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] ,

Schliemann	deserved	the	explorer's	satisfaction	which	he	enjoyed	,
施利曼	应得的	这	探险家的	满意	哪个	他	享受	,

施里曼理应获得他所享受到的探险家的满足感。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈmænɪfestɪd] [ɪtˈself][ɒn][wʌn][əˈkeɪʒ(ə)n] [wen] [hi:; hi][sent][ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [tu:; tə][ðə; ði]

and	which	manifested	itself	on	one	occasion	when	he	sent	a	telegram	to	the
和	哪个	表现出来	本身	在	一	场合	什么时候	他	发送	一个	电报	到	这

[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɛˌlinz] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv] [ˌægəˈmemnən]

King	of	the	Hellenes	announcing	that	he	had	found	the	tomb	of	Agamemnon
国王	的	这	希腊人	宣布	那	他	有	成立	这	墓	的	阿伽门农

[æt; ət] - .

at	Mycenæ	.
在	-	.

有一次，他向希腊国王发了一封电报，宣布他在迈锡尼发现了阿伽门农的陵墓，这充分体现了他的这种性格。

[wʌn] [ˈwɪʃɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [ˈlɪtərəli] [tru:] , [æz; əz] [ˈʃli:mən] [θɔ:t] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] .

One	wishes	that	it	had	been	literally	true	,	as	Schliemann	thought	it	was	.
一	愿望	那	它	有	到过	字面上地	真的	,	作为	施利曼	想法	它	曾是	.

人们多么希望它能像施里曼认为的那样，完全属实。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [hu:] [leɪd][ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˈstrʌktʃə(r)]

In	any	case	it	was	he	who	laid	the	foundations	for	the	whole	structure
在	任何	案件	它	曾是	他	WHO	铺设	这	基础	为了	这	所有的	结构

[ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n][ˌpri:hɪˈstɒrɪk] [rɪˈsɜ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:stən] [ˌmedɪtəˈreɪniən] .

of	modern	prehistoric	research	in	the	Eastern	Mediterranean	.
的	现代的	史前	研究	在	这	东	地中海	.

总之，正是他为东地中海现代史前研究的整个体系奠定了基础。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ðə; ði][məʊst] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪˈsɜ:tʃ] [hæz; həz] [bi:n]

The	most	exciting	and	the	most	important	part	of	that	research	has	been
这	最多	激动人心	和	这	最多	重要的	部分	的	那	研究	有	到过

[ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] [kri:t] .

the	opening	up	of	Crete	.
这	开幕	向上	的	克里特岛	.

这项研究中最令人兴奋、最重要的部分是克里特岛的开发。

[ðə; ði] ['kri:tən] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][sɜ:(r)]['ɑ:θə(r)] ['evənz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ekskəveɪtəz] , ['brɪtɪʃ] ,

The	Cretan	discoveries	of	Sir	Arthur	Evans	and	other	excavators	,	British	,
这	克里特岛	发现	的	先生	亚瑟	埃文斯	和	其他	挖掘机	,	英国	,

[ə'merɪkən] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] ,

American	and	Italian	,
美国人	和	意大利语	,

亚瑟·埃文斯爵士和其他英国、美国和意大利考古学家在克里特岛的发现

[hæv; həv] [pru:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [rɪ'vi:ld] [baɪ] ['ʃli:mən] [wɒz; wəz][ɪt'self][ə; eɪ] [leɪt]

have	proved	that	the	Mycenæan	culture	revealed	by	Schliemann	was	itself	a	late
有	已证实	那	这	迈锡尼	文化	揭晓	经过	施利曼	曾是	本身	一个	晚的

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['dekədənt] [feɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ˌsɪvələɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts]

and	even	decadent	phase	of	a	great	Mediterranean	civilization	which	had	its
和	甚至	颓废	阶段	的	一个	伟大的	地中海	文明	哪个	有	它是

['sentə(r)][ɪn] [kri:t] .

centre	in	Crete	.
中心	在	克里特岛	.

已经证明，施利曼所揭示的迈锡尼文化本身是地中海伟大文明的晚期甚至衰落阶段，而地中海文明的中心在克里特岛。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

['tʃæptə(r)][ˌtu:'tu:] : [ðə; ði] [si:] - [f'eəɹɪŋ] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [kri:t]

Chapter	2	:	The	Sea	-	Faring	People	of	Crete
章	2	:	这	海	-	航道	人们	的	克里特岛

第二章：克里特岛的航海民族

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['pi:p(ə)l] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)] [i:st] .

The	primitive	Ægean	people	played	a	great	part	in	the	activities	of	the	Near	East	.
这	原始	爱琴海	人们	玩	一个	伟大的	部分	在	这	活动	的	这	靠近	东方	.

原始的爱琴海民族在近东的活动中发挥了重要作用。

[ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,

They	existed	for	several	thousand	years	,
他们	存在	为了	一些	千	年	,

它们存在了数千年，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðeə(r)][æk'tɪvəti][ɒn] ['evri] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən]

and	there	are	traces	of	their	activity	on	every	shore	of	the	Eastern
和	那里	是	痕迹	的	他们的	活动	在	每一个	支撑	的	这	东

[ˌmedɪtə'reɪniən] .

Mediterranean	.
地中海	.

在东地中海的每一岸都能找到他们活动的痕迹。

[kri:t] , [æz; əz]['həʊmə(r)] [sez] , [wɒz; wəz][ðə; ði][lænd] “ [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði][waɪn] - [dɑ:k]

Crete	,	as	Homer	says	,	was	the	land	“	in	the	midst	of	the	wine	-	dark
克里特岛	,	作为	荷马	说道	,	曾是	这	土地	“	在	这	中间	的	这	葡萄酒	-	黑暗的

['əʊʃ(ə)n] ,

ocean	,
海洋	,

正如荷马所说，克里特岛是“位于酒红色海洋中央的陆地”，

[feə(r)][ænd; ənd] [rɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ” (“ ['ɒdəsi] , ” [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . -) .

fair	and	rich	,	with	the	waters	all	around	”	(	“	Odyssey	,	”	xix	.	172	)	.
公平的	和	富有的	,	和	这	水	全部	大约	”	(	“	奥德赛	,	”	十九	.	-	)	.

“美丽富饶，四周环水”(《奥德赛》，第十九卷，第172页)。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['sentə(r)] [tə'wɔːdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meinlənd] [ɒv; əv] [griːs] , ['eɪʒə; 'eɪʃə]

It	was	the	natural	centre	towards	which	the	mainlands	of	Greece	,	Asia
它	曾是	这	自然的	中心	向	哪个	这	大陆	的	希腊	,	亚洲

['maɪnə(r)] , [ænd; ənd]['iːdʒɪpt] [kən'vəːdʒd] ,

Minor	,	and	Egypt	converged	,
次要的	,	和	埃及	收敛	,

它是希腊、小亚细亚和埃及大陆交汇的天然中心。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ɪts][ɪ'regjələ(r)][kəʊst][ə'fɔːd; ə'fɔrd] [gʊd] ['hɑːbə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][smɔːl] [ʃɪps]

especially	as	its	irregular	coast	afforded	good	harbours	for	the	small	ships
尤其	作为	它是	不规律的	海岸	提供	好的	港口	为了	这	小的	船舶

[ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] .

of	that	time	.
的	那	时间	.

尤其是其不规则的海岸线为当时的小型船只提供了良好的港口。

[ðə; ði][fɜːst] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][mæn][ɪn] [kriːt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['nɑːsəs] ,

The	first	settlement	of	man	in	Crete	took	place	at	Knossos	,
这	第一的	沉降	的	男人	在	克里特岛	采取	地方	在	克诺索斯	,

人类在克里特岛的第一个定居点位于克诺索斯。

[ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)][ɔː(r)] “ [ˌniːə'lɪθɪk] ” [stəʊn] [eɪdʒ] .

in	the	later	or	“	Neolithic	”	Stone	Age	.
在	这	之后	或者	“	新石器时代	”	石头	年龄	.

在后期或“新石器时代”。

[ðɪs] [fækt][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['relɪks] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] ['lev(ə)l][ɪn]

This	fact	is	established	by	the	nature	of	the	relics	found	at	the	lowest	level	in
这	事实	是	已确立的	经过	这	自然	的	这	遗物	成立	在	这	最低	等级	在

[ðə; ði][ˌekskə'veiʃən] ,

the	excavations	,
这	挖掘	,

这一事实可以通过在发掘现场最底层发现的文物的性质来证实。

[ðə; ði]['lev(ə)l] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɪəriəd][ɪn][taɪm] .

the	level	which	represents	the	earliest	period	in	time	.
这	等级	哪个	代表	这	最早	时期	在	时间	.

代表最早时期的层级。

- , [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [rɪ'siːvd] [ɪts][fɜːst] [ɪn'hæbətənt] [æt; ət][ə; eɪ]

Phæstos	,	on	the	south	side	of	the	island	,	received	its	first	inhabitants	at	a
-	,	在	这	南	边	的	这	岛	,	已收到	它是第一的		居民	在	一个

['leɪtə(r)] [deɪt] ,

later	date	,
之后	日期	,

位于岛屿南侧的费斯托斯，其第一批居民出现得较晚。

[æz; əz][ɪz] [meɪd] [klɪə(r)][baɪ][ðə; ði] ['pɒtəri] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ðeə(r)] .

as	is	made	clear	by	the	pottery	that	has	been	discovered	there	.
作为	是	制成	清除	经过	这	陶器	那	有	到过	发现	那里	.

从那里发现的陶器就能清楚地看出这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] ['pɒtəri] [æz; əz] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['evɪdəns] .

This	is	a	typical	instance	of	the	value	of	pottery	as	archæological	evidence	.
这	是	一个	典型的	实例	的	这	价值	的	陶器	作为	考古学	证据	.

这是陶器作为考古证据价值的典型例子。

[ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [weə(r)] [faʊnd] [æt; ət] ['nɑ:səs] [ɪz] [ˌʌn'ɔ:nəmentid] ; [ðə; ði][nekst][ɪz] [ɪm'pru:vd] [baɪ] “
The 这 **earliest** 最早 **ware** 仓库 **found** 成立 **at** 在 **Knossos** 克诺索斯 **is** 是 **unornamented** 朴素的 **;** ; **the** 这 **next** 下一个 **is** 是 **improved** 改进 **by** 经过 **“**
[ɪn'saɪzd] [laɪnz] ” — [ðæt] [ɪz] ,
incised 切开 **lines** 线条 **”** ” **—** — **that** 那 **is** 是 **,** ,

克诺索斯发现的最早的陶器没有装饰；其次的陶器则增加了“刻线”——也就是说，

[laɪnz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [kleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [fɪld] [ɪn] ,
lines 线条 **cut** 切 **in** 在 **the** 这 **clay** 黏土 **with** 和 **a** 一个 **pointed** 尖 **instrument** 乐器 **and** 和 **often** 经常 **filled** 已填 **in** 在 **,** ,

用尖锐工具在黏土上划出的线条，通常会被填充。

[fɔ:(r); fə(r)]['greɪtə(r)] [ɪ'fekt] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['sʌbstəns] .
for 为了 **greater** 更大的 **effect** 影响 **,** , **with** 和 **a** 一个 **white** 白色的 **substance** 物质 **.** .

为了达到更好的效果，使用白色物质。

[æt; ət] - , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
At 在 **Phæstos** - **,** , **on** 在 **the** 这 **other** 其他 **hand** 手 **,** ,

另一方面，在费斯托斯，

[ðə; ði] ['pɒtəri] [faʊnd] [ləʊɪst] [daʊn] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ɪn] [ðɪs] ['sekənd][steɪdʒ][ɪn][ɪts] [ɑ:'tɪstɪk] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] ,
the 这 **pottery** 陶器 **found** 成立 **lowest** 最低 **down** 向下 **is** 是 **already** 已经 **in** 在 **this** 这 **second** 第二 **stage** 阶段 **in** 在 **its** 它是 **artistic** 艺术 **evolution** 进化 **,** ,

最底层发现的陶器已经进入了艺术演变的第二阶段。

[ðə; ði] ['ɪnfərəns] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][men] [hu:] ['set(ə)ld][ðeə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [ɑ:t] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət]
the 这 **inference** 推理 **being** 存在 **that** 那 **the** 这 **men** 男人 **who** WHO **settled** 定居 **there** 那里 **took** 采取 **the** 这 **art** 艺术 **with** 和 **them** 他们 **at** 在
[ðə; ði] [pɔɪnt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'veləpt] [baɪ][ðə; ði] .
the 这 **point** 观点 **to** 到 **which** 哪个 **it** 它 **had** 有 **been** 到过 **developed** 发达 **by** 经过 **the** 这 **Knossians** 克诺西人 **.** .

由此推断，定居在那里的人们将克诺西人发展到的艺术水平带到了那里。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] “ [stəʊn] ” [eɪdʒ] [keɪm] [ðə; ði] “ [brɒnz] ” [eɪdʒ] .
After 后 **the** 这 **“** “ **Stone** 石头 **”** ” **Age** 年龄 **came** 来了 **the** 这 **“** “ **Bronze** 青铜 **”** ” **Age** 年龄 **.** .

“石器时代”之后是“青铜时代”。

[men] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [nɒt] [stəʊn] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['kɒpə(r)][ænd; ənd][tɪn] ,
Men 男人 **realized** 已实现 **that** 那 **not** 不是 **stone** 石头 **,** , **but** 但 **a** 一个 **mixture** 混合物 **of** 的 **copper** 铜 **and** 和 **tin** 锡 **,** ,

人们意识到，那不是石头，而是铜和锡的混合物。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [best] [mə'tɪəriəl][fɔ:(r); fə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts] .
provided 假如 **the** 这 **best** 最好的 **material** 材料 **for** 为了 **instruments** 仪器 **.** .

为乐器提供了最好的材料。

[ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [tʌtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [baɪ][æn; ən][ɪ'tæliən] , ['ændʒɪləʊ]
A 一个 **picturesque** 如画 **touch** 触碰 **is** 是 **added** 额外 **to** 到 **this** 这 **discovery** 发现 **by** 经过 **an** 一个 **Italian** 意大利语 **archæologist** 考古学家 **,** , **Angelo** 安杰洛
['mɒsəʊ] ,
Mosso 莫索 **,** ,

意大利考古学家安杰洛·莫索为这一发现增添了一抹风景如画的色彩。

[huː] [ɪn][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [gɪvz] [ˈriːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n][æt; ət][səʊ]

who	in	The	Dawn	of	Civilization	gives	reason	for	believing	that	,	even	at	so
WHO	在	这	黎明	的	文明	给予	原因	为了	相信	那	,	甚至	在	所以

[rɪˈməʊt] [ə; eɪ][ˈpɪəriəd] ,

remote	a	period	,
偏僻的	一个	时期	,

在《文明的曙光》一书中，有人给出了理由，使人们相信，即使在如此遥远的时期，

[ðə; ði][tɪn][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [kriːt] [frɒm; frəm] [ˈkɔːnwəl] .

the	tin	was	brought	to	Crete	from	Cornwall	.
这	锡	曾是	带来	到	克里特岛	从	康沃尔郡	.

这个锡罐是从康沃尔郡运到克里特岛的。

[hiː; hi] [gəʊz] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈæktʃuəl] [ˈkærəvæn] [ruːt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɪn]

He	goes	so	far	as	to	point	out	the	actual	caravan	route	by	which	the	tin
他	去	所以	远的	作为	到	观点	出去	这	实际的	大篷车	路线	经过	哪个	这	锡

[wɒz; wəz] [trænsˈpɔːtid] .

was	transported	.
曾是	运输	.

他甚至指出了运输锡罐的实际商队路线。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [brɒnz] [eɪdʒ] , [wɪtʃ] [ˈlɑːstɪd] [əˈbaʊt] [ˌtuːˈtuː] , - [jˈiəz] ,

It	was	during	this	Bronze	Age	,	which	lasted	about	2	,	000	years	,
它	曾是	期间	这	青铜	年龄	,	哪个	持续	关于	2	,	-	年	,

正是在持续约2000年的青铜时代，

[ðæt] [ˈkriːtən] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [riːtʃt] [ɪts] [haɪɪst] [ˈlev(ə)l] .

that	Cretan	civilization	reached	its	highest	level	.
那	克里特岛	文明	达到	它是	最高	等级	.

克里特文明达到了鼎盛时期。

[sɜː(r)] [ˈɑːθə(r)] [ˈevənz] [hæz; həz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] [neɪm] “ [mɪˈnəʊən] ,

Sir	Arthur	Evans	has	given	to	it	the	picturesque	name	“	Minoan	,
先生	亚瑟	埃文斯	有	给定	到	它	这	如画	姓名	“	米诺斯	,

亚瑟·埃文斯爵士给它取了一个富有诗意的名字“米诺斯”。

” [ænd; ənd][hæz; həz][dɪˈvaɪdɪd][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [θriː] [steɪdʒɪz] — [ˈɜːli] , [ˈmɪd(ə)l] ,

”	and	has	divided	it	into	three	stages	—	Early	,	Middle	,
”	和	有	分割	它	进入	三	阶段	—	早期的	,	中间	,

并将其分为三个阶段——早期、中期、

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[leɪt] — [iːtʃ] [wɪð] [θriː] [ˈsʌbdɪˌvɪʒnz] .

Late	—	each	with	three	subdivisions	.
晚的	—	每个	和	三	细分	.

较晚——每个都有三个分区。

[ˈɜːli] [mɪˈnəʊən]

Early	Minoan
早期的	米诺斯

早期米诺斯文明

[aɪ] ([iː] . [em] . [aɪ]) [bɪˈgɪnz] [əˈbaʊt] - [biː] . [siː] . , [leɪt] [mɪˈnəʊən][θriː] ([el] . [em] . [θriː]) [endz] [əˈbaʊt]

I	(	E	.	M	.	I	)	begins	about	2800	b	.	c	.	,	Late	Minoan	III	(	L	.	M	.	III	)	ends	about
我	(	E	.	M	.	我	)	开始	关于	-	b	.	c	.	,	晚的	米诺斯	三、	(	L	.	M	.	三、	)	结束	关于

- [biː] . [siː] .

1100	b	.	c	.
-	b	.	c	.

米诺斯文明第一阶段（EMI）始于公元前2800年左右，米诺斯晚期第三阶段（LM III）结束于公元前1100年左右。

([siː] [ðə; ði] [dɪsˈkʌvəri] [ɪn] [kriːt] , [baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈrɑːnld] [em] . [bˈʌɹəʊz] , [piː] . - .)

(	See	The	Discoveries	in	Crete	,	by	Dr	.	Ronald	M	.	Burrows	,	p	.	98	.	)
(	看	这	发现	在	克里特岛	,	经过	博士	.	罗纳德	M	.	洞穴	,	p	.	-	.	)

（参见罗纳德·M·伯罗斯博士所著《克里特岛的发现》，第98页。）

[ðiːz] [naɪn][pɪərɪədz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈhæpi] [pleɪ] [əˈpɒn] “ [ðə; ði][naɪn] [ˈsiːz(ə)nz] ” [ˈdjʊərɪŋ] [wɪʧ]

These	nine	periods	are	a	happy	play	upon	“	the	nine	seasons	”	during	which
这些	九	时期	是	一个	快乐的	玩	之上	“	这	九	季节	”	期间	哪个

[ˈhəʊmə(r)] [spiːks] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈmaɪnɒs][æz; əz] [ˈreɪnɪŋ] [ɪn] [ˈnɑːsəs] :

Homer	speaks	of	King	Minos	as	reigning	in	Knossos	:
荷马	说话	的	国王	米诺斯	作为	统治	在	克诺索斯	:

这九个时期是对荷马史诗中“九个季节”的巧妙改编，荷马史诗中描写了米诺斯王在克诺索斯统治的九个季节：

“ [ænd; ənd][ɪn] [kriːt] [ɪz] [ˈnɑːsəs] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ˈmaɪnɒs] [ruːld] [fɔː(r); fə(r)][naɪn]

“	And	in	Crete	is	Knossos	,	a	great	city	,	and	in	it	Minos	ruled	for	nine
“	和	在	克里特岛	是	克诺索斯	,	一个	伟大的	城市	,	和	在	它	米诺斯	裁决	为了	九

['siːz(ə)nz] ,

seasons	,
季节	,

“克里特岛上有一座伟大的城市克诺索斯，米诺斯在那里统治了九个季度，

[ðə; ði][ˈbʊzəm] [frend] [ɒv; əv] [ˈmaɪti] [zjuːs] .

the	bosom	friend	of	mighty	Zeus	.
这	怀	朋友	的	强大的	宙斯	.

强大的宙斯的知己。

” (“ [ˈɒdəsi] , ” [ˌɛksˌaɪˈɛks] . -) .

”	(	“	Odyssey	,	”	xix	.	179	)	.
”	(	“	奥德赛	,	”	十九	.	-	)	.

”（《奥德赛》，第十九章，第179页）。

[ðə; ði] [tɜːm] “ [mɪˈnəʊən] ” [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈkeəfəli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] “ .

The	term	“	Minoan	”	should	be	carefully	distinguished	from	“	Mycenæan	.
这	学期	“	米诺斯	”	应该	是	小心	杰出的	从	“	迈锡尼	.

“米诺斯文明”一词应与“迈锡尼文明”仔细区分开来。

” [ˈɑːftə(r)] [ʃlaɪmənz] [dɪsˈkʌvəri] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ˈtɪrɪnz] , [ðə; ði] [tɜːm] “ ”

”	After	Schliemann's	discoveries	at	Mycenæ	and	Tiryns	,	the	term	“	Mycenæan	”
”	后	施里曼的	发现	在	-	和	提林斯	,	这	学期	“	迈锡尼	”

[wɒz; wəz] [juːst] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [sens] ,

was	used	in	a	general	sense	,
曾是	用过的	在	一个	一般的	感觉	,

“在施里曼于迈锡尼和梯林斯发现遗址之后，“迈锡尼”一词被广泛使用，

[tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˌpriːhɪˈstɒrɪk] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ;

to	cover	the	whole	prehistoric	Ægean	civilization	;
到	覆盖	这	所有的	史前	爱琴海	文明	;

涵盖整个史前爱琴海文明；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [kriːt] [hæz; həz][pʊt] - [ˈɪntuː][ɪts] [raɪt] [pəˈspektɪv] ,

but	now	that	Crete	has	put	Mycenæ	into	its	right	perspective	,
但	现在	那	克里特岛	有	放	-	进入	它是	正确的	看法	,

但现在克里特岛已经让人们对迈锡尼有了正确的认识，

[ðə; ði] [tɜːm] “ [mɪˈnəʊən] ” [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈɜːlɪə(r)] [ænd; ənd][ˈgreɪtə(r)] [feɪz] ,

the	term	“	Minoan	”	is	used	to	indicate	the	earlier	and	greater	phase	,
这	学期	“	米诺斯	”	是	用过的	到	表明	这	早些时候	和	更大的	阶段	,

“米诺斯”一词用来指代更早、规模更大的文明阶段。

[waɪl] “ ” ['mɪəli] ['kʌvəz] [ðə; ði]['leɪtɪst] [feɪz] ; [ðə; ði] [həʊl] ['biːɪŋ] ['dezɪgneɪtɪd] “

while “ **Mycenæan** ” **merely** **covers** **the** **latest** **phase** ; **the** **whole** **being** **designated** “

.

Ægean .

爱琴海 .

而“迈锡尼”仅涵盖了最新阶段；整个阶段被命名为“爱琴海”。

” [ðeə(r)] [ɪz] , [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [nə'meŋklətʃə(r)] , [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['epɪθet] , “ [sɪ'klædɪk] ,

” **There** **is** , **to** **complete** **the** **nomenclature** , **a** **further** **epithet** , “ **Cycladic** ,

” 那里 是 , 到 完全的 这 命名法 , 一个 更远 别名 , “ 基克拉迪群岛 ,

为了完善命名，还有一个别称：“基克拉迪群岛的”，

” [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] “ [mɪ'nəʊən] ” [wen] [wʌn] [spiːks] [ɪk'skluːsɪvli] [ɒv; əv]

” **which** **is** **sometimes** **substituted** **for** “ **Minoan** ” **when** **one** **speaks** **exclusively** **of**

” 哪个 是 有时 替代 为了 “ 米诺斯 ” 什么时候 一 说话 只 的

[ðə; ði]['aɪlənd] [saɪts] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [kriːt] .

the **island** **sites** **outside** **of** **Crete** .

这 岛 网站 外部 的 克里特岛 .

当仅指克里特岛以外的岛屿遗址时，有时会用“米诺斯文明”来代替“米诺斯文明”。

[wɪð] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['nɑːsəs] ,

With **the** **fall** **of** **Knossos** ,

和 这 落下 的 克诺索斯 ,

随着克诺索斯的陷落，

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] - [biː] . [siː] . — [aɪ] [ə'dɒpt] ['dɑːktər; draɪv] . [bɝːoʊs] ['deɪtɪŋ] —

which **took** **place** **shortly** **before** **1400** **b** . **c** . **—** **I** **adopt** **Dr** . **Burrows's** **dating** **—**

哪个 采取 地方 不久 前 - b . c . — 我 采纳 博士 . 伯罗斯的 约会 —

[ðə; ði]['sentə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [ɪn]

the **centre** **of** **influence** **in**

这 中心 的 影响 在

这件事发生在公元前1400年之前不久——我采纳了伯罗斯博士的年代测定——当时的影响力中心是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[**Pg** **23** **]**

[页 -]

[第23页]

[ðə; ði] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [kriːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɒv; əv] [griːs] , [ænd; ənd]

the **Ægean** **passed** **over** **from** **Crete** **to** **the** **mainland** **of** **Greece** , **and**

这 爱琴海 通过了 超过 从 克里特岛 到 这 大陆 的 希腊 , 和

[ðə; ði] [truː] “ ” ['pɪəriəd] ['stɑːtɪd] .

the **true** “ **Mycenæan** ” **period** **started** .

这 真的 “ 迈锡尼 ” 时期 开始 .

爱琴海从克里特岛流向希腊大陆，真正的“迈锡尼”时期开始了。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [dɑːk] ['eɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [ðəm'selvz] [ɪ'miːdiətli] [priː'siːd, priː-] “ [hɪ'stɒrɪk(ə)l]

Thereafter **followed** **the** **Dark** **Ages** , **which** **themselves** **immediately** **preceded** “ **historical**

此后 随后 这 黑暗的 年龄 , 哪个 他们自己 立即地 之前 “ 历史

” [griːs] .

” **Greece** .

” 希腊 .

此后便是黑暗时代，而黑暗时代又紧随“历史上的”希腊之前。

[rɪ'kɔːdɪd] [griːk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'gɪnz] [ə'baʊt] - [biː] . [siː] .

Recorded **Greek** **history** **begins** **about** **800** **b** . **c** .

记录 希腊语 历史 开始 关于 - b . c .

有记载的希腊历史大约始于公元前800年。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 24]
[页 -]

[第24页]

['tʃæptə(r)][θriː] : ['maɪnɒs][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['maɪnətɔː(r); 'mɪnətɔː(r)]
Chapter 3 : Minos and the Minotaur
章 3 : 米诺斯 和 这 弥诺陶

第三章：米诺斯与弥诺陶洛斯

[ɪf] [ðə; ðɪ][naɪn][mɪ'nəʊən][pɪərɪədz]['ɪntuː] [wɪtʃ] [sɜː(r)]['ɑːθə(r)]['evənz][hæz; həz][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ðɪ] [brɒnz]
If the nine Minoan periods into which Sir Arthur Evans has divided the Bronze
如果 这 九 米诺斯 时期 进入 哪个 先生 亚瑟 埃文斯 有 分割 这 青铜
[eɪdʒ][ɪn] [kriːt] [ɑː(r); ə(r)][praɪ'merəli][ə; eɪ]['fænsɪf(ə)l] [pleɪ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] “ [naɪn] ['siːz(ə)nz] ” [ɒv; əv] [kɪŋ]
Age in Crete are primarily a fanciful play upon the “ nine seasons ” of King
年龄 在 克里特岛 是 主要 一个 奇幻的 玩 之上 这 “ 九 季节 ” 的 国王
- [reɪn] [ɪn] ['nɑːsəs] ,
Minos's reign in Knossos ,
- 在位 在 克诺索斯 ,

如果亚瑟·埃文斯爵士将克里特岛青铜时代划分为九个米诺斯时期，这主要是对米诺斯国王在克诺索斯统治时期“九个季节”的一种虚构演绎，

[ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['deɪtɪŋ] [ɪt'self][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['fænsɪf(ə)l] .
the system of dating itself is by no means fanciful .
这 系统 的 约会 本身 是 经过 不 方法 奇幻的 .

约会制度本身绝非异想天开。

[ˌaɪ 'tiː] [rests] [ɒn][ə; eɪ]['sɒlɪd]['beɪsɪs] .
It rests on a solid basis .
它 休息 在 一个 坚硬的 基础 .

它建立在坚实的基础上。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] ['meɪnli] [baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['kriːtən] [wɜː(r); wə(r)]
It has been made possible mainly by the fact that the ancient Cretans were
它 有 到过 制成 可能的 主要 经过 这 事实 那 这 古老的 克里特人 是
[siː] - ['feərə(r)] .
sea - farers .
海 - 旅行者 .

这主要归功于古代克里特人是航海家这一事实。

['kriːtən] ['prɒdʌkts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spɔːtɪd] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,
Cretan products were exported to Egypt ,
克里特岛 产品 是 导出 到 埃及 ,

克里特岛的产品出口到埃及，

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ðeə(r)] [əˌlɒŋ'saɪd] [iː'dʒɪpʃn] [dɪ'pɑːzɪts][ɒv; əv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [nəʊn]
and have been found there alongside Egyptian deposits of more or less known
和 有 到过 成立 那里 旁边 埃及人 存款 的 更多的 或者 较少的 已知
[deɪt] .
date .
日期 .

而且，人们在那里还发现了年代大致已知的埃及文物。

[hens] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['siːkwəns] - ['deɪtɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
Hence a system of sequence - dating can be established .
因此 一个 系统 的 顺序 - 约会 能 是 已确立的 .

因此，可以建立序列年代测定系统。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt][ə; eɪ]['kriːtən] [vɑːz] [faʊnd] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [vɑːz] [ɒv; əv]

It	is	obvious	that	a	Cretan	vase	found	side	by	side	with	an	Egyptian	vase	of
它	是	明显的	那	一个	克里特岛	花瓶	成立	边	经过	边	和	一个	埃及人	花瓶	的

\- [biː] . [siː] . [biˈlɔŋz] [tuː; tə][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪəriəd][ðæn; ðən][wʌn] [faʊnd] [wɪð] [dɪ'pɑːzɪts][ɒv; əv]

2500	b	.	c	.	belongs	to	an	earlier	period	than	one	found	with	deposits	of
\-	b	.	c	.	属于	到	一个	早些时候	时期	比	一	成立	和	存款	的

\- [biː] . [siː] .

1500	b	.	c	.
\-	b	.	c	.

很明显，与公元前2500年的埃及花瓶并排发现的克里特花瓶，其年代早于与公元前1500年地层中发现的花瓶。

[ðɪs] ['fɪksɪŋ] [ɒv; əv]['lændmɑːrks][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [step] .

This	fixing	of	landmarks	is	the	first	step	.
这	定影	的	地标	是	这	第一的	步	.

确定地标是第一步。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][tuː; tə] [ə'saɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['æbsəluːt] [deɪts] [ɪn][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn]

The	second	is	to	assign	to	them	absolute	dates	in	the	terms	of	our	own
这	第二	是	到	分配	到	他们	绝对	日期	在	这	条款	的	我们的	自己的

[krə'nɒlədʒi] .

chronology	.
时间顺序	.

第二种方法是根据我们自己的年代学，给它们赋予绝对日期。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt][ðæt] [i'dʒɪpʃn] [deɪts] ([wɪ'ðɪn] [æt; ət] [liːst] ['sɜːt(ə)n]['lɪmɪts]) [ɑː(r); ə(r)]

Owing	to	the	fact	that	Egyptian	dates	(	within	at	least	certain	limits	)	are
欠款	到	这	事实	那	埃及人	日期	(	之内	在	至少	肯定	限制	)	是

[nəʊn] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ,

known	in	terms	of	our	own	,
已知	在	条款	的	我们的	自己的	,

由于埃及的日期（至少在一定范围内）可以用我们自己的日期来表示，

[ænd; ənd] [ðæt] [i'dʒɪpʃn] [weə(r)][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [kriːt] [æz; əz] [wel]

and	that	Egyptian	ware	has	been	found	in	Crete	as	well
和	那	埃及人	仓库	有	到过	成立	在	克里特岛	作为	出色地

而且在克里特岛也发现了埃及陶器。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[æz; əz] ['kriːtən] [ɪn]['iːdʒɪpt] , [ɪ'kweɪʒ(ə)n][ɪz]['pɒsəb(ə)l] .

as	Cretan	in	Egypt	,	equation	is	possible	.
作为	克里特岛	在	埃及	,	方程	是	可能的	.

就像埃及的克里特人一样，这个等式是可能的。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðæt] [i'dʒɪpʃn] [krə'nɒlədʒi] [ɪz][ɪt'self] ['veəriəsli] [ɪn'tɜːprətɪd] ,

The	chief	difficulty	is	that	Egyptian	chronology	is	itself	variously	interpreted	,
这	首席	困难	是	那	埃及人	时间顺序	是	本身	各种各样的	翻译	,

主要困难在于埃及年代学本身就存在多种不同的解释。

[ænd; ənd][wʌn][pə'tɪkjələ(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][kəm'pærɪs(ə)n] .

and	one	particular	version	has	had	to	be	fixed	on	for	comparison	.
和	一	特别的	版本	有	有	到	是	固定的	在	为了	比较	.

为了进行比较，必须选定一个特定版本。

[θriː] [kən'viːniənt] [ænd; ənd] ['iːzəli] - [rɪ'membəd] ['lændmɑːrks][hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] :

Three	convenient	and	easily	-	remembered	landmarks	have	been	established	:
三	方便的	和	容易地	-	记得	地标	有	到过	已确立的	:

已设立三个方便记忆的地标：

([ə; eɪ]) ['ɜːli] [mɪ'nəʊən][ˌaɪ 'aɪ] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə] ['dɪnəsti] ['sɪksθ][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [dɪ'næstɪk] ['pɪəriəd]

(	a	)	Early	Minoan	II	corresponds	to	Dynasty	VI	in	the	early	Dynastic	Period
(	一个	)	早期的	米诺斯	二	对应	到	王朝	六年级	在	这	早期的	王朝	时期

[ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,

of	Egypt	,
的	埃及	,

(a) 早期米诺斯文明II期对应于埃及早期王朝时期的第六王朝，

['sɜːkə] - [biː] . [siː] .

circa	2500	b	.	c	.
大约	-	b	.	c	.

大约公元前2500年

[æz; əz][ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪ'kweɪʒ(ə)n][ɪz] [slaɪt] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

As	the	evidence	for	this	equation	is	slight	compared	with	that	for	the
作为	这	证据	为了	这	方程	是	轻微	比较的	和	那	为了	这

['ʌðə(r)] [tuː] ,

other	two	,
其他	二	,

与另外两个方程相比，支持该方程的证据较弱。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ək'septɪd] [wɪð] [rɪ'zɜːv] [æt; ət]['prez(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːkɪŋ]

it	must	be	accepted	with	reserve	at	present	as	a	good	working
它	必须	是	公认	和	预订	在	展示	作为	一个	好的	在职的

[haɪ'pɒθəsɪs] .

hypothesis	.
假设	.

目前只能将其视为一个良好的工作假设，并需谨慎对待。

([biː]) ['mɪd(ə)l][mɪ'nəʊən][ˌaɪ 'aɪ] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə] ['dainəstiz] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ænd; ənd][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ɪn][ðə; ði]

(	b	)	Middle	Minoan	II	corresponds	to	Dynasties	XII	and	XIII	in	the
(	b	)	中间	米诺斯	二	对应	到	王朝	十二	和	十三	在	这

['mɪd(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,

Middle	Kingdom	of	Egypt	,
中间	王国	的	埃及	,

(b) 米诺斯文明中期第二阶段相当于埃及中王国时期的第十二和第十三王朝，

['sɜːkə] - - - [biː] . [siː] .

circa	1900	-	1700	b	.	c	.
大约	-	-	-	b	.	c	.

约公元前1900-1700年

([siː]) [leɪt] [mɪ'nəʊən][ˌaɪ 'aɪ] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə] ['dɪnəsti] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['empaɪə(r)][ɒv; əv]

(	c	)	Late	Minoan	II	corresponds	to	Dynasty	XVIII	in	the	New	Empire	of
(	c	)	晚的	米诺斯	二	对应	到	王朝	十八	在	这	新的	帝国	的

['iːdʒɪpt] , ['sɜːkə] - [biː] . [siː] .

Egypt	,	circa	1500	b	.	c	.
埃及	,	大约	-	b	.	c	.

(c) 米诺斯文明晚期II期对应于埃及新帝国的第十八王朝，约公元前1500年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɒtəri] [ə'gen] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌriːkən'strʌkʃn] .

It	is	pottery	again	that	has	been	the	basis	of	this	chronological	reconstruction	.
它	是	陶器	再次	那	有	到过	这	基础	的	这	按时间顺序	重建	.

陶器再次成为此次年代重建的基础。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtən] ['meni] - ['kʌləd] [weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][mɪ'nəʊən]['pɪəriəd] ,

The	beautiful	Cretan	many	-	coloured	ware	of	the	Middle	Minoan	period	,
这	美丽的	克里特岛	许多	-	有色	仓库	的	这	中间	米诺斯	时期	,

克里特岛中部米诺斯时期美丽的彩色陶器，

[ɪk'spɔ:tɪd] [tu:; tə]['i:dʒɪpt]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][faʊnd] [wɪð] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]
exported **to** **Egypt** **during** **the** **Middle** **Kingdom** **and** **found** **with** **objects** **of** **the**
导出 到 埃及 期间 这 中间 王国 和 成立 和 对象 的 这
[twelfθ] ['dɪnəsti] ,
Twelfth **Dynasty** **,**
第十二 王朝 ,

中王国时期出口到埃及，并与第十二王朝的器物一同出土。

[fɔ:mz] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɪ'kweɪtɪŋ] ['fæktə(r)] [bɪ'twi:n] [ðəʊz] [tu:] [pɪərɪədz] ,
forms **the** **chief** **equating** **factor** **between** **those** **two** **periods** **,**
表格 这 首席 等同 因素 之间 那些 二 时期 ,

这是连接这两个时期的主要共同因素。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪ'kweɪʒnz] [ɑ:(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn]['sɪmələ(r)][fækts] .
and **the** **other** **equations** **are** **based** **on** **similar** **facts** **.**
和 这 其他 方程式 是 基于 在 相似的 事实 .

其他方程式也都是基于类似的原理。

['pɒtəri] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][tu:; tə] [fɪks] [ə'prɒksɪmət] [deɪts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
Pottery **can** **be** **made** **in** **some** **cases** **to** **fix** **approximate** **dates** **without** **the**
陶器 能 是 制成 在 一些 案例 到 使固定 近似 日期 没有 这
[help][ɒv; əv] [ɪ'kweɪʒnz] .
help **of** **equations** **.**
帮助 的 方程式 .

在某些情况下，可以通过制作陶器来确定大致的年代，而无需借助公式。

['bɪldɪŋz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['kænɒt]
Buildings **,** **for** **instance** **,** **cannot**
建筑物 , 为了 实例 , 不能

例如，建筑物不能

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **26** **]**
[页 -]

[第26页]

[hæv; həv] [stʊd] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['pɒtəri] [faʊnd] [ɪn]
have **stood** **later** **than** **the** **date** **of** **the** **particular** **kind** **of** **pottery** **found** **in**
有 站立 之后 比 这 日期 的 这 特别的 种类 的 陶器 成立 在
[ðeə(r)]['ru:ɪnz] .
their **ruins** **.**
他们的 废墟 .

它们的建造年代晚于在其遗址中发现的特定类型陶器的年代。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ri'mɑ:k] [ɪn] ['pɑ:sɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [treɪd] [ðʌs] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]
It **may** **be** **remarked** **in** **passing** **that** **the** **Egyptian** **trade** **thus** **indicated** **by** **the**
它 可能 是 评论 在 通过 那 这 埃及人 贸易 因此 表明的 经过 这
[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['kri:tən] ['pɒtəri] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [ðæt]
remains **of** **Cretan** **pottery** **was** **responsible** **for** **a** **great** **improvement** **in** **that**
遗迹 的 克里特岛 陶器 曾是 负责任的 为了 一个 伟大的 改进 在 那
['pɒtəri] .
pottery **.**
陶器 .

顺便提一下，从克里特岛陶器的遗迹可以看出，埃及的贸易极大地促进了克里特岛陶器的制作工艺。

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] [mɪ'nəʊən]['pɪərɪəd][ðə; ði] [tu:] [greɪt] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Towards **the** **end** **of** **the** **early** **Minoan** **period** **the** **two** **great** **inventions** **of** **the**
向 这 结尾 的 这 早期的 米诺斯 时期 这 二 伟大的 发明 的 这
['faɪərɪŋ] ['fɜ:nɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:tərz] [wi:l] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə] [kri:t] [frɒm; frəm]['i:dʒɪpt] .
firing **furnace** **and** **the** **potter's** **wheel** **were** **brought** **to** **Crete** **from** **Egypt** **.**
射击 炉 和 这 陶工的 车轮 是 带来 到 克里特岛 从 埃及 .

在米诺斯文明早期末期，烧制炉和陶轮这两项伟大的发明从埃及传入克里特岛。

[bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [vɑːzɪs] [hæd; həd] [biːn] [ˈrʌfli] [ʃeɪpt] [baɪ] [hænd] [ænd; ənd] [ˈhɑːd(ə)nd] [ɪn]

Before	**that**	**time**	**the**	**vases**	**had**	**been**	**roughly**	**shaped**	**by**	**hand**	**and**	**hardened**	**in**
前	那	时间	这	花瓶	有	到过	大致	形状	经过	手	和	硬化	在

[ðə; ði] [sʌn] .

the	**sun**	**.**
这	太阳	.

在此之前，花瓶都是手工粗略塑形，然后在阳光下晒干变硬。

[ðeɪ] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] “ [θrəʊn] ” [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɑːstəri] [ɒv; əv] [tekˈniːk] [æz; əz] [tuː; tə] [əˈteɪn]

They	**now**	**were**	**“**	**thrown**	**”**	**with**	**such**	**a**	**mastery**	**of**	**technique**	**as**	**to**	**attain**
他们	现在	是	“	抛掷	”	和	这样的	一个	精通	的	技术	作为	到	达到

[eg] - [ʃel] [ˈθɪnnəs] .

egg	**-**	**shell**	**thinness**	**.**
蛋	-	壳	薄	.

现在，他们“投掷”的技巧已经炉火纯青，达到了蛋壳般薄的程度。

[ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈɪntəkɔːs] [ˌəʊvəˈsiːz] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [æz; əz] [fɑː(r)] [bæk] [æz; əz]

Traces	**of**	**commercial**	**intercourse**	**overseas**	**can**	**be**	**found**	**as**	**far**	**back**	**as**
痕迹	的	商业的	交往	海外	能	是	成立	作为	远的	后退	作为

[ðə; ði] [ˌniːəˈlɪθɪk] [eɪdʒ] .

the	**Neolithic**	**Age**	**.**
这	新石器时代	年龄	.

早在新石器时代，就能找到与海外进行商业往来的痕迹。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [dɪˈpɑːzɪts] [ɒv; əv] [stəʊn] [ˈɪmplɪm(ə)nts] [ɪn] [kriːt] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv]

Among	**the**	**deposits**	**of**	**stone**	**implements**	**in**	**Crete**	**are**	**great**	**quantities**	**of**
之中	这	存款	的	石头	实施	在	克里特岛	是	伟大的	数量	的

[əbˈsɪdiən] [naɪvz] ,

obsidian	**knives**	**,**
黑曜石	刀具	,

克里特岛出土的石器中，有大量的黑曜石刀。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [sɔːs] [ɒv; əv] [əbˈsɪdiən] [ɪn] [ðə; ði] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɒv; əv] [ˈmiːlɒs] .

and	**the**	**only**	**source**	**of**	**obsidian**	**in**	**the**	**Ægean**	**was**	**the**	**island**	**of**	**Melos**	**.**
和	这	仅有的	来源	的	黑曜石	在	这	爱琴海	曾是	这	岛	的	梅洛斯	.

爱琴海地区唯一的黑曜石产地是米洛斯岛。

[əbˈsɪdiən] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [vɒlˈkænɪk] [glɑːs] [wɪtʃ] [fleɪks] [ɒf] [ˈɪntuː] [ˈleɪəz] , [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl]

Obsidian	**is**	**a**	**kind**	**of**	**volcanic**	**glass**	**which**	**flakes**	**off**	**into**	**layers**	**,**	**giving**	**a**	**natural**
黑曜石	是	一个	种类	的	火山	玻璃	哪个	薄片	离开	进入	层	,	给予	一个	自然的

[edʒ] .

edge	**.**
边缘	.

黑曜石是一种火山玻璃，它会剥落成层状，形成天然的边缘。

[ˈekskəveɪtəz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ˈtʃaɪldɪʃ] [æz; əz] [məʊst] [ˈpiːp(ə)l] , [hæv; həv] [ʃeɪvd] , [ænd; ənd]

Excavators	**,**	**who**	**are**	**as**	**childish**	**as**	**most**	**people**	**,**	**have**	**shaved**	**,**	**and**
挖掘机	,	WHO	是	作为	幼稚	作为	最多	人们	,	有	剃光	,	和

[hæv; həv] [hæd; həd] [nɪə(r)] [ʃɑːvz] ,

have	**had**	**near**	**shaves**	**,**
有	有	靠近	剃须	,

挖掘机操作员和大多数人一样幼稚，他们刮过胡子，也差点刮掉胡子。

[wɪð] [əbˈsɪdiən] [naɪvz] .

with	**obsidian**	**knives**	**.**
和	黑曜石	刀具	.

用黑曜石刀。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][mɪˈnəʊən][ˈempaɪə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][ˈneɪvi][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]

It	is	probable	that	the	Minoan	Empire	had	a	navy	as	well	as	a
它	是	可能	那	这	米诺斯	帝国	有	一个	海军	作为	出色地	作为	一个

['mɜːtʃənt] [mə'riːn] .

merchant	marine	.
商人	海洋	.

米诺斯帝国很可能拥有海军和商船队。

['maɪnɒs][wɒz; wəz] ['kɒmənli] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] " ['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , " [ænd; ənd][ðə; ði]

Minos	was	commonly	represented	as	"	Ruler	of	the	Waves	,	"	and	the
米诺斯	曾是	通常	代表	作为	"	统治者	的	这	波浪	,	"	和	这

[griːk] [hɪˈstɔːriənz] ,

Greek	historians	,
希腊语	历史学家	,

米诺斯通常被描绘成"海浪之主"，希腊历史学家也这样描述他。

[hɪˈrɒdətəs] [ænd; ənd] [θuˈsɪdɪˌdiz] , [rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪθɪkl] ['kærəktə(r)] ['selɪbreɪtɪd]

Herodotus	and	Thucydides	,	refer	to	him	as	a	mythical	character	celebrated
希罗多德	和	修昔底德	,	参考	到	他	作为	一个	神话	特点	著名

[æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [pəˈzesə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]

as	the	first	possessor	of	a
作为	这	第一的	拥有者	的	一个

希罗多德和修昔底德都称他为神话人物，并称他为第一个拥有……的人。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[fliːt] .

fleet	.
舰队	.

舰队。

[ðə; ði][ɪkˈstent][ɒv; əv][ðə; ði][mɪˈnəʊən][ˈempaɪə(r)][kæn; kən][biː; bi] [geɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][səˈvaɪv(ə)l][ɒv; əv]

The	extent	of	the	Minoan	Empire	can	be	gauged	by	the	survival	of
这	程度	的	这	米诺斯	帝国	能	是	测量	经过	这	生存	的

['meni] ['treɪdɪŋ] ['steɪʃnz] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l]['aʊtpoʊsts][ɒn][ɔːl][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ,

many	trading	stations	and	naval	outposts	on	all	the	shores	of	the	Ægean	,
许多	贸易	车站	和	海军	前哨站	在	全部	这	海岸	的	这	爱琴海	,

米诺斯帝国的疆域可以从爱琴海沿岸众多贸易站和海军哨所的存续情况来衡量。

[frɒm; frəm] ['sɪsəli] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə]['gɑːzə][ɪn][ðə; ði] [west] , [wɪtʃ] [bɔː(r)][ðə; ði] [neɪm] " ['mɪnoʊə] .

from	Sicily	in	the	East	to	Gaza	in	the	West	,	which	bore	the	name	"	Minoa	.
从	西西里岛	在	这	东方	到	加沙	在	这	西方	,	哪个	钻孔	这	姓名	"	米诺亚	.

从东部的西西里岛到西部的加沙，都被称为"米诺亚"。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd]['tʃæptə(r)] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][trəˈdɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['ɛmpaɪrz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

"	There	was	a	bad	chapter	,	according	to	tradition	,	in	the	Empire's	history	.
"	那里	曾是	一个	坏的	章	,	根据	到	传统	,	在	这	帝国的	历史	.

"按照传统，帝国历史上曾有过一段黑暗的篇章。"

[wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] - [went] [tuː; tə] ['æθənz] [tuː; tə] [kəmˈpiːt] [ɪn][ðə; ði] [geɪmz] ,

When	the	King's	son	Androgeos	went	to	Athens	to	compete	in	the	games	,
什么时候	这	国王学院	儿子	-	去	到	雅典	到	竞争	在	这	游戏	,

当国王的儿子安德罗革奥斯前往雅典参加运动会时，

[hiː; hi] [wʌn] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn] ['dʒeləsi] ;

he	won	everything	,	and	was	killed	in	jealousy	;
他	韩元	一切	,	和	曾是	被杀	在	妒忌	;

他赢得了一切，却因嫉妒而被杀；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['maɪnɒs] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪ'kri:d] [ðæt] ['sev(ə)n] [ə'θi:niən] [bɔɪz] [ænd; ənd]['sev(ə)n]

and	the	powerful	Minos	therefore	decreed	that	seven	Athenian	boys	and	seven
和	这	强大的	米诺斯	所以	颁布	那	七	雅典	男孩们	和	七

[g'ɜ:lz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sent] ['evri] [naɪn] [j'iəz] ([ɔ:(r)][æz; əz]['ʌðə(r)] ['vɜ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] [seɪ] ,

girls	should	be	sent	every	nine	years	(	or	as	other	versions	of	the	story	say	,
女孩们	应该	是	发送	每一个	九	年	(	或者	作为	其他	版本	的	这	故事	说	,

因此，强大的米诺斯下令每九年（或如其他版本所述）向雅典输送七名男孩和七名女孩。

['evri] [jɪə(r)]) [tu:; tə][bi:; bi]['i:t(ə)n][baɪ][ðə; ði]['maɪnətɔ:(r); 'mɪnətɔ:(r)] , [ə; eɪ]['mɒnstə(r)][hɑ:f][mæn] , [hɑ:f]

every	year	)	to	be	eaten	by	the	Minotaur	,	a	monster	half	man	,	half
每一个	年	)	到	是	吃	经过	这	弥诺陶	,	一个	怪物	一半	男人	,	一半

[bʊl] ,

bull	,
公牛	,

每年）都会被弥诺陶洛斯（一种半人半牛的怪物）吃掉。

[wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [meɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] .

which	lived	in	the	maze	called	the	Labyrinth	.
哪个	居住地	在	这	迷宫	称为	这	迷宫	.

它生活在名为迷宫的迷宫中。

[ðæt] ['hæpənd] [twaɪs] ;

That	happened	twice	;
那	发生	两次	;

这种情况发生了两次；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði]['hɪərəʊ] ['θi:sɪəs] [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə][gəʊ][æz; əz][wʌn][ɒv; əv]

but	on	the	third	occasion	the	hero	Theseus	volunteered	to	go	as	one	of
但	在	这	第三	场合	这	英雄	忒修斯	自愿	到	去	作为	一	的

[ðə; ði]['vɪktɪms] ;

the	victims	;
这	受害者	;

但第三次，英雄忒修斯自愿成为受害者之一；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ˌærɪ'ædni] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] , [hu:] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] ,

and	with	the	aid	of	Ariadne	,	the	King's	daughter	,	who	fell	in	love	with	him	,
和	和	这	援助	的	阿丽亚德涅	,	这	国王学院	女儿	,	WHO	跌倒	在	爱	和	他	,

在爱上他的国王女儿阿里阿德涅的帮助下，

[hi:; hi] [kɪld] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] .

he	killed	the	monster	.
他	被杀	这	怪物	.

他杀死了怪物。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [sɒ:d] [ænd; ənd][sʌm; səm] [strɪŋ] ,

She	gave	him	a	sword	and	some	string	,
她	给予	他	一个	剑	和	一些	细绳	,

她给了他一把剑和一些绳子。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪz] [æz; əz][hi:; hi] [went] [ˌɪn'saɪd] .

which	he	fastened	to	the	entrance	of	the	maze	as	he	went	inside	.
哪个	他	系紧	到	这	入口	的	这	迷宫	作为	他	去	里面	.

他进入迷宫时，将绳子系在了迷宫入口处。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ə'gen] .

He	was	thus	able	to	find	his	way	out	again	.
他	曾是	因此	有能力的	到	寻找	他的	方式	出去	再次	.

因此，他得以再次找到出路。

['θi:sɪəs] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] , [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd]
Theseus had promised his father , the old King Ægeus , that if he returned
忒修斯 有 承诺 他的 父亲 , 这 老的 国王 埃格斯 , 那 如果 他 返回
[ə'laɪv] ,
alive ,
活 ,

忒修斯曾向他的父亲，老国王埃勾斯承诺，如果他能活着回来，

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʊd] [ʃəʊ] [waɪt] [seɪlz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [blæk] ,
his ship would show white sails in place of the usual black ,
他的 船 会 展示 白色的 帆 在 地方 的 这 通常 黑色的 ,

他的船会挂上白色的船帆，而不是通常的黑色船帆。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪfti] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
so that the news of his safety could be read in the distance .
所以 那 这 消息 的 他的 安全 可以 是 读 在 这 距离 .

这样，远处的人也能听到他平安无事的消息。

['weðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'leɪʃn] [ɔ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['hʌri] [tu:; tə] [li:v] ['næksɔs] ,
Whether in his elation or in his hurry to leave Naxos ,
无论 在 他的 欣喜 或者 在 他的 匆忙 到 离开 纳克索斯岛 ,

无论是出于欣喜若狂，还是急于离开纳克索斯岛，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[weə(r)] ([ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['stɔ:ri]) [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'zɜ:tɪd] [ˌærɪ'ædni] , ['θi:sɪəs] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz]
where (according to the story) he had deserted Ariadne , Theseus forgot his
在哪里 (根据 到 这 故事) 他 有 荒凉的 阿丽亚德涅 , 忒修斯 忘了 他的
['prɒmɪs] ,
promise ,
承诺 ,

（根据故事记载）忒修斯抛弃了阿里阿德涅，也忘记了他的诺言。

[ænd; ənd] , ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt][ðə; ði][seɪlz][wɜ:(r); wə(r)]
and Ægeus , watching from the cliffs , and seeing that the sails were
和 埃格斯 , 观看 从 这 悬崖 , 和 看到 那 这 帆 是
[blæk] ,
black ,
黑色的 ,

埃勾斯站在悬崖上望去，看到船帆是黑色的，

[θru:] [hɪm'self][ɪn][dɪ'speə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
threw himself in despair into the sea .
扔 他自己 在 绝望 进入 这 海 .

绝望之下，他纵身跃入大海。

[hens] [ðə; ði] “ ” [si:] .
Hence the “ Ægean ” Sea .
因此 这 “ 爱琴海 ” 海 .

因此得名“爱琴海”。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ˌærɪ'ædni][baɪ][ðə; ði][gɒd] ['bækəs] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs]
The discovery of Ariadne by the god Bacchus is the subject of a famous
这 发现 的 阿丽亚德涅 经过 这 上帝 巴克斯 是 这 主题 的 一个 著名的
['pɪktʃə(r)] ,
picture ,
图片 ,

酒神巴克斯发现阿里阿德涅的故事被画成了一幅著名的画作。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , [baɪ] ['ruːbɪnz] .

now	in	the	National	Gallery	,	by	Rubens	.
现在	在	这	国家的	画廊	,	经过	鲁本斯	.

现藏于国家美术馆，鲁本斯作品。

['maɪnɒs] ['miːnwaɪl] [riːp] [wɒt] [hiː; hi] [s'əʊd] .

Minos	meanwhile	reaped	what	he	sowed	.
米诺斯	同时	收获	什么	他	播种	.

与此同时，米诺斯自食其果。

- , [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læbərɪnθ] , ['ɔːlsəʊ] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz]

Dædalus	,	the	architect	of	the	Labyrinth	,	also	fell	a	victim	to	the	King's
-	,	这	建筑师	的	这	迷宫	,	还	跌倒	一个	受害者	到	这	国王学院

[dɪs'pleʒə(r)] ,

displeasure	,
不满	,

迷宫的设计者代达罗斯也成了国王不悦的牺牲品。

[ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [wɪŋz] , [fled] [tuː; tə] ['sɪsəli] .

and	,	making	himself	wings	,	fled	to	Sicily	.
和	,	制作	他自己	翅膀	,	逃亡	到	西西里岛	.

于是，他给自己装上翅膀，逃往西西里岛。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['ɪkərəs] , [huː] [went] [wɪð] [hɪm] , [fluː] [tuː] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ;

His	son	Icarus	,	who	went	with	him	,	flew	too	near	to	the	sun	;
他的	儿子	伊卡洛斯	,	WHO	去	和	他	,	飞翔	也	靠近	到	这	太阳	;

他的儿子伊卡洛斯与他同行，却飞得离太阳太近了;

[ðə; ði][wæks] [wɪtʃ] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['meltɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

the	wax	which	fastened	his	wings	melted	,	and	he	fell	into	the	sea	.
这	蜡	哪个	系紧	他的	翅膀	融化	,	和	他	跌倒	进入	这	海	.

固定他翅膀的蜡融化了，他坠入了大海。

['maɪnɒs] [pə'sjuːd] - [tuː; tə] ['sɪsəli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['tretʃəri] .

Minos	pursued	Dædalus	to	Sicily	,	and	was	killed	by	treachery	.
米诺斯	追击	-	到	西西里岛	,	和	曾是	被杀	经过	背信弃义	.

米诺斯追击代达罗斯至西西里岛，最终被人陷害而死。

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [went] [ɒn][ə; eɪ]['pjuːnətɪv][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] ,

His	subjects	went	on	a	punitive	expedition	to	the	island	,	but	never	returned	,
他的	主题	去	在	一个	惩罚性的	远征	到	这	岛	,	但	绝不	返回	,

他的臣民对这座岛屿进行了一次惩罚性远征，但却一去不复返了。

[ænd; ənd] [kriːt] [wɒz; wəz]['əʊvərʌn] [baɪ] ['strendʒər] .

and	Crete	was	overrun	by	strangers	.
和	克里特岛	曾是	超限	经过	陌生人	.

克里特岛被陌生人占领了。

[ðæt] [ɪz]['ledʒənd] .

That	is	legend	.
那	是	传奇	.

那真是个传奇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][mɪ'nəʊən]['empaɪə(r)][dɪd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

It	is	a	fact	,	however	,	that	the	Minoan	Empire	did	come	to	a	sudden
它	是	一个	事实	,	然而	,	那	这	米诺斯	帝国	做过	来	到	一个	突然

[ænd; ənd]['vaɪələnt][end] .

and	violent	end	.
和	暴力	结尾	.

然而，米诺斯帝国的突然灭亡和暴力覆灭却是不争的事实。

['remnənts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] — “ [ðə; ði][men][frɒm; frəm]['kɛftɪju:] ” (“ [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [bɪ'jɒnd] ”) ,

Remnants	**of**	**it**	**—**	**“**	**the**	**men**	**from**	**Keftiu**	**”**	**(**	**“**	**the**	**Back**	**of**	**Beyond**	**”**	**)**	**,**
残余物	的	它	—	“	这	男人	从	凯夫蒂乌	”	(	“	这	后退	的	超过	”	)	,

它的残余——“来自凯夫提乌的人”(“天涯海角”),

[æz; əz][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] — ['lændɪd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] ,

as	**the**	**Egyptians**	**called**	**them**	**—**	**landed**	**on**	**the**	**shores**	**of**	**Asia**	**Minor**	**,**
作为	这	埃及人	称为	他们	—	登陆	在	这	海岸	的	亚洲	次要的	,

正如埃及人所称呼的那样——他们登陆了小亚细亚海岸,

[ænd; ənd]['faɪnəli]['set(ə)ld][ɪn]['pæləstaɪn][æz; əz][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

and	**finally**	**settled**	**in**	**Palestine**	**as**	**the**	**Philistines**	**of**	**the**	**Bible**	**.**
和	最后	定居	在	巴勒斯坦	作为	这	非利士人	的	这	圣经	.

最终定居在巴勒斯坦，成为圣经中的非利士人。

[ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv]['ledʒənd][ɑ:(r); ə(r)] ['klɪərɪŋ] .

The	**mists**	**of**	**legend**	**are**	**clearing**	**.**
这	薄雾	的	传奇	是	清理	.

传说中的迷雾正在散去。

[ðə; ði][hju:dʒ] ['pæləs] [æt; ət] ['nɑ:səs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sɑ:lɪdəst] [saɪts] [rɪ'vi:ld] .

The	**huge**	**palace**	**at**	**Knossos**	**is**	**one**	**of**	**the**	**solidest**	**sights**	**revealed**	**.**
这	巨大的	宫殿	在	克诺索斯	是	一	的	这	最坚固	景点	揭晓	.

克诺索斯的巨大宫殿是已发现的最坚固的遗迹之一。

[ɪn][ɪts] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['kɔ:rɪdɔ:rz] , [s'teəkeɪsɪz] , [ænd; ənd]

In	**its**	**bewildering**	**corridors**	**,**	**staircases**	**,**	**and**
在	它是	扑朔迷离	走廊	,	楼梯	,	和

在其令人眼花缭乱的走廊、楼梯和

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**29**	**]**
[	页	-	]

[第29页]

[rʊmz; ru:mz][wʌn]['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði] ['læbərɪnθ] [ɪt'self] — [ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'fɜ:md] [baɪ]

rooms	**one**	**recognizes**	**the**	**Labyrinth**	**itself**	**—**	**a**	**recognition**	**which**	**is**	**confirmed**	**by**
房间	一	认可	这	迷宫	本身	—	一个	认出	哪个	是	确认的	经过

['evɪdəns] [dɪs'kləuz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .

evidence	**disclosed**	**within**	**the**	**palace**	**.**
证据	披露	之内	这	宫殿	.

房间里的人们可以认出迷宫本身——宫殿内披露的证据证实了这一点。

[ɪn] ['fɜ:ðə(r)] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ['kærɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t][ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] (-)

In	**further**	**excavation**	**carried**	**out**	**in**	**the**	**early**	**part**	**of**	**this**	**year**	**(**	**1922**	**)**
在	更远	挖掘	携带	出去	在	这	早期的	部分	的	这	年	(	-	)

在今年年初（1922年）进行的进一步挖掘中

[sɜ:(r)] ['ɑ:θə(r)] ['evənz] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz] “ [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]

Sir	**Arthur**	**Evans**	**discovered**	**what**	**he**	**describes**	**as**	**“**	**the**	**opening**	**of**	**an**
先生	亚瑟	埃文斯	发现	什么	他	描述	作为	“	这	开幕	的	一个

[ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [keɪv] ,

artificial	**cave**	**,**
人造的	洞穴	,

亚瑟·埃文斯爵士发现了一个他称之为“人工洞穴的入口”的东西，

[wɪð] [θri:] ['rʌfli] - [kʌt] [steps] ['li:dɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [wɒt] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]

with	**three**	**roughly**	**-**	**cut**	**steps**	**leading**	**down**	**to**	**what**	**can**	**only**	**be**	**described**	**as**
和	三	大致	-	切	步骤	领导	向下	到	什么	能	仅有的	是	描述	作为

[ə; eɪ][leə(r)] [ə'dæptɪd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [greɪt] [bi:st] .

a	**lair**	**adapted**	**for**	**some**	**great**	**beast**	**.**
一个	巢穴	改编	为了	一些	伟大的	兽	.

有三级粗糙的台阶通向一个只能被描述为适合某种巨型野兽栖息的巢穴的地方。

” [lest] [fækt][ʃʊd; ʃəd] [ˌəʊvə'liːp] [ɪt'self]['ɪntuː]['feɪb(ə)l] [ə'gen] , [sɜː(r)]['ɑːθə(r)] [ædz] :

”	Lest	fact	should	overleap	itself	into	fable	again	,	Sir	Arthur	adds	:
”	免得	事实	应该	跳跃	本身	进入	寓言	再次	,	先生	亚瑟	添加	:

“为了避免事实再次沦为寓言，”亚瑟爵士补充道：

— “ [bʌt; bət][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [drɔː] [reɪn] .

—	“	But	here	it	is	better	for	imagination	to	draw	rein	.
—	“	但	这里	它	是	更好的	为了	想像力	到	画	缰绳	.

“但在这里，让想象力自由驰骋会更好。”

” [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['maɪnɒs][ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnətɔː(r); 'mɪnətɔː(r)] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ]

”	The	stories	of	Minos	and	the	Minotaur	came	to	be	regarded	by
”	这	故事	的	米诺斯	和	这	弥诺陶	来了	到	是	认为	经过

['klæsɪk(ə)l] [griːs] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ɔː] .

classical	Greece	with	something	like	awe	.
古典	希腊	和	某物	喜欢	敬畏	.

“米诺斯和弥诺陶洛斯的故事在古希腊引起了人们的敬畏之情。”

[ə; eɪ] [ʃɪp] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [tʊk] ['θiːsɪəs] [tuː; tə] ['nɑːsəs] ,

A	ship	,	supposed	to	have	been	the	one	that	took	Theseus	to	Knossos	,
一个	船	,	据称	到	有	到过	这	一	那	采取	忒修斯	到	克诺索斯	,

据说是忒修斯前往克诺索斯的那艘船

[wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][sent] ['evri] [jɪə(r)] [wɪð] ['speʃ(ə)l]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə]['diːlɒs] .

was	preserved	and	was	sent	every	year	with	special	sacrifices	to	Delos	.
曾是	保存完好	和	曾是	发送	每一个	年	和	特别的	牺牲	到	德洛斯	.

被保存下来，每年都会连同特殊的祭品一起送往提洛岛。

['djʊərɪŋ][ɪts] ['æbsəns] ['æθənz] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'lemnəti] ,

During	its	absence	Athens	was	in	a	state	of	solemnity	,
期间	它是	缺席	雅典	曾是	在	一个	状态	的	严肃	,

在他缺席期间，雅典处于肃穆状态。

[ænd; ənd][nəʊ][ækts][wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪn'vɒlv] [ə; eɪ]['pʌblɪk]

and	no	acts	were	performed	which	were	thought	to	involve	a	public
和	不	行为	是	执行	哪个	是	想法	到	涉及	一个	民众

[steɪn] .

stain	.
弄脏	.

而且没有发生任何被认为有损公众形象的行为。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɒz; wəz] [pə'spəʊnd] ['θɜːti] [deɪz] [tɪl] [ɪts]

The	execution	of	Socrates	,	for	instance	,	was	postponed	thirty	days	till	its
这	执行	的	苏格拉底	,	为了	实例	,	曾是	推迟	三十	天	直到	它是

[rɪ'tɜːn] .

return	.
返回	.

例如，苏格拉底的处决被推迟了三十天，直到他返回为止。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

['tʃæptə(r)][fɔːr] : ['nɑːsəs]

Chapter	4	:	Knossos
章	4	:	克诺索斯

第四章：克诺索斯

“ [ænd; ənd][ɪn] [kriːt] [ɪz] ['nɑːsəs] , [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['maɪnɒs] [ruːld] [fɔː(r); fə(r)][naɪn]

“	And	in	Crete	is	Knossos	,	a	great	city	,	and	in	it	Minos	ruled	for	nine
“	和	在	克里特岛	是	克诺索斯	,	一个	伟大的	城市	,	和	在	它	米诺斯	裁决	为了	九

['siːz(ə)nz] ,

seasons	,
季节	,

“克里特岛上有一座伟大的城市克诺索斯，米诺斯在那里统治了九个季度，

[ðə; ði]['bʊzəm] [frend] [ɒv; əv] ['maɪti] [zjuːs] ” (['həʊmə(r)] , “ ['ɒdəsi] , ” [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . - - -) .

the	bosom	friend	of	mighty	Zeus	”	(	Homer	,	“	Odyssey	,	”	xix	.	178	-	179	)	.
这	怀	朋友	的	强大的	宙斯	”	(	荷马	,	“	奥德赛	,	”	十九	.	-	-	-	)	.

“伟大的宙斯的知己”（荷马，《奥德赛》，第十九卷，178-179行）。

[ðəʊz] “ [naɪn] ['siːz(ə)nz] ” [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [pɪərɪədz][ɒv; əv]['veərid][æk'tɪvəti] .

Those	“	nine	seasons	”	were	long	periods	of	varied	activity	.
那些	“	九	季节	”	是	长的	时期	的	多种多样	活动	.

那“九个季节”指的是漫长而又充满各种活动的时期。

['eɪnʃənt] [kriːt] [wɒz; wəz][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][æn; ən][ɑː'tɪstɪk] , [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd][ɪm'pɪəriəl]['piːp(ə)l]

Ancient	Crete	was	the	home	of	an	artistic	,	commercial	and	imperial	people
古老的	克里特岛	曾是	这	家	的	一个	艺术	,	商业的	和	帝国	人们

— [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪ'nəʊən]['empaɪə(r)] — [ænd; ənd] ['nɑːsəs] ,

—	there	was	a	Minoan	Empire	—	and	Knossos	,
—	那里	曾是	一个	米诺斯	帝国	—	和	克诺索斯	,

古克里特岛是艺术、商业和帝国主义民族的家园——那里曾存在米诺斯帝国——以及克诺索斯。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [kriːt] , [held][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]['maɪnɒs] .

the	capital	of	Crete	,	held	the	palace	of	Minos	.
这	首都	的	克里特岛	,	握住	这	宫殿	的	米诺斯	.

克里特岛的首府，曾是米诺斯王宫的所在地。

[ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] ['nɑːsəs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][ə; eɪ][ləʊ] [hɪl] — [ðə; ði] [hɪl] [naʊ]

The	Palace	at	Knossos	was	built	on	the	slope	of	a	low	hill	—	the	hill	now
这	宫殿	在	克诺索斯	曾是	建造	在	这	坡	的	一个	低的	爬坡道	—	这	爬坡道	现在

[nəʊn] [æz; əz] “ [tuː] - [hiː; hi] - ” [ɔː(r)][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [hed] — [wɪtʃ] [ˌəʊvə'luks]

known	as	“	tou	tselebe	he	kephala	”	or	the	Gentleman's	Head	—	which	overlooks
已知	作为	“	游览	-	他	-	”	或者	这	绅士的	头	—	哪个	俯瞰

[ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['væli] ,

a	secluded	valley	,
一个	僻	谷	,

克诺索斯宫建在一座低矮山丘的斜坡上——这座山丘现在被称为“tou tselebe he kephala”或“绅士之首”——俯瞰着一个僻静的山谷。

[θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [kəʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

three	and	a	half	miles	from	the	north	coast	of	the	island	.
三	和	一个	一半	英里	从	这	北	海岸	的	这	岛	.

距离岛屿北海岸三英里半。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['rəʊvɪŋ] [aɪ] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] ['paɪrəts] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

It	thus	escaped	the	roving	eye	of	passing	pirates	,	and	at	the	same	time
它	因此	逃脱	这	漫游	眼睛	的	通过	海盗	,	和	在	这	相同的	时间

[kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [vjuː] ,

commanded	a	view	,
命令	一个	看法	,

因此，它既躲过了过往海盗的窥探，又占据了有利的视野。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [hɪl] , [ɒv; əv][ðə; ði][mɪ'nəʊən] [ʃɪps] [wɪtʃ] [leɪ] [biːtʃt] [ɪn][ðə; ði]

from	a	neighbouring	hill	,	of	the	Minoan	ships	which	lay	beached	in	the
从	一个	邻接	爬坡道	,	的	这	米诺斯	船舶	哪个	躺	搁浅	在	这

['hɑːbə(r)] .

harbour	.
港口	.

从附近的山丘上，可以看到搁浅在港口的米诺斯船只。

[ðæt] [fliːt] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ɪts]['əʊnli] [dɪ'fens] .

That	fleet	was	practically	its	only	defence	.
那	舰队	曾是	几乎	它是	仅有的	防御	.

那支舰队实际上是它唯一的防御力量。

['nɑːsəs] [hæd; həd][nəʊ][wɔːl][ɒv; əv] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] .

Knossos	had	no	wall	of	fortification	.
克诺索斯	有	不	墙	的	筑城	.

克诺索斯没有城墙或防御工事。

[laɪk] ['priː] - [wɔː(r)] ['lʌndən] [ʃiː; ʃi] [dɪ'pendɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['aɪlənd][sɪ'kjʊərətɪ][ænd; ənd][ɒn][hɜː(r); hə(r)]

Like	pre	-	war	London	she	depended	on	her	island	security	and	on	her
喜欢	预	-	战争	伦敦	她	取决于	在	她	岛	安全	和	在	她

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] .

command	of	the	seas	.
命令	的	这	海域	.

就像战前伦敦一样，她依靠岛屿的安全和对海洋的控制。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ɪk'spəʊzd] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['meɪnlənd] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]

She	was	not	exposed	,	as	were	the	mainland	cities	of	Mycenæ	and
她	曾是	不是	裸露	,	作为	是	这	大陆	城市	的	-	和

['tɪrɪnz] , [ænd; ənd][æz; əz]

Tiryns	,	and	as
提林斯	,	和	作为

她没有像迈锡尼和梯林斯等大陆城市那样暴露在外，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

['mɒd(ə)n]['pærɪs] , [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ][lænd] .

modern	Paris	,	to	the	danger	of	invasion	by	land	.
现代的	巴黎	,	到	这	危险	的	入侵	经过	土地	.

现代巴黎面临陆路入侵的危险。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [pɔɪnts] [ðæt] [strʌk] [ðə; ði]['ekskəveɪtə(r)]

The	lack	of	fortification	was	one	of	the	first	points	that	struck	the	excavator
这	缺少	的	筑城	曾是	一	的	这	第一的	积分	那	击	这	挖掘机

.

:
.

缺乏防御工事是挖掘者首先注意到的问题之一。

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['siːzənz] [wɜːk] (-) , [sɜː(r)]['ɑːθə(r)] ['evənz] [sez] :

In	his	report	of	the	first	season's	work	(	1900	)	,	Sir	Arthur	Evans	says	:
在	他的	报告	的	这	第一的	本季	工作	(	-	)	,	先生	亚瑟	埃文斯	说道	:

阿瑟·埃文斯爵士在1900年的第一季工作报告中写道：

“ [ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [ə'pærənt] ,

“	The	extent	and	character	of	the	outer	walls	are	not	yet	apparent	,
“	这	程度	和	特点	的	这	外	墙壁	是	不是	然而	明显	,

“外墙的范围和特征目前尚不明确。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði][kəm'pækt] ['kɑːslz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrgəlɪd][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt]
but 但 **it** 它 **is** 是 **clear** 清除 **that** 那 **while** 尽管 **the** 这 **compact** 袖珍的 **castles** 城堡 **of** 的 **the** 这 **Argolid** 阿尔戈利德 **were** 是 **built** 建造
[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] ,
for 为了 **defence** 防御 **,** ,

但很显然，阿尔戈利斯的紧凑型城堡是为了防御而建造的；

[ðɪs] ['kriːtən] ['pæləs] [wɪð] [ɪts] ['speɪʃəs] [kɔːts] [ænd; ənd] [brɔːd] ['kɔːrɪdɔːrz] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] ['meɪnli]
this 这 **Cretan** 克里特岛 **palace** 宫殿 **with** 和 **its** 它是 **spacious** 宽敞 **courts** 法院 **and** 和 **broad** 广阔 **corridors** 走廊 **was** 曾是 **designed** 设计 **mainly** 主要
[wɪð] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] ” (['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][heˈlenɪk; heˈliːnɪk] ['stʌdiz] ,
with 和 **an** 一个 **eye** 眼睛 **to** 到 **comfort** 舒适 **and** 和 **luxury** 奢华 **”** ” **(** (**Journal** 杂志 **of** 的 **Hellenic** 希腊 **Studies** 研究 **,** ,

这座克里特岛宫殿拥有宽敞的庭院和宽阔的走廊，其设计主要以舒适和奢华为考量”(《希腊研究杂志》)。

[vɒl] .
vol 卷 **.** .

卷

['eks 'eks] , [piː] . -) .
xx xx **,** , **p** p **.** . **168** - **)**) **.** .

xx，第 168 页)。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['maɪnə(r)] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] , ['tʃiːfli] [nɪə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
There 那里 **were** 是 **minor** 次要的 **fortifications** 防御工事 **,** , **chiefly** 主要 **near** 靠近 **the** 这 **north** 北 **gate** 门 **,** , **consisting** 由 **of** 的 **a** 一个
[gɑːd] - [haʊs] [ænd; ənd][英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] ,
guard 警卫 **-** - **house** 房子 **and** 和 **bastions** 堡垒 **,** ,

城内有一些小型防御工事，主要集中在北门附近，包括一座岗哨和几个棱堡。

[bʌt; bət][strə'tiːdʒɪk] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [dɪd][nɒt] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [æt; ət][ɔːl] .
but 但 **strategic** 战略 **considerations** 考虑因素 **did** 做过 **not** 不是 **contribute** 贡献 **to** 到 **the** 这 **main** 主要的 **architecture** 建筑学 **at** 在 **all** 全部 **.** .

但战略考量对主体架构完全没有产生任何影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] ['strʌktʃə(r)] .
It 它 **is** 是 **an** 一个 **amazing** 惊人的 **structure** 结构 **.** .

这是一座令人惊叹的建筑。

[bɪlt] [æz; əz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][ɪg'zɪstɪd] [sɪns] [kraɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm]
Built 建造 **as** 作为 **long** 长的 **before** 前 **Christ** 基督 **as** 作为 **the** 这 **world** 世界 **has** 有 **existed** 存在 **since** 自从 **Christ** 基督 **,** , **it** 它 **seems** 似乎
[ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] ,
incredible 极好的 **that** 那 **,** ,

它建造的时间与基督诞生的时间一样长，甚至早于基督诞生之前，这似乎令人难以置信。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['dreɪnɪdʒ] ['sɪstəm] .
for 为了 **instance** 实例 **,** , **it** 它 **should** 应该 **have** 有 **an** 一个 **underground** 地下 **drainage** 引流 **system** 系统 **.** .

例如，它应该有地下排水系统。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['kriːtən] ['ɑːrkəˌtekts][wɜː(r); wə(r)][men][ɒv; əv] [ə'kʌmplɪʃmənt] .
There 那里 **is** 是 **no** 不 **doubt** 怀疑 **that** 那 **Cretan** 克里特岛 **architects** 建筑师 **were** 是 **men** 男人 **of** 的 **accomplishment** 成就 **.** .

毫无疑问，克里特岛的建筑师都是成就卓著的人。

['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [hɔːl] [sez] , [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)] [iːst] ([piː] . -)

Mr	.	H	.	R	.	Hall	says	,	in	The	Ancient	History	of	the	Near	East	(	p	.	47	)
先生	.	H	.	拉	.	大厅	说道	,	在	这	古老的	历史	的	这	靠近	东方	(	p	.	-	)

,

,

,

H·R·霍尔先生在《近东古代史》（第47页）中写道：

[ðæt] , " [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['bɪldɪŋ] ([ðə; ði]['leɪtə(r)] ['pæləs] [æt; ət] ['nɑːsəs]) ,

that	,	"	in	comparison	with	this	wonderful	building	(	the	later	palace	at	Knossos	)	,
那	,	"	在	比较	和	这	精彩的	建筑	(	这	之后	宫殿	在	克诺索斯	)	,

"与这座宏伟的建筑（后来的克诺索斯宫殿）相比"，

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [iː'dʒɪpʃn] [fˈeəɹəʊz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [ɪ'læbərət] ['hɒvl] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] [mʌd] .

the	palaces	of	Egyptian	Pharaohs	were	but	elaborate	hovels	of	painted	mud	.
这	宫殿	的	埃及人	法老	是	但	精心制作的	茅屋	的	绘	泥	.

埃及法老的宫殿只不过是用彩绘泥土建造的华丽小屋而已。

['nɑːsəs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eləkwənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːmɪŋ]

Knossos	seems	to	be	eloquent	of	the	teeming
克诺索斯	似乎	到	是	雄辩	的	这	繁盛

克诺索斯似乎雄辩地表达了熙熙攘攘的人群

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[laɪf][ænd; ənd] ['enədʒi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːti] - ['lʌvɪŋ] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm]

life	and	energy	of	a	young	and	beauty	-	loving	people	for	the	first	time
生活	和	活力	的	一个	年轻的	和	美丽	-	爱	人们	为了	这	第一的	时间

['fiːlɪŋ] [ɪts] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] .

feeling	its	creative	power	.
感觉	它是	有创造力的	力量	.

一群热爱美丽、充满活力的年轻人，第一次感受到了自身的创造力。

" [ðə; ði]['prez(ə)nt]['ruːɪnz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [θriː] [st'rʌktʃəz] [bɪlt] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .

"	The	present	ruins	belong	to	three	structures	built	at	different	times	.
"	这	展示	废墟	属于	到	三	结构	建造	在	不同的	时代	.

"目前的遗址属于三个不同时期建造的建筑。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][em] . [em] . [ai] , [ɔː(r)][bɪ'fɔː(r)] - [biː] . [siː] . ,

The	first	was	built	in	M	.	M	.	I	,	or	before	2000	b	.	c	.	,
这	第一的	曾是	建造	在	M	.	M	.	我	,	或者	前	-	b	.	c	.	,

第一座建筑建于MMI时期，也就是公元前2000年之前。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɜːnt] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][em] . [em] . [ˌaɪ 'aɪ] ([ə'baʊt] - [biː] . [siː] .)

and	was	burnt	down	towards	the	end	of	M	.	M	.	II	(	about	1700	b	.	c	.	)
和	曾是	烧焦的	向下	向	这	结尾	的	M	.	M	.	二	(	关于	-	b	.	c	.	)

.

:

.

并于公元前 1700 年左右（MMII）末期被烧毁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] ([ə'baʊt] - [biː] . [siː] .) [ˌriː'bɪlt] [ɒn][ə; eɪ][bɪgə(r)] [skeɪl] , [ænd; ənd] [ðɪs]

It	was	later	(	about	1600	b	.	c	.	)	rebuilt	on	a	bigger	scale	,	and	this
它	曾是	之后	(	关于	-	b	.	c	.	)	重建	在	一个	大	规模	,	和	这

['bɪldɪŋ] [ɪn][ɪts] [tɜːn] ,

building	in	its	turn	,
建筑	在	它是	转动	,

后来（大约公元前1600年）它被更大规模地重建，而这座建筑本身也是如此。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɒv; əv][juːz] , [wɒz; wəz] [riː'mɔdld] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] .

after	some	three	hundred	years	of	use	,	was	remodelled	and	enlarged	.
后	一些	三	百	年	的	使用	,	曾是	改建	和	放大	.

经过大约三百年的使用，进行了改建和扩建。

[sɜː(r)]['ɑːθə(r)] ['evənz] [meɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ɪn][hɪz; ɪz] - [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ,

Sir	Arthur	Evans	made	an	important	discovery	in	his	1922	excavation	,
先生	亚瑟	埃文斯	制成	一个	重要的	发现	在	他的	-	挖掘	,

亚瑟·埃文斯爵士在1922年的挖掘中取得了一项重要发现。

[wɪtʃ] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ðiː]['mɪd(ə)l][mɪ'nəʊən][θriː]['pɪəriəd][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['vaɪələnt][end]

which	proves	that	the	Middle	Minoan	III	period	was	brought	to	a	violent	end
哪个	证明	那	这	中间	米诺斯	三、	时期	曾是	带来	到	一个	暴力	结尾

[baɪ][ə; eɪ][bɪg] ['ɜːθkweɪk] ([ə'baʊt] - [biː] . [siː] .) .

by	a	big	earthquake	(	about	1600	b	.	c	.	)	.
经过	一个	大的	地震	(	关于	-	b	.	c	.	)	.

这证明米诺斯文明中期 III 时期因一场大地震（约公元前 1600 年）而惨烈结束。

[hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [smɔːl] ['haʊzɪz] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][hjuːdʒ] [blɒks] — “ [sʌm; səm][ə'baʊt][ə; eɪ][tʌn]

He	found	some	small	houses	overwhelmed	by	huge	blocks	—	“	some	about	a	ton
他	成立	一些	小的	房屋	不堪重负	经过	巨大的	积木	—	“	一些	关于	一个	吨

[ɪn] [weɪt] ,

in	weight	,
在	重量	,

他发现一些小房子被巨大的石块压垮了——“有些石块重约一吨，

[həːl] [sʌm; səm] ['twenti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [wɔːl] [baɪ] [wɒt] [kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [biːn]

hurled	some	twenty	feet	from	the	Palace	wall	by	what	could	only	have	been
投掷	一些	二十	脚	从	这	宫殿	墙	经过	什么	可以	仅有的	有	到过

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːθkweɪk] [ʃɒk] .

a	great	earthquake	shock	.
一个	伟大的	地震	震惊	.

被强烈的地震冲击力从宫墙外抛出约20英尺远。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][lɑːst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] , [bɪlt] [ɒn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] - [biː] . [siː] . ,

”	It	is	the	last	magnificent	palace	,	built	on	the	ruins	of	1600	b	.	c	.	,
”	它	是	这	最后的	壮丽	宫殿	,	建造	在	这	废墟	的	-	b	.	c	.	,

“这是最后一座宏伟的宫殿，建于公元前1600年的遗址之上。”

[ðæt] [pri'dɔmineit] [ɪn][tuː; tə] - [deɪz] ['ruːɪnz] ; [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['kriːtən] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]

that	predominates	in	to	-	day's	ruins	;	in	it	the	Cretans	reached	the	height	of
那	占主导地位	在	到	-	天	废墟	;	在	它	这	克里特人	达到	这	高度	的

[ðeə(r)]['kʌltʃə(r)] .

their	culture	.
他们的	文化	.

在今天的遗址中，这种风格占据主导地位；克里特人正是在这里达到了他们文化的巅峰。

[ðɪs] ['pɪəriəd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['pæləs] [staɪl] ” [ɪn][ɑːt] ,

This	period	,	to	which	belongs	what	is	known	as	the	“	Palace	Style	”	in	art	,
这	时期	,	到	哪个	属于	什么	是	已知	作为	这	“	宫殿	风格	”	在	艺术	,

这一时期，也就是艺术中所谓的“宫廷风格”时期，

[wɒz; wəz][æz; əz] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['brɪliənt] .

was	as	short	-	lived	as	it	was	brilliant	.
曾是	作为	短的	-	居住地	作为	它	曾是	杰出的	.

它短暂而辉煌。

[wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [j'iəz] ([səʊ][ðə; ði] ['evɪdəns] [si:m] [tu:; tə] [ʃəʊ]) [ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz] [ɹ'eɪdɪd]
Within **fifty** **years** **(** **so** **the** **evidence** **seems** **to** **show** **)** **the** **palace** **was** **raided**
之内 五十 年 (所以 这 证据 似乎 到 展示) 这 宫殿 曾是 突袭
[ænd; ənd] [bɜ:nt] ,
and **burnt** **,**
和 烧焦的 ,

五十年之内（证据似乎表明），这座宫殿遭到洗劫并被焚毁。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [kri:t] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and **that** **was** **the** **end** **of** **Ancient** **Crete** **;** **for** **the**
和 那 曾是 这 结尾 的 古老的 克里特岛 ; 为了 这

古克里特岛的历史就此终结；因为

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

[seɪm] [ɪn'vedər] [hu:] [sækt] ['nɑ:səs] ['ɔ:lsəʊ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] - .
same **invaders** **who** **sacked** **Knossos** **also** **destroyed** **the** **palace** **at** **Phæstos** **.**
相同的 入侵者 WHO 被解雇 克诺索斯 还 损毁 这 宫殿 在 - .

洗劫克诺索斯的入侵者也摧毁了费斯托斯的宫殿。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['lʌki] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [mɪ'nəʊən] ['laɪbɹəɹiz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [nɒt][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [bʌt; bət]
It **is** **lucky** **,** **however** **,** **that** **Minoan** **libraries** **were** **made** **not** **of** **paper** **,** **but**
它 是 幸运的 , 然而 , 那 米诺斯 图书馆 是 制成 不是 的 纸 , 但
[ɒv; əv] [kleɪ] ['tæblɪts] .
of **clay** **tablets** **.**
的 黏土 片剂 .

不过，幸运的是，米诺斯图书馆不是用纸做的，而是用泥板做的。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'zɜ:vd] , [nɒt] [dɪ'strɔɪd] , [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
They **were** **preserved** **,** **not** **destroyed** **,** **by** **the** **fire** **.**
他们 是 保存完好 , 不是 损毁 , 经过 这 火 .

它们被保存了下来，而不是被大火烧毁。

[ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [ðeɪ] [ðen] [ˌʌndə'went] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sə'vaɪv] [ðə; ði] ['dæmpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **baking** **they** **then** **underwent** **enabled** **them** **to** **survive** **the** **dampness** **of** **the**
这 烘烤 他们 然后 经历了 已启用 他们 到 存活 这 潮湿 的 这
[sɔɪl] ,
soil **,**
土壤 ,

它们随后经历的烘烤使它们能够耐受土壤的潮湿环境。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ə; eɪ] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪn'tɜ:prətə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [stɪl]
and **they** **remain** **to** **this** **day** **,** **a** **potential** **interpreter** **of** **much** **that** **is** **still**
和 他们 保持 到 这 天 , 一个 潜在的 翻译 的 很多 那 是 仍然
[əb'skjʊə(r)] .
obscure **.**
朦胧 .

时至今日，它们仍然是许多晦涩难懂的事物的潜在诠释者。

[ðeɪ] ['kænɒt] [jet] [bi:; bi] [ri:d] .
They **cannot** **yet** **be** **read** **.**
他们 不能 然而 是 读 .

它们目前还无法解读。

['skɒləʃɪp] [hæz; həz][ðə; ði][hɑ:d][bʌt; bət]['greɪtf(ə)l][tɑ:sk][bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [frɒm; frəm]

Scholarship	has	the	hard	but	grateful	task	before	it	of	discovering	from
奖学金	有	这	难的	但	感激的	任务	前	它	的	发现	从

[ði:z] ['dɒkjumənts][ðə; ði][mɪ'nəʊən]['læŋgwɪdʒ] .

these	documents	the	Minoan	language	.
这些	文件	这	米诺斯	语言	.

学术界面临着一项艰巨但意义非凡的任务，那就是从这些文献中发现米诺斯语。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['lʌki] , [ə'gen] , [ðæt] [ðə; ði] ['sækərz] [ɒv; əv] ['nɑ:səs] [hæd; həd][nəʊ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)] [kleɪ]

It	is	lucky	,	again	,	that	the	sackers	of	Knossos	had	no	use	for	clay
它	是	幸运的	,	再次	,	那	这	麻袋工	的	克诺索斯	有	不	使用	为了	黏土

['tæblɪts] ,

tablets	,
片剂	,

幸运的是，克诺索斯的劫掠者们对泥板没有任何用处。

[wɪtʃ] [ə'kɔ:dɪŋli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [du:m] [ɒv; əv][mɔ:(r)] “ ['væljuəb(ə)l] ” [lu:t] .

which	accordingly	escaped	the	doom	of	more	“	valuable	”	loot	.
哪个	因此	逃脱	这	厄运	的	更多的	“	有价值的	”	抢劫	.

因此，它们得以避免落入更“值钱”的战利品之手。

['dɑ:ktər; draɪv] . [b'ʌɹəʊz] , [ɪn][ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [kri:t] ([pi:] . -) , [k'wəʊts][ɪn] ['kɒment] [ə; eɪ]

Dr	.	Burrows	,	in	The	Discoveries	of	Crete	(	p	.	19	)	,	quotes	in	comment	a
博士	.	洞穴	,	在	这	发现	的	克里特岛	(	p	.	-	)	,	引号	在	评论	一个

['rɔitə] ['telɪgræm] [wɪtʃ] ,

Reuter	telegram	which	,
路透社	电报	哪个	,

伯罗斯博士在《克里特岛的发现》（第19页）中引用了路透社的一份电报作为评论，该电报内容如下：

[ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət] [sə'vɪl] [ɪn] - , [ə'naʊnst] [ðæt] “ [ðə; ði] ['a:kaivz]

in	reference	to	the	fire	at	Seville	in	1906	,	announced	that	“	the	archives
在	参考	到	这	火	在	塞维利亚	在	-	,	宣布	那	“	这	档案

[wɜ:(r); wə(r)] ['təʊtəli] [dɪ'strɔɪd] ,

were	totally	destroyed	,
是	完全	损毁	,

针对1906年塞维利亚的大火，宣布“档案馆全部被毁”。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kæʃ] [ænd; ənd] ['væljuəblz] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪvd] !

but	the	cash	and	valuables	were	saved	!
但	这	现金	和	贵重物品	是	已保存	!

但是现金和贵重物品都保住了！

” [ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪnli] [bɪlt] [ɒv; əv]['dʒɪpsəm] ,

”	The	outer	walls	of	the	palace	were	mainly	built	of	gypsum	,
”	这	外	墙壁	的	这	宫殿	是	主要	建造	的	石膏	,

“宫殿的外墙主要由石膏建造而成，

[ə; eɪ] [stəʊn] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['krɪstlz] [ɒv; əv]['kælsiəm] ['sʌlfeɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] ['plentɪfəli] [ə'raʊnd]

a	stone	composed	of	crystals	of	calcium	sulphate	,	which	is	found	plentifully	around
一个	石头	由	的	晶体	的	钙	硫酸盐	,	哪个	是	成立	大量	大约

['nɑ:səs] .

Knossos	.
克诺索斯	.

一种由硫酸钙晶体组成的石头，在克诺索斯附近大量存在。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ][sɒft] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][laɪm]['plɑ:stə(r)][tu:; tə][prə'tekt][ˌaɪ 'ti:]

It	was	so	soft	that	it	needed	a	covering	of	lime	plaster	to	protect	it
它	曾是	所以	柔软的	那	它	需要	一个	覆盖	的	酸橙	石膏	到	保护	它

[ə'genst] [ðə; ði] ['weðə(r)] .

against	the	weather	.
反对	这	天气	.

它质地非常柔软，需要用石灰灰泥覆盖以保护其免受风吹雨打。

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ['ðeəfɔ:(r)] , [prɪ'zentɪd] [æn; ən][ɪk'spæns][ɒv; əv] [waɪt]
The exterior of the building , therefore , presented an expanse of white
这 外部的 的 这 建筑 , 所以 , 呈现 一个 广阔 的 白色的
['plɑ:stə(r)] , [rɪ'li:vd] [pə'hæps][ɪn]['pleɪsɪz][baɪ]
plaster , relieved perhaps in places by
石膏 , 松了口气 也许 在 地方 经过

因此，建筑物的外部呈现出一大片白色灰泥，或许在某些地方略有不同。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɔ:(r)]['kʌlə(r)] .
decoration or colour .
装饰 或者 颜色 .

装饰或颜色。

([si:] [nəʊ'el] ['hi:tən] [ɒn] " [mɪ'nəʊən] [laɪm] ['plɑ:stə(r)][ænd; ənd]['freskəʊ] ['peɪntɪŋ] " [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:n(ə)l]
(See Noel Heaton on " Minoan Lime Plaster and Fresco Painting " in the Journal
(看 诺埃尔 希顿 在 " 米诺斯 酸橙 石膏 和 壁画 绘画 " 在 这 杂志
[ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɪnstɪtju:t] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rkəˌteks] ,
of the Royal Institute of British Architects ,
的 这 皇家 研究所 的 英国 建筑师 ,

（参见 Noel Heaton 在《英国皇家建筑师学会会刊》上发表的关于"米诺斯石灰灰泥和壁画"的文章，

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] , [pi:] . - (-) .)
xviii , p . 697 (1911) .)
十八 , p . - (-) .)

xviii，第 697 页（1911 年）。）

[ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][skweə(r)] ['bɪldɪŋ] ['kʌvərɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv]['eɪkəz] ,
The palace was a square building covering about five acres ,
这 宫殿 曾是 一个 正方形 建筑 覆盖 关于 五 英亩 ,

宫殿是一座占地约五英亩的方形建筑，

[ɔ:(r)][æz; əz][bɪg][æn; ən]['eərɪə][æz; əz] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][flæt] [ru:f] .
or as big an area as Buckingham Palace , and had a flat roof .
或者 作为 大的 一个 区域 作为 白金汉 宫殿 , 和 有 一个 平坦的 屋顶 .

或者像白金汉宫一样大，而且是平顶的。

[ɪn] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['rektæŋgl] [wɪð] [ə; eɪ]['sentrəl] [kɔ:t] ,
In shape it was a hollow rectangle with a central court ,
在 形状 它 曾是 一个 空洞的 长方形 和 一个 中央 法庭 ,

它的形状是一个中空的长方形，中间有一个中庭。

['meʒərɪŋ] ['nɪəli] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [frɒm; frəm] [nɔ:θ] [tu:; tə] [saʊθ] , [ænd; ənd][nɒt][kwaɪt][hɑ:f]
measuring nearly two hundred feet from north to south , and not quite half
测量 几乎 二 百 脚 从 北 到 南 , 和 不是 相当 一半
[æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [bredθ] ,
as much in breadth ,
作为 很多 在 宽度 ,

从北到南长近两百英尺，宽度不到其一半。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'sɜ:k(ə)lɪŋ] [wɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'pɔ:ʃənətli]
so that the encircling wings on the east and west were proportionately
所以 那 这 包围 翅膀 在 这 东方 和 西方 是 按比例
[brɔ:də] [ðæn; ðən][ðə; ði][strɪp][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
broader than the strip of buildings on the north and south .
更广泛 比 这 条 的 建筑物 在 这 北 和 南 .

因此，东西两侧的环绕翼楼比南北两侧的条形建筑群要宽一些。

[ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] , [dɪ'vaɪdɪd][ʌp] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] [wɪŋz] ,

The	bulk	of	the	building	was	,	in	fact	,	divided	up	between	these	two	wings	,
这	大部分	的	这	建筑	曾是	,	在	事实	,	分割	向上	之间	这些	二	翅膀	,

事实上，这座建筑的主体部分被划分在这两个翼楼之间。

[ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [west] ['stændɪŋ] ['haɪə(r)] [ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['fju:ə(r)] ['stɔ:ri]

the	one	on	the	west	standing	higher	up	the	hillside	and	having	fewer	storeys
这	一	在	这	西方	常设	更高	向上	这	山坡	和	拥有	更少	楼层

[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [i:st] ,

than	the	one	on	the	east	,
比	这	一	在	这	东方	,

西边那栋楼地势较高，楼层比东边那栋楼少。

[hu:z] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [sləʊpt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli] .

whose	foundations	sloped	down	to	the	valley	.
谁	基础	倾斜的	向下	到	这	谷	.

其地基向下倾斜至山谷。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [west] [wɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [kɔ:t] — [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] - [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Beyond	the	west	wing	there	was	another	court	—	the	meeting	-	place	for	the
超过	这	西方	翼	那里	曾是	其他	法庭	—	这	会议	-	地方	为了	这

['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ;

people	of	the	town	and	the	people	of	the	palace	;
人们	的	这	镇	和	这	人们	的	这	宫殿	;

西翼之外还有另一个庭院——这是城里人和宫廷人士的聚会场所；

[ænd; ənd] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] - [west] [ə; eɪ][smɔ:lə(r)] ['bɪldɪŋ] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pæləs] — [kə'nektɪd]

and	out	to	the	north	-	west	a	smaller	building	—	the	Little	Palace	—	connected
和	出去	到	这	北	-	西方	一个	较小的	建筑	—	这	小的	宫殿	—	连接

[wɪð] [ðə; ði] ['pæləs] ['prɒpə(r)][baɪ] [wɒt] [sɜ:(r)]['ɑ:θə(r)] ['evənz][hæz; həz] [kɔ:ld] “ [ðə; ði]['əʊldɪst] [peɪvd]

with	the	palace	proper	by	what	Sir	Arthur	Evans	has	called	“	the	oldest	paved
和	这	宫殿	恰当的	经过	什么	先生	亚瑟	埃文斯	有	称为	“	这	最老	铺砌路面

[rəʊd][ɪn] ['jʊərəp] ,

road	in	Europe	,
路	在	欧洲	,

西北方向还有一座较小的建筑——小宫殿——通过亚瑟·埃文斯爵士所说的“欧洲最古老的铺砌道路”与主宫殿相连。

” [waɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] - [i:st] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['vɪlə] .

”	while	a	little	to	the	north	-	east	was	the	Royal	Villa	.
”	尽管	一个	小的	到	这	北	-	东方	曾是	这	皇家	别墅	.

而稍偏东北方向则是皇家别墅。

[bʊl] ['li:pɪŋ]

BULL	LEAPING
公牛	跳跃

牛跃

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ænjuəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [skʊ:l] [æt; ət] ['æθənz]

From	The	Annual	of	the	British	School	at	Athens
从	这	年度的	的	这	英国	学校	在	雅典

摘自《雅典英国学校年鉴》

[ɪf] [ju:; jʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðɪs] [peɪvd] [rəʊd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] ['pæləs] ,

If	you	follow	the	course	of	this	paved	road	as	it	approaches	the	Palace	,
如果	你	跟随	这	课程	的	这	铺砌路面	路	作为	它	方法	这	宫殿	,

如果你沿着这条铺好的路一直走到宫殿，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ]

you	will	see	a
你	将要	看	一个

你会看到一个

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **35**]
[页 -]

[第35页]

[smɔːl] ['əʊpən] [speɪs] , ['fɔːti] [fiːt] [baɪ] ['θɜːti] ,
small **open** **space** , **forty** **feet** **by** **thirty** ,
小的 打开 空间 , 四十 脚 经过 三十 ,

一小块空地，40英尺乘30英尺，

[ɪn'kləʊzd] [ɒn] [tuː] [saɪdz] [baɪ] ['raɪzɪŋ] [tɪəz] [ɒv; əv] [steps] [wɪð] [ə; eɪ] [reɪzd] ['plætfɔːm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɔːnə(r)]
enclosed **on** **two** **sides** **by** **rising** **tiers** **of** **steps** **with** **a** **raised** **platform** **in** **the** **corner**
内 在 二 侧面 经过 上升 层级 的 步骤 和 一个 提高 平台 在 这 角落
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
between **them** .
之间 他们 .

两侧由层层递进的台阶围合，中间角落里有一个高台。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] .
This **was** **the** **theatre** .
这 曾是 这 剧院 .

这里是剧院。

[sʌm; səm] ['skɑːlərz] [aɪ'dentɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['dɑːnsɪŋ] - [pleɪs] (['kɔːrəs]) [wɪtʃ] , [səʊ] [trə'dɪʃ(ə)n]
Some **scholars** **identify** **it** **with** **the** **dancing** - **place** **(** **choros** **)** **which** , **so** **tradition**
一些 学者们 确认 它 和 这 跳舞 - 地方 (choros) 哪个 , 所以 传统
[telz] [ˌjuː 'es] ,
tells **us** ,
讲述 我们 ,

一些学者将其与舞蹈场所（choros）联系起来，根据传统说法，舞蹈场所就是

“ - [rɔːt] [ɪn] [brɔːd] ['nɑːsəs] [fɔː(r); fə(r)] [feə(r)] - [heəd] [ˌærɪ'ædni] ” (['həʊmə(r)] , “
“ **Dædalus** **wrought** **in** **broad** **Knossos** **for** **fair** **-** **haired** **Ariadne** **”** **(** **Homer** **,** **“**
“ - 锻 在 广阔 克诺索斯 为了 公平的 - 头发 阿丽亚德涅 ” (荷马 , “
['iliəd] , ” [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . -) ;
Iliad **,** **”** **xviii** **.** **590** **)** **;**
《伊利亚特》 , ” 十八 . -) ;

“代达罗斯为金发碧眼的阿里阿德涅在宽阔的克诺索斯建造了……”（荷马，《伊利亚特》，第十八卷，第590行）；

[ɔːl'ðəʊ] [sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] ['evənz] [θɪŋks] [ðə; ðɪ] ['kɔːrəs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæləs] [kɔːt] .
although **Sir** **Arthur** **Evans** **thinks** **the** **choros** **was** **in** **a** **Palace** **Court** **.**
虽然 先生 亚瑟 埃文斯 思考 这 choros 曾是 在 一个 宫殿 法庭 .

尽管亚瑟·埃文斯爵士认为 choros 是在宫廷里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [həʊld] [ə'baʊt] - [spek'tetər] ,
It **would** **hold** **about** **500** **spectators** **,**
它 会 抓住 关于 - 观众 ,

它大约能容纳500名观众，

[huː] [meɪd] [pɑːt] [ɔː(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] “ [greɪt] [θrɒŋ] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ðɪ] ['lʌvli] ['dɑːnsɪŋ] -
who **made** **part** **or** **all** **of** **the** **“** **great** **throng** **that** **surrounded** **the** **lovely** **dancing** **-**
WHO 制成 部分 或者 全部 的 这 “ 伟大的 人群 那 包围 这 迷人的 跳舞 -
[pleɪs] ,
place **,**
地方 ,

谁构成了“围绕着美丽舞场的庞大人群”的一部分或全部？

[fʊl] [ɒv; əv] [gliː] ” ([tuː; tə] [kwəʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [trə'dɪʃ(ə)n]) .
full **of** **glee** **”** **(** **to** **quote** **the** **same** **tradition** **)** **.**
满的 的 高兴 ” (到 引用 这 相同的 传统) .

（借用同一传统的说法）充满喜悦。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['bɒksɪŋ] ['kɒntests; kən'tests] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [spɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [held]

No	doubt	the	boxing	contests	and	other	forms	of	sport	were	held
不	怀疑	这	拳击	比赛	和	其他	表格	的	运动	是	握住

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

毫无疑问，拳击比赛和其他体育赛事都在那里举行过。

[ðə; ði] ['kriːtən] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] , [wɜː(r); wə(r)]

The	Cretans	,	to	judge	by	the	pictures	which	have	been	discovered	,	were
这	克里特人	,	到	法官	经过	这	图片	哪个	有	到过	发现	,	是

['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['strenjuəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

given	to	strenuous	and	exciting	,
给定	到	费力的	和	激动人心	,

从已发现的图画来看，克里特人爱好艰苦而刺激的活动。

['pɒsəbli] ['kruːəl] , [fɔːmz] [ɒv; əv] [spɔːt] .

possibly	cruel	,	forms	of	sport	.
可能	残忍的	,	表格	的	运动	.

可能有些残酷的运动形式。

[ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['pæn(ə)l] [di'pikt] [ə; eɪ] [bʊl] - ['faɪtɪŋ] [siːn] .

A	painted	panel	depicts	a	bull	-	fighting	scene	.
一个	绘	控制板	描绘	一个	公牛	-	斗争	场景	.

一幅彩绘木板描绘了斗牛场景。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

In	it	are	two	girls	and	a	boy	,
在	它	是	二	女孩们	和	一个	男生	,

里面有两个女孩和一个男孩，

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ] [ðeə(r)] [waɪt] [skɪn] ,

the	girls	distinguished	from	the	boy	by	their	white	skin	,
这	女孩们	杰出的	从	这	男生	经过	他们的	白色的	皮肤	,

女孩们与男孩的区别在于她们白皙的皮肤。

[ɔːl'ðəʊ] [ɔːl] [θriː] [weə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] “ ['kaʊbɔɪ] ” [dres] .

although	all	three	wear	the	same	sort	of	“	cowboy	”	dress	.
虽然	全部	三	穿	这	相同的	种类	的	“	牛仔	”	裙子	.

虽然她们三个都穿着同一种“牛仔”服装。

[ə; eɪ] [bʊl] , [hed] [daʊn] , [ɪz] ['tʃɑːdʒɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] , [huː] [grɪps] [ɪts] [hɔːnz] [ɪn] [ðə; ði]

A	bull	,	head	down	,	is	charging	one	of	the	girls	,	who	grips	its	horns	in	the
一个	公牛	,	头	向下	,	是	收费	一	的	这	女孩们	,	WHO	握把	它是	角	在	这

[ə'tempt] ,

attempt	,
试图	,

一头公牛低着头，向其中一个女孩冲过来，女孩抓住牛角试图阻止它。

[ə'pærəntli] , [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ['əʊvə(r)] [ɪts] [bæk] ,

apparently	,	to	turn	a	somersault	over	its	back	,
显然	,	到	转动	一个	空翻	超过	它是	后退	,

显然，是为了翻个跟头。

[ə; eɪ] [fiːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] .

a	feat	which	the	boy	is	represented	as	in	the	process	of	accomplishing	.
一个	特技	哪个	这	男生	是	代表	作为	在	这	过程	的	完成	.

男孩被描绘成正在完成一项壮举。

[hiː; hi] [ɪz] [hɑːf] - [weɪ] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [gɜːl] [stændz] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

He	is	half	-	way	over	,	and	the	second	girl	stands	ready	to	catch	him	.
他	是	一半	-	方式	超过	,	和	这	第二	女孩	站立	准备好	到	抓住	他	.

他已经走了一半的路，第二个女孩站在那里准备接住他。

([siː] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][he'lenɪk; he'liːnɪk] ['stʌdiz] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [piː] . - .
(See Journal of Hellenic Studies , xxiii , p . 381 .
(看 杂志 的 希腊 研究 , 二十三 , p . - .

（参见《希腊研究杂志》，第 23 卷，第 381 页。）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['freskəʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæʃmə'liːən] [mju'ziːəm] , ['ɒksfəd] .)
There is a copy of the fresco in the Ashmolean Museum , Oxford .)
那里 是 一个 复制 的 这 壁画 在 这 阿什莫林博物馆 博物馆 , 牛津 .)

牛津阿什莫林博物馆藏有一幅这幅壁画的复制品。）

['fɪfti] [jɑːrdz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ] ['nɔːðən] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pæləs] ,
Fifty yards to the east of the theatre is the northern entrance of the palace ,
五十 码 到 这 东方 的 这 剧院 是 这 北方 入口 的 这 宫殿 ,

剧院东侧五十码处是宫殿的北入口。

[wɪtʃ] [liːdz] [də'rektli]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['sentrəl] [kɔːt] .
which leads directly into the central court .
哪个 线索 直接地 进入 这 中央 法庭 .

这条路直接通往中央球场。

[raʊnd] [ðɪs] [kɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [gruːpt] [ðə; ðɪ] ['veərɪəs] [rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pæləs] .
Round this court are grouped the various rooms of the palace .
圆形的 这 法庭 是 分组 这 各种各样的 房间 的 这 宫殿 .

宫殿的各个房间都围绕着这个庭院分布。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

['tʃæptə(r)][faɪv] : [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːkɪtektʃə(r)]
Chapter 5 : Prehistoric Engineering and Architecture
章 5 : 史前 工程 和 建筑学

第五章：史前工程与建筑

[ðə; ðɪ][plæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pæləs] [ɒv; əv] ['nɑːsəs] [ɪz][æt; ət][fɜːst] [saɪt] ['rɑːðə(r)] [kən'fjuːzɪŋ] ,
The plan of the palace of Knossos is at first sight rather confusing ,
这 计划 的 这 宫殿 的 克诺索斯 是 在 第一的 视线 相当 令人困惑 ,

克诺索斯宫的平面图乍一看相当复杂。

[ɪ'speʃəli] [wen] [wʌn] [rɪ'flekts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] ['əʊnli][ðə; ðɪ] [graʊnd] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
especially when one reflects that it represents only the ground floor of the
尤其 什么时候 一 反映 那 它 代表 仅有的 这 地面 地面 的 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] ,
original building and that one has to imagine ,
原来的 建筑 和 那 一 有 到 想象 ,

尤其是当人们意识到这仅仅代表了原建筑的一楼，而需要进行想象时，

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [tuː] , [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)z] [pə'hæps] [θriː] ['stɔːri] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz] [ə'bʌv]
in some places two , and in others perhaps three storeys of rooms above
在 一些 地方 二 , 和 在 其他的 也许 三 楼层 的 房间 多于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

有些地方上面有两层房间，有些地方上面可能有三层房间。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][əʊld] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv]['ledʒənd] , [nəʊ]['wʌndə(r)] , [juː; jʊ] [θɪŋk] ,

If	this	is	the	old	labyrinth	of	legend	,	no	wonder	,	you	think	,
如果	这	是	这	老的	迷宫	的	传奇	,	不	想知道	,	你	思考	,

如果这就是传说中的古老迷宫，难怪你会想，

[ðæt] ['θiːsɪəs] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz][ˌærɪ'ædni][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

that	Theseus	needed	his	Ariadne	to	show	him	a	way	out	of	it	;
那	忒修斯	需要	他的	阿丽亚德涅	到	展示	他	一个	方式	出去	的	它	;

忒修斯需要阿里阿德涅为他指明出路；

[ænd; ənd] [ðæt] - , [huː] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	that	Dædalus	,	who	built	it	,
和	那	-	,	WHO	建造	它	,

还有建造它的代达罗斯，

[kʊd; kəd][hɪm'self][faɪnd][nəʊ]['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [bʌt; bət][baɪ] ['flaɪɪŋ] [streɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]

could	himself	find	no	other	means	of	escape	but	by	flying	straight	up	into	the
可以	他自己	寻找	不	其他	方法	的	逃脱	但	经过	飞行	直的	向上	进入	这

[eə(r)] !

air	!
空气	!

他自己也找不到其他逃脱的方法，只能径直飞向天空！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['ledʒənd][tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] ; [ænd; ənd][wʌn][kæn; kən] ['iːzəli]

But	it	is	the	nature	of	legend	to	exaggerate	;	and	one	can	easily
但	它	是	这	自然	的	传奇	到	夸大	;	和	一	能	容易地

[ˌʌndə'stænd] [haʊ] ,

understand	how	,
理解	如何	,

但传说的本质就是夸张；这一点很容易理解。

[jˈiəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

years	after	the	destruction	of	the	palace	,
年	后	这	破坏	的	这	宫殿	,

宫殿被毁多年后，

[ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['ruːɪnz] [wɪð] [ðeə(r)] ['gəʊstli] ['kɔːrɪdɔːrz] [ænd; ənd] ['tʃeɪmbəz] [wʊd] [kri'eɪt] [ðə; ði]

the	deserted	ruins	with	their	ghostly	corridors	and	chambers	would	create	the
这	荒凉的	废墟	和	他们的	幽灵般的	走廊	和	房间	会	创造	这

[ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] “ [ˌɪnɪk'strɪkəbl; ɪn'ekstrɪkəbl] [meɪz] ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['krɪstəlaɪzd] [baɪ]

impression	of	an	“	inextricable	maze	”	which	was	crystallized	by
印象	的	一个	“	密不可分	迷宫	”	哪个	曾是	结晶	经过

[trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['setɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtən] ['stɔːriz] .

tradition	and	became	the	setting	for	so	many	of	the	Cretan	stories	.
传统	和	成为	这	环境	为了	所以	许多	的	这	克里特岛	故事	.

荒凉的废墟，以及其中阴森的走廊和房间，会给人一种“错综复杂的迷宫”的印象，这种印象被传统所固化，并成为了许多克里特岛故事的背景。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['maɪnɒs] , [ðə; ði] ['pæləs] [wʊd] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

As	it	stood	in	the	days	of	Minos	,	the	palace	would	not	,	of	course	,
作为	它	站立	在	这	天	的	米诺斯	,	这	宫殿	会	不是	,	的	课程	,

当然，按照米诺斯时代的原貌，这座宫殿不会是现在的样子。

[biː; bi] ['eniθɪŋ] [səʊ][fæn'tæstɪk] .

be	anything	so	fantastic	.
是	任何事物	所以	极好的	.

简直太棒了。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt]

The	arrangement
这	安排

安排

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ænd; ənd]['kɔːrɪdɔːrz] , [ðəʊ] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [skeɪl] ,
of 的 | the 这 | rooms 房间 | and 和 | corridors 走廊 | , , | though 尽管 | on 在 | a 一个 | great 伟大的 | and 和 | elaborate 精心制作的 | scale 规模 | , ,

房间和走廊虽然规模宏大且设计精巧，

[wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][plæn] .
was 曾是 | based 基于 | on 在 | a 一个 | simple 简单的 | plan 计划 | . .

它基于一个简单的计划。

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [hɑːvz]
The 这 | mass 大量的 | of 的 | buildings 建筑物 | in 在 | the 这 | west 西方 | wing 翼 | of 的 | the 这 | palace 宫殿 | is 是 | divided 分割 | into 进入 | two 二 | halves 一半
[baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒrɪdɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
by 经过 | a 一个 | long 长的 | corridor 走廊 | running 跑步 | north 北 | and 和 | south 南 | , ,

宫殿西翼的大量建筑被一条南北走向的长廊分成两部分。

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] [baɪ][wʌn] ['rʌnɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
those 那些 | in 在 | the 这 | east 东方 | wing 翼 | by 经过 | one 一 | running 跑步 | east 东方 | and 和 | west 西方 | , ,

东翼的那些人被一条东西走向的路围住了，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ðʌs] [meɪd] [fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ]['regjələ(r)] [skiːm] .
and 和 | the 这 | four 四 | divisions 部门 | thus 因此 | made 制成 | fall 落下 | into 进入 | a 一个 | regular 常规的 | scheme 方案 | . .

这样划分出的四个部门就形成了一个规则的体系。

[ɪn][ðə; ði] [west] ['kɒrɪdɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][fɔː(r)][jɑːrdz] [waɪd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [sɪks][jɑːrdz] [lɒŋ] ,
In 在 | the 这 | west 西方 | corridor 走廊 | , , | which 哪个 | is 是 | four 四 | yards 码 | wide 宽的 | and 和 | sixty 六十 | - - | six 六 | yards 码 | long 长的 | , ,

西侧走廊宽四码，长六十六码，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [stəʊn] [vɑːzɪs] , " [bɪg] [ɪ'nʌf] ,
there 那里 | are 是 | still 仍然 | standing 常设 | some 一些 | of 的 | the 这 | huge 巨大的 | stone 石头 | vases 花瓶 | , , | " " | big 大的 | enough 足够的 | , ,

有些巨大的石花瓶仍然屹立不倒，"足够大"，

" [æz; əz][sɜː(r)]['ɑːθə(r)] ['evənz][hæz; həz] [sed] , " [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['fɔːti] [θiːvz] .
" " | as 作为 | Sir 先生 | Arthur 亚瑟 | Evans 埃文斯 | has 有 | said 说 | , , | " " | to 到 | hide 隐藏 | the 这 | Forty 四十 | Thieves 窃贼 | . .

正如亚瑟·埃文斯爵士所说，"为了藏匿四十大盗"。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ɒv; əv] [greɪn] , [ɔɪl] , [waɪn] , [draɪd] [fruːts] , [ænd; ənd]
" " | They 他们 | were 是 | used 用过的 | for 为了 | the 这 | storage 贮存 | of 的 | grain 粮食 | , , | oil 油 | , , | wine 葡萄酒 | , , | dried 干燥 | fruits 水果 | , , | and 和
[ðə; ði][laɪk] .
the 这 | like 喜欢 | . .

"它们曾被用来储存谷物、油、酒、干果等。

['əʊpənɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['kɒrɪdɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['mægəziːnz] [ænd; ənd]
Opening 开幕 | on 在 | this 这 | corridor 走廊 | from 从 | the 这 | west 西方 | there 那里 | is 是 | a 一个 | series 系列 | of 的 | magazines 杂志 | and 和
[smɔːl] ['tʃeɪmbəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪdʒ] [p'ɜːpəsɪz] ;
small 小的 | chambers 房间 | which 哪个 | were 是 | also 还 | used 用过的 | for 为了 | storage 贮存 | purposes 目的 | ; ;

从西侧走廊进入，可以看到一系列的仓库和小房间，这些仓库和小房间也用于储藏物品；

[waɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [flɔ:z] , [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mægəzi:nz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] ,

while	under	the	floors	,	both	of	the	magazines	and	of	the	corridor	,
尽管	在下面	这	楼层	，	两个都	的	这	杂志	和	的	这	走廊	，

[wɜ:(r); wə(r)] [strɒŋ] [sɪst] ,

were	strong	cists	,
是	强的	囊泡	，

而在杂志社和走廊的地板下面，都有坚固的石棺。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][laɪnd] [wɪð] [li:d] , [wɪtʃ] [wʊd] [pə'hæps] [kən'teɪn][ðə; ði] [steɪt] ['treʒəz] .

some	of	them	lined	with	lead	,	which	would	perhaps	contain	the	State	treasures	.
一些	的	他们	衬里	和	带领	，	哪个	会	也许	包含	这	状态	宝藏	.

其中一些内衬铅，可能藏有国家宝藏。

[ðə; ði] ['entrəns] [wɪtʃ] [li:dz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [kɔ:t] [ɔ:(r)] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] ,

The	entrance	which	leads	from	the	west	court	or	market	-	place	,
这	入口	哪个	线索	从	这	西方	法庭	或者	市场	-	地方	，

从西侧庭院或集市进入的入口，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'vi:niəntli] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˌkɒmɪ'seəriət] ['kwɔ:təz] , [wʊd] [bi:; bi] [ju:st] [baɪ]

and	which	is	conveniently	near	the	commissariat	quarters	,	would	be	used	by
和	哪个	是	方便	靠近	这	粮食	四分之一	，	会	是	用过的	经过

['treɪdzmən] .

tradesmen	.
商人	.

而且它位置便利，靠近军需官邸，可供商贩使用。

['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɪtʃ] ['bɔ:dəz] [ɒn][ðə; ði] [west] [kɔ:t] ,

Speaking	of	the	outer	wall	of	the	palace	which	borders	on	the	west	court	,
请讲	的	这	外	墙	的	这	宫殿	哪个	边界	在	这	西方	法庭	，

说到与西院接壤的宫殿外墙，

[ðə; ði] ([kri:t] [ðə; ði] ['fɔ:rʌnə(r)] [ɒv; əv] [gri:s] , [pi:] . -) [rɪ'mɑ:k] : " [ðɪs] [hæz; həz][ə; eɪ]

the	Haweses	(	Crete	the	Forerunner	of	Greece	,	p	.	66	)	remark	:	"	This	has	a
这	霍斯	(	克里特岛	这	先行者	的	希腊	，	p	.	-	)	评论	:	"	这	有	一个

[prə'dʒektɪŋ] [beɪs] ,

projecting	base	,
投影	根据	，

霍维斯（《克里特岛：希腊的先驱》，第 66 页）评论道："它有一个突出的底座，

[weər'ɒn] [ðə; ði] ['peznts]

whereon	the	peasants
其中	这	农民

农民们

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

米诺斯文明(The Minoans)
第2/4页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ænd; ənd] ['hʌmblə] ['mɜːrtʃənt] [kʊd; kəd][sɪt]['dəʊzɪŋ] , [wɪð] [wʌn] [aɪ] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['mɜːtʃəndaɪs]
and **humbler** **merchants** **could** **sit** **dozing** **,** **with** **one** **eye** **upon** **their** **merchandise**
和 谦逊 商人 可以 坐 打盹 , 和 一 眼睛 之上 他们的 商品
[ænd; ənd] [pæk] ['ænɪmlz] .
and **pack** **animals** **.**
和 盒 动物 .

而地位较低的商贩们则可以一边打盹，一边留意着他们的货物和驮畜。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [lɒŋ] ['mɔːnɪŋ] ['aʊəz] [wen] ['træfɪk][wɒz; wəz] ['bɪziːst] ,
During **the** **long** **morning** **hours** **when** **traffic** **was** **busiest** **,**
期间 这 长的 早晨 小时 什么时候 交通 曾是 最繁忙 ,

在交通最繁忙的漫长清晨时段，

[ðɪs] [siːt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] — [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['refjuːdʒ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sʌnz] [reɪz]
this **seat** **was** **always** **in** **the** **shade** **—** **a** **pleasant** **refuge** **from** **the** **sun's** **rays**
这 座位 曾是 总是 在 这 阴影 — 一个 令人愉快的 避难所 从 这 太阳的 射线
[ðæt] [biːt] [səʊ] ['fɪəsli] [ɒn][ðə; ðɪ]['əʊpən] [kɔːt] .
that **beat** **so** **fiercely** **on** **the** **open** **court** **.**
那 打 所以 激烈地 在 这 打开 法庭 .

〞 [ðə; ðɪ] [ləʊ] ['nærəʊ] [ledʒ] [wʊd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [biːn] [pə'tɪkjələli] ['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə]
〞 **The** **low** **narrow** **ledge** **would** **not** **,** **however** **,** **have** **been** **particularly** **comfortable** **to**
〞 这 低的 狭窄的 壁架 会 不是 , 然而 , 有 到过 特别 舒服的 到
[sɪt][ɒn] .
sit **on** **.**
坐 在 .

〞然而，那低矮狭窄的窗台坐着肯定不太舒服。〞

[ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['kɒrɪdɔː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [west] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] [meɪn] ['entrəns] [wɒz; wəz] [faʊnd]
In **a** **narrow** **corridor** **to** **the** **west** **of** **the** **south** **main** **entrance** **was** **found**
在 一个 狭窄的 走廊 到 这 西方 的 这 南 主要的 入口 曾是 成立
[ðə; ðɪ]['freskəʊ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kʌpˌbeərə(r)] ,
the **fresco** **painting** **of** **the** **Cupbearer** **,**
这 壁画 绘画 的 这 侍酒人 ,

在南侧主入口西侧的一条狭窄走廊里，发现了一幅描绘侍酒者的壁画。

[æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt] .
an **astonishing** **work** **of** **art** **.**
一个 惊人 工作 的 艺术 .

一件令人惊叹的艺术作品。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔː'treɪ] [ə; eɪ][mɪ'nəʊən] [juːθ] , [stɪf] [wɪð] ['dɪgnəti] , ['kæriŋ] [ə; eɪ][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]
It **portrays** **a** **Minoan** **youth** **,** **stiff** **with** **dignity** **,** **carrying** **a** **gold** **and** **silver**
它 描绘 一个 米诺斯 青年 , 僵硬的 和 尊严 , 携带 一个 金子 和 银
[vɑːz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
vase **before** **him** **.**
花瓶 前 他 .

它描绘了一位米诺斯青年，神态庄严，手中捧着一个金银花瓶。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][ə'rɪdʒənəli][stænd][ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][faʊnd][ænd; ənd][tuː; tə]

It	did	not	originally	stand	in	the	corridor	in	which	it	was	found	and	to
它	做过	不是	起初	站立	在	这	走廊	在	哪个	它	曾是	成立	和	到

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɪts] [neɪm] ,

which	it	has	given	its	name	,
哪个	它	有	给定	它是	姓名	,

它最初并不位于它被发现并因此得名的那条走廊里。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][west] [wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['entrəns] .

but	on	the	west	wall	of	the	south	entrance	.
但	在	这	西方	墙	的	这	南	入口	.

但在南入口的西墙上。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [wɔːl] [brəʊk] [daʊn] .

It	fell	into	the	corridor	when	the	connecting	wall	broke	down	.
它	跌倒	进入	这	走廊	什么时候	这	连接	墙	打破	向下	.

连接墙倒塌时，它掉进了走廊里。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌpˌbeərə(r)][ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .

There	is	a	reproduction	of	the	Cupbearer	on	the	cover	of	Dr	.
那里	是	一个	生殖	的	这	侍酒人	在	这	覆盖	的	博士	.

[bɝːoʊs] [ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] [kriːt] ,

Burrows's	The	Discoveries	in	Crete	,
伯罗斯的	这	发现	在	克里特岛	,

在伯罗斯博士的《克里特岛的发现》一书的封面上，有一幅侍酒者的复制品。

[wɪtʃ] [læk] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['brɪliənt] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

which	lacks	,	of	course	,	the	brilliant	colours	of	the	original	.
哪个	缺乏	,	的	课程	,	这	杰出的	颜色	的	这	原来的	.

当然，它缺少了原作绚丽的色彩。

['kʌpˌbeərə(r)]

CUPBEARER
侍酒人

侍酒人

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] [kriːt] .

From	The	Discoveries	in	Crete	.
从	这	发现	在	克里特岛	.

来自克里特岛的发现。

[baɪ][ɑː(r)] . [em] . [b'ʌɹəʊz] ([dʒɒn] ['mʌri])

By	R	.	M	.	Burrows	(	John	Murray	)
经过	拉	.	M	.	洞穴	(	约翰	默里	)

作者：RM Burrows（约翰·默里出版社）

[[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] -

[	To	face	page	39
[	到	脸	页	-

[翻到第39页]

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sentrəl]['kɒrɪdɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][west] [wɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

On	the	other	side	of	the	central	corridor	of	the	west	wing	are	the
在	这	其他	边	的	这	中央	走廊	的	这	西方	翼	是	这

[rʊmz; ruːmz][ɪn] [wɪtʃ] [steɪt] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['fʌnkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][held] .

rooms	in	which	State	and	religious	functions	were	held	.
房间	在	哪个	状态	和	宗教	函数	是	握住	.

西翼中央走廊的另一侧是举行国家和宗教活动的房间。

[ɪn][ðə; ði] [θrəʊn] [ruːm] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪn'tækt] , [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [θrəʊn] [ɒv; əv]['maɪnɒs][ɪz]
In the Throne Room , which is almost intact , the magnificent throne of Minos is
在 这 王座 房间 , 哪个 是 几乎 完好无损的 , 这 壮丽 王座 的 米诺斯 是
[stɪl] ['stændɪŋ] ,
still standing ,
仍然 常设 ,

在几乎完好无损的王座厅里，米诺斯的宏伟王座依然屹立不倒。

[kɑːrvd] [aʊt][ɒv; əv]['sɒlɪd][stəʊn] ,
carved out of solid stone ,
雕刻 出去 的 坚硬的 石头 ,

由整块石头雕刻而成，

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][wɔːl][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][stəʊn] ['bentʃɪz] [ɒn] [wɪtʃ]
and along the wall on each side of it are the stone benches on which
和 沿着 这 墙 在 每个 边 的 它 是 这 石头 长椅 在 哪个
[hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] [sæt] .
his counsellors sat .
他的 咨询师 卫星 .

墙的两侧是石凳，他的顾问们就坐在上面。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]
This would be the
这 会 是 这

这将是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[tʃiːf] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪ'nəʊən] ['gʌvənmənt] ,
chief room of the Minoan Government ,
首席 房间 的 这 米诺斯 政府 ,

米诺斯政府的首席办公室

[ɪn] [wɪtʃ] ['fɒrən] [æm'bæsədəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] ['dʒen(ə)rəli]
in which foreign ambassadors were received and the affairs of State generally
在 哪个 外国的 大使们 是 已收到 和 这 事务 的 状态 一般来说
[əd'mɪnɪstəd] ;
administered ;
管理 ;

外国使节在此接待来访者，国家事务在此一般进行管理；

[ɪm'pɔːt(ə)nt][keɪsɪz][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]['set(ə)ld][ðeə(r)] , [ænd; ənd]['maɪnɒs] [wʊd] [biː; bi]
important cases of justice would also be settled there , and Minos would be
重要的 案例 的 正义 会 还 是 定居 那里 , 和 米诺斯 会 是
[suː'priːm; sjuː'priːm][dʒʌdʒ] .
Supreme Judge .
最高 法官 .

重要的司法案件也将在那里得到解决，米诺斯将担任最高法官。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['maɪnɒs][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]
It will be remembered that Minos was not only the legislative head of a
它 将要 是 记得 那 米诺斯 曾是 不是 仅有的 这 立法 头 的 一个
[greɪt] [siː] ['empaɪə(r)] .
great sea empire .
伟大的 海 帝国 .

人们将会记住，米诺斯不仅是伟大海上帝国的立法首脑。

['biːɪŋ] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn]['ɒrɪdʒɪn][hɪm'self] , [hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [lɔː] - ['gɪvə(r)]

Being	of	divine	origin	himself	,	he	is	represented	as	a	great	Law	-	giver
存在	的	神圣的	起源	他自己	,	他	是	代表	作为	一个	伟大的	法律	-	赠予者

[ænd; ənd] [priːst] [ɒv; əv] [zjuːs] ,

and	Priest	of	Zeus	,
和	牧师	的	宙斯	,

他本身具有神性，被描绘成伟大的立法者和宙斯的祭司。

['həʊldɪŋ] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðə; ði][gɒd] ['evri] [naɪn] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] - [keɪv] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ]

holding	converse	with	the	god	every	nine	years	in	the	Dictæan	cave	and	receiving
保持	交谈	和	这	上帝	每一个	九	年	在	这	-	洞穴	和	接收

[frɒm; frəm][hɪm] ,

from	him	,
从	他	,

每隔九年在狄克泰洞穴与神灵对话并从他那里得到启示，

[laɪk][ðə; ði]['məʊzɪz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] ,

like	the	Moses	of	the	Old	Testament	,
喜欢	这	摩西	的	这	老的	遗嘱	,

就像旧约中的摩西一样，

[ə; eɪ] ['feɪməs] [kəʊd][ɒv; əv] [lɔːz] [wɪtʃ] [held] [gʊd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][mɪ'nəʊən]

a	famous	code	of	laws	which	held	good	throughout	the	period	of	the	Minoan
一个	著名的	代码	的	法律	哪个	握住	好的	自始至终	这	时期	的	这	米诺斯

['empaɪə(r)] .

Empire	.
帝国	.

一部著名的法典，在米诺斯帝国时期一直有效。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] ,

At	his	death	,
在	他的	死亡	,

他去世时，

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [men][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɜːld] ['kærid] [ɒn][ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv]

in	accordance	with	the	belief	that	men	in	the	Lower	World	carried	on	the	duties	of
在	根据	和	这	信仰	那	男人	在	这	降低	世界	携带	在	这	职责	的

[ðeə(r)]['laɪftaɪm] ,

their	lifetime	,
他们的	寿命	,

根据人们认为下界的人们会继续履行他们一生的职责的信念，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

he	became	a	Judge	of	the	Dead	.
他	成为	一个	法官	的	这	死的	.

他成为了死者的审判官。

[ri'kaunt] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['neðə(r)]['riːdʒənz] , [ə'dɪsjuːs] [sez] : “ [ðen] [ai] [sɔː] ['maɪnɒs] ,

Recounting	his	visit	to	the	nether	regions	,	Odysseus	says	:	“	Then	I	saw	Minos	,
重新计算	他的	访问	到	这	下	地区	,	奥德修斯	说道	:	“	然后	我	锯	米诺斯	,

奥德修斯在讲述他到访冥界的经历时说：“然后我看到了米诺斯，

[ðə; ði] [feɪmd] [sʌn][ɒv; əv][zjuːs] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['gəʊldən]['septə(r)] , ['diːlɪŋ] [aʊt]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]

the	famed	son	of	Zeus	,	with	his	golden	sceptre	,	dealing	out	justice	to	the
这	著名的	儿子	的	宙斯	,	和	他的	金的	权杖	,	处理	出去	正义	到	这

[ded] ,

dead	,
死的	,

宙斯的著名儿子，手持金杖，为死者伸张正义。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ðeə(r)] ; [ænd; ənd][ə'raʊnd][hɪm] , [ðeə(r)] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ded] [ɑːskt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)]
as **he** **sat** **there** **;** **and** **around** **him** **,** **their** **King** **,** **the** **dead** **asked** **concerning** **their**
作为 他 卫星 那里 ; 和 大约 他 , 他们的 国王 , 这 死的 问 有关 他们的
[raɪts] ,
rights **,**
权利 ,

他坐在那里，周围是他们的国王，死者们询问他们的权利，

['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][waɪd] - ['geɪtɪd] [haʊs] [ɒv; əv]['heɪdiːz] ” (['həʊmə(r)] , “ ['ɒdəsi] ,
sitting **and** **standing** **,** **in** **the** **wide** **-** **gated** **house** **of** **Hades** **”** **(** **Homer** **,** **“** **Odyssey** **,**
坐着 和 常设 , 在 这 宽的 - 封闭式 房子 的 哈迪斯 ” (荷马 , “ 奥德赛 ,
” [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - - -) .
” **xi** **.** **568** **-** **571** **)** **.**
” 十一 . - - -) .

在哈迪斯宽阔的宫殿里，坐着，站着”(荷马，《奥德赛》，11. 568-571)。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][west] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæləs] [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['sentrəl] [kɔːt] ,
Leaving **the** **west** **wing** **of** **the** **palace** **and** **crossing** **the** **central** **court** **,**
离开 这 西方 翼 的 这 宫殿 和 过境 这 中央 法庭 ,

离开宫殿西翼，穿过中央庭院，

[juː; jʊ] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['steəkeɪs] [wɪtʃ] , ['iːv(ə)n] [wen] [faʊnd] ,
you **descend** **into** **the** **east** **wing** **by** **the** **Great** **Staircase** **which** **,** **even** **when** **found** **,**
你 下降 进入 这 东方 翼 经过 这 伟大的 楼梯 哪个 , 甚至 什么时候 成立 ,

你沿着大楼梯下到东翼，即使找到了它，

[wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [steɪt] [ɒv; əv]
was **in** **a** **surprising** **state** **of**
曾是 在 一个 奇怪 状态 的

处于一种令人惊讶的状态

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **41** **]**
[页 -]

[第41页]

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,
preservation **,**
保存 ,

保存，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv] - [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][nəʊ]['fjuːə(r)]
and **which** **by** **the** **end** **of** **1910** **had** **had** **the** **remains** **of** **no** **fewer**
和 哪个 经过 这 结尾 的 - 有 有 这 遗迹 的 不 更少
[ðæn; ðən][faɪv] [flaɪts] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .
than **five** **flights** **restored** **to** **their** **original** **position** **.**
比 五 航班 恢复 到 他们的 原来的 位置 .

到 1910 年底，至少有五个飞行队的残骸被修复到原来的位置。

[ðɪs] ['steəkeɪs] [wɒz; wəz]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] , [æz; əz][ɪts][dɪ'skʌvərə(r)] [sed] ,
This **staircase** **was** **traversed** **,** **as** **its** **discoverer** **said** **,**
这 楼梯 曾是 穿越 , 作为 它是 发现者 说 ,

正如发现者所说，这条楼梯曾被人走过。

“ [sʌm; səm] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [mi'leniəm] [bæk] [baɪ] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ɒv; əv]['maɪnɒs] -
“ **some** **three** **and** **a** **half** **millenniums** **back** **by** **kings** **and** **queens** **of** **Minos** **'** **-**
“ 一些 三 和 一个 一半 千年 后退 经过 国王 和 女王们 的 米诺斯 -
[stɒk] ,
stock **,**
库存 ,

“距今约三千五百年前，是米诺斯后裔的国王和王后们所创造的。”

[ɒn][ðeə(r)] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pʌblɪk][ænd; ənd] [ˌsæsə'dəʊtl] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði]

on	their	way	from	the	scenes	of	their	public	and	sacerdotal	functions	in	the
在	他们的	方式	从	这	场景	的	他们的	民众	和	祭司	函数	在	这

[west] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)]['praɪvət] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] .

west	wing	of	the	palace	to	the	more	private	quarters	of	the	royal	household	.
西方	翼	的	这	宫殿	到	这	更多的	私人的	四分之一	的	这	皇家	家庭	.

他们从宫殿西翼的公共和宗教活动场所前往皇室成员的私人住所。

" [ðiːz] ['kwɔːtəz] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

"	These	quarters	occupy	the	south	-	east	corner	of	the	palace	,
"	这些	四分之一	占据	这	南	-	东方	角落	的	这	宫殿	,

"这些房间位于宫殿的东南角，

[bɪlt] [ɒn][ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['væli] .

built	on	the	slope	of	the	hill	and	overlooking	the	valley	.
建造	在	这	坡	的	这	爬坡道	和	俯瞰	这	谷	.

建在山坡上，俯瞰山谷。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentrəl]['kɒrɪdɔː(r)] [wɪtʃ] [rʌnz] [djuː] [iːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Approaching	them	from	the	central	corridor	which	runs	due	east	from	the
接近	他们	从	这	中央	走廊	哪个	跑步	到期的	东方	从	这

['sentrəl] [kɔːt] ,

central	court	,
中央	法庭	,

从中央庭院向东延伸的中央走廊走近他们，

[juː; jʊ] [pɑːs] [fɜːst] [θruː] [ðə; ði] [menz] [hɔːlz] — [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔlə'neid] [ænd; ənd][ðə; ði]

you	pass	first	through	the	men's	halls	—	the	Hall	of	the	Colonnades	and	the
你	经过	第一的	通过	这	男士	大厅	—	这	大厅	的	这	柱廊	和	这

[hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['æksiːz] — [ænd; ənd] [ðens] [baɪ][ə; eɪ] [dɑːk] ['krʊkɪd] ['kɒrɪdɔː(r)] ,

Hall	of	the	Double	Axes	—	and	thence	by	a	dark	crooked	corridor	,
大厅	的	这	双倍的	轴	—	和	因此	经过	一个	黑暗的	歪	走廊	,

你首先穿过男士大厅——柱廊大厅和双斧大厅——然后沿着一条黑暗曲折的走廊前进。

[kɔːld] [frɒm; frəm][ɪts] [ʃeɪp] [ðə; ði] [dɔːgz] [leg] ['kɒrɪdɔː(r)] ,

called	from	its	shape	the	Dog's	Leg	Corridor	,
称为	从	它是	形状	这	狗的	腿	走廊	,

因其形状而得名"狗腿走廊"，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] " [tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði] ['prɪvəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [bɪ'jɒnd]

the	effect	of	which	was	"	to	enhance	the	privacy	of	the	rooms	beyond
这	影响	的	哪个	曾是	"	到	提高	这	隐私	的	这	房间	超过

,

,

,

其效果是"增强了房间外部的私密性，

" [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːnz] ['megəˌrɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] - [ə'pɑːtmənts] .

"	you	come	to	the	Queen's	Megaron	,	and	the	ladies	'	apartments	.
"	你	来	到	这	女王大学	麦加隆	,	和	这	女士们	-	公寓	.

你来到女王的宫殿，以及女士们的公寓。

[ə; eɪ]['megəˌrɒn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [hɔːl] [wɪð] ['kɒləms] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	megaron	was	a	sort	of	hall	with	columns	across	it	,
一个	麦加隆	曾是	一个	种类	的	大厅	和	列	穿过	它	,

麦加隆是一种内部有柱子的大厅。

['əʊpən][æt; ət][wʌn][end][tuː; tə][let][ɪn][ðə; ði] [lait] .

open	at	one	end	to	let	in	the	light	.
打开	在	一	结尾	到	让	在	这	光	.

一端开口，以便光线进入。

[ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
In other parts of the building ,
在 其他 部分 的 这 建筑 ,

在建筑物的其他部分，

[lait] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ʃɑːfts] [sʌŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
light was admitted by means of shafts sunk from the roof to the ground
光 曾是 承认 经过 方法 的 轴 沉没 从 这 屋顶 到 这 地面
[flɔː(r)] .
floor .
地面 .

光线通过从屋顶向下延伸到地面的竖井引入室内。

[ðə; ði] [kwiːnz] ['megəˌrɒn][ɪz] [ɪ'speʃəli] [lʌg'ʒʊəriəs] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dekəreɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] ,
The queen's megaron is especially luxurious ; it is decorated on a principle which ,
这 女王的 麦加隆 是 尤其 豪华 ; 它 是 装饰 在 一个 原则 哪个 ,

女王的宫殿格外奢华；它的装饰遵循着这样的原则：

[æz; əz][sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] ['evənz] [sez] , [wɒz; wəz] [juːst]
as Sir Arthur Evans says , was used
作为 先生 亚瑟 埃文斯 说道 , 曾是 用过的

正如亚瑟·埃文斯爵士所说，曾被使用

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

['leɪtə(r)][baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] .
later by the Romans of the Empire .
之后 经过 这 罗马书 的 这 帝国 .

后来被罗马帝国统治者所继承。

[ðə; ði][wɔːl] ['peɪntɪŋz] , [dʌn] [ɪn] [pə'spektɪv] , [ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪð] ['fɪʃɪz]
The wall paintings , done in perspective , included a scene of the sea with fishes
这 墙 绘画 , 完毕 在 看法 , 包括 一个 场景 的 这 海 和 鱼
['pleɪɪŋ] ,
playing ,
玩耍 ,

这些采用透视法绘制的壁画描绘了鱼儿在海中嬉戏的场景。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [laɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['deɪdəʊ][ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [gɜːlz] .
another of forest life , and a dado of dancing girls .
其他 的 森林 生活 , 和 一个 墙裙 的 跳舞 女孩们 .

另一幅描绘森林生活的画作，以及一幅描绘跳舞女孩的画作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [tuː] ,
It was in this part of the building , too ,
它 曾是 在 这 部分 的 这 建筑 , 也 ,

也是在这栋楼的这一部分。

[ðæt] [ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [pʊt][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [ɒn][ðeə(r)]['met(ə)l] .
that the drainage and water supply put the engineers on their mettle .
那 这 引流 和 水 供应 放 这 工程师 在 他们的 气概 .

排水和供水系统对工程师们来说是一项严峻的考验。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ləʊɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['sləʊpɪŋ] ['hɪlsaɪd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pæləs] [stʊd] ,
This was the lowest part of the sloping hillside on which the palace stood ,
这 曾是 这 最低 部分 的 这 倾斜的 山坡 在 哪个 这 宫殿 站立 ,

这是宫殿所在斜坡的最低处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [sə'plaɪ] , [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ]

and	the	water	supply	,	which	came	from	the	neighbourhood	of	the	North
和	这	水	供应	,	哪个	来了	从	这	邻里	的	这	北

[geɪt] ,

Gate	,
门	,

而供水则来自北门附近地区。

[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ['ɔ:gənaɪzd] [æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] ['flʌdɪŋ] — [ə; eɪ] [stɪf] [ɪ'nʌf] ['prɒbləm]

had	to	be	so	organized	as	to	prevent	flooding	—	a	stiff	enough	problem
有	到	是	所以	组织	作为	到	防止	洪水	—	一个	僵硬的	足够的	问题

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌendʒə'nɪr] [ɒv; əv][fɔ:r] ,

for	engineers	of	4	,
为了	工程师	的	4	,

必须做好充分的组织工作以防止洪水泛滥——这对4名工程师来说都是一个相当棘手的问题。

- [j'iəz] [ə'gəʊ] .

000	years	ago	.
-	年	前	.

一千年前。

[ðeɪ] [sɒlvd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌpærə'bɒlɪk] [kɜ:rvz] [wɪtʃ] [səb'dʒektɪd][ðə; ði] [fləʊ] [tu:; tə]

They	solved	it	by	a	system	of	parabolic	curves	which	subjected	the	flow	to
他们	已解决	它	经过	一个	系统	的	抛物线	曲线	哪个	受	这	流动	到

['frɪkʃ(ə)n] .

friction	.
摩擦	.

他们通过一组抛物线曲线解决了这个问题，使流体受到摩擦力的作用。

[sɪŋks] , ['lævətəriz] , [ˌʌndə'graʊnd] [paɪps] [sə'dʒest] ['mɒd(ə)n] ['dreɪnɪdʒ] .

Sinks	,	lavatories	,	underground	pipes	suggest	modern	drainage	.
水槽	,	洗手间	,	地下	管道	建议	现代的	引流	.

水槽、盥洗池、地下管道表明了现代排水系统的存在。

[ðeɪ] , [ˌnevəðə'les] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ju:z][æt; ət] ['nɑ:səs] .

They	,	nevertheless	,	were	in	use	at	Knossos	.
他们	,	尽管如此	,	是	在	使用	在	克诺索斯	.

然而，它们在克诺索斯确实被使用过。

[ðə; ði][rʊmz; ru:mz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [saʊθ] - [i:st] [pɑ:t][wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['terəsɪz]

The	rooms	of	the	building	in	this	south	-	east	part	were	arranged	in	terraces
这	房间	的	这	建筑	在	这	南	-	东方	部分	是	安排	在	露台

[æt; ət] ['dɪfrənt] ['lev(ə)lz][ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

at	different	levels	on	the	hillside	.
在	不同的	级别	在	这	山坡	.

这座建筑东南侧的房间依山而建，呈阶梯状分布，错落有致。

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['steəkeɪs] ['hævɪŋ] [faɪv] [flaɪts] [dʌz] [nɒt] [mi:n] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]

The	fact	of	the	grand	staircase	having	five	flights	does	not	mean	that	there	were
这	事实	的	这	盛大	楼梯	拥有	五	航班	做	不是	意思是	那	那里	是

[faɪv] ['stɔ:ri] [wʌn][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

five	storeys	one	on	top	of	the	other	.
五	楼层	一	在	顶部	的	这	其他	.

宏伟的楼梯有五段，但这并不意味着这里有五层楼，一层叠着一层。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['steəkeɪs] [baɪ][sɜ:(r)]['ɑ:θə(r)] ['evənz]

As	a	result	of	the	final	restoration	of	this	staircase	by	Sir	Arthur	Evans
作为	一个	结果	的	这	最终的	恢复	的	这	楼梯	经过	先生	亚瑟	埃文斯

[ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . [mə'kenzi] [ɪn] - ,

and	Dr	.	Mackenzie	in	1910	,
和	博士	.	麦肯齐	在	-	,

由于亚瑟·埃文斯爵士和麦肯齐博士于 1910 年对这座楼梯进行了最终修复，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [ðæt] “ [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈlændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [flaɪt] [dʌz] [nɒt] [liːd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]

it	appears	that	“	the	upper	landing	of	the	fifth	flight	does	not	lead	on	to	the
它	出现	那	“	这	上	降落	的	这	第五	航班	做	不是	带领	在	到	这

[graʊnd] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [kɔːt] ,

ground	floor	of	the	central	court	,
地面	地面	的	这	中央	法庭	,

看来“五楼的上层平台并不通往中央法院的底层”，

[bʌt; bət] [ˈɑːnsəz] [ɪn] [haɪt] [tuː; tə] [wɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

but	answers	in	height	to	what	must	have	been	the	first	floor	of	the
但	答案	在	高度	到	什么	必须	有	到过	这	第一的	地面	的	这

[rʊmz; ruːmz][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɔː(r)] [ˈwestən]

rooms	on	the	other	or	western
房间	在	这	其他	或者	西

但就高度而言，它应该与另一侧或西侧房间的一楼高度相符。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[saɪd] .

side	.
边	.

边。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][ɪtˈself] , [ˈðeəfɔː(r)] , [hæv; həv][led][ɒn][tuː; tə][sʌm; səm] [reɪzd] [ˈbɪldɪŋ] , [ˈprɒbəbli]

It	must	itself	,	therefore	,	have	led	on	to	some	raised	building	,	probably
它	必须	本身	,	所以	,	有	引领	在	到	一些	提高	建筑	,	大概

[ə; eɪ] [ˈterəs] ,

a	terrace	,
一个	阳台	,

因此，它本身必定通向某个高起的建筑物，很可能是一个露台。

[ðæt] [ræn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈiːstən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ” ([brɪˈtæniə] [ˈjɪəbʊk] , - , “ [kriːt] , ”

that	ran	along	the	eastern	side	of	the	court	”	(	Britannia	Yearbook	,	1913	,	“	Crete	,	”
那	跑	沿着	这	东	边	的	这	法庭	”	(	不列颠尼亚	年鉴	,	-	,	“	克里特岛	,	”

[piː] . - .

p	.	269	.
p	.	-	.

沿着法院东侧延伸”（《不列颠尼亚年鉴》，1913 年，“克里特岛”，第 269 页。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ɑː(r)] . [em] . [bˈʌɹəʊz]) .

Dr	.	R	.	M	.	Burrows	)	.
博士	.	拉	.	M	.	洞穴	)	.

RM Burrows 博士）。

[ðeə(r)] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [ˈsekʃ(ə)n] .

There	remains	the	north	-	east	section	.
那里	遗迹	这	北	-	东方	部分	.

还剩下东北部地区。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑːtɪsts] [ænd; ənd] [ˈwɜːkmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .

This	was	occupied	by	the	artists	and	workmen	of	the	palace	.
这	曾是	占领	经过	这	艺术家	和	工人	的	这	宫殿	.

这里曾是宫廷艺术家和工匠们的住所。

[ɪn][wʌn] [ruːm] [ˈɒlɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [prest] ,

In	one	room	olives	were	pressed	,
在	一	房间	橄榄	是	按下	,

在一个房间里，人们正在压榨橄榄。

[ðə; ði] [ɔɪl] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɒndjuɪt] [wɪtʃ] [tɜːnz] [twaɪs] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

the	oil	being	carried	away	by	a	conduit	which	turns	twice	at	right	angles	till	it
这	油	存在	携带	离开	经过	一个	导管	哪个	转弯	两次	在	正确的	角度	直到	它

['riːtʃɪz] [ə; eɪ] [spaʊt] [set] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] ['ləʊə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

reaches	a	spout	set	in	the	wall	lower	down	the	hill	,
到达	一个	喷口	放	在	这	墙	降低	向下	这	爬坡道	,

油通过导管输送，导管两次呈直角转弯，直到到达山坡下方墙壁上的出油口。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] .

more	than	fifty	feet	away	.
更多的	比	五十	脚	离开	.

超过五十英尺远。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [ɔɪl] - [dʒ'ɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] , [ænd; ənd] [ɔɪl] - [dʒ'ɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn] [æn; ən]

There	the	oil	-	jars	were	filled	,	and	oil	-	jars	are	still	standing	in	an
那里	这	油	-	罐子	是	已填	,	和	油	-	罐子	是	仍然	常设	在	一个

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .

adjoining	room	.
相邻的	房间	.

那里曾装满油罐，现在隔壁房间里还摆放着一些油罐。

[ə'nʌðə(r)] [ruːm] [hæz; həz] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] ['evənz] [æz; əz]

Another	room	has	been	identified	by	the	imagination	of	Sir	Arthur	Evans	as
其他	房间	有	到过	已识别	经过	这	想像力	的	先生	亚瑟	埃文斯	作为

[ðə; ði] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] .

the	schoolroom	.
这	教室	.

亚瑟·埃文斯爵士的想象力将另一个房间认定为教室。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [rʊmz; ruːmz] [pɒts] [wɜː(r); wə(r)] “ [θrəʊn] ” [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ; [stəʊn] [vɑːzɪs] [kɑːrvd] ; [gəʊld] ,

In	other	rooms	pots	were	“	thrown	”	and	painted	;	stone	vases	carved	;	gold	,
在	其他	房间	锅	是	“	抛掷	”	和	绘	;	石头	花瓶	雕刻	;	金子	,

['sɪlvə(r)] ,

silver	,
银	,

其他房间里摆放着拉坯成型并彩绘的陶罐；雕刻的石花瓶；以及金银器皿。

[ænd; ənd] [brɒnz] [wɜːk] ['məʊldɪd] ; ['skʌlptʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪzld] ; [siːl] [stəʊnz] [ænd; ənd] [dʒemz]

and	bronze	work	moulded	;	sculptures	were	chiselled	;	seal	stones	and	gems
和	青铜	工作	模制	;	雕塑	是	凿刻的	;	海豹	石头	和	宝石

[kʌt] ;

cut	;
切	;

铸造青铜器；雕刻雕塑；切割印章石和宝石；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['miniətʃəz] [ɪn] ['aɪvəri] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːrvd] [wɪtʃ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ɒv; əv]

and	the	favourite	miniatures	in	ivory	were	carved	which	,	in	a	compass	of
和	这	最喜欢的	微缩模型	在	象牙	是	雕刻	哪个	,	在	一个	罗盘	的

[ten] [ɔː(r)] [ɪ'lev(ə)n] ['ɪntʃɪz] ,

ten	or	eleven	inches	,
十	或者	十一	英寸	,

而最受欢迎的象牙微型画作，其尺寸约为十英寸或十一英寸。

[ˌriːprə'djuːst] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [fɔːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnj'uːtəst] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [veɪns] [ænd; ənd] ['fɪŋgə(r)] - [neɪlz]

reproduced	a	human	form	to	the	minutest	detail	of	veins	and	finger	-	nails
复制品	一个	人类	形式	到	这	最分钟	细节	的	静脉	和	手指	-	指甲

.

:

.

精确地复制了人体形态，甚至连血管和指甲等最细微的细节都栩栩如生。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [ðen] ,

It	will	be	seen	,	then	,
它	将要	是	已见	,	然后	,

到时候就知道了。

[ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['nɑːsəs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [kɪŋ]

that	the	palace	of	Knossos	was	something	more	than	the	seat	of	King
那	这	宫殿	的	克诺索斯	曾是	某物	更多的	比	这	座位	的	国王

['maɪnɒs] .

Minos	.
米诺斯	.

克诺索斯宫不仅仅是米诺斯国王的王宫。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [kəm'pliːtli] ['ɔːgənaɪzd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt]

It	contained	a	community	completely	organized	within	its	walls	,	and	independent
它	包含	一个	社区	完全地	组织	之内	它是	墙壁	,	和	独立的

[ɒv; əv] ['eni] [ˌaʊt'saɪd] [kə'nekʃ(ə)n] ,

of	any	outside	connexion	,
的	任何	外部	连接	,

它内部形成了一个完全由内部人员组成的社区，与外界没有任何联系。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmiːdi'iːvəl] ['kɑːs(ə)l] .

after	the	manner	of	a	mediæval	castle	.
后	这	方式	的	一个	中世纪	城堡	.

仿照中世纪城堡的风格。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

['tʃæptə(r)][sɪks] : [ɪn'tɜːn(ə)l]['pɒlətɪks] : [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['nɑːsəs] [ænd; ənd] -

Chapter	6	:	Internal	Politics	:	the	Relations	of	Knossos	and	Phæstos
章	6	:	内部的	政治	:	这	关系	的	克诺索斯	和	-

第六章：内部政治：克诺索斯与费斯托斯的关系

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [æt; ət] - , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['pæləs] ,

On	the	other	side	of	the	island	,	at	Phæstos	,	there	was	another	great	palace	,
在	这	其他	边	的	这	岛	,	在	-	,	那里	曾是	其他	伟大的	宫殿	,

岛的另一边，在费斯托斯，还有一座宏伟的宫殿。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['ekskəveɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ɪ'tæliən] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['mɪʃ(ə)n] .

which	has	been	excavated	by	the	Italian	Archæological	Mission	.
哪个	有	到过	挖掘	经过	这	意大利语	考古学	使命	.

该遗址由意大利考古队发掘。

[ɪn] ['meni] [weɪz] [ðɪs] ['pæləs] [wɒz; wəz][æz; əz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['nɑːsəs] .

In	many	ways	this	palace	was	as	magnificent	as	that	of	Knossos	.
在	许多	方式	这	宫殿	曾是	作为	壮丽	作为	那	的	克诺索斯	.

在许多方面，这座宫殿与克诺索斯宫一样宏伟壮丽。

[laɪk] ['nɑːsəs] ,

Like	Knossos	,
喜欢	克诺索斯	,

就像克诺索斯一样，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [ɒn][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːmd] [baɪ] ['levəlɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðæt]

it	was	built	on	a	hill	on	a	foundation	formed	by	levelling	the	buildings	that
它	曾是	建造	在	一个	爬坡道	在	一个	基础	形成	经过	水平	这	建筑物	那

[hæd; həd][ɪg'zɪstɪd][ɒn][ðə; ði][saɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌniːə'lɪθɪk] [eɪdʒ] ;

had	existed	on	the	site	from	the	Neolithic	Age	;
有	存在	在	这	地点	从	这	新石器时代	年龄	;

它建在一座小山上，地基是由夷平新石器时代就存在于此地的建筑物而形成的；

[ænd; ənd] , [laɪk] ['nɑːsəs] , [ðəʊ] [ɒn][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [skeɪl] ,

and	,	like	Knossos	,	though	on	a	smaller	scale	,
和	,	喜欢	克诺索斯	,	尽管	在	一个	较小的	规模	,

而且，与克诺索斯一样，虽然规模较小，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] ['rʌfli] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [gruːpt] [raʊnd] [ə; eɪ] ['sentrəl] [kɔːt] .

it	consisted	roughly	of	a	system	of	buildings	grouped	round	a	central	court	.
它	由……组成	大致	的	一个	系统	的	建筑物	分组	圆形的	一个	中央	法庭	.

它大致由围绕中央庭院的一系列建筑组成。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðəʊz]

Some	of	the	remains	are	in	a	better	state	of	preservation	than	those
一些	的	这	遗迹	是	在	一个	更好的	状态	的	保存	比	那些

[ɒv; əv] ['nɑːsəs] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ,

of	Knossos	and	are	,
的	克诺索斯	和	是	,

有些遗迹的保存状况比克诺索斯遗迹要好，而且，

['ðeəfɔː(r)] , ['juːsf(ə)l][ɪn] ['sʌplɪmentɪŋ] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv] ['eɪnʃənt]

therefore	,	useful	in	supplementing	our	knowledge	of	the	Golden	Age	of	ancient
所以	,	有用	在	补充	我们的	知识	的	这	金的	年龄	的	古老的

[kriːt] ,

Crete	,
克里特岛	,

因此，它有助于补充我们对古代克里特岛黄金时代的认识。

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['tʃiːfli] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm] ['nɑːsəs] .

which	we	chiefly	derive	from	Knossos	.
哪个	我们	主要	派生	从	克诺索斯	.

我们主要从克诺索斯（Knossos）获得这一说法。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] , [haʊ'evə(r)] ,

It	must	be	remembered	,	however	,
它	必须	是	记得	,	然而	,

但是，必须记住：

[ðæt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] ['levəlɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋz] [æz; əz]

that	owing	to	the	architectural	device	of	levelling	the	old	buildings	as
那	欠款	到	这	建筑	设备	的	水平	这	老的	建筑物	作为

[faʊn'deɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['pæləs] ,

foundations	for	the	great	palaces	,
基础	为了	这	伟大的	宫殿	,

这是由于采用了将旧建筑夷为平地作为宏伟宫殿地基的建筑手法，

[bəuθ] ['nɑːsəs] [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [les] ['vælju:][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪts] [ɪn] [kriːt] ,

both	Knossos	and	Phæstos	are	of	less	value	than	the	other	sites	in	Crete	,
两个都	克诺索斯	和	-	是	的	较少的	价值	比	这	其他	网站	在	克里特岛	,

[æz; əz]

as
作为

克诺索斯和费斯托斯都不如克里特岛的其他遗址有价值，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [mɪ'nəʊən][eɪdʒ] — [ðə; ði]['pɪəriəd] , [ðæt] [ɪz] , [wɪtʃ] [pri:'si:d, pri-] [ðiːz] [greɪt]

illustrating	the	Early	Minoan	Age	—	the	period	,	that	is	,	which	preceded	these	great
图示	这	早期的	米诺斯	年龄	—	这	时期	,	那	是	,	哪个	之前	这些	伟大的

['pæləs] .

palaces	.
宫殿	.

描绘了米诺斯文明早期——也就是这些宏伟宫殿之前的时期。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ðen] , [tuː] [greɪt] ['pæləs] ['flʌrɪʃɪŋ] [ɪn] [kriːt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] .

There	were	,	then	,	two	great	palaces	flourishing	in	Crete	during	the	same	period	.
那里	是	,	然后	,	二	伟大的	宫殿	芊芊	在	克里特岛	期间	这	相同的	时期	.

因此，在同一时期，克里特岛上曾有两座宏伟的宫殿兴盛一时。

[wʌn] ['nætʃ(ə)rəli] ['wʌndər] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

One	naturally	wonders	what	were	the	relations	between	them	.
一	自然	奇迹	什么	是	这	关系	之间	他们	.

人们自然会想知道他们之间是什么关系。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [fækts][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] .

The	established	facts	are	few	.
这	已确立的	事实	是	很少	.

确凿的事实寥寥无几。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] , [ɒn][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['pɒtəri] ,

It	has	been	already	shown	,	on	the	evidence	of	their	respective	pottery	,
它	有	到过	已经	所示	,	在	这	证据	的	他们的	各自	陶器	,

根据他们各自的陶器证据，这一点已经表明：

[ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['setləz] [æt; ət] - [keɪm] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['nɑːsəs]

that	the	original	settlers	at	Phæstos	came	later	than	those	of	Knossos
那	这	原来的	定居者	在	-	来了	之后	比	那些	的	克诺索斯

[ænd; ənd] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lætərz] [sə'ræmɪk] [ˌɪnə'veʃən] .

and	took	over	the	latter's	ceramic	innovations	.
和	采取	超过	这	后者的	陶瓷制品	创新	.

费斯托斯的早期定居者比克诺索斯的早期定居者来得晚，并且继承了后者的陶瓷创新技术。

[ðə; ði] [greɪt] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

The	great	palaces	of	the	two	cities	were	built	about	the	same	time	,
这	伟大的	宫殿	的	这	二	城市	是	建造	关于	这	相同的	时间	,

两座城市的宏伟宫殿大约在同一时期建造。

['pɒsəbli] ([ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɪn] [staɪl]) [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrkəˌteks] .

possibly	(	in	view	of	the	likeness	in	style	)	by	the	same	architects	.
可能	(	在	看法	的	这	相似	在	风格	)	经过	这	相同的	建筑师	.

（鉴于风格相似）可能出自同一位建筑师之手。

[bəuθ] ['pæləs] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [ænd; ənd][æt; ət] [ə'prɒksɪmətli] [nəʊn]

Both	palaces	were	destroyed	more	than	once	,	and	at	approximately	known
两个都	宫殿	是	损毁	更多的	比	一次	,	和	在	大约	已知

[deɪts] .

dates	.
日期	.

这两座宫殿都曾多次被毁，大致的毁坏日期也已确定。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][beə(r)][fækts] [rɪ'viːld] [baɪ] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] ,

These	are	the	bare	facts	revealed	by	archæology	,
这些	是	这	裸	事实	揭晓	经过	考古学	,

这些是考古学揭示的基本事实。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][ɪz] [θɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l]['pɒlətɪks][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	the	ice	is	thin	for	speculation	on	the	internal	politics	of	the	island	.
和	这	冰	是	薄的	为了	推测	在	这	内部的	政治	的	这	岛	.

岛上的内部政治局势尚不明朗，任何猜测都无从谈起。

[sʌm; səm] [θɪŋk] , [wɪð] [ðə; ði] ([lɑːk] . [sɪt] . , [piː] . -) ,

Some	think	,	with	the	Haweses	(	loc	.	cit	.	,	p	.	70	)	,
一些	思考	,	和	这	霍斯	(	位置	.	引用	.	,	p	.	-	)	,

有人认为，霍斯一家（同上，第 70 页）

[ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['pæləs] [ɒv; əv] ['nɑːsəs] [wɒz; wəz] “ [ə'tækt] [ænd; ənd] [bɜːnd] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['mɪd(ə)l] [mɪ'nəʊən] ['pɪəriəd] ,

that	the	first	palace	of	Knossos	was	“	attacked	and	burned	at	the	close	of	the	Second	Middle	Minoan	period	,
那	这	第一的	宫殿	的	克诺索斯	曾是	“	遭到攻击	和	烧伤	在	这	关闭	的	这	第二	中间	米诺斯	时期	,

克诺索斯的第一座宫殿“在米诺斯文明中期第二阶段末期遭到袭击和焚毁”。

['pɒsəbli] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] - .

possibly	by	the	rival	ruler	of	Phæstos	.
可能	经过	这	竞争对手	统治者	的	-	.

可能是费斯托斯的敌对统治者所为。

” [jet] [ðə; ði] ['əʊnli] ['sɜːt(ə)nti] [ɪz] [ðæt] ['nɑːsəs] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [nɒt] .

”	Yet	the	only	certainty	is	that	Knossos	was	burned	down	at	that	time	and	Phæstos	was	not	.
”	然而	这	仅有的	肯定	是	那	克诺索斯	曾是	烧伤	向下	在	那	时间	和	-	曾是	不是	.

“然而唯一可以确定的是，克诺索斯当时被烧毁了，而费斯托斯却没有。”

['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [hɔːl] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪm'preʃ(ə)n] .

Mr	.	H	.	R	.	Hall	has	a	different	impression	.
先生	.	H	.	拉	.	大厅	有	一个	不同的	印象	.

HR Hall 先生则有不同的看法。

[hiː; hi] [sez] ([ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɪə(r)] [iːst] , [piː] . -) :

He	says	(	The	Ancient	History	of	the	Near	East	,	p	.	45	)	:
他	说道	(	这	古老的	历史	的	这	靠近	东方	,	p	.	-	)	:

他说（《近东古代史》，第45页）:

“ [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]

“	At	the	same	time	that	the	king
“	在	这	相同的	时间	那	这	国王

“与此同时，国王

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[ɒv; əv] ['nɑːsəs] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [njuː] ['pæləs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] . . .

of	Knossos	built	his	new	palace	in	his	capital	.	.	.
的	克诺索斯	建造	他的	新的	宫殿	在	他的	首都	.	.	.

克诺索斯在他的都城建造了他的新宫殿.....

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['sʌðən] ['pæləs] [ɪn] [ðə; ði] - . . . .

he	also	built	himself	a	southern	palace	in	the	Messarà	.	.	.	.
他	还	建造	他自己	一个	南部	宫殿	在	这	-	.	.	.	.

他还在梅萨拉南部为自己建造了一座宫殿.....

[æz; əz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɪə(r)] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['nɑːsəs] [ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

As	from	the	near	neighbourhood	of	Knossos	a	fine	view	of	the	sea	,
作为	从	这	靠近	邻里	的	克诺索斯	一个	美好的	看法	的	这	海	,

从克诺索斯附近可以欣赏到美丽的海景。

[ðə; ði]['heɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [θə'læsəkræt] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] ,

the	haven	,	and	the	ships	of	the	thalassocrats	could	be	obtained	,
这	避风港	,	和	这	船舶	的	这	海王星	可以	是	获得	,

可以得到避难所，以及海洋统治者的船只。

[wɪð] ['diə] [bɪ'jɒnd] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['miːlɒs][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

with	Dia	beyond	and	perhaps	Melos	far	away	on	the	horizon	,
和	迪亚	超过	和	也许	梅洛斯	远的	离开	在	这	地平线	,

Dia 遥遥在前，Melos 或许也还远在天边。

[səʊ][frɒm; frəm] ['feɪstɒs] [ɪt'self][æn; ən] ['iːkwəli] [faɪn] , [bʌt; bət] ['dɪfrənt] , ['prɒspekt] ['griːtɪd] [ðə; ði]

so	from	Phaistos	itself	an	equally	fine	,	but	different	,	prospect	greeted	the
所以	从	费斯托斯	本身	一个	同样地	美好的	,	但	不同的	,	前景	问候	这

['rɔɪəl] [aɪz] ;

royal	eyes	;
皇家	眼睛	;

因此，从费斯托斯城本身，王室成员们看到了同样美丽但又不同的景色；

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['hɪltɒp] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kɒntəmpleɪt] [ɒn][wʌn][saɪd][ðə; ði] ['snəʊi] [tɒps][ɒv; əv]['aɪdə]

from	this	hilltop	he	could	contemplate	on	one	side	the	snowy	tops	of	Ida
从	这	山顶	他	可以	沉思	在	一	边	这	下雪的	最高额	的	艾达

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] [lændz][ɒv; əv][ðə; ði] - .

and	on	the	other	the	rich	lands	of	the	Messarà	.
和	在	这	其他	这	富有的	土地	的	这	-	.

从这座山顶上，他一边可以眺望伊达山白雪皑皑的山顶，另一边可以眺望梅萨拉富饶的土地。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [bɪlt] , [ðə; ði]['aɪlənd] ,

"	He	thinks	that	before	the	palace	of	Phæstos	was	built	,	the	island	,
"	他	思考	那	前	这	宫殿	的	-	曾是	建造	,	这	岛	,

他认为，在费斯托斯宫殿建成之前，这座岛屿.....

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [biːn] ['juːnɪfaɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːl]

or	at	least	the	central	portion	of	it	,	had	been	unified	under	the	rule
或者	在	至少	这	中央	部分	的	它	,	有	到过	统一	在下面	这	规则

[ɒv; əv] ['nɑːsəs] .

of	Knossos	.
的	克诺索斯	.

或者至少其中心部分在克诺索斯的统治下实现了统一。

['ledʒənd] [meɪks] - [ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['nɑːsəs] .

Legend	makes	Phæstos	a	colony	of	Knossos	.
传奇	制作	-	一个	殖民地	的	克诺索斯	.

传说中，费斯托斯是克诺索斯的殖民地。

[æn; ən] ['ɒbviəsli] [ɪm'pɔːt(ə)nt][fækt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] [ɪn] ['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz]

An	obviously	important	fact	to	be	remembered	in	any	discussion	on	this	point	is
一个	明显地	重要的	事实	到	是	记得	在	任何	讨论	在	这	观点	是

[ðæt] ,

that	,
那	,

在讨论这一点时，一个显然需要记住的重要事实是：

[ɪn] [ʃɑːp] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

in	sharp	contrast	to	the	Mycenæan	cities	of	the	mainland	,
在	锋利的	对比	到	这	迈锡尼	城市	的	这	大陆	,

与大陆上的迈锡尼城市形成鲜明对比的是，

['nɑːsəs] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][meɪn] ['ʌn'fɔːtifaid] .

Knossos	and	Phæstos	were	in	the	main	unfortified	.
克诺索斯	和	-	是	在	这	主要的	未加固的	.

克诺索斯和费斯托斯基本上没有设防。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [em] . [dəsoʊ] [hæz; həz] [sə'dʒestid] [ðæt] ['nɑːsəs] [wɒz; wəz] ['fɔːtɪfaɪd] ,

It	is	true	that	M	.	Dussaud	has	suggested	that	Knossos	was	fortified	,
它	是	真的	那	M	.	杜索	有	建议	那	克诺索斯	曾是	强化	,

杜索先生确实曾提出克诺索斯曾设有防御工事。

[bʌt; bət][ðə; ði][vɑːst][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['skɑːlərz] [ə'griː] [ðæt] [hɪz; ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] “ [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ”

but	the	vast	majority	of	scholars	agree	that	his	supposed	“	fortifications	”
但	这	广阔的	多数	的	学者们	同意	那	他的	据称	“	防御工事	”

[wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

were	nothing	of	the	kind	.
是	没有什么	的	这	种类	.

但绝大多数学者都认为他所谓的“防御工事”根本不是那么回事。

['dɑːktər; draɪv] . [b'ʌɹəʊz] [hæz; həz] [dɪ'vəʊtɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['tʃæptə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][æz; əz]

Dr	.	Burrows	has	devoted	a	special	chapter	to	this	point	in	the	as
博士	.	洞穴	有	奉献	一个	特别的	章	到	这	观点	在	这	作为

[jet] [ʌn'pʌblɪʃt] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] ,

yet	unpublished	revised	edition	of	his	book	,
然而	未发表的	修改	版	的	他的	书	,

伯罗斯博士在其尚未出版的修订版著作中专门用一章的篇幅论述了这一点。

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][left][ɪn][maɪ][keə(r)] [wen] [hiː; hi][daɪd] .

the	manuscript	of	which	he	left	in	my	care	when	he	died	.
这	手稿	的	哪个	他	左边	在	我的	关心	什么时候	他	死亡	.

他去世时将手稿托付给我保管。

[hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [kən'kluːʒn] [ɪz] [ðæt] , [waɪl]

His	general	conclusion	is	that	,	while
他的	一般的	结论	是	那	,	尽管

他的总体结论是，虽然

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] [kriːt] ,

there	may	have	been	some	sort	of	fortification	in	the	early	days	of	Crete	,
那里	可能	有	到过	一些	种类	的	筑城	在	这	早期的	天	的	克里特岛	,

克里特岛早期可能存在某种形式的防御工事。

['nɑːsəs] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [reɪ'ʒiːm] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɪn][el]

Knossos	established	a	peaceful	regime	when	she	won	her	supremacy	in	L
克诺索斯	已确立的	一个	和平	政权	什么时候	她	韩元	她	霸权	在	L

. [em] . [ai] .

.	M	.	I	.
.	M	.	我	.

克诺索斯在赢得拉脱维亚-米利都帝国的统治权后，建立了一个和平政权。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , ['nɑːsəs] [wɒz; wəz][nɒt] ['fɔːtɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['empaɪə(r)] .

In	any	case	,	Knossos	was	not	fortified	in	the	days	of	her	empire	.
在	任何	案件	,	克诺索斯	曾是	不是	强化	在	这	天	的	她	帝国	.

总之，克诺索斯在她帝国时期并没有设防。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

She	had	no	fear	from	within	the	island	,	and	she	had	command	of
她	有	不	害怕	从	之内	这	岛	,	和	她	有	命令	的

[ðə; ði] ['siːz] .

the	seas	.
这	海域	.

她身处岛内，无所畏惧；她又掌控着海洋。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

['tʃæptə(r)]['sɛvən] : [mɪ'nəʊən] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd]['freskəʊ] ['peɪntɪŋ]
Chapter 7 : Minoan Architecture and Fresco Painting
章 7 : 米诺斯 建筑学 和 壁画 绘画

第七章：米诺斯建筑与壁画

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst]['vɪvɪd]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [kriːt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
Perhaps the most vivid traces of the ancient civilization of Crete are the
也许 这 最多 生动 痕迹 的 这 古老的 文明 的 克里特岛 是 这
[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] .
remains of the buildings which have been found in the soil .
遗迹 的 这 建筑物 哪个 有 到过 成立 在 这 土壤 .

或许克里特岛古代文明最生动的痕迹，就是从土壤中发现的建筑遗迹。

[hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə]
Here you have the rooms that were lived in , and the appeal to
这里 你 有 这 房间 那 是 居住地 在 , 和 这 上诉 到
[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][də'rekt] .
the imagination is direct .
这 想像力 是 直接的 .

这里展示的是曾经有人居住的房间，直接唤起人们的想象力。

[ðə; ði]['relɪks][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd] ,
The relics of buildings are more extensive than those of any other kind ,
这 遗物 的 建筑物 是 更多的 广泛的 比 那些 的 任何 其他 种类 ,

建筑物遗迹比其他任何类型的遗迹都更为广泛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði]['ekskəveɪtə(r)] ,
and they were the first discovered by the excavator ,
和 他们 是 这 第一的 发现 经过 这 挖掘机 ,

它们是挖掘机最先发现的。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [huː] ['naʊədeɪz]
just as they are the first points of interest to the visitors who nowadays
只是 作为 他们 是 这 第一的 积分 的 兴趣 到 这 访客 WHO 如今
[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .
go to the island .
去 到 这 岛 .

正如它们如今是前往该岛的游客最先感兴趣的景点一样。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ][hæv; həv] [left] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
The buildings of the Stone Age have left hardly a trace of themselves ,
这 建筑物 的 这 石头 年龄 有 左边 几乎 一个 痕迹 的 他们自己 ,

石器时代的建筑几乎没有留下任何痕迹。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['perɪʃəb(ə)l] [mə'tɪərɪəlz] [æz; əz] [mʌd] , [riːd] , [ænd; ənd]
because they were made of such perishable materials as mud , reed , and
因为 他们 是 制成 的 这样的 易腐烂的 材料 作为 泥 , 芦苇 , 和
['wɪkəwɜːk] .
wickerwork .
柳条编织品 .

因为它们是由泥土、芦苇和柳条等易腐烂的材料制成的。

['dɑːktər; draɪv] . [el] . - [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][mɪ'nəʊən] ['pæləs] [æt; ət] - ,
Dr . L . Pernier has discovered , under the Minoan palace at Phæstos ,
博士 . L . - 有 发现 , 在下面 这 米诺斯 宫殿 在 - ,

L. Pernier博士在费斯托斯米诺斯宫殿下方发现了：

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][flɔː(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [mʌd] [hʌt] .

a	bit	of	the	floor	of	one	of	these	mud	huts	.
一个	少量	的	这	地面	的	一	的	这些	泥	小屋	.

其中一间泥屋的地板的一部分。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [red] [kleɪ] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [ˈɪntʃɪz] [θɪk] .

It	consists	of	red	clay	about	four	inches	thick	.
它	由	的	红色的	黏土	关于	四	英寸	厚的	.

它由大约四英寸厚的红色黏土构成。

[sʌm; səm] [ˈhaʊzɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][ˈmɒd(ə)n][pɑːleɪkɑːstroʊ] , [bɪlt]

Some	houses	,	it	is	true	,	have	been	found	near	the	modern	Palaikastro	,	built
一些	房屋	,	它	是	真的	,	有	到过	成立	靠近	这	现代的	帕莱卡斯特罗	,	建造

[ɒv; əv] [ˈʌnˈhjuːn] [stəʊn] ,

of	unhewn	stone	,
的	未开凿的	石头	,

的确，在现代帕莱卡斯特罗附近发现了一些用未经雕琢的石头建造的房屋。

[ænd; ənd] [ˈdeɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌniːəˈlɪθɪk] [eɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsepʃən(ə)l] .

and	dating	from	the	Neolithic	Age	,	but	they	are	exceptional	.
和	约会	从	这	新石器时代	年龄	,	但	他们	是	非凡的	.

它们可以追溯到新石器时代，但它们非常特殊。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [wen] [ˈmet(ə)l] [tuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈventɪd] [ðæt] [stəʊn] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst]

It	was	only	when	metal	tools	were	invented	that	stone	could	be	used
它	曾是	仅有的	什么时候	金属	工具	是	发明	那	石头	可以	是	用过的

['dʒen(ə)rəli][fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] .

generally	for	building	.
一般来说	为了	建筑	.

直到金属工具发明之后，石头才得以普遍用于建筑。

[æt; ət][ðə; ðɪ]

At	the
在	这

在

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [brɒnz] [eɪdʒ][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] [wɔːlz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] ,

beginning	of	the	Bronze	Age	the	lower	walls	used	to	be	made	of	stone	,
开始	的	这	青铜	年龄	这	降低	墙壁	用过的	到	是	制成	的	石头	,

青铜时代初期，下层城墙是用石头砌成的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [ɒv; əv] ['sʌnbɜːnt] [brɪk] , [ðə; ðɪ]['lætə(r)] ['biːɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ]

and	the	upper	of	sunburnt	brick	,	the	latter	being	further	strengthened	by
和	这	上	的	晒伤	砖	,	这	后者	存在	更远	加强	经过

['wʊdn] [steɪz] .

wooden	stays	.
木制的	停留	.

上部为晒黑的砖块，后者又用木撑加固。

[laɪm] ['plɑːstə(r)][wɒz; wəz] [juːst] ['iːv(ə)n] [ðen] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['weðə(r)] .

Lime	plaster	was	used	even	then	to	protect	the	walls	against	the	weather	.
酸橙	石膏	曾是	用过的	甚至	然后	到	保护	这	墙壁	反对	这	天气	.

即使在当时，人们也使用石灰抹灰来保护墙壁免受风雨侵蚀。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [brɒnz] [eɪdʒ] , [wen] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['pæləs] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ,

Later	in	the	Bronze	Age	,	when	the	great	palaces	were	built	,
之后	在	这	青铜	年龄	,	什么时候	这	伟大的	宫殿	是	建造	,

后来到了青铜时代，当宏伟的宫殿建成时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['præktɪs] [tuː; tə] [bɪld] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [wɔːlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt]
it **became** **the** **practice** **to** **build** **foundations** **and** **lower** **walls** **to** **a** **height**
它 成为 这 实践 到 建造 基础 和 降低 墙壁 到 一个 高度
[ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['laɪmstəʊn] [blɒks] ,
of **about** **two** **yards** **of** **strong** **limestone** **blocks** **,**
的 关于 二 码 的 强的 石灰石 积木 ,

于是，人们开始采用坚固的石灰岩块建造地基和较低的墙体，高度约为两码。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [θriː] [jɑːrdz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [wʌn] [jɑːd] [waɪd] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['dʒɪpsəm] .
some **of** **them** **three** **yards** **long** **and** **one** **yard** **wide** **,** **and** **of** **gypsum** **.**
一些 的 他们 三 码 长的 和 一 院子 宽的 , 和 的 石膏 .

有些长三码，宽一码，由石膏制成。

[ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] ['plɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'plaɪd] .
A **protective** **covering** **of** **plaster** **was** **then** **applied** **.**
一个 保护的 覆盖 的 石膏 曾是 然后 应用 .

然后涂上一层石膏保护层。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ɒv; əv] [wʊd] .
The **upper** **storeys** **were** **generally** **of** **wood** **.**
这 上 楼层 是 一般来说 的 木头 .

楼上通常是木质结构。

[wʊd] [wɒz; wəz] [ɪk'stensɪvli] [juːst] .
Wood **was** **extensively** **used** **.**
木头 曾是 广泛地 用过的 .

木材被广泛使用。

[prə'fesə(r)] ['mɒsəʊ] ,
Professor **Mosso** **,**
教授 莫索 ,

莫索教授

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['steəkeɪs]
in **reference** **to** **a** **wall** **of** **the** **vestibule** **at** **the** **top** **of** **the** **great** **staircase**
在 参考 到 一个 墙 的 这 前厅 在 这 顶部 的 这 伟大的 楼梯
[æt; ət] - ,
at **Phæstos** **,**
在 - ,

指的是费斯托斯大阶梯顶部门厅的一面墙

[sez] [ðæt] “ [ə; eɪ] [beɪs] [ɒv; əv] ['æləbɑːstə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] ,
says **that** **“** **a** **base** **of** **alabaster** **having** **been** **made** **,**
说道 那 “ 一个 根据 的 雪花石膏 拥有 到过 制成 ,

上面写着“用雪花石膏制成底座，

[həʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [fɪks] [slæbz] [ɒv; əv] [wʊd] [ɔːl] [raʊnd] .
holes **were** **made** **in** **it** **to** **fix** **slabs** **of** **wood** **all** **round** **.**
孔 是 制成 在 它 到 使固定 板 的 木头 全部 圆形的 .

为了固定四周的木板，在上面开了几个孔。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tə'geðə(r)] ,
These **were** **bound** **together** **,**
这些 是 边界 一起 ,

它们被捆绑在一起，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [laɪm] [ænd; ənd] ['rʌbl] ” ([ðə; ði]
and **the** **hollow** **was** **filled** **with** **a** **mixture** **of** **lime** **and** **rubble** **”** **(** **The**
和 这 空洞的 曾是 已填 和 一个 混合物 的 酸橙 和 瓦砾 ” (这
['pæləs] [ɒv; əv] [kriːt] ,
Palaces **of** **Crete** **,**
宫殿 的 克里特岛 ,

而凹陷处则填满了石灰和碎石的混合物”(《克里特岛的宫殿》,

[piː] . -) .
p . 47) .
p . -) .

第 47 页)。

[həʊl] [triː] - [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz] [biːmz] ,
Whole tree - trunks were sometimes used as beams ,
所有的 树 - 树干 是 有时 用过的 作为 光束 ,

有时甚至直接使用整根树干作为梁柱。

[ænd; əndˌwʌn][kæn; kən] [stɪl] [siː] [ðə; ðiˌhəʊlz][ɪn][ðə; ðiˌstəʊn]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] .
and one can still see the holes in the stone into which they were fixed .
和 一 能 仍然 看 这 孔 在 这 石头 进入 哪个 他们 是 固定的 .

人们仍然可以看到石头上当年固定它们的孔洞。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pæləs] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['mɪnɪt] ['stʌdi] .
There are many features of these palaces which are worth minute study .
那里 是 许多 特征 的 这些 宫殿 哪个 是 值得 分钟 学习 .

这些宫殿有很多值得仔细研究的特点。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pæləs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['præktɪs] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði]
In the building of the great palaces it was the practice to prepare the
在 这 建筑 的 这 伟大的 宫殿 它 曾是 这 实践 到 准备 这
[graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][laɪm][ænd; ənd] [kleɪ] [ænd; ənd] ['peb(ə)lz] .
ground with a thick mixture of lime and clay and pebbles .
地面 和 一个 厚的 混合物 的 酸橙 和 黏土 和 鹅卵石 .

建造宏伟宫殿时，人们习惯用石灰、粘土和鹅卵石的混合物来准备地面。

[ðɪs] ['mɪkstʃə(r)][set]
This mixture set
这 混合物 放

这套混合套装

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[səʊ][hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən][ʌp] [wɪð] [ɪk'sploʊsɪvz] [bɪ'fɔː(r)]['ɒbdʒɪkts] [bɪ'ləʊ]
so hard that it has now to be broken up with explosives before objects below
所以 难的 那 它 有 现在 到 是 破碎的 向上 和 爆炸物 前 对象 以下
[kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
can be removed .
能 是 已移除 .

它非常坚硬，现在必须用炸药将其炸开，才能移除下面的物体。

[ðə; ði] ['steəkeɪs] [æt; ət] ['nɑːsəs] ['meʒəz] ['nɪəli] [ˌfɪf'tiːn] [jɑːrdz][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
The staircase at Knossos measures nearly fifteen yards from side to side ,
这 楼梯 在 克诺索斯 措施 几乎 十五 码 从 边 到 边 ,

克诺索斯宫的阶梯从一侧到另一侧大约有十五码长。

[ænd; əndˌðə; ði][steps][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd] ['hɑːdli] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [diːp]
and the steps are two and a half feet wide and hardly five inches deep
和 这 步骤 是 二 和 一个 一半 脚 宽的 和 几乎 五 英寸 深的
.
:
.

台阶宽两英尺半，深不到五英寸。

[ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [steps] [ɪn] [rəʊm] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][jɑːrdz]

The	most	famous	steps	in	Rome	were	not	more	than	five	and	a	half	yards
这	最多	著名的	步骤	在	罗马	是	不是	更多的	比	五	和	一个	一半	码

[frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

from	side	to	side	.
从	边	到	边	.

罗马最著名的台阶，宽度也不过五码半。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ,

The	doors	of	the	palace	,	of	which	there	were	many	,
这	门	的	这	宫殿	,	的	哪个	那里	是	许多	,

宫殿的门有很多，

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][fɪt]['ɪntuː][ðə; ði][wɔːlz] [wen] ['əʊpən] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð]

were	made	to	fit	into	the	walls	when	open	,	so	as	not	to	interfere	with
是	制成	到	合身	进入	这	墙壁	什么时候	打开	,	所以	作为	不是	到	干扰	和

['kɒrɪdɔː(r)] [speɪs] .

corridor	space	.
走廊	空间	.

展开时可嵌入墙内，以免妨碍走廊空间。

[æt; ət]['heɪdʒɪə][traɪ'eɪdə][ðə; ði] [dreɪnz] [ɒv; əv][fɔːr] ,

At	Hagia	Triada	the	drains	of	4	,
在	圣约翰	三部曲	这	排水沟	的	4	,

在圣三一教堂，4号排水沟，

- [j'iəz] [ə'gəʊ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [wet] ['weðə(r)] .

000	years	ago	may	still	be	seen	working	in	wet	weather	.
-	年	前	可能	仍然	是	已见	在职的	在	湿的	天气	.

几千年前，人们或许仍然会在潮湿的天气里工作。

[æt; ət] ['nɑːsəs] [ðə; ði][meɪn] [dreɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts][saɪdz] ['kəʊtɪd] [wɪð] [sɪ'ment] ,

At	Knossos	the	main	drain	,	which	had	its	sides	coated	with	cement	,
在	克诺索斯	这	主要的	流走	,	哪个	有	它是	侧面	涂层	和	水泥	,

在克诺索斯，主排水沟的侧壁涂有水泥，

[wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] ['nɪəli] [tuː] [fiːt] [brɔːd] ,

was	more	than	three	feet	high	and	nearly	two	feet	broad	,
曾是	更多的	比	三	脚	高的	和	几乎	二	脚	广阔	,

高逾三英尺，宽近两英尺。

[lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [muːv] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

large	enough	for	a	man	to	move	along	it	;
大的	足够的	为了	一个	男人	到	移动	沿着	它	;

足够大，可以让人在上面行走；

[ænd; ənd][ðə; ði][smɔːlə(r)] [stəʊn] [ʃɑːfts] [ðæt] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

and	the	smaller	stone	shafts	that	discharged	into	it	are	still	in	position	.
和	这	较小的	石头	轴	那	出院	进入	它	是	仍然	在	位置	.

而那些通往那里的较小石井仍然保留在原位。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .

The	water	supply	entered	the	palace	from	the	north	.
这	水	供应	进入	这	宫殿	从	这	北	.

宫殿的供水系统从北面进入。

[ɪn] - [sɜː(r)]['ɑːθə(r)] ['evənz] [dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm][paɪps][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [west]

In	1904	Sir	Arthur	Evans	discovered	some	pipes	in	position	to	the	north	-	west
在	-	先生	亚瑟	埃文斯	发现	一些	管道	在	位置	到	这	北	-	西方

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

of	the	palace	,
的	这	宫殿	,

1904年，亚瑟·埃文斯爵士在宫殿西北方向发现了一些管道。

['rʌnɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [peɪvd] [rəʊd] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiː'ætrəl] ['eəriə][ænd; ənd][ðə; ði]

running	alongside	the	paved	road	which	leads	to	the	Theatral	Area	and	the
跑步	旁边	这	铺砌路面	路	哪个	线索	到	这	戏剧性的	区域	和	这

['lɪt(ə)l] ['pæləs] .

Little	Palace	.
小的	宫殿	.

沿着通往剧院区和小宫殿的铺砌道路奔跑。

[ðə; ði] [neks] [ɒv; əv] [ðiːz] [paɪps] [pɔɪnt] ['iːstwəd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [liːd]

The	necks	of	these	pipes	point	eastward	towards	the	palace	and	they	lead
这	脖子	的	这些	管道	观点	向东	向	这	宫殿	和	他们	带领

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [hɪlz] [ɒn][ðə; ði] [west] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tɜːkɪʃ]

from	the	very	hills	on	the	west	from	which	the	Venetian	and	Turkish
从	这	非常	丘陵	在	这	西方	从	哪个	这	威尼斯	和	土耳其

['ækwɪdʌkt] [stɪl] [sə'plaɪz] ['kændiə] .

aqueduct	still	supplies	Candia	.
渡槽	仍然	补给品	坎迪亚	.

这些管道的颈部指向东方的宫殿，它们从西方的山丘延伸而来，威尼斯和土耳其的引水渠至今仍在为坎迪亚供水。

[ðeɪ] [mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæv; həv] [biːn] ['ækwɪdʌkt] [ænd; ənd][nɒt] [dreɪnz] ,

They	must	,	therefore	,	have	been	aqueducts	and	not	drains	,
他们	必须	,	所以	,	有	到过	渡槽	和	不是	排水沟	,

因此，它们必定是引水渠而不是排水沟。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [æz; əz][ðə; ði] ['terə] - ['kɒtə]

and	probably	form	part	of	the	same	system	as	the	terra	-	cotta
和	大概	形式	部分	的	这	相同的	系统	作为	这	大地	-	科塔

并且可能与陶土属于同一体系。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[paɪps] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ˌekskə'veiʃən] ['fɜːðə(r)] [iːst] ,

pipes	discovered	in	the	earlier	excavations	further	east	,
管道	发现	在	这	早些时候	挖掘	更远	东方	,

在更东边的早期挖掘中发现了管道，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nekʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] ['sɪstəm] .

and	at	the	time	considered	to	be	connexions	in	the	drainage	system	.
和	在	这	时间	经过考虑的	到	是	连接	在	这	引流	系统	.

当时被认为是排水系统中的连接点。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [b'ʌɹəʊz] :

They	are	thus	described	by	Dr	.	Burrows	:
他们	是	因此	描述	经过	博士	.	洞穴	:

伯罗斯博士是这样描述的：

“ [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] [lɒŋ] ,

“	Each	of	them	was	about	two	and	a	half	feet	long	,
“	每个	的	他们	曾是	关于	二	和	一个	一半	脚	长的	,

“它们每条大约有两英尺半长，

[wɪð] [ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ə'baʊt][sɪks] ['ɪntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [brɔːd] [end] ,

with	a	diameter	that	was	about	six	inches	at	the	broad	end	,
和	一个	直径	那	曾是	关于	六	英寸	在	这	广阔	结尾	,

直径最宽处约六英寸。

[ænd; ənd] ['nærəud] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ,

and	narrowed	to	less	than	four	inches	at	the	mouth	,
和	范围缩小	到	较少的	比	四	英寸	在	这	嘴	,

口部收窄至不足四英寸。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd] [end][ɒv; əv][ðə; ði][nekst][paɪp] .

where	it	fitted	into	the	broad	end	of	the	next	pipe	.
在哪里	它	适配	进入	这	广阔	结尾	的	这	下一个	管道	.

它正好可以插入下一根管道的宽端。

['dʒæmɪŋ] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ə; eɪ][stɒp] - [rɪdʒ] ,

Jamming	was	carefully	prevented	by	a	stop	-	ridge	,
干扰	曾是	小心	阻止	经过	一个	停止	-	岭	,

通过设置止挡脊，有效地防止了堵塞。

[ðæt] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [iːtʃ] ['nærəʊ] [end][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] ,

that	ran	round	the	outside	of	each	narrow	end	a	few	inches	from	the	mouth	,
那	跑	圆形的	这	外部	的	每个	狭窄的	结尾	一个	很少	英寸	从	这	嘴	,

那条线绕着每个窄端的外侧，距离口部几英寸远。

[waɪl] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌt] , [ɔː(r)] [brɔːdə] [end] ,

while	the	inside	of	the	butt	,	or	broader	end	,
尽管	这	里面	的	这	屁股	,	或者	更广泛	结尾	,

而屁股内侧，或者说较宽的一端，

[wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [reɪzd] ['kɒlə(r)] [ðæt] [ɪneɪbld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]

was	provided	with	a	raised	collar	that	enabled	it	to	bear	the	pressure	of
曾是	假如	和	一个	提高	衣领	那	已启用	它	到	熊	这	压力	的

[ðə; ði][nekst] [paɪps] [stɒp] - [rɪdʒ] ,

the	next	pipe's	stop	-	ridge	,
这	下一个	管道的	停止	-	岭	,

它配有一个凸起的环箍，使其能够承受相邻管道止挡脊的压力。

[ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən]['ekstrə][həʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪ'ment] [ðæt] [baʊnd] [ðə; ði] [tuː] [paɪps] [tə'geðə(r)]

and	gave	an	extra	hold	for	the	cement	that	bound	the	two	pipes	together
和	给予	一个	额外的	抓住	为了	这	水泥	那	边界	这	二	管道	一起

″ (['ɪbɪd] . , [piː] . [naɪn]) .

″	(	Ibid	.	,	p	.	9	)	.
″	(	同上	.	,	p	.	9	)	.

并为将两根管道粘合在一起的水泥提供了额外的固定力″(同上，第 9 页)。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [bɑːθs] [æt; ət] ['nɑːsəs] .

There	were	also	baths	at	Knossos	.
那里	是	还	浴室	在	克诺索斯	.

克诺索斯也有浴场。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɑːθs] .

At	any	rate	,	a	good	many	people	think	they	were	baths	.
在	任何	速度	,	一个	好的	许多	人们	思考	他们	是	浴室	.

总之，很多人都认为它们是浴室。

[prə'fesə(r)] ['mɒsəʊ] [θɪŋks] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃæpəl] — [ə; eɪ] [gʊd] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]

Professor	Mosso	thinks	they	were	chapels	—	a	good	instance	of	the	excitement
教授	莫索	思考	他们	是	小教堂	—	一个	好的	实例	的	这	激动

[wɪtʃ] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [rɪ'sɜːtʃ] .

which	attaches	to	archæological	research	.
哪个	附件	到	考古学	研究	.

莫索教授认为它们是小教堂——这很好地体现了考古研究带来的兴奋感。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ə'reɪndʒmənt] , [sez] [prə'fesə(r)] ['mɒsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɔː(r)] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

There	is	no	arrangement	,	says	Professor	Mosso	,	for	the	supply	or	discharge	of
那里	是	不	安排	,	说道	教授	莫索	,	为了	这	供应	或者	释放	的

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

莫索教授说，目前还没有供水或排水方面的安排。

[ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] , [hiː; hi] ['ɑːgjuːz] , [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ; [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði]

a	provision	which	,	he	argues	,	is	necessary	for	a	bath	;	moreover	,	the
一个	条款	哪个	,	他	论点	,	是	必要的	为了	一个	洗澡	;	而且	,	这

['beɪs(ə)n][ɪz][laɪnd] [wɪð] ['dʒɪpsəm] ,

basin	is	lined	with	gypsum	,
盆地	是	衬里	和	石膏	,

他认为这是沐浴的必要条件；此外，洗脸盆内衬有石膏。

[wɪtʃ] [ɪz]['sɒljəb(ə)l][ɪn]['wɔːtə(r)] ; [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [θrəʊn] [ruːm] ;

which	is	soluble	in	water	;	one	of	them	was	placed	in	the	Throne	Room	;
哪个	是	可溶	在	水	;	一	的	他们	曾是	放置	在	这	王座	房间	;

可溶于水；其中一件被放置在王座厅；

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['praɪvət] .

and	,	finally	,	they	were	not	private	.
和	,	最后	,	他们	是	不是	私人的	.

最后，它们都不是私密的。

[prə'fesə(r)] - ['sʌt(ə)l] [aɪ] ['iːv(ə)n] [dɪ'tekts] [æn; ən][ɪn'kləʊʒə(r)] , [wɪtʃ]

Professor	Mosso's	subtle	eye	even	detects	an	enclosure	,	which
教授	-	微妙的	眼睛	甚至	检测	一个	外壳	,	哪个

莫索教授敏锐的观察力甚至察觉到了一个围栏，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[hiː; hi] [mein'tein] [wɒz; wəz][nɒt][pʊt][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [spek'tetər] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] , [bʌt; bət]

he	maintains	was	not	put	there	for	spectators	of	the	bath	,	but
他	保持	曾是	不是	放	那里	为了	观众	的	这	洗澡	,	但

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l]['kwaɪə(r)] .

for	a	chapel	choir	.
为了	一个	教堂	唱诗班	.

他坚称，这间浴室不是为了供浴场观众使用的，而是为了供教堂唱诗班使用的。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'træktɪv] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ,

These	are	attractive	arguments	,
这些	是	吸引人的	论点	,

这些论点很有吸引力。

[bʌt; bət]['dɑːktər; draɪv] . [b'ʌɹəʊz] ['ɑːnsəz] [kwaɪt] ['sɪmpli] [ðæt] ([wʌn]) [ðə; ði]['dʒɪpsəm]['ɑːgjumənt][ɪz]

but	Dr	.	Burrows	answers	quite	simply	that	(	1	)	the	gypsum	argument	is
但	博士	.	洞穴	答案	相当	简单地	那	(	1	)	这	石膏	争论	是

[ruːld] [aʊt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] ['plɑːstə(r)] ;

ruled	out	because	it	would	be	covered	with	plaster	;
裁决	出去	因为	它	会	是	涵盖	和	石膏	;

但伯罗斯博士的回答很简单：（1）石膏的说法不成立，因为它会被石膏覆盖；

([ˌtuː'tuː]) ['terə] - ['kɒtə] [tʌb] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [kləʊz][æt; ət][hænd] ,

(	2	)	terra	-	cotta	tubs	have	been	found	close	at	hand	,
(	2	)	大地	-	科塔	浴缸	有	到过	成立	关闭	在	手	,

（2）附近发现了陶土浴缸，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mait] [kwaɪt] [wel] [hæv; həv] [biːn] ['kɒntent] [wɪð] ['tʌbɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

and	the	Knossians	might	quite	well	have	been	content	with	tubbing	instead	of
和	这	克诺西人	可能	相当	出色地	有	到过	内容	和	澡	反而	的

['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tæŋk] [ðæt] ['niːdɪd] [ɪ'læbərət] [paɪps] ;

plunging	into	a	large	tank	that	needed	elaborate	pipes	;
骤降	进入	一个	大的	坦克	那	需要	精心制作的	管道	;

克诺西人或许更愿意用浴缸取水，而不是跳进需要复杂管道的大水箱里；

([θriː]) [ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ɪn][ðə; ði] [θrəʊn] [ruːm] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ˌserɪ'məʊniəl] [ə'bluːʃnz] ,

(	3	)	the	bath	in	the	Throne	Room	was	used	for	ceremonial	ablutions	,
(	3	)	这	洗澡	在	这	王座	房间	曾是	用过的	为了	仪式	洗礼	,

（3）王座厅内的浴池用于举行仪式性的沐浴。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] ;

for	which	little	water	would	be	needed	;
为了	哪个	小的	水	会	是	需要	;

需要的水量很少；

[ænd; ənd] ([fɔːr]) [nəʊ]['ɒbdʒɪkts] [sə'dʒestɪŋ] ['eni] [kʌlt] ([sʌtʃ] [æz; əz]['ɪmɪdʒɪz][ɔː(r)] ['ɔːltəz]) [hæv; həv]

and	(	4	)	no	objects	suggesting	any	cult	(	such	as	images	or	altars	)	have
和	(	4	)	不	对象	建议	任何	邪教	(	这样的	作为	图片	或者	祭坛	)	有

[biːn] [faʊnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðiːz] ['pleɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['tʃæpəl] .

been	found	to	show	that	these	places	were	chapels	.
到过	成立	到	展示	那	这些	地方	是	小教堂	.

（4）没有发现任何暗示任何崇拜的物品（如图像或祭坛），以证明这些地方是小教堂。

[ɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ə'rendʒmənts] .

Or	take	the	lighting	arrangements	.
或者	拿	这	灯光	安排	.

或者以灯光布置为例。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ʃɑːfts] [juːst] [æt; ət] ['nɑːsəs] ,

There	was	a	system	of	shafts	used	at	Knossos	,
那里	曾是	一个	系统	的	轴	用过的	在	克诺索斯	,

克诺索斯曾使用过一套竖井系统。

[æt; ət] - ([ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pæləs] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] ['nɑːsəs]) , [æt; ət] - ,

at	Tylissos	(	a	little	palace	a	few	miles	west	of	Knossos	)	,	at	Phæstos	,
在	-	(	一个	小的	宫殿	一个	很少	英里	西方	的	克诺索斯	)	,	在	-	,

[ænd; ənd][æt; ət]['heɪdʒɪə][traɪ'eɪdə] .

and	at	Hagia	Triada	.
和	在	圣约翰	三部曲	.

在泰利索斯（位于克诺索斯以西几英里的一座小宫殿）、费斯托斯和圣三一教堂。

[ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [daʊn] ['vɜːtɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

The	light	came	down	vertically	at	the	back	of	the	room	,
这	光	来了	向下	垂直方向	在	这	后退	的	这	房间	,

灯光从房间后部垂直照射下来。

[weə(r)] [ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] [biːn] [left] [ʌn'kʌvəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,

where	the	roof	had	been	left	uncovered	for	the	purpose	,
在哪里	这	屋顶	有	到过	左边	裸露	为了	这	目的	,

为此目的，屋顶被敞开着。

[ænd; ənd][ðə; ði][flɔː(r)] ['speʃəli] [sɪ'mentɪd] [tuː; tə][stænd][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['weðə(r)] .

and	the	floor	specially	cemented	to	stand	exposure	to	the	weather	.
和	这	地面	特别	水泥	到	站立	接触	到	这	天气	.

地板经过特殊水泥处理，能够经受风吹雨打。

[waɪl] [sɜː(r)]['ɑːθə(r)] ['evənz] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] “ ['pɔːrɪŋ] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɒləms] ” [ɪn]

While	Sir	Arthur	Evans	speaks	of	the	light	“	pouring	in	between	the	columns	”	in
尽管	先生	亚瑟	埃文斯	说话	的	这	光	“	浇注	在	之间	这	列	”	在

[wʌn] [pleɪs] ,

one	place	,
一	地方	,

亚瑟·埃文斯爵士曾描述过某处“阳光从柱子间倾泻而下”的景象，

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ɪts] “ ['stiːlɪŋ] [ɪn][ɪn]['kuːlə(r)] [təʊnz] ,

and	in	another	of	its	“	stealing	in	in	cooler	tones	,
和	在	其他	的	它是	“	偷窃	在	在	冷却器	音调	,

而在另一首“以更冷色调悄然融入”的歌曲中，

" ['dɑ:ktər; draɪv] . [b'ʌɹəʊz] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] [ðə; ði]['ku:lə(r)] [təʊnz]
" **Dr** . **Burrows** **was** **of** **opinion** **that** **in** **the** **latter** **case** **the** **cooler** **tones**
" 博士 . 洞穴 曾是 的 观点 那 在 这 后者 案件 这 冷却器 音调
[wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ku:l] [ðæt] [læmps][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] .
were **so** **cool** **that** **lamps** **had** **to** **be** **used** .
是 所以 凉爽的 那 灯 有 到 是 用过的 .

伯罗斯博士认为，在后一种情况下，冷色调太冷了，以至于必须使用灯光。

['meni] [læmps][hæv; həv] ,
Many **lamps** **have** ,
许多 灯 有 ,

许多灯具都有，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[ɪn][fækt] , [bi:n] [faʊnd] [ðeə(r)] .
in **fact** , **been** **found** **there** .
在 事实 , 到过 成立 那里 .

事实上，已经在那里被发现了。

[bɪg]['mɑ:b(ə)l] - ['stændəd] [læmps][hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [faʊnd] , [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [held] [tu:] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n]
Big **marble** **-** **standard** **lamps** **have** **also** **been** **found** , **which** **probably** **held** **two** **or** **even**
大的 大理石 - 标准 灯 有 还 到过 成立 , 哪个 大概 握住 二 或者 甚至
[fɔ:(r)] [wɪks] ;
four **wicks** **;**
四 灯芯 ;

人们还发现了大型大理石灯，这种灯可能有两根甚至四根灯芯；

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [niːʃ] [ɒn][ə; eɪ] ['steəkeɪs] [æt; ət] - .
one **of** **them** **was** **found** **in** **a** **niche** **on** **a** **staircase** **at** **Tylissos** .
一 的 他们 曾是 成立 在 一个 小众市场 在 一个 楼梯 在 - .

其中一件是在泰利索斯一处楼梯壁龛里发现的。

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][laɪm]['plɑ:stə(r)][ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔ:lz] [geɪv] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][ðə; ði]
The **use** **of** **lime** **plaster** **on** **the** **outer** **walls** **gave** **an** **opportunity** **to** **the**
这 使用 的 酸橙 石膏 在 这 外 墙壁 给予 一个 机会 到 这
[mɪ'nəʊən] ['ɑ:tɪsts] ,
Minoan **artists** ,
米诺斯 艺术家 ,

在外墙上使用石灰灰泥为米诺斯艺术家们提供了一个机会，

[hu:] [nɒt]['əʊnli] ['peɪntɪd] ['freskəʊz] [ɒn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['fæʃ(ə)nd] [ðə; ði]['plɑ:stə(r)]['ɪntu:] [rɪ'li:f] .
who **not** **only** **painted** **frescoes** **on** **them** , **but** **fashioned** **the** **plaster** **into** **relief** .
WHO 不是 仅有的 绘 壁画 在 他们 , 但 造型 这 石膏 进入 宽慰 .

他们不仅在上面绘制了壁画，还将石膏制成了浮雕。

([si:] " [mɪ'nəʊən] [laɪm] ['plɑ:stə(r)][ænd; ənd]['freskəʊ] ['peɪntɪŋ] , " [baɪ]['mɪstə(r)] . [nəʊ'el] ['hi:tən] ,
(See " Minoan Lime Plaster and Fresco Painting , " by Mr . Noel Heaton ,
(看 " 米诺斯 酸橙 石膏 和 壁画 绘画 , " 经过 先生 . 诺埃尔 希顿 ,

（参见诺埃尔·希顿先生所著的《米诺斯石灰灰泥和壁画》一书，）

['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɪnstɪtju:t] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rkəˌtekts] , [vɒl] .
Journal **of** **the** **Royal** **Institute** **of** **British** **Architects** , **vol** .
杂志 的 这 皇家 研究所 的 英国 建筑师 , 卷 .

英国皇家建筑师学会会刊，第 1 卷

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] , [ˌpi: 'pi:] . - - - .)
xviii , pp . 697 - 710 .)
十八 , pp . - - - .)

第十八卷，第697-710页。）

“ ['freskəʊ] ” ['peɪntɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['plɑːstə(r)]
“ Fresco ” paintings are made as soon as the initial setting of the plaster
“ 壁画 ” 绘画 是 制成 作为 很快 作为 这 最初的 环境 的 这 石膏
[teɪks] [pleɪs] ,
takes place ,
需要 地方 ,

“湿壁画”是在灰泥初步凝固后立即绘制的。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [wet] .
and while it is still wet .
和 尽管 它 是 仍然 湿的 .

趁它还湿的时候。

['brɪliənt] ['kʌləs] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] — [red] ['əʊkə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [mɪ'nəʊən]['pɪəriəd] ([meɪd] [baɪ]
Brilliant colours were used — red ochre in the Early Minoan period (made by
杰出的 颜色 是 用过的 — 红色的 赭石 在 这 早期的 米诺斯 时期 (制成 经过
['bɜːnɪŋ] ['jeləʊ] [kleɪ]) ,
burning yellow clay) ,
燃烧 黄色的 黏土) ,

使用了鲜艳的色彩——米诺斯早期使用了红色赭石（由烧制黄色粘土制成）。

[ðen] ['jeləʊ] ([frɒm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kleɪ]) [ænd; ənd] [blæk] ; [ðen] [bluː] ,
then yellow (from the natural clay) and black ; then blue ,
然后 黄色的 (从 这 自然的 黏土) 和 黑色的 ; 然后 蓝色的 ,

然后是黄色（来自天然粘土）和黑色；然后是蓝色，

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][frɒm; frəm][ə; eɪ] [peɪl] ['griːnɪʃ] [tɪnt][ɪn]['mɪd(ə)l][mɪ'nəʊən][tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk]
progressing from a pale greenish tint in Middle Minoan to a dark
进展 从 一个 苍白 绿绿色 着色 在 中间 米诺斯 到 一个 黑暗的
[bluː] [ɪn] [leɪt] [mɪ'nəʊən] .
blue in Late Minoan .
蓝色的 在 晚的 米诺斯 .

从米诺斯中期的浅绿色逐渐过渡到米诺斯晚期的深蓝色。

[ðə; ði]['kʌpˌbeərə(r)][ɪz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['freskəʊ] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlz] [hed] [ɒv; əv]
The cupbearer is an example of fresco painting , and the bull's head of
这 侍酒人 是 一个 例子 的 壁画 绘画 , 和 这 公牛的 头 的
[haɪ] [rɪ'liːf] ;
high relief ;
高的 宽慰 ;

侍酒者是湿壁画的例子，而牛头是高浮雕的例子；

[ðə; ði]['freskəʊ] ['pentər] ['mɪəli] [ə'temptɪd] [æn; ən]['aʊtlaɪn][ænd; ənd] [wɒʃ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɪn] [tuː]
the fresco painters merely attempted an outline and wash of colour in two
这 壁画 画家 仅仅 尝试过 一个 大纲 和 洗 的 颜色 在 二
[daɪ'menʃ(ə)nz] ,
dimensions ,
方面 ,

壁画画家们只是尝试在二维平面上勾勒轮廓并涂抹色彩。

[nɒt] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ʃeɪdz] [ɔː(r)][fəʊldz][ɒv; əv]['dreɪpəri] .
not indicating shades or folds of drapery .
不是 表明 色调 或者 折叠 的 布料 .

不表示窗帘的阴影或褶皱。

[ðə; ði][meɪn] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['kriːtən] ['peɪntɪŋ] [ɒn][wet]['plɑːstə(r)][ænd; ənd] [i'dʒɪpʃn] ['peɪntɪŋ] [ɒn]
The main difference between Cretan painting on wet plaster and Egyptian painting on
这 主要的 不同之处 之间 克里特岛 绘画 在 湿的 石膏 和 埃及人 绘画 在
[faɪn] [waɪt] ['laɪmstəʊn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːtən] [gɪvz] [ə; eɪ][mɔː(r)]['vɪvɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['muːvmənt] ,
fine white limestone is that the Cretan gives a more vivid impression of movement ,
美好的 白色的 石灰石 是 那 这 克里特岛 给予 一个 更多的 生动 印象 的 移动 ,

克里特岛湿灰泥绘画与埃及精细白色石灰石绘画的主要区别在于，克里特岛绘画能更生动地展现动态效果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [mɔ:(r)]['di:teɪl] .
and **the** **Egyptian** **more** **detail** **.**
和 这 埃及人 更多的 细节 .

埃及方面有更多细节。

([si:] " [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]
(See " The Relations
(看 " 这 关系

（参见"关系"）

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[ɒv; əv] [wɪð] [i'dʒɪpʃn] [ɑ:t] , " ['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] , [vɒl] .
of Ægean with Egyptian Art , " Journal of Egyptian Archæology , vol .
的 爱琴海 和 埃及人 艺术 , " 杂志 的 埃及人 考古学 , 卷 .

《爱琴海与埃及艺术》，《埃及考古学杂志》，第 1 卷。

[aɪ] , [ˌpi: 'ti:] .
i , pt .
我 , pt .

我，pt。

[θri:] , [dʒʊ'laɪ] , - , [ˌpi: 'pi:] . - - - .)
3 , July , 1914 , pp . 197 - 205 .)
3 , 七月 , - , pp . - - - .)

1914年7月3日，第197-205页。）

[ðɪs] [ɪz] ['pɑ:tli] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [mɪ'nəʊən] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [dʌn]
This is partly accounted for by the fact that Minoan painting was often done
这 是 部分 已记录 为了 经过 这 事实 那 米诺斯 绘画 曾是 经常 完毕
[wen] [ðə; ði]['plɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [wet] .
when the plaster was still wet .
什么时候 这 石膏 曾是 仍然 湿的 .

部分原因是米诺斯绘画通常是在灰泥还湿的时候进行的。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [saɪts] [ɪn] [kri:t] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] [delt] [wɪð] [hɪə(r)] — ['gʊrniə] [ɒn]
There are many other sites in Crete which cannot be dealt with here — Gournia on
那里 是 许多 其他 网站 在 克里特岛 哪个 不能 是 已处理 和 这里 — 古尔尼亚 在
[ðə; ði] [nɔ:θ] [kəʊst] ,
the north coast ,
这 北 海岸 ,

克里特岛上还有许多其他景点无法在此一一介绍——例如北海岸的古尔尼亚，

[pɑ:leɪkɑ:strəʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd] - .
Palaikastro and others in the east , and Vrokastro .
帕莱卡斯特罗 和 其他的 在 这 东方 , 和 - .

帕莱卡斯特罗（Palaikastro）等人在东部，还有弗罗卡斯特罗（Vrokastro）。

[ðeə(r)][meɪn] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [laɪz][ɪn][ðeə(r)] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][mɪ'nəʊən] [taʊn] - ['plænɪŋ] .
Their main importance lies in their bearing upon Minoan town - planning .
他们的 主要的 重要性 谎言 在 他们的 轴承 之上 米诺斯 镇 - 规划 .

它们最重要的意义在于它们对米诺斯城镇规划的影响。

- [hæz; həz] [bi:n] [ɪk'splɔ:rd] [baɪ] [mɪs] [i:] . [eɪtʃ] . [hɔ:l] ,
Vrokastro has been explored by Miss E . H . Hall ,
- 有 到过 探索 经过 错过 E . H . 大厅 ,

EH Hall 小姐曾探索过弗罗卡斯特罗。

[huː] ['pʌblɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'zʌlts] [ɪn] - ([ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
who published her results in 1914 (Anthropological Publications of the University
WHO 已发布 她 结果 在 - (人类学 出版物 的 这 大学
[ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
of Pennsylvania .
的 宾夕法尼亚州 .

她在 1914 年发表了她的研究成果（宾夕法尼亚大学人类学出版物）。

[ˌfɪlə'delfiə]) .
Philadelphia) .
费城) .

（费城）。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪən][eɪdʒ] ,
It has a special interest because it belongs to the Iron Age ,
它 有 一个 特别的 兴趣 因为 它 属于 到 这 铁 年龄 ,

它之所以具有特殊意义，是因为它属于铁器时代。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði][ɪnˌfɪəriˈɒrəti][ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ][tuː; tə][ɪts] ['priːdəsesə(r)] , [ðə; ði] [brɒnz] [eɪdʒ] .
and shows the inferiority of this age to its predecessor , the Bronze Age .
和 演出 这 自卑 的 这 年龄 到 它是 前任 , 这 青铜 年龄 .

这表明这一时代不如其前身青铜时代。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
In general ,
在 一般的 ,

一般来说，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðiːz] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
the houses in these towns were huddled together with the object of
这 房屋 在 这些 城镇 是 蜷缩着 一起 和 这 目的 的
['liːvɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [graʊnd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [friː] [fɔː(r); fə(r)]['ægrɪkʌltʃə(r)] .
leaving as much ground as possible free for agriculture .
离开 作为 很多 地面 作为 可能的 自由的 为了 农业 .

这些城镇的房屋都紧密地排列在一起，目的是尽可能多地留出土地用于农业。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] , — [smɔːl] [tuː] - ['stɔːrid] ['kɔtidʒz] [wɪð]
They are poor specimens of houses , — small two - storeyed cottages with
他们 是 贫穷的 标本 的 房屋 , — 小的 二 - 多层 小屋 和
['wɪndəʊz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
windows on each side of the door .
视窗 在 每个 边 的 这 门 .

这些房子很简陋，是两层小楼，门的两侧都有窗户。

['sevrəl] [rʊmz; ruːmz][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [wɪtʃ] ['ʌpraɪt] ['feɪsɪz][ɒv; əv] [rɒk] [sɜːvd] [æz; əz]
Several rooms have been discovered in which upright faces of rock served as
一些 房间 有 到过 发现 在 哪个 直立 面孔 的 岩石 服务 作为
[wɔːlz] — [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [stɪl] [juːst] [ɪn] [kriːt] .
walls — a device still used in Crete .
墙壁 — 一个 设备 仍然 用过的 在 克里特岛 .

人们发现了一些房间，在这些房间里，竖立的岩石表面被用作墙壁——这种做法在克里特岛仍然在使用。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒn] ['rɒki] ['eminəns] [ɔː(r)]

An	interesting	point	about	them	is	that	they	were	built	on	rocky	eminences	or
一个	有趣的	观点	关于	他们	是	那	他们	是	建造	在	岩石	杰出人物	或者

[spɜːz] [ɒv; əv] ['maʊntənz] — [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['saɪdlaɪt] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['nɑːsəs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

spurs	of	mountains	—	a	significant	sidelight	on	the	fall	of	Knossos	and	the
马刺	的	山脉	—	一个	重要的	侧记	在	这	落下	的	克诺索斯	和	这

[ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fliːt] .

disappearance	of	her	fleet	.
消失	的	她	舰队	.

关于这些建筑，一个有趣的特点是它们建在岩石高地或山脉的支脉上——这与克诺索斯的陷落及其舰队的消失有着重要的关联。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

['tʃæptə(r)] [eɪt] : [ðə; ði] ['pɒtəri]

Chapter	8	:	The	Pottery
章	8	:	这	陶器

第八章：陶器

“ [ɪk'siːdɪŋ] ['laɪtli] , [æz; əz] [wen] [sʌm; səm] ['pɒtə(r)] [sɪts] [ænd; ənd] [traɪz] [ðə; ði] [wiːl] , [wel] ['fɪtɪŋ]

“	Exceeding	lightly	,	as	when	some	potter	sits	and	tries	the	wheel	,	well	fitting
“	超过	轻轻	,	作为	什么时候	一些	陶工	坐着	和	尝试	这	车轮	,	出色地	配件

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

in	his	hands	,
在	他的	双手	,

“轻盈得过分，就像有些陶工坐在那里试拉陶轮，陶轮在他手中恰到好处。”

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] . ” — ['həʊmə(r)] .

to	see	if	it	will	run	.	”	—	Homer	.
到	看	如果	它	将要	跑步	.	”	—	荷马	.

看看它能不能跑。”——荷马

[kriːt] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ” [nɪə(r)] [iːst] [wɪtʃ] [hæz; həz] [left] [nəʊ]

Crete	is	the	only	land	of	the	“	prehistoric	”	Near	East	which	has	left	no
克里特岛	是	这	仅有的	土地	的	这	“	史前	”	靠近	东方	哪个	有	左边	不

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ɪt'self] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [rɪ'viːld] [baɪ] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

record	of	itself	besides	that	revealed	by	excavation	.
记录	的	本身	除了	那	揭晓	经过	挖掘	.

克里特岛是“史前”近东地区唯一一个除了考古发掘之外没有留下任何自身记录的土地。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kleɪ] ['tæblɪts] ['kænɒt] [jet] [biː; bi] [riːd] .

And	even	the	writing	on	the	clay	tablets	cannot	yet	be	read	.
和	甚至	这	写作	在	这	黏土	片剂	不能	然而	是	读	.

甚至连泥板上的文字都无法解读。

[wiː; wi] [nʌn] [ðə; ði] [les] [get] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kriːtən] [laɪf] [ɒn] [ɪts] [ɑː'tɪstɪk] [saɪd] ,

We	none	the	less	get	a	vivid	impression	of	Cretan	life	on	its	artistic	side	,
我们	没有任何	这	较少的	得到	一个	生动	印象	的	克里特岛	生活	在	它是	艺术	边	,

尽管如此，我们仍然能对克里特岛的艺术生活留下深刻的印象。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [meɪn] ['kredɪt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [juː'niːk] ['vælјuː] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [ɪn]

and	for	this	the	main	credit	is	due	to	the	unique	value	of	pottery	in
和	为了	这	这	主要的	信用	是	到期的	到	这	独特的	价值	的	陶器	在

[ˌɑːrki'ɑːlədʒi] .

archæology	.
考古学	.

这主要归功于陶器在考古学中的独特价值。

['pɒtəri] [ɪz]['ɔːlməʊst] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] .
Pottery **is** **almost** **indestructible** **.**
陶器 是 几乎 坚不可摧 .

陶器几乎坚不可摧。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌdiːkəm'pəʊz] [ɪn] [sɔɪl] [ðæt] [ɪz][dæmp] [ɪ'nʌf] ,
While **it** **may** **decompose** **in** **soil** **that** **is** **damp** **enough** **,**
尽管 它 可能 分解 在 土壤 那 是 潮湿 足够的 ,

虽然它可能在足够潮湿的土壤中分解，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [meɪ] [biː; bi] [ə'blɪtəreɪtɪd] [wen] ['faɪə(r)] [pleɪz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [də'rektli] [ænd; ənd] [wen]
and **the** **design** **may** **be** **obliterated** **when** **fire** **plays** **on** **it** **directly** **and** **when**
和 这 设计 可能 是 彻底摧毁 什么时候 火 演出 在 它 直接地 和 什么时候
[ðeə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] [eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌɒksɪdaɪ'zeɪʃən] ,
there **is** **enough** **air** **for** **oxidization** **,**
那里 是 足够的 空气 为了 氧化 ,

当火焰直接作用于图案上，且有充足的空气进行氧化时，图案可能会被彻底破坏。

[jet] [ðə; ði]['æktʃuəl]['fæbrɪk] , ['biːɪŋ] [meɪd] [ə'rɪdʒənəli][ɒv; əv] [kleɪ] [beɪkt] [hɑːd][baɪ] [ɪk'striːm] [hiːt] ,
yet **the** **actual** **fabric** **,** **being** **made** **originally** **of** **clay** **baked** **hard** **by** **extreme** **heat** **,**
然而 这 实际的 织物 , 存在 制成 起初 的 黏土 烘焙 难的 经过 极端 热 ,

然而，这种织物实际上是用粘土经高温烧制而成的。

[kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] .
can **never** **be** **destroyed** **by** **fire** **.**
能 绝不 是 损毁 经过 火 .

永远不会被火烧毁。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [rʌst] .
It **cannot** **rust** **.**
它 不能 锈 .

它不会生锈。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['paʊndɪd] ['ɪntuː] [dʌst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɜːd] [hæz; həz][ə; eɪ] [trə'mendəs]
It **cannot** **be** **pounded** **into** **dust** **,** **because** **a** **small** **sherd** **has** **a** **tremendous**
它 不能 是 猛击 进入 灰尘 , 因为 一个 小的 陶片 有 一个 巨大的
['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
power **of** **resistance** **.**
力量 的 反抗 .

它无法被碾成粉末，因为一小块碎片就具有巨大的抵抗力。

[waɪl] [ðə; ði] [stəʊn] ['ruːɪnz][æt; ət] ['nɑːsəs] [wɪl] [wʌn] [deɪ] ['vænɪʃ] [frɒm; frəm][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
While **the** **stone** **ruins** **at** **Knossos** **will** **one** **day** **vanish** **from** **exposure** **to** **the**
尽管 这 石头 废墟 在 克诺索斯 将要 一 天 消失 从 接触 到 这
['weðə(r)] ,
weather **,**
天气 ,

虽然克诺索斯的石头遗址终有一天会因风吹雨打而消失，

[ðə; ði] ['pɒtəri] [wɪl] [rɪ'meɪn] .
the **pottery** **will** **remain** **.**
这 陶器 将要 保持 .

陶器将保留下来。

[ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['væljuəb(ə)l]
The **defects** **of** **pottery** **are** **as** **valuable**
这 缺陷 的 陶器 是 作为 有价值的

陶器的缺陷同样具有价值。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **56** **]**
[页 -]

[tuː; tə][ðə; ði] [æz; əz][ɪts] ['kwɒlətiz] .

to	the	archæologist	as	its	qualities	.
到	这	考古学家	作为	它是	品质	.

对考古学家而言，这是它的特性。

[ɪts] ['brɪtlnəs] [led][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv] ['breɪkɪdʒ] .

Its	brittleness	led	to	a	constant	deposit	of	breakages	.
它是	脆性	引领	到	一个	持续的	订金	的	破损	.

由于其脆性，导致不断出现破损。

[ðə; ði] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ɒv; əv] ['breɪkɪdʒ] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [nə'sesəti] [led][tuː; tə]

The	replacing	of	breakages	in	what	was	a	household	necessity	led	to
这	替换	的	破损	在	什么	曾是	一个	家庭	必要性	引领	到

[kən'tɪnjuəs] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

continuous	production	.
连续的	生产	.

家庭必需品的破损更换导致了持续生产。

[ɪts] ['tʃiːpnəs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['væljuːləs] [tuː; tə] ['luːtəz] .

Its	cheapness	made	it	valueless	to	looters	.
它是	廉价	制成	它	无价值	到	抢劫者	.

由于价格低廉，它对劫掠者来说毫无价值。

[wen] ['pæləs] [wɜː(r); wə(r)] [ɹ'eɪdɪd] [ænd; ənd] [bɜːnt] ,

When	palaces	were	raided	and	burnt	,
什么时候	宫殿	是	突袭	和	烧焦的	,

当宫殿遭到洗劫和焚毁时，

['met(ə)l]['ɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] “ ['lɪftɪd] ” ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['æktʃuəl]['væljuː][ɔː(r)][ðeə(r)] [pə'tenʃ(ə)l]

metal	objects	were	“	lifted	”	either	for	their	actual	value	or	their	potential
金属	对象	是	“	抬起	”	任何一个	为了	他们的	实际的	价值	或者	他们的	潜在的

['væljuː][ɪn][ðə; ði] ['meltɪŋ] - [pɒt] .

value	in	the	melting	-	pot	.
价值	在	这	融化	-	锅	.

金属物品被"提炼"出来，要么是因为它们本身的价值，要么是因为它们在熔炉中的潜在价值。

[ðə; ði] [pɒts] [rɪ'meɪnd] .

The	pots	remained	.
这	锅	剩余	.

锅碗瓢盆还在。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ʃɜːd] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɒn] ['evri] [saɪt] [ɪn] [kriːt] .

Thousands	of	sherds	have	been	found	on	every	site	in	Crete	.
数千	的	陶片	有	到过	成立	在	每一个	地点	在	克里特岛	.

在克里特岛的每个遗址都发现了数千片陶片。

['iːv(ə)n] [wen] ['frægmənts] ['kænɒt] [biː; bi] [piːst] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [rɪ'viːl] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [kleɪ] ,

Even	when	fragments	cannot	be	pieced	together	,	they	reveal	the	kind	of	clay	,
甚至	什么时候	片段	不能	是	拼接	一起	,	他们	揭示	这	种类	的	黏土	,

即使碎片无法拼合，也能揭示黏土的种类。

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [vɑːz] , [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ɪg'zæmpl]

decoration	and	thickness	of	the	original	vase	,	and	complete	examples
装饰	和	厚度	的	这	原来的	花瓶	,	和	完全的	示例

[ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪn] [tuːmz] ,

are	often	found	in	tombs	,
是	经常	成立	在	陵墓	,

原花瓶的装饰和厚度，以及完整的实物，经常在墓葬中发现。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æz; əz] [t'rɪbjuːts] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] ,

where	they	were	placed	as	tributes	to	the	dead	,
在哪里	他们	是	放置	作为	致敬	到	这	死的	,

它们被放置在那里，作为对死者的悼念。

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [æn; ən]['ɔ:ləʊst][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['kʌstəm] [ɪn] ['ɜ:li] [gri:k] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

in	accordance	with	an	almost	universal	custom	in	early	Greek	civilization	.
在	根据	和	一个	几乎	普遍的	风俗	在	早期的	希腊语	文明	.

这符合早期希腊文明中几乎普遍存在的习俗。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ðʌs] [əb'teɪnd] [hæz; həz] ['meni] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] .

The	evidence	thus	obtained	has	many	uses	.
这	证据	因此	获得	有	许多	用途	.

由此获得的证据有很多用途。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊz] [ðə; ði] [kən'sekjətɪv] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔ:m] [ɒv; əv][ɑ:t] , [ɪn][ɪt'self] ['ɪntrəstɪŋ] ,

It	shows	the	consecutive	development	of	pottery	as	a	form	of	art	,	in	itself	interesting	,
它	演出	这	连续的	发展	的	陶器	作为	一个	形式	的	艺术	,	在	本身	有趣的	,

它展现了陶器作为一种艺术形式的连续发展历程，这本身就很有趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

and	the	corresponding	changes	in	the	taste	of	the	people	.
和	这	相应的	变化	在	这	品尝	的	这	人们	.

以及人们口味的相应变化。

[æz; əz][ðə; ði][ɑ:t] [prə'gresɪz] , [wi:; wi][faɪnd][vɑ:zɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɪð] [si:nz] ['peɪntɪd] [ɒn] [ðem; ðəm] ['ɪləstreɪtɪŋ] [kən'temp(ə)rəri] ['kʌstəmz] ,

As	the	art	progresses	,	we	find	vases	,	for	instance	,	with	scenes	painted	on	them	illustrating	contemporary	customs	,
作为	这	艺术	进展	,	我们	寻找	花瓶	,	为了	实例	,	和	场景	绘	在	他们	图示	当代的	海关	,

随着艺术的发展，我们发现了一些花瓶，例如，上面绘制着描绘当时风俗的场景。

['meθədz] [ɒv; əv]['beriəl] , [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] , [staɪlz] [ɒv; əv] [dres] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] .

methods	of	burial	,	religious	rites	,	styles	of	dress	and	buildings	.
方法	的	葬礼	,	宗教	仪式	,	风格	的	裙子	和	建筑物	.

丧葬方式、宗教仪式、服饰风格和建筑风格。

[ðə; ði][ˌpri:hɪ'stɒrɪk] ['pɒtəri] [ɒv; əv] [kri:t] ['nevə(r)] [ri:tʃt] [ðɪs] [steɪdʒ] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n][səʊ] ,

The	prehistoric	pottery	of	Crete	never	reached	this	stage	,	but	even	so	,
这	史前	陶器	的	克里特岛	绝不	达到	这	阶段	,	但	甚至	所以	,

克里特岛史前陶器从未达到过这个阶段，但即便如此，

[ˌaɪ 'ti:] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒn] [wɪtʃ]

it	supplies	the	bulk	of	the	evidence	on	which
它	补给品	这	大部分	的	这	证据	在	哪个

它提供了大部分证据，这些证据依据是

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[mɪ'nəʊən][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz] ['bi:ɪŋ] [ˌri:kən'strʌktɪd] .

Minoan	civilization	is	being	reconstructed	.
米诺斯	文明	是	存在	重建	.

米诺斯文明正在重建。

['pɒtəri] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪnstrəmənt] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði][ˌfɔːmjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm]
Pottery **has** **been** **the** **chief** **instrument** **,** **too** **,** **in** **the** **formulation** **of** **a** **system**
陶器 有 到过 这 首席 乐器 , 也 , 在 这 配方 的 一个 系统
[ɒv; əv] ['deɪtɪŋ] .
of **dating** **.**
的 约会 .

陶器也是建立年代测定体系的主要工具。

[baɪ] [əˈsjuːmɪŋ] [ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [jɑːd] [ɒv; əv] [dɪˈpɒzɪt] —
By **assuming** **a** **lapse** **of** **a** **thousand** **years** **for** **every** **yard** **of** **deposit** **—**
经过 假设 一个 失效 的 一个 千 年 为了 每一个 院子 的 订金 —
[ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] ,
except **in** **the** **Stone** **Age** **,**
除了 在 这 石头 年龄 ,

假设每立方码的沉积物需要一千年才能形成——石器时代除外，

[wen] [ðə; ði] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ɒv; əv] ['debriː] [wɒz; wəz]['kwɪkə(r)] ,
when **the** **accumulation** **of** **debris** **was** **quicker** **,**
什么时候 这 积累 的 碎片 曾是 更快 ,

当碎片堆积速度更快时，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [ɪˈfemərəl] [məˈtɪəriəl] [sʌtʃ] [æz; əz] [mʌd] [ænd; ənd]
because **huts** **were** **built** **of** **ephemeral** **material** **such** **as** **mud** **and**
因为 小屋 是 建造 的 短暂的 材料 这样的 作为 泥 和
['wɪkəwɜːk] — [iːtʃ] [sək'sesɪv] ['leɪə(r)][ɪz] ['relətɪvli] ['deɪtɪd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [depθ] [frɒm; frəm]
wickerwork **—** **each** **successive** **layer** **is** **relatively** **dated** **according** **to** **its** **depth** **from**
柳条编织品 — 每个 连续 层 是 相对地 日期 根据 到 它是 深度 从
[ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
the **surface** **.**
这 表面 .

因为小屋是用泥土和柳条等易腐材料建造的，所以每一层都是根据其距地表的深度相对确定年代的。

[pɒts] [prəˈvaɪd] [ðə; ði]['njuːkliəs][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [skiːm] , ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɪn] ['evri]
Pots **provide** **the** **nucleus** **for** **this** **scheme** **,** **being** **found** **in** **large** **numbers** **in** **every**
锅 提供 这 核 为了 这 方案 , 存在 成立 在 大的 数字 在 每一个
['leɪə(r)] .
layer **.**
层 .

陶罐是这种结构的核心，在每一层中都能找到大量的陶罐。

['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [pɒts] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd]
Other **objects** **take** **their** **place** **according** **to** **the** **type** **of** **pots** **they** **are** **found**
其他 对象 拿 他们的 地方 根据 到 这 类型 的 锅 他们 是 成立
[wɪð] .
with **.**
和 .

其他物品根据它们所出土的陶罐类型而摆放位置。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði]['prəʊses][ɪz]['sɪmp(ə)l] .
Not **that** **the** **process** **is** **simple** **.**
不是 那 这 过程 是 简单的 .

当然，这个过程并不简单。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔmplɪˌkeɪtɪŋ] ['fæktəz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['pɒtəri] [kriː'eɪts] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd]
There **are** **complicating** **factors** **,** **and** **even** **pottery** **creates** **difficulties** **and**
那里 是 并发 因素 , 和 甚至 陶器 创建 困难 和
[ˌɪregjəˈlærəti] .
irregularities **.**
违规行为 .

其中存在一些复杂因素，甚至陶器也会带来困难和不规则之处。

[æt; ət] ['nɑːsəs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] [ðə; ði][fɜːst] ['pæləs] [wɒz; wəz] [bɪlt] ,

At	Knossos	,	for	instance	,	when	the	first	palace	was	built	,
在	克诺索斯	,	为了	实例	,	什么时候	这	第一的	宫殿	曾是	建造	,

例如，在克诺索斯，当第一座宫殿建成时，

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] ['lev(ə)ld] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [dɪ'pɒzɪt]

the	top	of	the	hill	was	levelled	and	a	portion	of	the	former	deposit
这	顶部	的	这	爬坡道	曾是	平整	和	一个	部分	的	这	以前的	订金

[ðʌs] [kʌt] [ə'weɪ] .

thus	cut	away	.
因此	切	离开	.

山顶被夷平，一部分原有的矿藏也因此被挖走。

['ɒbviəsli] , [tuː] ,

Obviously	,	too	,
明显地	,	也	,

显然，

['eəluːm] [wʊd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ]

heirlooms	would	belong	to	an	earlier	time	than	that	of	the	layer	in	which
传家宝	会	属于	到	一个	早些时候	时间	比	那	的	这	层	在	哪个

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] .

they	are	found	.
他们	是	成立	.

传家宝的年代可能比它们所在地层的年代更早。

[ɔː(r)][ə; eɪ][pɒt] [meɪ] [biː; bi] [dɪs'pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .

Or	a	pot	may	be	displaced	in	the	earth	.
或者	一个	锅	可能	是	流离失所	在	这	地球	.

或者陶罐可能在土里移位。

[ə; eɪ] ['seɪfgɑːd] , [haʊ'evə(r)] , [ə'genst] [mɪ'steɪks] [ɪz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][pɒts] ,

A	safeguard	,	however	,	against	mistakes	is	afforded	by	the	abundance	of	pots	,
一个	保障	,	然而	,	反对	错误	是	提供	经过	这	丰富	的	锅	,

然而，锅碗瓢盆的数量众多，可以有效防止出错。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['klɑːsɪz] ['iːzi] .

which	makes	the	differentiation	of	general	classes	easy	.
哪个	制作	这	差异化	的	一般的	课程	简单的	.

这使得区分一般类别变得容易。

[pɒts] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] ['lev(ə)lz] , [dʒʌst] [ə'bʌv] ['vɜːdʒɪn] [sɔɪl] ,

Pots	,	then	,	are	found	at	the	lowest	levels	,	just	above	virgin	soil	,
锅	,	然后	,	是	成立	在	这	最低	级别	,	只是	多于	处女	土壤	,

因此，花盆通常位于最底层，就在未开发的土壤之上。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['piːp(ə)l] [juːst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [brəʊk] [ðem; ðəm] .

for	the	earliest	people	used	them	and	broke	them	.
为了	这	最早	人们	用过的	他们	和	打破	他们	.

最早的人类使用它们，然后又把它们弄坏了。

[ðə; ði] ['sləʊnəs]

The	slowness
这	缓慢

缓慢

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ðæt] [lɒŋ] - [drɔ:n] - [aʊt] ['pɪəriəd] ([ðə; ði] [ˌni:ə'lɪθɪk] [ɔ:(r)]['leɪtə(r)] [stəʊn] [eɪdʒ])

of	development	in	that	long	-	drawn	-	out	period	(	the	Neolithic	or	Later	Stone	Age	)
的	发展	在	那	长的	-	绘制	-	出去	时期	(	这	新石器时代	或者	之后	石头	年龄	)

在漫长的时期（新石器时代或晚期石器时代）中的发展

[ɪz] ['klɪəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .

is	clearly	indicated	.
是	清楚地	表明的	.

已明确标明。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm]['sev(ə)n][jɑ:rdz][ɒv; əv] [dɪ'pɒzɪt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['nɑ:səs] ,

There	are	some	seven	yards	of	deposit	belonging	to	it	at	Knossos	,
那里	是	一些	七	码	的	订金	属于	到	它	在	克诺索斯	,

在克诺索斯，有大约七码的沉积物属于它。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtɪst][weə(r)] [ʃəʊz] ['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ] [ɪm'pru:vmənt] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] .

and	the	latest	ware	shows	little	or	no	improvement	on	the	first	.
和	这	最新的	仓库	演出	小的	或者	不	改进	在	这	第一的	.

而最新款产品相比第一款产品几乎没有任何改进。

[ðə; ði] ['pɒtəri] [ɪz][hænd] - [meɪd] , [ðə; ði][kleɪ] [kɔ:s] , ['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʊti] - ['greɪɪʃ] ['kʌlə(r)]

The	pottery	is	hand	-	made	,	the	clay	coarse	,	generally	of	a	sooty	-	greyish	colour
这	陶器	是	手	-	制成	,	这	黏土	粗	,	一般来说	的	一个	煤烟	-	灰蒙蒙的	颜色

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['bɜ:nɪʃt] .

and	more	or	less	burnished	.
和	更多的	或者	较少的	抛光	.

这些陶器是手工制作的，粘土质地粗糙，通常呈烟灰色，表面或多或少经过抛光处理。

[ðə; ði] ['relɪks][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði][rɪmz][ænd; ənd]['hænd(ə)lz][ɒv; əv][pɒts] , [rɪmz][ɒv; əv] ['besn] ,

The	relics	consist	of	the	rims	and	handles	of	pots	,	rims	of	basins	,
这	遗物	由	的	这	轮辋	和	把手	的	锅	,	轮辋	的	盆地	,

这些文物包括罐子的口沿和把手、盆子的口沿，

[bəʊlz] , [ænd; ənd] [pleɪts] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)]['frægmənts] , [tu:] [ˌɪnkəm'pli:t] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ə'rɪdʒən(ə)l]

bowls	,	and	plates	and	similar	fragments	,	too	incomplete	to	suggest	original
碗	,	和	盘子	和	相似的	片段	,	也	未完成	到	建议	原来的

[ʃeɪps] .

shapes	.
形状	.

碗、盘子和类似的碎片，由于不够完整，无法辨认出原来的形状。

[tu:] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] , [haʊ'evə(r)] , [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] .

Two	interesting	points	,	however	,	can	be	seen	.
二	有趣的	积分	,	然而	,	能	是	已见	.

然而，有两点值得注意。

[ðə; ði] [pɒts] [wɜ:(r); wə(r)][hænd] - ['pɒlɪʃt] [bəuθ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn'saɪzd] [laɪnz] ,

The	pots	were	hand	-	polished	both	inside	and	out	,	and	incised	lines	,
这	锅	是	手	-	抛光	两个都	里面	和	出去	,	和	切开	线条	,

这些陶罐内外都经过手工打磨，并刻有线条。

[ɔ:(r)][laɪnz] ['sɪmpli] [skrætʃt] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [æz; əz] [ˌɔ:nəmen'teɪʃ(ə)n] .

or	lines	simply	scratched	on	the	surface	,	were	used	as	ornamentation	.
或者	线条	简单地	刮痕	在	这	表面	,	是	用过的	作为	装饰	.

或者只是在表面刻画线条，就被用作装饰。

[ðɪs] ['prɪmətɪv] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ɑ:'tɪstɪk] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [ɪk'stendɪd] [baɪ][ðə; ði]

This	primitive	manifestation	of	an	artistic	impulse	was	later	extended	by	the
这	原始	表现	的	一个	艺术	冲动	曾是	之后	扩展	经过	这

['fɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'saɪzd] [laɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['sʌbstəns] [fɔ:(r); fə(r)]['greɪtə(r)] [ɪ'fekt] .

filling	of	the	incised	lines	with	a	white	substance	for	greater	effect	.
填充	的	这	切开	线条	和	一个	白色的	物质	为了	更大的	影响	.

这种原始的艺术冲动后来通过在刻线中填充白色物质来增强效果，从而得到进一步发展。

['sɪmələ(r)][weə(r)][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [æt; ət] [trɔɪ] [ænd; ənd][ɪn]['iːdʒɪpt] ,

Similar	ware	has	been	found	at	Troy	and	in	Egypt	,
相似的	仓库	有	到过	成立	在	特洛伊	和	在	埃及	,

在特洛伊和埃及也发现了类似的陶器。

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [mə'kenzi] [hæz; həz] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ˌɪmpɔː'teɪʃn]

and	Dr	.	Mackenzie	has	thought	that	these	were	an	importation
和	博士	.	麦肯齐	有	想法	那	这些	是	一个	输入

[frɒm; frəm][ðə; ði] (['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][he'lenɪk; he'liːnɪk] ['stʌdiz] ,

from	the	Ægean	(	Journal	of	Hellenic	Studies	,
从	这	爱琴海	(	杂志	的	希腊	研究	,

麦肯齐博士认为这些是从爱琴海地区引进的（《希腊研究杂志》）。

[vɒl] .

vol	.
卷	.

卷

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , [piː] . -) .

xxiii	,	p	.	159	)	.
二十三	,	p	.	-	)	.

xxiii，第 159 页）。

[ðə; ði][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪmpʌls] ['mænɪfestɪd] ['iːv(ə)n][ɪn] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l][tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðeə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri]

The	irresistible	impulse	manifested	even	in	primitive	people	to	decorate	their	ordinary
这	无法抗拒	冲动	表现出来	甚至	在	原始	人们	到	装饰	他们的	普通的

['ves(ə)lz][ɪz] ['fɜːðə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒlɪʃɪŋ] [wɒz; wəz]['grædʒuəli] ['haɪt(ə)nd]

vessels	is	further	illustrated	by	the	fact	that	the	polishing	was	gradually	heightened
船只	是	更远	插图	经过	这	事实	那	这	抛光	曾是	逐步地	增强

,

,

,

即使是原始人也表现出装饰普通器皿的不可抗拒的冲动，这一点可以从抛光工艺的逐渐提高中得到进一步体现。

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɪtə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː] [rɪ'liːf] [baɪ] ['rɪplz] , [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [blʌnt] ['ɪnstrəmənt] ,

and	the	glitter	thrown	into	relief	by	ripples	,	made	with	a	blunt	instrument	,
和	这	闪光	抛掷	进入	宽慰	经过	涟漪	,	制成	和	一个	钝	乐器	,

['prɒbəbli] [bəʊn] , [ænd; ənd]

probably	bone	,	and
大概	骨	,	和

而波纹则凸显了闪光，这种波纹可能是用钝器（可能是骨头）造成的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪplz] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

suggestive	of	the	ripples	on	the	surface	of	water	.
暗示性的	的	这	涟漪	在	这	表面	的	水	.

如同水面上的涟漪。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['leɪtɪst] [ˌniːə'lɪθɪk] [weə(r)] [faʊnd] [æt; ət] ['nɑːsəs] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['spesəmən]

Among	the	latest	Neolithic	ware	found	at	Knossos	are	two	remarkable	specimens
之中	这	最新的	新石器时代	仓库	成立	在	克诺索斯	是	二	卓越	标本

[ɒv; əv][ɪn'saɪzd][weə(r)] ,

of	incised	ware	,
的	切开	仓库	,

在克诺索斯发现的最新新石器时代陶器中，有两件非常出色的刻纹陶器。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [twɪg] [wɪð] [liːvz] .

the	design	being	that	of	a	twig	with	leaves	.
这	设计	存在	那	的	一个	枝条	和	树叶	.

设计图案为一根带叶子的树枝。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stem] [ɪz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [smɔːl] ['ɒblɒŋ] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [pɔɪnts] ,

On	each	side	of	the	stem	is	a	row	of	small	oblong	punctuated	points	,
在	每个	边	的	这	干	是	一个	排	的	小的	长方形	标点符号	积分	,

茎的两侧各有一排细小的长椭圆形点状突起，

[fɪld] [ɪn] [wɪð] [waɪt] [tʃɔːk] .

filled	in	with	white	chalk	.
已填	在	和	白色的	粉笔	.

用白色粉笔涂黑。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] , [ɪn][ə; eɪ]['pɪəriəd] [wɪtʃ] [endid] [ə'baʊt] - [biː] . [siː] .

This	,	it	must	be	remembered	,	in	a	period	which	ended	about	3000	B	.	C	.
这	,	它	必须	是	记得	,	在	一个	时期	哪个	结束	关于	-	B	.	C	.

必须记住，这一时期结束于公元前3000年左右。

[ðə; ði] [brɒnz] [eɪdʒ] , [wɪtʃ] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [brɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][mɪ'nəʊən]['pɪəriəd]

The	Bronze	Age	,	which	followed	,	and	which	brought	with	it	the	Minoan	period
这	青铜	年龄	,	哪个	随后	,	和	哪个	带来	和	它	这	米诺斯	时期

[æt; ət] ['nɑːsəs] ,

at	Knossos	,
在	克诺索斯	,

随后进入青铜时代，并由此产生了克诺索斯的米诺斯文明时期。

[ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [juːz][ɒv; əv] [peɪnt] .

is	remarkable	for	the	first	use	of	paint	.
是	卓越	为了	这	第一的	使用	的	画	.

因首次使用油漆而引人注目。

[ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['grædʒuəl][ænd; ənd] [sləʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]

The	transition	was	gradual	and	slow	,	and	indeed	,	at	the	beginning	of
这	过渡	曾是	逐渐地	和	慢的	,	和	的确	,	在	这	开始	的

[ðə; ði] [brɒnz] [eɪdʒ] ,

the	Bronze	Age	,
这	青铜	年龄	,

这一转变是渐进且缓慢的，事实上，在青铜时代初期，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]['kwɒlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒtəri] .

there	is	a	falling	off	in	the	quality	of	the	pottery	.
那里	是	一个	坠落	离开	在	这	质量	的	这	陶器	.

陶器的质量正在下降。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['met(ə)l] ,

This	was	due	to	an	interesting	result	of	the	discovery	of	metal	,
这	曾是	到期的	到	一个	有趣的	结果	的	这	发现	的	金属	,

这是由于金属发现带来的一个有趣结果而产生的。

[wɪtʃ] [tɜːnd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [skɪld] ['ɑːtɪsts] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['miːdiəm] ,

which	turned	the	attention	of	skilled	artists	to	the	new	medium	,
哪个	转向	这	注意力	的	熟练	艺术家	到	这	新的	中等的	,

这使得技艺精湛的艺术家们开始关注这种新媒介。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['fæʃnɪŋ] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] [kleɪ] [tuː; tə][ɪn'fɪəriə(r)][hændz] .

and	left	the	fashioning	of	stone	and	clay	to	inferior	hands	.
和	左边	这	时尚	的	石头	和	黏土	到	下	双手	.

并将石器和陶器的制作交给了技艺不精的人。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [saɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

On	the	manufacturing	side	,	however	,
在	这	制造业	边	,	然而	,

然而，在制造业方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [step] ['fɔːwəd] [wɒz; wəz]['teɪkən][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

it	is	probable	that	a	great	step	forward	was	taken	at	that	time	.
它	是	可能	那	一个	伟大的	步	向前	曾是	已采取	在	那	时间	.

当时很可能迈出了重要的一步。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kleɪ] [ɪz] [naʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['terə] - ['kɒtə] [ɔː(r)] [brɪk] ['kʌlə(r)] ,

The	fact	that	the	clay	is	now	of	a	terra	-	cotta	or	brick	colour	,
这	事实	那	这	黏土	是	现在	的	一个	大地	-	科塔	或者	砖	颜色	,

黏土现在呈现出赤陶色或砖红色，

[æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['piːti] [greɪ] [ɒv; əv] [ˌniːə'lɪθɪk] [taɪmz] ,

as	opposed	to	the	former	peaty	grey	of	Neolithic	times	,
作为	反对	到	这	以前的	泥炭	灰色的	的	新石器时代	时代	,

与新石器时代早期的泥炭灰色不同，

[hæz; həz][led][tuː; tə][ðə; ði] [sə'maɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːtərz] [kɪln][wɒz; wəz] [naʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪkɪŋ] .

has	led	to	the	surmise	that	the	potter's	kiln	was	now	used	for	baking	.
有	引领	到	这	推测	那	这	陶工的	窑	曾是	现在	用过的	为了	烘烤	.

由此推测，陶窑现在被用来进行烘焙。

[ðə; ði][fɜːst] [peɪnt] [ɪn'ventɪd] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːlməʊst] ['lʌstələs] [blæk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt]

The	first	paint	invented	was	an	almost	lustreless	black	,	which	was	developed
这	第一的	画	发明	曾是	一个	几乎	无光泽	黑色的	,	哪个	曾是	发达

['grædʒuəli]['ɪntuː][ə; eɪ] ['lʌstrəs] [blæk] .

gradually	into	a	lustrous	black	.
逐步地	进入	一个	光泽的	黑色的	.

第一种发明的颜料是几乎没有光泽的黑色，后来逐渐发展成有光泽的黑色。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt]

Even	this	development
甚至	这	发展

即使是这样的发展

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌniːə'lɪθɪk] [blæk] [hænd] - ['pɒlɪʃt]

was	at	first	used	as	a	mere	imitation	of	the	Neolithic	black	hand	-	polished
曾是	在	第一的	用过的	作为	一个	仅仅	模仿	的	这	新石器时代	黑色的	手	-	抛光

[vɑːzɪs] .

vases	.
花瓶	.

最初只是对新石器时代黑色手工抛光花瓶的模仿。

[ðə; ði] [peɪnt] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [vɑːz] , [ˌɪn'saɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌaʊt'saɪd] ,

The	paint	was	applied	all	over	the	vase	,	inside	as	well	as	outside	,
这	画	曾是	应用	全部	超过	这	花瓶	,	里面	作为	出色地	作为	外部	,

花瓶内外都涂上了颜料。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [nek] [wɒz; wəz][waɪd] [ɪ'nʌf] .

whenever	the	neck	was	wide	enough	.
每当	这	脖子	曾是	宽的	足够的	.

只要脖子够宽。

[ˌniːə'lɪθɪk] [in'siʒən] [ə'gen] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ] [waɪt] [ˌdʒiːə'metrɪk] ['pætənz] ['peɪntɪd] ['əʊvə(r)]

Neolithic	incisions	again	were	imitated	by	white	geometric	patterns	painted	over
新石器时代	切口	再次	是	模仿	经过	白色的	几何的	图案	绘	超过

[ðə; ði] [blæk] ['bækgraʊnd] .

the	black	background	.
这	黑色的	背景	.

新石器时代的刻痕再次被模仿，在黑色背景上绘制了白色几何图案。

[ðɪs] [staɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] ['juːʒuəl] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [mɪ'nəʊən] ['pɪəriəd] ([iː] . [em] . [θriː]) .

This	style	was	not	usual	till	the	end	of	the	Early	Minoan	period	(	E	.	M	.	III	)	.
这	风格	曾是	不是	通常	直到	这	结尾	的	这	早期的	米诺斯	时期	(	E	.	M	.	三、	)	.

这种风格直到早期米诺斯时期（EMIII）末期才变得常见。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [mɪ'nəʊən] ['pɪəriəd] [ðæt] ['eni] ['sɪəriəs]

It	was	not	till	the	beginning	of	the	Middle	Minoan	period	that	any	serious
它	曾是	不是	直到	这	开始	的	这	中间	米诺斯	时期	那	任何	严肃的

[dɪ'veləpmənt] [tʊk] [pleɪs] .

development	took	place	.
发展	采取	地方	.

直到米诺斯文明中期初期，才出现了真正意义上的发展。

[ðen] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] [liːps] .

Then	,	however	,	it	came	in	leaps	.
然后	,	然而	,	它	来了	在	跳跃	.

然而，之后的发展却是突飞猛进的。

[ðə; ði] ['pɑːtərz] [wiːl] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] , ['prɒbəbli] [frɒm; frəm] ['iːdʒɪpt] , [æt; ət] [ðə; ði] [end]

The	potter's	wheel	had	been	introduced	,	probably	from	Egypt	,	at	the	end
这	陶工的	车轮	有	到过	介绍	,	大概	从	埃及	,	在	这	结尾

[ɒv; əv] ['ɜːli] [mɪ'nəʊən] [aɪ] ,

of	Early	Minoan	I	,
的	早期的	米诺斯	我	,

陶轮很可能是在米诺斯早期 I 期末期从埃及传入的。

[ænd; ənd] [ˌhens'fɔːθ] [pɒts] [wɜː(r); wə(r)] “ [θrəʊn] ” [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .

and	henceforth	pots	were	“	thrown	”	precisely	as	they	are	to	-	day	.
和	今后	锅	是	“	抛掷	”	恰恰	作为	他们	是	到	-	天	.

从此以后，陶罐的制作方法就和今天一样了。

[wʌn] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['kiːnnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [greɪt] [ɪf] ['sɪmp(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

One	can	imagine	the	keenness	with	which	this	great	if	simple	invention	was
一	能	想象	这	敏锐	和	哪个	这	伟大的	如果	简单的	发明	曾是

[ɪk'splɔɪtɪd] .

exploited	.
被利用	.

可以想象，这项伟大而简单的发明被人们多么敏锐地利用了。

[ðə; ði] ['fæʃnɪŋ] [ɒv; əv] [kleɪ] [wɪð] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɪŋgəz] [ɒn] [ə; eɪ] [rəʊ'teɪtɪŋ] [wiːl] [led] [səʊ] ['iːzəli]

The	fashioning	of	clay	with	thumb	and	fingers	on	a	rotating	wheel	led	so	easily
这	时尚	的	黏土	和	拇指	和	手指	在	一个	旋转	车轮	引领	所以	容易地

[ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] [tuː; tə] ['faɪnnəs] [ɒv; əv] [tek'niːk] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒtə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] ['ɪmɪteɪtɪŋ]

and	inevitably	to	fineness	of	technique	that	the	potter	was	soon	imitating
和	不可避免地	到	精细度	的	技术	那	这	陶工	曾是	很快	模仿

[ðə; ði] ['θɪnnəs] [ɒv; əv] ['met(ə)l] ,

the	thinness	of	metal	,
这	薄	的	金属	,

用拇指和手指在旋转的陶轮上塑造黏土，很容易且必然地使陶艺技法变得精细，以至于陶工很快就能模仿金属的纤薄。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [mɪ'nəʊən] [ˌaɪ 'aɪ] [wɒz; wəz] [prə'djuːsɪŋ] “ [eg] - [ʃel] ” [vɑːzɪs] .

and	by	the	end	of	Middle	Minoan	II	was	producing	“	egg	-	shell	”	vases	.
和	经过	这	结尾	的	中间	米诺斯	二	曾是	生产	“	蛋	-	壳	”	花瓶	.

到米诺斯文明中期 II 末期，他们已经能够生产“蛋壳”花瓶了。

[ɪn] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði]['æŋgjələ(r)][ˌdʒi:ə'metrɪk] ['pætənz] [hæd; həd] [bi:n] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv]

In	design	the	angular	geometric	patterns	had	been	displaced	by	the	end	of
在	设计	这	角度	几何的	图案	有	到过	流离失所	经过	这	结尾	的

[ðə; ði] ['ɜ:li] [mɪ'nəʊən]['pɪəriəd][baɪ] [kɜ:rvz] [ænd; ənd]['spaɪrəlz] ,

the	Early	Minoan	period	by	curves	and	spirals	,
这	早期的	米诺斯	时期	经过	曲线	和	螺旋	,

在设计方面，到米诺斯早期末期，棱角分明的几何图案已被曲线和螺旋图案所取代。

[ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ] [brʌʃ] .

the	logical	outcome	of	the	use	of	a	brush	.
这	逻辑	结果	的	这	使用	的	一个	刷子	.

使用刷子的必然结果。

['kʌlə(r)] ['mi:nwaɪl] [bɪ'keɪm] ['lævɪʃ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] .

Colour	meanwhile	became	lavish	and	brilliant	.
颜色	同时	成为	奢华的	和	杰出的	.

与此同时，色彩变得绚丽多彩。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [staɪlz] : ['aɪðə(r)][ðə; ði] [həʊl] [pɒt][wɒz; wəz][fɜ:st] ['peɪntɪd]

There	were	two	styles	:	either	the	whole	pot	was	first	painted
那里	是	二	风格	：任何一个		这	所有的	锅	曾是	第一的	绘

有两种风格：一种是先将整个陶罐涂上颜料。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[blæk] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪt] [dɪ'zaɪn] ,

black	to	provide	a	background	for	a	light	design	,
黑色的	到	提供	一个	背景	为了	一个	光	设计	,

黑色作为浅色设计的背景，

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [dɑ:k] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [laɪt] - ['kʌləd] [kleɪ] .

or	a	dark	design	was	painted	on	the	original	light	-	coloured	clay	.
或者	一个	黑暗的	设计	曾是	绘	在	这	原来的	光	-	有色	黏土	.

或者在原本浅色的黏土上绘制了深色图案。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [ði:z] [staɪlz] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəli][lent][ɪt'self][tu:; tə]['kʌlə(r)] [dɪ'spleɪ] ,

It	was	the	first	of	these	styles	that	naturally	lent	itself	to	colour	display	,
它	曾是	这	第一的	的	这些	风格	那	自然	借出的	本身	到	颜色	展示	,

它是这些风格中第一个自然而然地适合色彩展示的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] “ ['pɒlɪˌkrəʊm] ” (“ ['meni] - ['kʌləd] ”) [hæz; həz] [bi:n] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	name	“	polychrome	”	(	“	many	-	coloured	”	)	has	been	given	to	it	.
和	这	姓名	“	多色	”	(	“	许多	-	有色	”	)	有	到过	给定	到	它	.

它被命名为“多色的”（“色彩斑斓的”）。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [staɪl] (['mɒnəkrəʊm] , [ɔ:(r)][wʌn] - ['kʌləd]) [rɪ'laɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ɪ'fekt] [ɒn][ə; eɪ]

The	other	style	(	monochrome	,	or	one	-	coloured	)	relied	for	its	effect	on	a
这	其他	风格	(	单色	,	或者	一	-	有色	)	依赖	为了	它是	影响	在	一个

['sɪmp(ə)l] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['kɒntrɑ:st] .

simple	black	-	and	-	white	contrast	.
简单的	黑色的	-	和	-	白色的	对比	.

另一种风格（单色，或单一颜色）依靠简单的黑白对比来达到效果。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] [ðə; ði] [laɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['bækgraʊnd] [wɒz; wəz] [ɪm'pru:vd] [baɪ][ə; eɪ][faɪn] [bʌf] [kleɪ]

In	the	latter	case	the	light	natural	background	was	improved	by	a	fine	buff	clay
在	这	后者	案件	这	光	自然的	背景	曾是	改进	经过	一个	美好的	增幅	黏土

“ [slɪp] ” [ɔ:(r)] [wɒʃ] .

“	slip	”	or	wash	.
“	滑	”	或者	洗	.

在后一种情况下，浅色的自然背景通过一层细腻的淡黄色粘土“泥浆”或涂料得到改善。

[kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɒlɪˌkrəʊm] [staɪl] [ðæt] ['məʊstli] ['eksəd] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [æt; ət]

Quite	naturally	it	was	the	polychrome	style	that	mostly	exercised	the	artists	at
相当	自然	它	曾是	这	多色	风格	那	大多	锻炼	这	艺术家	在

[fɜːst] .

first	.
第一的	.

很自然地，最初最受艺术家们青睐的是彩色绘画风格。

[braɪt] ['ɒrɪndʒ] , ['lʌstələs] [waɪt] , ['jeləʊ] , [red] ,

Bright	orange	,	lustreless	white	,	yellow	,	red	,
明亮的	橙子	,	无光泽	白色的	,	黄色的	,	红色的	,

亮橙色、无光泽白色、黄色、红色

['krɪmz(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [blæk] ['bækgraʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'splɔɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌmtaɪmz] [fæn'tæstɪk][ɪk'stent]

crimson	on	a	black	background	were	exploited	to	a	sometimes	fantastic	extent
赤红	在	一个	黑色的	背景	是	被利用	到	一个	有时	极好的	程度

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ['lɑːstɪd] .

as	long	as	the	novelty	of	colour	lasted	.
作为	长的	作为	这	新奇	的	颜色	持续	.

在色彩的新鲜感消退之前，人们曾以有时近乎疯狂的程度来运用黑色背景上的深红色。

[ðə; ði][nekst] [dɪ'veləpmənt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['sekənd]['mɪd(ə)l][mɪ'nəʊən]['pɪəriəd] ([em] . [em] . [ˌaɪ 'aɪ])

The	next	development	took	place	in	the	second	Middle	Minoan	period	(	M	.	M	.	II	)
这	下一个	发展	采取	地方	在	这	第二	中间	米诺斯	时期	(	M	.	M	.	二	)

.

.
.

下一个发展阶段发生在米诺斯文明中期的第二个时期（MMII）。

[rɪ'liːf] [wɒz; wəz] [ðen] [ˌɪntrə'djuːst] , [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ɒn]

Relief	was	then	introduced	,	which	created	an	effect	of	light	and	shade	on
宽慰	曾是	然后	介绍	,	哪个	创建	一个	影响	的	光	和	阴影	在

[ðə; ði] [blæk] ['vɑːnɪʃ] .

the	black	varnish	.
这	黑色的	漆	.

然后引入了浮雕效果，在黑色清漆上营造出光影效果。

[mɪə(r)] [blɒbz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [wɪtʃ] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,

Mere	blobs	of	colour	,	which	constituted	the	original	form	of	relief	,
仅仅	斑点	的	颜色	,	哪个	构成	这	原来的	形式	的	宽慰	,

仅仅是一些色块，这构成了浮雕的最初形式。

[suːn] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [reɪzd] [lʌmps] [ænd; ənd] [hɔːnz] ([ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ ['bɑːbətiːn] ” [weə(r)]) .

soon	developed	into	raised	lumps	and	horns	(	the	so	-	called	“	Barbotine	”	ware	)	.
很快	发达	进入	提高	肿块	和	角	(	这	所以	-	称为	“	巴博廷	”	仓库	)	.

很快便发展成凸起的肿块和角状物（即所谓的“巴博廷”陶器）。

['mɪd(ə)l][mɪ'nəʊən] “ [kə'mɑːriːz] ” ([səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][fɜːst] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd]

Middle	Minoan	“	Kamares	”	(	so	called	because	the	first	specimens	were	found
中间	米诺斯	“	卡马雷斯	”	(	所以	称为	因为	这	第一的	标本	是	成立

[baɪ] [prə'fesə(r)] [maɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɒn][ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv] [maʊnt] ['aɪdə] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]

by	Professor	Myres	in	a	cave	on	the	slope	of	Mount	Ida	above	the	village	of
经过	教授	迈尔斯	在	一个	洞穴	在	这	坡	的	山	艾达	多于	这	村庄	的

[kə'mɑːriːz]) ,

Kamares	)	,
卡马雷斯	)	,

米诺斯中期“卡马雷斯”（之所以这样称呼，是因为第一批标本是由迈尔斯教授在卡马雷斯村上方伊达山坡上的一个洞穴中发现的），

[ɔː(r)] ['pɒlɪˌkrəʊm] ['pɒtəri] , ['tʃiːfli] [kən'sistid] [ɒv; əv] [kʌps] , “ [tiː] - [kʌps] , ” [dʒʌgz] , -

or	polychrome	pottery	,	chiefly	consisted	of	cups	,	“	tea	-	cups	,	”	jugs	,	amphoræ
或者	多色	陶器	,	主要	由……组成	的	杯子	,	“	茶	-	杯子	,	”	水罐	,	-

或彩陶，主要包括杯子、“茶杯”、罐、双耳细颈瓶。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

([ɔː(r)] [tuː] - ['hændld] [dʒ'ɑːz]) , [ænd; ənd] [fruːt] - [stænd] [vɑːzɪs] .

(	or	two	-	handled	jars	)	,	and	fruit	-	stand	vases	.
(	或者	二	-	处理	罐子	)	,	和	水果	-	站立	花瓶	.

（或双耳罐）和水果摊花瓶。

[ðə; ði] [θriː] [best] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [ˌriːprə'djuːst] .

The	three	best	specimens	are	here	reproduced	.
这	三	最好的	标本	是	这里	复制品	.

这里复制了其中三个最好的样本。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [mɪ'nəʊən] [ˌaɪ 'aɪ] ['pɪəriəd] [lɑːdʒ] ['stɔːrɪdʒ] [dʒ'ɑːz] , [ɔː(r)] “ ['pɪθɒɪ] , ” [meɪd] [ðeə(r)] [fɜːst]

In	the	Middle	Minoan	II	period	large	storage	jars	,	or	“	pithoi	,	”	made	their	first
在	这	中间	米诺斯	二	时期	大的	贮存	罐子	,	或者	“	皮托伊	,	”	制成	他们的	第一的

[ə'pɪərəns] .

appearance	.
外貌	.

在米诺斯文明中期 II 时期，大型储藏罐，或称“皮托伊罐”，首次出现。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] ['kriːtən] ['stɔːrɪdʒ]

They	were	as	big	as	a	man	,	and	almost	exactly	like	the	Cretan	storage
他们	是	作为	大的	作为	一个	男人	,	和	几乎	确切地	喜欢	这	克里特岛	贮存

[dʒ'ɑːz] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .

jars	of	to	-	day	.
罐子	的	到	-	天	.

它们和成年人一样大，几乎和今天的克里特岛储物罐一模一样。

[tuː] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [dʒ'ɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌnɪŋli] ['præktɪkl] [ɪn]

Two	interesting	features	in	the	decoration	of	these	jars	are	cunningly	practical	in
二	有趣的	特征	在	这	装饰	的	这些	罐子	是	狡猾地	实际的	在

['ɒrɪdʒɪn] .

origin	.
起源	.

这些罐子装饰中的两个有趣特点，其起源都巧妙地体现了实用性。

[wʌn] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪn] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔɪlz] [ɒv; əv] [rəʊp] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn]

One	was	an	imitation	in	relief	of	the	coils	of	rope	which	were	used	in
一	曾是	一个	模仿	在	宽慰	的	这	线圈	的	绳索	哪个	是	用过的	在

['muːvɪŋ] [ðə; ði] [dʒ'ɑːz] ,

moving	the	jars	,
移动	这	罐子	,

其中一件是浮雕，模仿了搬运陶罐时使用的绳索线圈。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] “ ['trɪk(ə)l] ” ['ɔːnəmənt] [prə'djuːst] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] ['splæʃɪz] [ɒv; əv] [peɪnt] [tuː; tə] ['trɪk(ə)l]

the	other	a	“	trickle	”	ornament	produced	by	allowing	splashes	of	paint	to	trickle
这	其他	一个	“	涓涓细流	”	装饰品	生产	经过	允许	水花	的	画	到	涓涓细流

[daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɑː(r)] — [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuː] ,

down	the	side	of	the	jar	—	a	device	which	made	a	virtue	,
向下	这	边	的	这	罐	—	一个	设备	哪个	制成	一个	美德	,

另一种是“滴画”装饰，通过让颜料飞溅到罐子侧面而形成——这种设计使其成为一种美德。

[ɪn][æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['trɪklz] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɔ:rɪdʒ]

in	anticipation	,	of	the	inevitable	trickles	which	would	result	from	the	storage
在	预期	,	的	这	不可避免的	涓涓细流	哪个	会	结果	从	这	贮存

[ɒv; əv][ɔɪl][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

of	oil	in	it	.
的	油	在	它	.

预料到，储存石油必然会导致少量石油泄漏。

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][mɪ'nəʊən]['pɪəriəd][ðə; ði][ɪg'zædʒəreɪtɪd][ju:z][ɒv; əv]['kʌlə(r)]

Towards	the	end	of	the	Middle	Minoan	period	the	exaggerated	use	of	colour
向	这	结尾	的	这	中间	米诺斯	时期	这	夸张的	使用	的	颜色

[wɪtʃ] [hæd; həd] [mɑ:kt] [ðə; ði][fɜ:st] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['pɒlɪˌkrəʊm] [weə(r)] [geɪv] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ]

which	had	marked	the	first	introduction	of	polychrome	ware	gave	way	to	a
哪个	有	标记	这	第一的	介绍	的	多色	仓库	给予	方式	到	一个

[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ə'pɒn] [dɪ'zaɪn] .

concentration	upon	design	.
专注	之上	设计	.

在米诺斯中期末期，以色彩的夸张运用为标志的彩色陶器首次出现，逐渐被对设计的重视所取代。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪtə(r)] [feɪz] [ɪz][ðə; ði] “ ['lɪli] [vɑ:z] ” [faʊnd]

Perhaps	the	most	remarkable	specimen	of	this	later	phase	is	the	“	lily	vase	”	found
也许	这	最多	卓越	标本	的	这	之后	阶段	是	这	“	百合	花瓶	”	成立

[æt; ət] ['nɑ:səs] .

at	Knossos	.
在	克诺索斯	.

或许这一后期阶段最引人注目的代表作是克诺索斯出土的“百合花瓶”。

[ˌaɪ 'ti:][stændz][ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [haɪ] ,

It	stands	about	two	feet	high	,
它	站立	关于	二	脚	高的	,

它大约两英尺高，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'zaɪn] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] ['lɪliz] ['peɪntɪd] [ɪn] [waɪt] [ɒn][ə; eɪ]['pɜ:p(ə)l]

and	for	design	has	a	simple	row	of	lilies	painted	in	white	on	a	purple
和	为了	设计	有	一个	简单的	排	的	百合花	绘	在	白色的	在	一个	紫色的

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

设计图案是一排简单的白色百合花，底色为紫色。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɑ:z] [ɪz] [ɑ:'tɪstɪkli] [meɪd] [tu:; tə] [sɜ:v] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [baɪ][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðə; ði]

The	shape	of	the	vase	is	artistically	made	to	serve	the	design	by	enabling	the
这	形状	的	这	花瓶	是	艺术上	制成	到	服务	这	设计	经过	使能	这

['lɪliz] [tu:; tə][bend] ['slaɪtli] ['aʊtwəd] [ænd; ənd] [ðen] [kɜ:v] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

lilies	to	bend	slightly	outward	and	then	curve	in	a	little	at	the	top	.
百合花	到	弯曲	轻微地	向外	和	然后	曲线	在	一个	小的	在	这	顶部	.

花瓶的形状经过精心设计，使百合花能够略微向外弯曲，然后在顶部略微向内弯曲，从而服务于整体设计。

['pɒlɪˌkrəʊm] [kʌps]

POLYCHROME	CUPS
多色	杯子

彩色杯子

[frɒm; frəm]['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][he'lenɪk; he'li:nɪk] ['stʌdiz]

From	Journal	of	Hellenic	Studies
从	杂志	的	希腊	研究

摘自《希腊研究杂志》

[[tu:; tə] [feɪs] [peɪdʒ] -

[	To	face	page	62
[	到	脸	页	-

[翻到第62页]

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [klæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['seprət] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɒlɪˌkrəʊm] [ænd; ənd]

Then	came	a	curious	clash	in	the	separate	evolution	of	polychrome	and
然后	来了	一个	好奇的	冲突	在	这	分离	进化	的	多色	和

['mɒnəkrəʊm] [weə(r)] .

monochrome	ware	.
单色	仓库	.

随后，彩瓷和单色瓷各自独立发展，出现了一种奇特的冲突。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [biːn] [juːst] [æz; əz][æn; ən] ['iːzi] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['ves(ə)lz] ,

The	latter	had	been	used	as	an	easy	decoration	for	ordinary	vessels	,
这	后者	有	到过	用过的	作为	一个	简单的	装饰	为了	普通的	船只	,

后者曾被用作普通器皿的简易装饰。

[bʌt; bət] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][mɪ'nəʊən]['pɪəriəd][ðə; ði] [tuː] [staɪlz] [bɪ'gæn][tuː; tə]

but	towards	the	end	of	the	Middle	Minoan	period	the	two	styles	began	to
但	向	这	结尾	的	这	中间	米诺斯	时期	这	二	风格	开始	到

[ˌkəʊə'les] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [laɪt] [dɪ'zaɪn] [ɒn][ə; eɪ] [dɑːk] [graʊnd] .

coalesce	in	the	form	of	a	simple	light	design	on	a	dark	ground	.
合并	在	这	形式	的	一个	简单的	光	设计	在	一个	黑暗的	地面	.

但到了米诺斯中期末期，这两种风格开始融合，形成深色背景上的浅色图案。

[ðen] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] “ [vɒlt] [feɪs] ” ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɒnəkrəʊm] [dɑːk] [ɒn]

Then	a	final	resolution	took	place	by	a	“	volte	face	”	into	a	monochrome	dark	on
然后	一个	最终的	解决	采取	地方	经过	一个	“	伏特	脸	”	进入	一个	单色	黑暗的	在

[laɪt] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['vɑːnɪʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)]

light	brought	about	by	the	experience	that	the	black	varnish	was	a	more
光	带来	关于	经过	这	经验	那	这	黑色的	漆	曾是	一个	更多的

['djʊərəb(ə)l] ['kʌlə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lʌstələs] ['kʌlə(r)] ['pɪgmənts] .

durable	colour	than	the	lustreless	colour	pigments	.
耐用的	颜色	比	这	无光泽	颜色	颜料	.

然后，由于经验表明黑色清漆比无光泽的颜料更耐用，最终采取了“大转弯”的方式，采用了单色的深色与浅色搭配。

[ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] , [ɪn'diːd] , [pə'zest] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [tə'næsəti] .

The	varnish	,	indeed	,	possessed	a	remarkable	tenacity	.
这	漆	,	的确	,	拥有	一个	卓越	韧性	.

这种清漆确实具有惊人的韧性。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)]['ætɪk] [blæk] ['fɪgə(r)]

It	probably	was	the	forerunner	of	that	used	in	the	later	Attic	Black	Figure
它	大概	曾是	这	先行者	的	那	用过的	在	这	之后	阁楼	黑色的	数字

[vɑːzɪs] ,

vases	,
花瓶	,

它很可能是后来阿提卡黑绘花瓶所用颜料的前身。

[huːz] ['siːkrət] [stɪl] ['eksəsaɪzɪz][ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [p'ɒtəz] .

whose	secret	still	exercises	the	ingenuity	of	modern	potters	.
谁	秘密	仍然	练习	这	独创性	的	现代的	陶工	.

它的秘密至今仍激发着现代陶艺家的创造力。

[æz; əz] [jet] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [wɒz; wəz][nɒt]

As	yet	nothing	further	has	been	established	than	that	the	varnish	was	not
作为	然而	没有什么	更远	有	到过	已确立的	比	那	这	漆	曾是	不是

[ə; eɪ] “ [gleɪz] ” [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [sens] .

a	“	glaze	”	in	the	modern	sense	.
一个	“	釉	”	在	这	现代的	感觉	.

目前尚未确定的是，这种清漆并非现代意义上的“釉料”。

[ə; eɪ] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] ['fæktə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəkrəʊm] ['əʊvə(r)]

A	contributing	factor	to	the	final	triumph	of	the	monochrome	over
一个	贡献	因素	到	这	最终的	胜利	的	这	单色	超过

['pɒlɪˌkrəʊm] ['restɪd] [ə'pɒn]['sɪmp(ə)l] [nə'sesəti] .

polychrome	rested	upon	simple	necessity	.
多色	休息	之上	简单的	必要性	.

单色最终战胜多色的一个促成因素是简单的必要性。

[wen] ['nætʃ(ə)rəlɪst]['moʊtɪvz] [bɪ'keɪm] ['dɒmɪnənt][ɪn][ðə; ði] ['peɪntərz] [ɑːt] ,

When	naturalist	motives	became	dominant	in	the	painter's	art	,
什么时候	博物学家	动机	成为	主导的	在	这	画家的	艺术	,

当自然主义题材在画家的艺术创作中占据主导地位时，

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [griːn] ['pɪgmənt] [left] [nəʊ][ˌsætɪs'fæktəri] [ɔːl'tɜːnətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

the	lack	of	a	green	pigment	left	no	satisfactory	alternative	to	the	general
这	缺少	的	一个	绿色的	颜料	左边	不	令人满意的	选择	到	这	一般的

[ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['kʌlə(r)] .

abandonment	of	variation	in	colour	.
放弃	的	变化	在	颜色	.

由于缺乏绿色颜料，除了普遍放弃色彩变化之外，没有其他令人满意的替代方案。

[ɪn] [leɪt] [mɪ'nəʊən][aɪ] , [wen] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒlɪˌkrəʊm] ['ɪntuː][ðə; ði]

In	Late	Minoan	I	,	when	the	complete	absorption	of	the	polychrome	into	the
在	晚的	米诺斯	我	,	什么时候	这	完全的	吸收	的	这	多色	进入	这

['mɒnəkrəʊm] [staɪl] [tʊk] [pleɪs] ,

monochrome	style	took	place	,
单色	风格	采取	地方	,

在米诺斯文明晚期I期，当多彩风格完全融入单色风格时，

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪliəntli] ['lʌstrəs] [braʊn] - [tuː; tə] - [blæk] “ [gleɪz] ”

we	find	a	general	use	of	a	brilliantly	lustrous	brown	-	to	-	black	“	glaze	”
我们	寻找	一个	一般的	使用	的	一个	精彩	光泽的	棕色的	-	到	-	黑色的	“	釉	”

[peɪnt] [ɒn][ə; eɪ] [bʌf] [kleɪ] [slɪp] ,

paint	on	a	buff	clay	slip	,
画	在	一个	增幅	黏土	滑	,

我们发现，在米黄色的陶土泥浆上普遍使用一种光泽亮丽的棕黑色“釉料”颜料。

['keəfəli] ['pɒlɪʃt] [baɪ][hænd][ɒn]

carefully	polished	by	hand	on
小心	抛光	经过	手	在

手工精心打磨

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

['terə] - ['kɒtə] [kleɪ] .

terra	-	cotta	clay	.
大地	-	科塔	黏土	.

赤陶土。

[ðə; ði]['nætʃrəlɪzəm][ɒv; əv][plɑːnts][ænd; ənd] ['flaʊəz] [naʊ] [ɪk'stendz; ek-][tuː; tə] [siː] - ['ɒbdʒɪkts] — [fɪʃ] ,

The	naturalism	of	plants	and	flowers	now	extends	to	sea	-	objects	—	fish	,
这	自然主义	的	植物	和	花朵	现在	扩展	到	海	-	对象	—	鱼	,

[ʃelz] , [wiːdz] ,

shells	,	weeds	,
贝壳	,	杂草	,

植物和花卉的自然主义如今也延伸到了海洋生物——鱼类、贝壳、海藻等。

[rɒks] — [ænd; ənd][ɪz] [mɑːkt] [baɪ]['keəf(ə)l] [truːθ] [tuː; tə][laɪf] .

rocks	—	and	is	marked	by	careful	truth	to	life	.
岩石	一	和	是	标记	经过	小心	真相	到	生活	.

岩石——并以对生活的认真真诚为标志。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [staɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] “ ['ɒktəpəs] ” [vɑːz] [faʊnd] [æt; ət] ['gʊrniə] .

A	striking	example	of	this	style	is	a	famous	“	octopus	”	vase	found	at	Gournia	.
一个	引人注目	例子	的	这	风格	是	一个	著名的	“	章鱼	”	花瓶	成立	在	古尔尼亚	.

在古尔尼亚发现的著名“章鱼”花瓶就是这种风格的一个显著例子。

[æz; əz][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] ['kriːtən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæd; həd] [biːn] ['feɪθfəli] [rɪ'flektɪd] [ɪn] ['pɒtəri] , [səʊ]

As	the	rise	of	Cretan	civilization	had	been	faithfully	reflected	in	pottery	,	so
作为	这	上升	的	克里特岛	文明	有	到过	忠实	反映	在	陶器	,	所以

[wɒz; wəz][ɪts][fɔːl] .

was	its	fall	.
曾是	它是	落下	.

克里特文明的兴起忠实地反映在陶器上，它的衰落也同样如此。

[wʌn][kæn; kən] [treɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['dekədəns] [ɒv; əv] [kriːt] .

One	can	trace	in	it	the	general	decadence	of	Crete	.
一	能	痕迹	在	它	这	一般的	颓废	的	克里特岛	.

从中可以看出克里特岛整体的衰落。

[ɪn][ðə; ði][ɪ'ventf(ə)l] [leɪt] [mɪ'nəʊən][ˌaɪ 'aɪ]['pɪəriəd] ,

In	the	eventful	Late	Minoan	II	period	,
在	这	多事	晚的	米诺斯	二	时期	,

在风云变幻的米诺斯文明晚期二期，

[wɪtʃ] [sɔː] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɑːsəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [end][ɒv; əv] ['kriːtən]

which	saw	the	final	destruction	of	Knossos	and	the	sudden	end	of	Cretan
哪个	锯	这	最终的	破坏	的	克诺索斯	和	这	突然	结尾	的	克里特岛

['greɪtnəs] ,

greatness	,
伟大	,

这标志着克诺索斯的最终毁灭和克里特岛辉煌时代的突然终结。

[ðə; ði] ['pɒtəri] [bɪ'kʌmz] [stɪf] [ænd; ənd]['grændiəʊs] .

the	pottery	becomes	stiff	and	grandiose	.
这	陶器	变成	僵硬的	和	宏伟的	.

陶器变得僵硬而宏伟。

[plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['rendəd] [ɪn][ə; eɪ] ['spɪrɪtləs] , [kən'venʃənəlaɪzd] ['mænə(r)] .

Plants	and	animals	are	rendered	in	a	spiritless	,	conventionalized	manner	.
植物	和	动物	是	渲染	在	一个	死气沉沉	,	常规化	方式	.

动植物的描绘缺乏生气，过于程式化。

[dɪˌdʒenə'reɪʃn] [wɒz; wəz]['ræpɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [leɪt] [mɪ'nəʊən][θriː] , [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][lɑːst]

Degeneration	was	rapid	,	and	in	Late	Minoan	III	,	which	represented	the	last
退化	曾是	迅速的	,	和	在	晚的	米诺斯	三、	,	哪个	代表	这	最后的

[steɪdʒ][ɒv; əv][mɪ'nəʊən]['kʌltʃə(r)] ,

stage	of	Minoan	culture	,
阶段	的	米诺斯	文化	,

衰落速度很快，到了米诺斯文明晚期III期，也就是米诺斯文化的最后阶段，

[ðə; ði]['pɒtə(r)][held][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [pɒt][duː; də][ðə; ði][rest] .

the	potter	held	his	brush	quite	still	and	let	the	spinning	pot	do	the	rest	.
这	陶工	握住	他的	刷子	相当	仍然	和	让	这	旋转	锅	做	这	休息	.

陶工稳稳地握住画笔，任由旋转的陶罐完成剩下的工作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [bændz] , [ðə; ði]
There **was** **no** **decoration** **beyond** **an** **occasional** **group** **of** **horizontal** **bands** **,** **the**
那里 曾是 不 装饰 超过 一个 偶然 团体 的 水平的 乐队 , 这
[mɪə(r)] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [dɪ'zaɪnz] .
mere **framework** **of** **earlier** **designs** **.**
仅仅 框架 的 早些时候 设计 .

除了偶尔出现的几组水平条纹外，没有其他装饰，仅仅是早期设计的框架。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [bɪ'saɪdz] [vɑːzɪs] .
There **were** **,** **of** **course** **,** **other** **forms** **of** **pottery** **besides** **vases** **.**
那里 是 , 的 课程 , 其他 表格 的 陶器 除了 花瓶 .

当然，除了花瓶之外，还有其他类型的陶器。

['kriːtən] [p'ɒtəz] , ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] , [juːst] [kleɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl]
Cretan **potters** **,** **even** **more** **than** **those** **of** **to** **-** **day** **,** **used** **clay** **as** **the** **material**
克里特岛 陶工 , 甚至 更多的 比 那些 的 到 - 天 , 用过的 黏土 作为 这 材料
[fɔː(r); fə(r)] ['hɑːdweə(r)] .
for **hardware** **.**
为了 硬件 .

克里特岛的陶工，甚至比今天的陶工更频繁地使用粘土作为五金件的材料。

[nɒt] ['əʊnli] [brɪks] , [dreɪn] - [paɪps] , ['ɔːrnəmənts] , [bʌt; bət] [læmps] , ['ket(ə)lz] , ['iːv(ə)n] ['kʌbədz]
Not **only** **bricks** **,** **drain** **-** **pipes** **,** **ornaments** **,** **but** **lamps** **,** **kettles** **,** **even** **cupboards**
不是 仅有的 砖块 , 流走 - 管道 , 装饰品 , 但 灯 , 水壶 , 甚至 橱柜
[ænd; ənd] ['teɪblz] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [kleɪ] .
and **tables** **,** **were** **made** **of** **clay** **.**
和 表格 , 是 制成 的 黏土 .

不仅砖块、排水管、装饰品，而且灯具、水壶，甚至橱柜和桌子，都是用粘土制成的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **65** **]**
[页 -]

[第65页]

['tʃæptə(r)] [naɪn] : [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ]
Chapter **9** **:** **The** **Origin** **of** **Writing**
章 9 : 这 起源 的 写作

第九章：文字的起源

[ðə; ði] ['kriːtən] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [æz; əz] - [biː] . [siː] .
The **Cretans** **had** **a** **system** **of** **writing** **as** **long** **ago** **as** **2500** **b** **.** **c** **.**
这 克里特人 有 一个 系统 的 写作 作为 长的 前 作为 - b . c .

克里特人早在公元前2500年就拥有了文字系统。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ˌðeər'ɪn] [ɪm'bɒdid] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
The **language** **therein** **embodied** **is** **still** **a** **mystery** **to** **us** **,**
这 语言 其中 具身化的 是 仍然 一个 神秘 到 我们 ,

其中所蕴含的语言对我们来说仍然是个谜。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] ['ɛvənzɪz] [ˌmɒnju'ment(ə)l] [wɜːk] ['skrɪptə] ['mɪnoʊə] (-) .
in **spite** **of** **Sir** **Arthur** **Evans's** **monumental** **work** **Scripta** **Minoa** **(** **1909** **)** **.**
在 尽管如此 的 先生 亚瑟 埃文斯的 宏伟的 工作 脚本 米诺亚 (-) .

尽管亚瑟·埃文斯爵士有不朽的著作《米诺斯手稿》（1909 年）。

[ðə; ði] [həʊp] [ɪz] [ðæt] [sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ,
The **hope** **is** **that** **Sir** **Arthur** **will** **find** **a** **clue** **to** **the** **mystery** **,**
这 希望 是 那 先生 亚瑟 将要 寻找 一个 线索 到 这 神秘 ,

希望亚瑟爵士能找到解开这个谜团的线索。

[bʌt; bət] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]

but	up	to	the	present	the	fact	is	that	there	is	no	starting	-	point	for	any
但	向上	到	这	展示	这	事实	是	那	那里	是	不	开始	-	观点	为了	任何

[ə'tempt] [æt; ət] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .

attempt	at	interpretation	.
试图	在	解释	.

但就目前而言，事实是没有任何解释的起点。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌbaɪ'lɪŋgwəl] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] — [ə; eɪ] ['kriːtən] ['dɒkjumənt] , [ðæt] [ɪz] ,

If	a	bilingual	inscription	could	be	found	—	a	Cretan	document	,	that	is	,
如果	一个	双语	题词	可以	是	成立	—	一个	克里特岛	文档	,	那	是	,

如果能找到一份双语铭文——也就是一份克里特岛的文献，

[saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [sʌm; səm] [nəʊn] ['læŋgwɪdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz] [i'dʒɪpʃn] — [ə; eɪ]

side	by	side	with	a	translation	in	some	known	language	such	as	Egyptian	—	a
边	经过	边	和	一个	翻译	在	一些	已知	语言	这样的	作为	埃及人	—	一个

[stɑːt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] .

start	could	be	made	.
开始	可以	是	制成	.

如果能同时提供一些已知语言（例如埃及语）的翻译，就可以开始着手翻译了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'vɒlvd] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði]

It	was	inevitable	that	the	art	of	writing	should	be	evolved	early	in	the
它	曾是	不可避免的	那	这	艺术	的	写作	应该	是	进化	早期的	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [mæn] .

history	of	man	.
历史	的	男人	.

文字的出现是人类历史早期必然的。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['prɪmətɪv] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [laɪf] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [nə'sesəti]

Even	in	the	most	primitive	stages	of	life	there	would	be	the	elementary	necessity
甚至	在	这	最多	原始	阶段	的	生活	那里	会	是	这	初级	必要性

,

,

,

即使在生命最原始的阶段，也存在着最基本的需求。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɒv; əv] [aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [wʌnz] [əʊn] ['prɒpəti] ,

for	instance	,	of	identifying	one's	own	property	,
为了	实例	,	的	识别	一个人的	自己的	财产	,

例如，识别自己的财产，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [məʊst] ['laɪkli] [miːnz] [wʊd] [biː; bi] [sʌm; səm] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['mɑːkɪŋ] .

and	for	this	the	most	likely	means	would	be	some	system	of	marking	.
和	为了	这	这	最多	可能	方法	会	是	一些	系统	的	标记	.

而最有可能的办法就是采用某种标记系统。

[ðen] , [ə'gen] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [kə'mjuːn(ə)l] [laɪf] [wʊd] [ɪn'teɪl] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ]

Then	,	again	,	the	development	of	communal	life	would	entail	the	duty	of	keeping
然后	,	再次	,	这	发展	的	公社	生活	会	包含	这	责任	的	保持

[ə'pɔɪntmənts] ,

appointments	,
预约	,

此外，集体生活的发展也必然包含遵守约定的义务。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [taɪm] .

or	of	doing	a	particular	thing	at	a	particular	time	.
或者	的	正在做	一个	特别的	事物	在	一个	特别的	时间	.

或者在特定时间做某件事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [wʌn] [θɪŋks] , [hæv; həv] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪn] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

It	would	,	one	thinks	,	have	been	too	much	of	a	strain	,	even	for	the
它	会	,	一	思考	,	有	到过	也	很多	的	一个	拉紧	,	甚至	为了	这

人们认为，即使对……来说，这也太吃力了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] [eɪdʒ][mæn] , [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['deɪli] ,

mind	of	a	Stone	Age	man	,	to	keep	all	the	details	of	his	daily	,
头脑	的	一个	石头	年龄	男人	,	到	保持	全部	这	细节	的	他的	日常的	,

石器时代人类的思维方式，竟然能记住他日常生活中的所有细节。

[stɪl] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænjuəl] , [ruː'tiːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

still	more	of	his	annual	,	routine	in	his	head	,
仍然	更多的	的	他的	年度的	,	常规	在	他的	头	,

他脑子里仍然回荡着他每年例行的情景。

[ænd; ənd][ðə; ði] [h'ændkətʃˌiːfs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'məʊt] [deɪz] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	the	handkerchiefs	of	those	remote	days	may	not	have	been	of	such	a
和	这	手帕	的	那些	偏僻的	天	可能	不是	有	到过	的	这样的	一个

[mə'tɪəriəl][æz; əz][tuː; tə][lend] [ðəm'selvz] ['redɪli] [tuː; tə] [nɪ'mɒnɪk] [nɒts] .

material	as	to	lend	themselves	readily	to	mnemonic	knots	.
材料	作为	到	借	他们自己	容易	到	记忆法	绳结	.

而那些遥远年代的手帕可能并非由适合打结记忆的材料制成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [kən'siːvəb(ə)l] , [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [ðæt] [wʊd]

It	is	quite	conceivable	,	as	an	instance	of	the	sort	of	necessity	that	would
它	是	相当	可以想象的	,	作为	一个	实例	的	这	种类	的	必要性	那	会

[ə'raɪz] ,

arise	,
出现	,

这完全有可能，作为此类必要性的一个例子，

[ðæt] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['kælkjuleɪtɪd] [haʊ] ['meni] [deɪz] [ə'hed] [ðə; ði]

that	at	a	given	time	it	could	be	calculated	how	many	days	ahead	the
那	在	一个	给定	时间	它	可以	是	计算	如何	许多	天	前方	这

[prə'vɪʒ(ə)nz] [wʊd] [lɑːst] ,

provisions	would	last	,
条款	会	最后的	,

在特定时间可以计算出这些物资还能维持多少天，

[ænd; ənd] [wen] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['hʌntə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɪlz] .

and	when	,	therefore	,	the	hunter	must	be	ready	for	the	hills	.
和	什么时候	,	所以	,	这	猎人	必须	是	准备好	为了	这	丘陵	.

因此，猎人必须做好上山的准备。

[hiː; hi] [maɪt] [prɪ'peə(r)][ə; eɪ]['hændi][rɪ'maɪndə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌpɪktə'græfɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

He	might	prepare	a	handy	reminder	with	a	pictographic	representation	of
他	可能	准备	一个	便利	提醒	和	一个	象形文字	表示	的

[sʌm; səm] ['kɒmənpleɪs] [ɪ'vent] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

some	commonplace	event	that	was	to	take	place	at	the	same	time	,
一些	平凡	事件	那	曾是	到	拿	地方	在	这	相同的	时间	,

他可能会准备一份方便的提醒，用图示来表示同时发生的某些常见事件。

[ænd; ənd][baɪ] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ʌp][ɪn][æn; ən] ['ɒbviəs] [spɒt] .

and	by	hanging	the	picture	up	in	an	obvious	spot	.
和	经过	绞刑	这	图片	向上	在	一个	明显的	点	.

并将画挂在显眼的地方。

[wʌnz] [reɪndʒ][ɒv; əv][æk'tɪvəti] [wʊd] [ɪn'kriːs] [æz; əz][taɪm] [went] [ɒn] ,

One's	range	of	activity	would	increase	as	time	went	on	,
一个人的	范围	的	活动	会	增加	作为	时间	去	在	,

随着时间的推移，一个人的活动范围会不断扩大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kən'siːvəbli] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn]

and	it	might	conceivably	be	necessary	to	deliver	a	message	to	a	man
和	它	可能	或许	是	必要的	到	递送	一个	信息	到	一个	男人

['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɪn] ['sɜːkəmstənsɪz] [weə(r)] [wʌn][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk]

over	on	the	other	side	of	the	valley	in	circumstances	where	one	could	not	take
超过	在	这	其他	边	的	这	谷	在	情况	在哪里	一	可以	不是	拿

[ˌaɪ 'tiː][wʌn'self] .

it	oneself	.
它	自己	.

在某些情况下，一个人可能无法亲自将消息传递给山谷另一边的人，因此可能需要这样做。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsi] [wʊd] [prə'djuːs] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] ['rɪt(ə)n] ['mesɪdʒ] ,

Such	a	contingency	would	produce	some	form	of	written	message	,
这样的	一个	应急措施	会	生产	一些	形式	的	书面	信息	,

这种意外情况会产生某种形式的书面信息，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] ['praɪvət] [ɔː(r)][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl][fɔː(r); fə(r)]['ɔːrəl] [trænz'mɪʃ(ə)n]

for	the	message	might	be	private	or	unsuitable	for	oral	transmission
为了	这	信息	可能	是	私人的	或者	不合适	为了	口服	传播

[baɪ][ə; eɪ] [θɜːd] ['pɑːti] .

by	a	third	party	.
经过	一个	第三	派对	.

因为信息可能涉及隐私，或者不适合由第三方口头传达。

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][frɒm; frəm]['leɪtə(r)] [taɪmz] : - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl]

To	give	a	concrete	example	from	later	times	:	Proitus	wanted	to	kill
到	给	一个	具体的	例子	从	之后	时代	:	-	通缉	到	杀

[beˈlerəfən] ,

Bellerophon	,
贝勒罗丰	,

举一个后世的具体例子：普罗图斯想要杀死贝勒罗丰，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

米诺斯文明(The Minoans)
第3/4页

[bʌt; bət][dɪd][nɒt][wɒnt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][hɪmˈself] ;
but did not want to do it himself ;
但 做过 不是 想 到 做 它 他自己 ;

但他不想亲自去做;

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [sent][ðə; ði] [duːmd] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈlɪʃɪr] “ [wɪð] [ˈlɛtəz] [ɒv; əv]
he therefore sent the doomed man to the King of Lycia “ with letters of
他 所以 发送 这 注定失败 男人 到 这 国王 的 利西亚 “ 和 信件 的
[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][ə; eɪ][ˈfəʊldɪd][ˈtæblət] ,
introduction written on a folded tablet ,
介绍 书面 在 一个 折叠 药片 ,

因此，他将这个注定要死的人送到吕西亚国王那里，“附上写在折叠木板上的介绍信，

[kənˈteɪnɪŋ] [mʌtʃ] [ɪl] [əˈgenst]
containing much ill against
包含 很多 患病的 反对

含有大量有害物质

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[ðə; ði][ˈbeərə(r)] . . . [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][sleɪn] ” ([ˈhəʊmə(r)] , “ [ˈiliəd] , ” [ˈsɪksθ] . -) .
the bearer . . . that he might be slain ” (Homer , “ Iliad , ” vi . 169) .
这 持有人 . . . 那 他 可能 是 被杀 ” (荷马 , “ 《伊利亚特》 , ” 六 . -) .

使携带者……被杀”(荷马，《伊利亚特》，第六卷，第169行)。

[nɒt] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][trænzˈmɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈɔːrəli] [baɪ]
Not all people are original enough to transmit such a communication orally by
不是 全部 人们 是 原来的 足够的 到 发送 这样的 一个 沟通 口头 经过
[ðə; ði][ˈbeərə(r)] .
the bearer .
这 持有人 .

并非所有人都有足够的创造力，能够通过口头方式传递这样的信息。

[ˈfɪfti] , [ˈiːv(ə)n] [ˈfɔːti] ,
Fifty , even forty ,
五十 , 甚至 四十 ,

五十，甚至四十，

[jˈiəz] [əˈgəʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [griːk] [ˈskɑːlərz] [ðæt] [ðə; ði][həʊˈmerɪk]
years ago it was the general doctrine of Greek scholars that the Homeric
年 前 它 曾是 这 一般的 教义 的 希腊语 学者们 那 这 荷马史诗
[ˈpoʊəmz][wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [tɪl] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpəʊzd] ,
poems were never written down till long after they were composed ,
诗歌 是 绝不 书面 向下 直到 长的 后 他们 是 由 ,

多年前，希腊学者普遍认为荷马史诗是在创作完成很久之后才被记录下来的。

[pəˈhæps] [ˈiːv(ə)n] , [səʊ][sʌm; səm] [θɔːt] , [nɒt] [ʌnˈtɪl] - [biː] . [siː] .
perhaps even , so some thought , not until 560 b . c .
也许 甚至 , 所以 一些 想法 , 不是 直到 - b . c .

甚至有人认为，直到公元前560年才会出现这种情况。

[tɪl] [ðen] , [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zɜːvd] ['həʊlli] [baɪ] ['meməri]

Till	then	,	we	used	to	be	taught	,	they	were	preserved	wholly	by	memory
直到	然后	,	我们	用过的	到	是	教授	,	他们	是	保存完好	完全	经过	记忆

[ænd; ənd][baɪ]['ɔːrəl] [trænz'mɪʃ(ə)n] .

and	by	oral	transmission	.
和	经过	口服	传播	.

在那之前，我们一直被教导说，这些知识完全是通过记忆和口头传承保存下来的。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm]['həʊmə(r)] — [ðə; ði]['əʊnli] ['pæsɪdʒ]

But	on	the	strength	of	the	above	passage	from	Homer	—	the	only	passage
但	在	这	力量	的	这	多于	通道	从	荷马	—	这	仅有的	通道

[ɪn]['aɪðə(r)] “ ['iliəd] ” [ɔː(r)] “ ['ɒdəsi] ” [weə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] — ['ændruː] [læŋ] [ɪn] -

in	either	“	Iliad	”	or	“	Odyssey	”	where	writing	is	mentioned	—	Andrew	Lang	in	1883
在	任何一个	“	《伊利亚特》	”	或者	“	奥德赛	”	在哪里	写作	是	提及	—	安德鲁	朗	在	-

['ɑːgjuːd] [ðæt] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] [griːks] .

argued	that	the	art	of	writing	must	have	been	known	to	the	early	Greeks	.
争论	那	这	艺术	的	写作	必须	有	到过	已知	到	这	早期的	希腊人	.

但根据荷马史诗《伊利亚特》或《奥德赛》中唯一提到文字的段落——安德鲁·朗在 1883 年认为，早期希腊人一定已经掌握了文字的艺术。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	It	is	almost	incredible	,	”	he	said	,
“	它	是	几乎	极好的	,	”	他	说	,

“这简直难以置信，”他说。

“ [ðæt] [ðə; ði] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [griːks] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [æn; ən][ɑːt] [wɪtʃ] [met][ðem; ðəm]

“	that	the	quick	-	witted	Greeks	should	have	neglected	an	art	which	met	them
“	那	这	快的	-	机智的	希腊人	应该	有	被忽视的	一个	艺术	哪个	遇见	他们

['evriweə(r)] [ɪn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

everywhere	in	Egypt	and	Asia	.
到处	在	埃及	和	亚洲	.

“机智的希腊人竟然忽视了在埃及和亚洲随处可见的艺术。”

” [hiː; hi]['ɑːgjuːd]['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [njuː] .

”	He	argued	better	than	he	knew	.
”	他	争论	更好的	比	他	知道	.

“他的辩论能力比他自己意识到的要强。”

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] [griːks] ,

Not	only	was	the	art	of	writing	known	to	the	early	Greeks	,
不是	仅有的	曾是	这	艺术	的	写作	已知	到	这	早期的	希腊人	,

不仅早期希腊人掌握了书写艺术，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɔːrʌnəz] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] ,

but	it	was	known	to	their	forerunners	a	few	thousand	years	earlier	,
但	它	曾是	已知	到	他们的	先驱者	一个	很少	千	年	早些时候	,

但早在几千年前，他们的先辈就已经知道这一点了。

['fɔːrʌnəz] [huːz] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz][nɒt] [sə'spektɪd] [wen] ['ændruː] [læŋ] [rəʊt] .

forerunners	whose	very	existence	was	not	suspected	when	Andrew	Lang	wrote	.
先驱者	谁	非常	存在	曾是	不是	怀疑	什么时候	安德鲁	朗	写道	.

安德鲁·朗写作时，这些先驱者的存在甚至无人知晓。

['kjʊəriəsli] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] ,

Curiously	there	had	been	found	no	trace	of	writing	in	the	Mycenæan	remains	,
奇怪的是	那里	有	到过	成立	不	痕迹	的	写作	在	这	迈锡尼	遗迹	,

奇怪的是，在迈锡尼文明的遗迹中没有发现任何文字痕迹。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [fækt][hæz; həz] [sɪns] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi][djuː][tuː; tə][mɪə(r)] [tʃɑːns] .

although	this	fact	has	since	been	shown	to	be	due	to	mere	chance	.
虽然	这	事实	有	自从	到过	所示	到	是	到期的	到	仅仅	机会	.

虽然事后证明这纯属偶然。

[ɪn] - [sɜː(r)] ([ðen] ['mɪstə(r)] .) ['ɑːθə(r)] ['evənz] [kɔːzd]

In	1893	Sir	(	then	Mr	.	)	Arthur	Evans	caused
在	-	先生	(	然后	先生	.	)	亚瑟	埃文斯	导致

1893年，亚瑟·埃文斯爵士（当时还是先生）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

['dʒen(ə)rəl] [ə'stɒnɪʃmənt] [baɪ] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][he'lenɪk; he'liːnɪk][sə'saɪəti][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri]

general	astonishment	by	communicating	to	the	Hellenic	Society	his	discovery
一般的	惊讶	经过	沟通	到	这	希腊	社会	他的	发现

[ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [siːl] [stəʊnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [griːs] ,

of	the	fact	that	certain	seal	stones	which	he	had	found	in	Greece	,
的	这	事实	那	肯定	海豹	石头	哪个	他	有	成立	在	希腊	,

他将自己在希腊发现的某些印章石的发现告知希腊学会，这令大家普遍感到惊讶。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'sjuːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌpeləpə'niːʃən] , [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][fækt] ,

and	which	had	been	assumed	to	be	Peloponnesian	,	were	,	in	fact	,
和	哪个	有	到过	假定	到	是	伯罗奔尼撒半岛	,	是	,	在	事实	,

['kriːtən] .

Cretan	.
克里特岛	.

而之前被认为是伯罗奔尼撒半岛的，实际上是克里特岛的。

[ðɪs] ['stɑːtlɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [klɪntʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]

This	startling	revelation	was	clinched	during	the	years	that	followed	by	the	discovery
这	令人震惊	启示	曾是	锁定	期间	这	年	那	随后	经过	这	发现

[ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['kriːtən] ['raɪtɪŋ] .

of	further	specimens	of	Cretan	writing	.
的	更远	标本	的	克里特岛	写作	.

在随后的几年里，随着更多克里特文字样本的发现，这一惊人的发现最终得以证实。

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɪn] [kriːt] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ɪn] - ,

Excavation	in	Crete	was	started	in	1900	,
挖掘	在	克里特岛	曾是	开始	在	-	,

克里特岛的考古发掘工作始于1900年。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [jɪrz] [wɜːk] ['jiːldɪd] [ʌp] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [kleɪ] ['tæblɪts] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] ['kriːtən]

and	the	first	year's	work	yielded	up	hundreds	of	clay	tablets	inscribed	with	Cretan
和	这	第一的	年	工作	产生	向上	数百	的	黏土	片剂	铭文	和	克里特岛

['raɪtɪŋ] .

writing	.
写作	.

第一年的工作成果是制作了数百块刻有克里特文字的泥板。

[wɒz; wəz]['həʊmə(r)] ['raɪtɪŋ] ['feəri] ['stɔːriz] [wen] [hiː; hi] [meɪd] - [send][hɪz; ɪz] [duːmd]

Was	Homer	writing	fairy	stories	when	he	made	Proitus	send	his	doomed
曾是	荷马	写作	仙女	故事	什么时候	他	制成	-	发送	他的	注定失败

[beˈlerəfən] [tuː; tə] ['lɪʃɪr] [wɪð] [hɪz; ɪz] “ ['fəʊldɪd]['tæblət] ” ?

Bellerophon	to	Lycia	with	his	“	folded	tablet	”	?
贝勒罗丰	到	利西亚	和	他的	“	折叠	药片	”	?

荷马在创作童话故事时，让普罗图斯派遣他注定悲剧的贝勒罗丰带着他的“折叠石板”前往吕西亚吗?

[ɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪʃɪən] [wɜː(r); wə(r)]['kɑːlənɪsts][frɒm; frəm] [kriːt] ?

Or	did	he	know	that	the	Lycians	were	colonists	from	Crete	?
或者	做过	他	知道	那	这	吕基亚人	是	殖民者	从	克里特岛	?

或者他是否知道吕西亚人是来自克里特岛的殖民者?

[ə; eɪ] ['tentətɪv] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪv] ['feɪzɪz] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ]

A	tentative	sketch	of	the	successive	phases	through	which	the	art	of	writing
一个	暂定的	草图	的	这	连续	阶段	通过	哪个	这	艺术	的	写作

[pɑ:st] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] ,

passed	may	be	made	,
通过了	可能	是	制成	,

可以对文字艺术发展历程的各个阶段做一个初步的概述:

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['lɑ:dʒli] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ˌʌnkən'fɜ:md] [sə'maɪz] .

even	if	it	largely	depends	upon	unconfirmed	surmise	.
甚至	如果	它	很大程度上	取决于	之上	未经证实	推测	.

即使这很大程度上取决于未经证实的推测。

[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][gæps][baɪ] [wɒt] [si:m] ['ri:znəbl] [kən'dʒektʃə(r)][ɪz][hɑ:d][tu:; tə]

The	temptation	to	fill	in	the	gaps	by	what	seems	reasonable	conjecture	is	hard	to
这	诱惑	到	充满	在	这	差距	经过	什么	似乎	合理的	推测	是	难的	到

[rɪ'zɪst] .

resist	.
抵抗	.

人们很难抵制用看似合理的推测来填补空白的诱惑。

[mɪ'nəʊən] ['raɪtɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['stɑ:tɪd] , [kwaɪt]['nætʃ(ə)rəli] , [wɪð] ['sɪmp(ə)l] [p'ɪktəgɹˌæfz] , [sʌtʃ]

Minoan	writing	must	have	started	,	quite	naturally	,	with	simple	pictographs	,	such
米诺斯	写作	必须	有	开始	,	相当	自然	,	和	简单的	象形文字	,	这样的

[æz; əz][hæv; həv] ,

as	have	,
作为	有	,

米诺斯文字很可能很自然地起源于简单的象形文字，例如:

[ɪn][fækt] , [bi:n] [faʊnd] — ['sɪmp(ə)l] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ][leg] , [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

in	fact	,	been	found	—	simple	pictures	of	a	man	,	a	leg	,	a	ship	,
在	事实	,	到过	成立	—	简单的	图片	的	一个	男人	,	一个	腿	,	一个	船	,

事实上，人们已经发现了一些简单的图片——一个男人、一条腿、一艘船。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['defɪnət] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] .

representing	a	definite	thing	that	it	was	desired	to	indicate	.
代表	一个	定	事物	那	它	曾是	想要的	到	表明	.

代表着它想要表达的某个确定的事物。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] “ ['ɪdiəgrɑ:fs] ” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['sɪgnɪfaɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][aɪ'dɪə] .

They	are	called	“	ideographs	”	because	they	signify	a	single	idea	.
他们	是	称为	“	表意文字	”	因为	他们	表示	一个	单身的	主意	.

它们被称为“表意文字”，因为它们表示一个单一的概念。

[ðeɪ] [nekst] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:] “ ['haɪərəglɪfs] , ” [ðæt] [ɪz] , ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

They	next	developed	into	“	hieroglyphs	,	”	that	is	,	pictures	which	had
他们	下一个	发达	进入	“	象形文字	,	”	那	是	,	图片	哪个	有

它们随后发展成为“象形文字”，也就是带有符号的图画。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[ə'kwaɪəd] [baɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ju:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [ɪm'plɔɪd] [ðem; ðəm]

acquired	by	association	a	certain	use	among	the	people	who	employed	them
获得	经过	协会	一个	肯定	使用	之中	这	人们	WHO	受雇	他们

,

,

,

通过与雇佣他们的人群的联系而获得了某种用途，

[bʌt; bət] [huːz] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈmiːnɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] , [ænd; ənd][kæn; kən] [naʊ] [ˈəʊnli][biː; bi]

but	whose	original	meaning	has	been	lost	,	and	can	now	only	be
但	谁	原来的	意义	有	到过	丢失的	,	和	能	现在	仅有的	是

[ɪnˈfɜːd] .

inferred	.
推断	.

但其原意已失传，现在只能推断。

[ɪn][ðə; ði][ˈpærəlel] [keɪs] [ɒv; əv] [iˈdʒɪpʃn] [ˌhaɪərəˈglɪfɪks] ,

In	the	parallel	case	of	Egyptian	hieroglyphics	,
在	这	平行线	案件	的	埃及人	象形文字	,

以埃及象形文字为例，

[gesɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˈmɪnɪŋz] [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ˈdeɪndʒərəs] [wɜːk] ,

guessing	at	such	meanings	has	been	shown	to	be	dangerous	work	,
猜测	在	这样的	含义	有	到过	所示	到	是	危险的	工作	,

猜测这类含义已被证明是一项危险的工作。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ˈmeni] [keɪsɪz][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [ɪz][fɑː(r)][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [wʌn]

for	in	many	cases	the	established	interpretation	is	far	other	than	what	one
为了	在	许多	案例	这	已确立的	解释	是	远的	其他	比	什么	一

[mait] [hæv; həv][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] .

might	have	supposed	.
可能	有	据称	.

因为在很多情况下，既定的解释与人们可能预想的截然不同。

[ðə; ði][fɜːst] [pˈɪktəgɹˌæfz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈvɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [mɪˈnəʊən][ˈpɪəriəd] ([siː] . - - - [biː] . [siː] .) ,

The	first	pictographs	were	evolved	in	the	Early	Minoan	period	(	c	.	2800	-	2600	b	.	c	.	)	,
这	第一的	象形文字	是	进化	在	这	早期的	米诺斯	时期	(	c	.	-	-	-	b	.	c	.	)	,

最早的象形文字出现于米诺斯文明早期（约公元前2800-2600年）。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn] [siːl] [stəʊnz] .

and	are	found	on	seal	stones	.
和	是	成立	在	海豹	石头	.

它们出现在印章石上。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈfeəli] [əˈsjuːmd] , [ˈðeəfɔː(r)] ,

It	may	be	fairly	assumed	,	therefore	,
它	可能	是	相当	假定	,	所以	,

因此，可以合理地假设：

[ðæt] [ɪn] [kriːt] [ðə; ði][fɜːst] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [daʊn] [aɪˈdiəz][wɒz; wəz][baɪ] [siːl] [ɪmˈpreʃnz] .

that	in	Crete	the	first	method	of	writing	down	ideas	was	by	seal	impressions	.
那	在	克里特岛	这	第一的	方法	的	写作	向下	想法	曾是	经过	海豹	印象	.

在克里特岛，最早记录思想的方法是使用印章。

[baɪ][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][mɪˈnəʊən][ˈpɪəriəd][ðə; ði] [siːl] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːlɒŋgeɪtɪd] , [ænd; ənd][kənˈteɪn][ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪˈzaɪnz] ,

By	the	Middle	Minoan	period	the	seal	stones	are	elongated	,	and	contain	a	succession	of	designs	,
经过	这	中间	米诺斯	时期	这	海豹	石头	是	细长的	,	和	包含	一个	演替	的	设计	,

到了米诺斯文明中期，印章石呈长条形，并包含一系列不同的图案。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kəˈnektɪd] [tʃeɪn] [ɒv; əv][aɪˈdiəz][kʊd; kəd][biː; bi] [ˌriːprəˈdjuːst] .

by	which	a	connected	chain	of	ideas	could	be	reproduced	.
经过	哪个	一个	连接	链	的	想法	可以	是	复制品	.

通过这种方式，可以再现一系列相互关联的思想。

[ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [riːd] [frɒm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt] , ['sʌmtaɪmz]

The	lines	of	pictures	are	sometimes	read	from	left	to	right	,	sometimes
这	线条	的	图片	是	有时	读	从	左边	到	正确的	,	有时

[frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left] ,

from	right	to	left	,
从	正确的	到	左边	,

图画中的线条有时从左到右阅读，有时从右到左阅读。

[ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)z] , [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['hɪtaɪt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .

a	feature	in	which	,	as	in	others	,	they	resemble	the	Hittite	system	of	writing	.
一个	特征	在	哪个	,	作为	在	其他的	,	他们	类似	这	赫梯人	系统	的	写作	.

与其他一些特点一样，它们与赫梯文字系统相似。

[ɪn][ɔːl][keɪsɪz][ðə; ði]['dɒkjumənt][ɪz] [riːd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ˌaɪ 'tiː][kən'teɪnz]

In	all	cases	the	document	is	read	in	the	direction	in	which	the	figures	it	contains
在	全部	案例	这	文档	是	读	在	这	方向	在	哪个	这	数据	它	包含

[ɑː(r); ə(r)] ['feɪsɪŋ] .

are	facing	.
是	面向	.

在任何情况下，文件的阅读方向都与文件中数字的朝向一致。

['skrɪptə]['mɪnoʊə] ([piː] . -) [gɪvz] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] : ['neɪmli] ,

Scripta	Minoa	(	p	.	203	)	gives	a	typical	example	of	this	species	:	namely	,
脚本	米诺亚	(	p	.	-	)	给予	一个	典型的	例子	的	这	物种	:	即	,

《米诺斯草书》（第 203 页）给出了该物种的一个典型例子：即

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð] [tuː] ['kres(ə)nt] [muːnz] ,

a	picture	of	a	ship	with	two	crescent	moons	,
一个	图片	的	一个	船	和	二	新月	月亮	,

一张船的图片，船头有两个新月形图案。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] ['miːnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [tuː] [mʌnθs] - [dju'reɪʃn] .

of	which	the	probable	meaning	was	a	voyage	of	two	months	'	duration	.
的	哪个	这	可能	意义	曾是	一个	航程	的	二	几个月	-	期间	.

其中可能指的是为期两个月的航程。

[ðə; ði][nekst][step][ɪn][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ]

The	next	step	in	the	evolution	of	writing
这	下一个	步	在	这	进化	的	写作

写作发展的下一步

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[keɪm] , [nəʊ] [daʊt] , [wen] [fə'netɪk] ['vælјuːz][wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃəz] ; [ðæt][ɪz] ,

came	,	no	doubt	,	when	phonetic	values	were	assigned	to	the	pictures	;	that	is	,
来了	,	不	怀疑	,	什么时候	语音	值	是	分配	到	这	图片	;	那	是	,

毫无疑问，这是在人们为图画赋予语音值之后才出现的；也就是说，

[wen] [ðə; ði][saʊnd] [meɪd] [ɪn] [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [θɪŋ] [ɔː(r)]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)]

when	the	sound	made	in	pronouncing	the	name	of	a	given	thing	or	person	or
什么时候	这	声音	制成	在	发音	这	姓名	的	一个	给定	事物	或者	人	或者

['ækʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['ɪdɪə(ʊ)grɑːf; 'aɪd-] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd]

action	became	associated	with	the	conventional	ideograph	which	represented
行动	成为	联系	和	这	传统的	表意文字	哪个	代表

[ðæt] [θɪŋ] [ɔː(r)]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)]['ækʃ(ə)n] .

that	thing	or	person	or	action	.
那	事物	或者	人	或者	行动	.

当发音某个事物、人物或动作的名称时，其发音与代表该事物、人物或动作的约定俗成的象形文字联系起来时，就形成了象形文字。

[wen] [ðæt] ['hæpənd] , [ðə; ði] [seɪm] ['ɪdɪə(ʊ)grɑːf; 'aɪd-][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [aʊt]
When that happened , the same ideograph began to be used in writing out
什么时候 那 发生 , 这 相同的 表意文字 开始 到 是 用过的 在 写作 出去
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

这种情况发生后，同一个象形文字开始被用来书写其他词语。

[mɔː(r)]['kɒmpleks] , [wɜːdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [ə'kɜːd] ,
more complex , words in which the same sound occurred ,
更多的 复杂的 , 字 在 哪个 这 相同的 声音 发生 ,

更复杂的词，即出现相同发音的词。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] ['miːnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɪktəgrɑːf] .
although in meaning there was no connection with the original pictograph .
虽然 在 意义 那里 曾是 不 联系 和 这 原来的 象形文字 .

虽然在意义上与原象形文字没有任何联系。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
To take a hypothetical example .
到 拿 一个 假想 例子 .

举个假设的例子。

[sə'pəʊz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] [steɪdʒ][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] .
Suppose we were in that stage of evolution to - day .
认为 我们 是 在 那 阶段 的 进化 到 - 天 .

假设我们今天正处于进化的那个阶段。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [fɔːmd] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [dɪ'nəʊtɪŋ] [æn; ən][æks][baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['pɪktʃə(r)]
We may have formed the habit of denoting an axe by a simple picture
我们 可能 有 形成 这 习惯 的 表示 一个 斧头 经过 一个 简单的 图片
[ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] ;
of that instrument ;
的 那 乐器 ;

我们可能已经养成了用斧头的简单图像来表示斧头的习惯；

[ˌðeər'ɑːftə(r)][ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][æn; ən][æks] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['spelɪŋ]
thereafter the sign of an axe would have become a symbol for spelling
此后 这 符号 的 一个 斧头 会 有 变得 一个 象征 为了 拼写
[ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɜːd] .
the same sound whenever it appeared in any other word .
这 相同的 声音 每当 它 出现 在 任何 其他 单词 .

此后，斧头的符号就成了表示该音出现在任何其他单词中的符号。

[ɪn] ['spelɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] “ ['æksɪdənt] , ” [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [stɑːt] [wɪð] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)]
In spelling the word “ accident , ” for instance , we should start with the picture
在 拼写 这 单词 “ 事故 , ” 为了 实例 , 我们 应该 开始 和 这 图片
[ɒv; əv][æn; ən][æks] .
of an axe .
的 一个 斧头 .

例如，在拼写“accident”这个词时，我们应该从斧头的图片开始。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][mɪə(r)] “ ['pʌnɪŋ] ,
This sort of thing seems to us mere “ punning ,
这 种类 的 事物 似乎 到 我们 仅仅 “ 双关语 ,

在我们看来，这种事情只不过是“玩文字游戏”而已。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːz] [nəʊ][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] [ɔː(r)] [ˌhezɪ'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['raɪtə(r)]

”	but	it	would	cause	no	more	difficulty	or	hesitation	to	the	primitive	writer
”	但	它	会	原因	不	更多的	困难	或者	犹豫	到	这	原始	作家

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ,

than	it	would	have	,
比	它	会	有	,

但这对于原始写作者来说，并不会比现在造成更多的困难或犹豫。

[seɪ] , [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['welə] , ['siːniə(r)] ,

say	,	to	Mr	.	Weller	,	senior	,
说	,	到	先生	.	韦勒	,	高级的	,

比如，对老韦勒先生说：

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['spəʊkən] [wɜːd] [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɜːdz]

to	whom	the	relation	of	the	written	to	the	spoken	word	and	of	words
到	谁	这	关系	的	这	书面	到	这	说	单词	和	的	字

[tuː; tə] [θɪŋz] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɪ'stɪəriəs] .

to	things	was	still	mysterious	.
到	事物	曾是	仍然	神秘	.

对他来说，书面语言与口头语言之间的关系，以及语言与事物之间的关系，仍然是个谜。

[wʌns] [bɪ'gʌn] , [ðə; ði] ['meθəd] [wʊd] [biː; bi] ['iːgəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [freʃ] [wɜːdz] .

Once	begun	,	the	method	would	be	eagerly	applied	to	fresh	words	.
一次	开始	,	这	方法	会	是	急切地	应用	到	新鲜的	字	.

一旦开始使用这种方法，就会迫不及待地将其应用于新的词语。

[ðə; ði][fɜːst] [ə'tempt] [æt; ət] “ [sɪ'læbɪk] , ” [ɔː(r)][ðə; ði]

The	first	attempt	at	“	syllabics	,	”	or	the
这	第一的	试图	在	“	音节学	,	”	或者	这

第一次尝试“音节学”，或者说，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

['raɪtɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] [baɪ] ['seprət] ['sɪmbəlz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['seprət] ['sɪləblz] ,

writing	out	of	a	word	by	separate	symbols	for	its	separate	syllables	,
写作	出去	的	一个	单词	经过	分离	符号	为了	它是	分离	音节	,

将单词拆分成多个音节，用不同的符号分别表示。

[wɒz; wəz] [meɪd] [mɔː(r)][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] “ [dɪt'ɜːmɪnətˌɪvz] .

was	made	more	intelligible	by	the	use	of	“	determinatives	.
曾是	制成	更多的	可理解的	经过	这	使用	的	“	决定因素	.

通过使用“限定词”，使其更易于理解。

” [baɪ] “ [dɪ'tɜːmɪnətɪv] ” [ɪz] [ment] [ə; eɪ] [ˌpɪktə'græfɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] [di'nəutid]

”	By	“	determinative	”	is	meant	a	pictographic	representation	of	the	idea	denoted
”	经过	“	决定性的	”	是	意思是	一个	象形文字	表示	的	这	主意	表示

[baɪ][ðə; ði] [həʊl] [wɜːd] .

by	the	whole	word	.
经过	这	所有的	单词	.

“‘决定性的’指的是用象形文字来表示整个词语所指的概念。”

[ðiːz] [wiː; wi][faɪnd] [ə'pendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spelɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

These	we	find	appended	to	the	spelling	of	a	word	in	order	to	give	the
这些	我们	寻找	附加	到	这	拼写	的	一个	单词	在	命令	到	给	这

['riːdə(r)][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] ['ɪŋklɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [di'nəutid] ['mɪnərəl] ,

reader	at	least	some	inkling	as	to	whether	the	word	denoted	mineral	,
读者	在	至少	一些	暗示	作为	到	无论	这	单词	表示	矿物	,

这些标记通常附加在单词的拼写后面，以便让读者至少对该单词是否表示矿物有所了解。

['ænɪm(ə)l][ɔː(r)]['vedʒtəb(ə)l] .

animal	or	vegetable	.
动物	或者	蔬菜	.

动物或植物。

[ə; eɪ][mænz] [neɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wʊd] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

A	man's	name	,	for	instance	,	would	be	followed	by	a	picture	of	a	man	.
一个	男人的	姓名	,	为了	实例	,	会	是	随后	经过	一个	图片	的	一个	男人	.

例如，男子的名字后面会跟着一张男子的照片。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [streɪn] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['drɔːɪŋ] ['pɪktʃəz] ['evri] [taɪm][wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn]

The	physical	strain	involved	in	drawing	pictures	every	time	one	wanted	to	write	down
这	身体的	拉紧	涉及	在	绘画	图片	每一个	时间	一	通缉	到	写	向下

[ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [wʊd] ['ɒbviəsli] [suːn] [bɪ'kʌm] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] .

a	word	or	two	would	obviously	soon	become	intolerable	.
一个	单词	或者	二	会	明显地	很快	变得	无法容忍	.

每次想写一两个字都要画图，这种身体上的负担很快就会变得难以忍受。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ðæt] ,

It	is	not	therefore	to	be	wondered	at	that	,
它	是	不是	所以	到	是	想知道	在	那	,

因此，对此并不奇怪。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][mɪ'nəʊən][θriː]['pɪəriəd] ,

by	the	time	of	the	Middle	Minoan	III	period	,
经过	这	时间	的	这	中间	米诺斯	三、	时期	,

到了米诺斯文明中期第三阶段，

[ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [hæv; həv] [biːn] ['sɪmplɪfaɪd] ['ɪntuː] [kən'venʃən(ə)l] [saɪnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzɪə]

the	hieroglyphics	have	been	simplified	into	conventional	signs	which	are	easier
这	象形文字	有	到过	简化	进入	传统的	标志	哪个	是	更轻松

[tuː; tə] [meɪk] .

to	make	.
到	制作	.

象形文字已被简化为更容易书写的常规符号。

[ˌhɪər'ɪn] [ɪz][ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl] “ ['lɪniə(r)] ” [skrɪpt] , [ðæt] [ɪz] ,

Herein	is	the	germ	of	what	we	call	“	linear	”	script	,	that	is	,
在此处	是	这	细菌	的	什么	我们	称呼	“	线性	”	脚本	,	那	是	,

这就是我们所说的“线性”脚本的雏形，也就是说，

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ][set][ɒv; əv]['regjələ(r)] [fɔːmz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)]

of	a	system	of	writing	based	on	a	set	of	regular	forms	,	such	as	our
的	一个	系统	的	写作	基于	在	一个	放	的	常规的	表格	,	这样的	作为	我们的

[əʊn] ['ælfəbet] .

own	alphabet	.
自己的	字母	.

一种基于一组规则形式的书写系统，例如我们自己的字母表。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [mɪ'nəʊən][aɪ]['pɪəriəd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] ['lɪniə(r)][skrɪpt][ɪn][juːz] [θruː'aʊt] [kriːt]

By	the	Late	Minoan	I	period	there	was	a	full	linear	script	in	use	throughout	Crete
经过	这	晚的	米诺斯	我	时期	那里	曾是	一个	满的	线性	脚本	在	使用	自始至终	克里特岛

,

,

,

到了米诺斯文明晚期，克里特岛上已经全面使用线形文字了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə]['miːlɒs][ænd; ənd] ['θɪrə] .

and	it	was	extended	to	Melos	and	Thera	.
和	它	曾是	扩展	到	梅洛斯	和	塞拉	.

并扩展到了米洛斯岛和锡拉岛。

[sɜː(r)]['ɑːθə(r)]['evənz][hæz; həz] [kɔːld] [ðɪs] [skrɪpt] “ [klɑːs][ə; eɪ] ” [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ'tiː][frɒm; frəm]

Sir	Arthur	Evans	has	called	this	script	“	Class	A	”	to	distinguish	it	from
先生	亚瑟	埃文斯	有	称为	这	脚本	“	班级	一个	”	到	区分	它	从

[ə; eɪ]['pærəlel] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn][ðə; ðɪ][nekst]['pɪəriəd] ([leɪt] [mɪ'nəʊən] [ˌaɪ 'aɪ]) ,

a	parallel	form	of	it	which	was	introduced	in	the	next	period	(	Late	Minoan	II	)	,
一个	平行线	形式	的	它	哪个	曾是	介绍	在	这	下一个	时期	(	晚的	米诺斯	二	)	,

阿瑟·埃文斯爵士将这种文字称为“A类文字”，以区别于下一时期（米诺斯文明晚期II期）引入的一种平行文字形式。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz] “ [klɑːs] [biː] . ” [ðə; ðɪ]['lætə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [skrɪpt] , [bʌt; bət]

and	which	he	calls	“	Class	B	.	”	The	latter	is	not	a	different	script	,	but
和	哪个	他	呼叫	“	班级	B	.	”	这	后者	是	不是	一个	不同的	脚本	,	但

他称之为“B级”。后者并非不同的剧本，而是.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

['mɪəli] [ə; eɪ][ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] [ˌɪntrə'djuːst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [baɪ][ə; eɪ] [njuː] ['dɪnəsti] [æt; ət]

merely	a	variation	introduced	,	it	is	supposed	,	by	a	new	dynasty	at
仅仅	一个	变化	介绍	,	它	是	据称	,	经过	一个	新的	王朝	在

['nɑːsəs] .

Knossos	.
克诺索斯	.

据推测，这只是克诺索斯新王朝引入的一种变体。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['nɑːʃən] ['tæblɪts] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] “ ['pæləs] ['pɪəriəd] ,

Most	of	the	Knossian	tablets	that	have	come	down	to	us	belong	to	the	“	Palace	period	,
最多	的	这	克诺西安	片剂	那	有	来	向下	到	我们	属于	到	这	“	宫殿	时期	,

流传至今的大部分克诺西斯泥板都属于“宫廷时期”。

” [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [klɑːs] [biː] [staɪl] .

”	and	are	written	in	the	Class	B	style	.
”	和	是	书面	在	这	班级	B	风格	.

”并且采用 B 类格式编写。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['juːʒuəl] ['prəktɪs] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ðɪ] [ɪn'skrɪpʃnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɪləs] ,

It	was	the	usual	practice	to	write	the	inscriptions	with	a	stilus	,
它	曾是	这	通常	实践	到	写	这	铭文	和	一个	笔尖	,

用尖笔书写铭文是当时的惯例。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [rɒd][ɒv; əv]['met(ə)l] , [ɒn][ə; eɪ] [kleɪ] ['tæblət] ,

that	is	a	pointed	rod	of	metal	,	on	a	clay	tablet	,
那	是	一个	尖	杆	的	金属	,	在	一个	黏土	药片	,

那是一根尖尖的金属棒，画在泥板上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'skrɪpʃnz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .

and	this	is	the	form	of	most	of	the	inscriptions	that	have	been	preserved	.
和	这	是	这	形式	的	最多	的	这	铭文	那	有	到过	保存完好	.

这是现存大部分铭文的形式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['wʊdn] ['tæblɪts] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv][wæks][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]
It **is** **possible** **that** **wooden** **tablets** **covered** **with** **a** **layer** **of** **wax** **were** **also**
它 是 可能的 那 木制的 片剂 涵盖 和 一个 层 的 蜡 是 还
[juːst] ;
used **;**
用过的 ;

也可能使用了涂有蜡层的木板;

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
but **even** **if** **they** **were** **,** **none** **of** **them** **,** **of** **course** **,**
但 甚至 如果 他们 是 , 没有任何 的 他们 , 的 课程 ,

但即便他们是，当然，他们中也没有人是。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [sə'vaivd] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
could **have** **survived** **the** **burning** **of** **the** **palaces** **.**
可以 有 幸存下来 这 燃烧 的 这 宫殿 .

本来可以在宫殿大火中幸存下来。

[mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [stɪl] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [pen][ænd; ənd][ɪŋk][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [juːst] ['iːv(ə)n]
More **interesting** **still** **is** **the** **fact** **that** **pen** **and** **ink** **must** **have** **been** **used** **even**
更多的 有趣的 仍然 是 这 事实 那 笔 和 墨水 必须 有 到过 用过的 甚至
[ɪn] [ðəʊz] [rɪ'məʊt] [taɪmz] .
in **those** **remote** **times** **.**
在 那些 偏僻的 时代 .

更有趣的是，即使在遥远的过去，人们也一定已经使用笔和墨水了。

[ðɪs] [fækt][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [tuː] [kʌps] (['mɪd(ə)l][mɪ'nəʊən][θriː]) [wɪtʃ]
This **fact** **is** **established** **by** **the** **discovery** **of** **two** **cups** **(** **Middle** **Minoan** **III** **)** **which**
这 事实 是 已确立的 经过 这 发现 的 二 杯子 (中间 米诺斯 三、) 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'skraɪbd] [ɪn] [ɪŋk] .
are **inscribed** **in** **ink** **.**
是 铭文 在 墨水 .

发现的两件用墨水刻有铭文的杯子（米诺斯文明中期 III）证实了这一事实。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] , ['ðeəfɔː(r)] ,
There **can** **be** **little** **doubt** **,** **therefore** **,**
那里 能 是 小的 怀疑 , 所以 ,

因此，这一点几乎毋庸置疑。

[ðæt] [lɒŋ] ['dɒkjumənts][ænd; ənd]['eni]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ðeə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][wɜː(r); wə(r)]
that **long** **documents** **and** **any** **literature** **there** **happened** **to** **be** **were**
那 长的 文件 和 任何 文学 那里 发生 到 是 是
['rɪt(ə)n] [ɪn][ɪŋk][ɒn][pə'paɪrəs] .
written **in** **ink** **on** **papyrus** **.**
书面 在 墨水 在 纸莎草 .

那些篇幅很长的文件和当时存在的任何文献都是用墨水写在纸莎草纸上的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ʌp]['aʊə(r)][maɪndz][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːt]
It **is** **probable** **that** **we** **shall** **have** **to** **make** **up** **our** **minds** **to** **the** **complete**
它 是 可能 那 我们 将 有 到 制作 向上 我们的 思想 到 这 完全的
[lɒs] [ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
loss **of** **all** **such** **literature** **,**
损失 的 全部 这样的 文学 ,

我们很可能不得不接受彻底失去所有这些文献的事实。

[fɔː(r); fə(r)] ['kriːtən] [sɔɪl] [læk] [ðə; ði] ['draɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] .
for **Cretan** **soil** **lacks** **the** **dryness** **of** **the** **Egyptian** **.**
为了 克里特岛 土壤 缺乏 这 干燥 的 这 埃及人 .

因为克里特岛的土壤不像埃及的土壤那样干燥。

[ɪf] ['aʊə(r)] [wɜːst] [fɪəz] [pruːv] [truː] ,
If **our** **worst** **fears** **prove** **true** **,**
如果 我们的 最差 恐惧 证明 真的 ,

如果我们最担心的事真的发生了，

[wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spɪərɪəns] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['ænti] - ['klaɪmæks][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [kleɪ]
we **may** **experience** **the** **final** **anti** **-** **climax** **of** **the** **discovery** **that** **the** **clay**
我们 可能 经验 这 最终的 反对 - 高潮 的 这 发现 那 这 黏土
['tæblɪts] ,
tablets **,**
片剂 ,

我们或许会经历发现泥板后最终带来的反高潮，

[wen] [riːd] , [wɪl] [kən'teɪn] ['nʌθɪŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl][bʌt; bət]['lɪsts][ænd; ənd] [bɪls] .
when **read** **,** **will** **contain** **nothing** **after** **all** **but** **lists** **and** **bills** **.**
什么时候 读 , 将要 包含 没有什么 后 全部 但 列表 和 账单 .

阅读之后会发现，里面除了清单和账单之外什么也没有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['tæblɪts] [duː; də]
It **is** **obvious** **that** **many** **of** **the** **tablets** **do**
它 是 明显的 那 许多 的 这 片剂 做

很明显，很多平板电脑都存在这个问题。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **73** **]**
[页 -]

[第73页]

[kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [bɪls] [ɔː(r)] ['ɪnvəntɔːriz] .
consist **of** **bills** **or** **inventories** **.**
由 的 账单 或者 库存 .

包括账单或库存清单。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [jet] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skrɪpt] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn]
Although **we** **cannot** **yet** **understand** **the** **language** **of** **the** **script** **,** **it** **has** **been**
虽然 我们 不能 然而 理解 这 语言 的 这 脚本 , 它 有 到过
[faʊnd] ['pɒsəb(ə)l] ,
found **possible** **,**
成立 可能的 ,

虽然我们目前还无法理解这种文字的语言，但已经发现这是有可能的。

[baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] ['tæblɪts] , [tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ðæt] [wɒz; wəz]
by **studying** **the** **clay** **tablets** **,** **to** **reconstruct** **the** **system** **of** **numbers** **that** **was**
经过 学习 这 黏土 片剂 , 到 重建 这 系统 的 数字 那 曾是
[juːst] .
used **.**
用过的 .

通过研究泥板，重建了当时使用的数字系统。

[wiː; wi][hæv; həv] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɒt] [ɪz] ['evɪdəntli] [æn; ən] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv] ['ærəus] ,
We **have** **,** **for** **instance** **,** **what** **is** **evidently** **an** **inventory** **of** **arrows** **,**
我们 有 , 为了 实例 , 什么 是 显然 一个 存货 的 箭头 ,

例如，我们显然有一份箭矢清单。

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [səː'maʊnt] [baɪ][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ærəʊ] .
a **record** **surmounted** **by** **a** **picture** **of** **an** **arrow** **.**
一个 记录 克服 经过 一个 图片 的 一个 箭 .

唱片上方绘有一支箭的图案。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['rekɔ:dz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [θ'aʊzəndz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'sprest]
From **this** **and** **other** **records** **it** **is** **apparent** **that** **thousands** **were** **expressed**
从 这 和 其他 记录 它 是 明显 那 数千 是 表达
[baɪ] “ ['daɪəməndz] ,
by **“** **diamonds** **,**
经过 〃 钻石 ,

从这份记录和其他记录中可以明显看出，成千上万的财富是用“钻石”来表达的。

” ['hʌndrədz] [baɪ] ['slɑ:ntɪŋ] [laɪnz] , [tenz] [baɪ] ['sɜ˞klz] , ['ju:nɪts][baɪ] [streɪt] [laɪnz] ,
〃 **hundreds** **by** **slanting** **lines** **,** **tens** **by** **circles** **,** **units** **by** **straight** **lines** **,**
〃 数百 经过 斜 线条 , 十 经过 界 , 单位 经过 直的 线条 ,

百位用斜线表示，十位用圆圈表示，个位用直线表示。

['kwɔ:təz] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] “ [vi:] . ” [ðə; ði] [haɪɪst] ['nʌmbə(r)] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪz] - , - .
quarters **by** **a** **small** **“** **v** **.** **”** **The** **highest** **number** **recorded** **is** **19** **,** **000** **.**
四分之一 经过 一个 小的 “ v . ” 这 最高 数字 记录 是 - , - .

四分之一处用小“√”字标记。记录到的最高数字是19000。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['skɑ:lərz] [stɪl] [weɪt] [ə; eɪ][klɪə(r)] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [fɔ:(r); fə(r)] [træn'skraɪbɪŋ]
Although **it** **is** **true** **that** **scholars** **still** **wait** **a** **clear** **starting** **-** **point** **for** **transcribing**
虽然 它 是 真的 那 学者们 仍然 等待 一个 清除 开始 - 观点 为了 转录
[ðə; ði] ['kri:tən] [skrɪpt] ,
the **Cretan** **script** **,**
这 克里特岛 脚本 ,

虽然学者们仍在等待一个明确的起点来转录克里特文字，但

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɔɪnt] [ɔ:l'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [sɜ:(r)] ['ɑ:θə(r)] ['evənz] .
there **is** **one** **interesting** **and** **important** **point** **already** **established** **by** **Sir** **Arthur** **Evans** **.**
那里 是 一 有趣的 和 重要的 观点 已经 已确立的 经过 先生 亚瑟 埃文斯 .

亚瑟·埃文斯爵士已经提出了一个有趣且重要的观点。

[hi:; hi] [hæz; həz] [pru:vd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['klæsɪk(ə)l] ['skɑ:lərz] [ðæt] [ðə; ði]
He **has** **proved** **to** **the** **general** **satisfaction** **of** **classical** **scholars** **that** **the**
他 有 已证实 到 这 一般的 满意 的 古典 学者们 那 这
['ælfəbet] ,
Phœnician **alphabet** **,**
腓尼基人 字母 ,

他已向古典学者们证明了腓尼基字母的正确性，这令他们普遍感到满意。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði]
which **had** **always** **been** **supposed** **to** **be** **the** **original** **source** **of** **the**
哪个 有 总是 到过 据称 到 是 这 原来的 来源 的 这
[gri:k] ['ælfəbet] ,
Greek **alphabet** **,**
希腊语 字母 ,

人们一直认为它是希腊字母的原始来源。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætɪn] ['ælfəbet] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['kɒmz] ['aʊə(r)] [əʊn] , [wɒz; wəz]
and **therefore** **of** **the** **Latin** **alphabet** **from** **which** **comes** **our** **own** **,** **was**
和 所以 的 这 拉丁 字母 从 哪个 来 我们的 自己的 , 曾是
[ɪt'self] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [kri:t] .
itself **derived** **from** **Crete** **.**
本身 衍生的 从 克里特岛 .

因此，我们自己的字母表源自拉丁字母，而拉丁字母本身又源自克里特岛。

[ðɪs] ['θɪəri] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [dɪ'spju:tɪd] [baɪ] [ˌi:dʒɪp'tɒlədʒɪst] .
This **theory** **,** **however** **,** **is** **disputed** **by** **Egyptologists** **.**
这 理论 , 然而 , 是 争议 经过 埃及学家 .

然而，埃及学家对这一理论持不同意见。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [θriː] ['frægmənt(ə)ri] [ɪn'skrɪpʃnz] ,
There are in existence three fragmentary inscriptions ,
那里 是 在 存在 三 片段 铭文 ,

现存有三块残缺的铭文，

[tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][baɪ] [prə'fesə(r)] [ɑː(r)] . [siː] . ['bəʊzənˌkɪt] [æt; ət]
two of which were found not long ago by Professor R . C . Bosanquet at
二 的 哪个 是 成立 不是 长的 前 经过 教授 拉 . C . 博桑奎特 在
- ,
Præsos ,
- ,

其中两件是不久前由 RC Bosanquet 教授在 Præsos 发现的。

[ɪn] [kriːt] — [nɪə(r)][tuː; tə] [maʊnt] [dɪkt] ,
in Crete — near to Mount Dicte ,
在 克里特岛 — 靠近 到 山 口述 ,

在克里特岛——靠近迪克特山，

[ænd; ənd][nɒt][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] ['nɑːsəs] — [wɪtʃ]
and not far to the north - east of the boundaries of Knossos — which
和 不是 远的 到 这 北 - 东方 的 这 边界 的 克诺索斯 — 哪个
[ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [griːk] ['kærəktəz] , [ænd; ənd]
are written in Greek characters , and
是 书面 在 希腊语 人物 , 和

而且就在克诺索斯边界东北方向不远处——这些边界是用希腊字母书写的——

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [kwaɪt]['ledʒəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz]
are therefore quite legible to us , but which contain a language which is
是 所以 相当 清晰易读 到 我们 , 但 哪个 包含 一个 语言 哪个 是
[nɒt] [griːk] .
not Greek .
不是 希腊语 .

因此，这些文字对我们来说完全可以辨认，但其中包含的语言并非希腊语。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][mɪ'nɒʊənz] ?
Is it the language of the Minoans ?
是 它 这 语言 的 这 米诺斯人 ?

这是米诺斯人的语言吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [jet] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] , [ɔːl'ðəʊ] [prə'fesə(r)] ['kɑːnweɪ] ,
It is not yet possible to say , although Professor Conway ,
它 是 不是 然而 可能的 到 说 , 虽然 教授 康威 ,

虽然康威教授表示目前还无法断言，

[huː] [hæz; həz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn][ðə; ði] ['ænjuəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
who has examined the inscriptions at length in the Annual of the British
WHO 有 检查 这 铭文 在 长度 在 这 年度的 的 这 英国
[skuːl] [æt; ət] ['æθənz] ([vɒl] .
School at Athens (vol .
学校 在 雅典 (卷 .

在《雅典英国学校年鉴》（第 1 卷）中，有人详细研究了铭文。

[eɪtθ] , [piː] . - , [ænd; ənd][vɒl] .
viii , p . 125 , and vol .
八 , p . - , 和 卷 .

viii，第 125 页，以及卷。

[eks] , [piː] . -) , [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .

x	,	p	.	115	)	,	may	some	day	be	able	to	give	an	answer	.
x	,	p	.	-	)	,	可能	一些	天	是	有能力的	到	给	一个	回答	.

x，第 115 页），或许有一天能够给出答案。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

['tʃæptə(r)] - : ['kriːtən] [rɪ'lɪdʒən]

Chapter	10	:	Cretan	Religion
章	-	:	克里特岛	宗教

第十章：克里特宗教

['kriːtən] [rɪ'lɪdʒən] ['difə] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [griːs] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['deɪəti; 'diːəti]

Cretan	religion	differed	from	that	of	classical	Greece	in	that	the	chief	deity
克里特岛	宗教	不同	从	那	的	古典	希腊	在	那	这	首席	神

['wəːʃip] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gɒdes; 'gɒdəs] ,

worshipped	was	a	goddess	,
崇拜	曾是	一个	女神	,

克里特岛宗教与古希腊宗教的不同之处在于，其主要崇拜的神祇是一位女神。

['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ɔː(r)] [ɜːθ] - ['mʌðə(r)] ,

Mother	Nature	or	Earth	-	Mother	,
母亲	自然	或者	地球	-	母亲	,

大自然母亲或地球母亲

[sʌm; səm] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [huːz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wiː; wi] [faɪnd] [ɪm'bɒdid] [ɪn] [ðə; ði] ['riːə] [ɒv; əv]

some	at	least	of	whose	characteristics	we	find	embodied	in	the	Rhea	of
一些	在	至少	的	谁	特征	我们	寻找	具身化的	在	这	瑞亚	的

[griːk] [mɪ'θɒlədʒi] .

Greek	mythology	.
希腊语	神话	.

至少其中一些特征我们可以在希腊神话中的瑞亚身上找到体现。

[ˌmeɪtri'ɑːkl] [rɪ'lɪdʒən] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['speʃəli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['veri] ['ɜːli] [taɪmz] ;

Matriarchal	religion	seems	to	have	been	specially	characteristic	of	very	early	times	;
母系社会	宗教	似乎	到	有	到过	特别	特征	的	非常	早期的	时代	;

母系宗教似乎是早期社会的一个特殊特征；

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪmətɪv] [mæn] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ˌvenə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['wʊmənhʊd] .

through	it	primitive	man	expressed	his	veneration	of	womanhood	.
通过	它	原始	男人	表达	他的	崇敬	的	女性	.

通过这种方式，原始人表达了对女性的崇敬。

[ðə; ði] ['kriːtən] ['mʌðə(r)] ['gɒdes; 'gɒdəs] [held] [æn; ən] [ɪg'zɔːltɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	Cretan	Mother	Goddess	held	an	exalted	position	.
这	克里特岛	母亲	女神	握住	一个	崇高	位置	.

克里特岛的母神拥有崇高的地位。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ɔːl] ['neɪtʃə(r)] ; [wɒz; wəz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]

She	had	supreme	power	over	all	Nature	;	was	associated	with
她	有	最高	力量	超过	全部	自然	;	曾是	联系	和

[dʌvz; dəʊvz] ,

doves	,
鸽子	,

她拥有凌驾于自然界之上的至高权力；与鸽子有着密切的联系。

[wɪtʃ] ['sɪmbəlaɪzd] [hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ; [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['laɪənz] , [ðə; ði]
which **symbolized** **her** **power** **in** **the** **air** **;** **was** **accompanied** **by** **lions** **,** **the**
哪个 象征性的 她 力量 在 这 空气 ; 曾是 伴随 经过 狮子 , 这
[strɒgɪst] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ;
strongest **animals** **of** **the** **earth** **;**
最强 动物 的 这 地球 ;

这象征着她在空中的力量；伴随着她的是狮子，地球上最强壮的动物；

['brændiʃ] [sneɪks] , [ðæt] [lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .
brandished **snakes** **,** **that** **live** **under** **the** **earth** **.**
挥舞 蛇 , 那 居住 在下面 这 地球 .

挥舞着手臂的蛇，生活在地下。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] “ [kʌlt] ['ɒbdʒɪkts] , ” [ɔː(r)][ˌrɪtʃuə'lɪstɪk] [fɔːmz] [juːst] [ɪn] ['wɜːʃɪp] ,
Among **the** **various** **“** **cult** **objects** **,** **”** **or** **ritualistic** **forms** **used** **in** **worship** **,**
之中 这 各种各样的 “ 邪教 对象 , ” 或者 仪式性的 表格 用过的 在 崇拜 ,

在各种“祭祀物品”或用于崇拜的仪式形式中，

[ðæt] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ʃraɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [kaʊz]
that **have** **been** **found** **in** **her** **shrines** **are** **included** **representations** **of** **cows**
那 有 到过 成立 在 她 神社 是 包括 表现形式 的 牛
[wɪð] [kɑːvz] ,
with **calves** **,**
和 小牛 ,

在她神龛中发现的物品包括母牛和小牛的形象。

[gəʊts] [wɪð] ['sʌklɪŋ] [kidz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
goats **with** **suckling** **kids** **,** **and** **the** **like** **.**
山羊 和 乳 孩子们 , 和 这 喜欢 .

带着哺乳幼崽的母羊等等。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɒd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs][ɪn][mɪ'nəʊən] [rɪ'lɪdʒən] ,
There **was** **a** **god** **as** **well** **as** **a** **goddess** **in** **Minoan** **religion** **,**
那里 曾是 一个 上帝 作为 出色地 作为 一个 女神 在 米诺斯 宗教 ,

米诺斯宗教中既有男神也有女神。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['relətɪvli] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
but **he** **was** **of** **relatively** **little** **importance** **.**
但 他 曾是 的 相对地 小的 重要性 .

但他相对来说并不重要。

[vɛl'tʃɑːnoʊs] , [ðə; ði] ['kriːtən] [zjuːs] — [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði][mɪ'nəʊən][gɒd][wɒz; wəz][ðə; ði]
Velchanos **,** **the** **Cretan** **Zeus** **—** **if** **we** **may** **assume** **that** **the** **Minoan** **god** **was** **the**
韦尔查诺斯 , 这 克里特岛 宙斯 — 如果 我们 可能 认为 那 这 米诺斯 上帝 曾是 这

韦尔卡诺斯，克里特岛的宙斯——如果我们假设米诺斯神就是克里特岛的宙斯的话

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **76** **]**
[页 -]

[第76页]

[ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['ledʒəndz] — [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][bəuθ]
original **of** **this** **figure** **of** **the** **Greek** **legends** **—** **was** **represented** **as** **both**
原来的 的 这 数字 的 这 希腊语 传说 — 曾是 代表 作为 两个都
[ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] .
the **son** **and** **the** **husband** **of** **Mother** **Nature** **.**
这 儿子 和 这 丈夫 的 母亲 自然 .

希腊神话中这一人物的原型——既是自然女神的儿子，又是她的丈夫。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌkl] , [səʊ][ðə; ði][trəˈdɪʃ(ə)n][ræn] , [baɪ][ˌæməlˈθiːə][ðə; ði][gəʊt][ɪn][ðə; ði][keɪv][ɒv; əv]

He	was	suckled	,	so	the	tradition	ran	,	by	Amalthea	the	goat	in	the	cave	of
他	曾是	吸吮	，	所以	这	传统	跑	，	经过	阿玛尔忒亚	这	山羊	在	这	洞穴	的

[dɪkt] ,

Dikte	,
迪克特	，

据传，他是在狄克忒山洞里由山羊阿玛尔忒亚哺育的。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [ˈriːə] [ɒn][ðə; ði][sləʊps][ɒv; əv][maʊnt][ˈaɪdə] .

and	brought	up	by	his	mother	Rhea	on	the	slopes	of	Mount	Ida	.
和	带来	向上	经过	他的	母亲	瑞亚	在	这	连续下坡	的	山	艾达	.

他由母亲瑞亚抚养长大，住在艾达山的山坡上。

[hɪz; ɪz] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkəns] [ɪn][kəmˈpærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ˈgɒdes; ˈgɒdəs] [əˈpɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt][ðæt]

His	insignificance	in	comparison	with	the	goddess	appears	from	the	fact	that
他的	微不足道	在	比较	和	这	女神	出现	从	这	事实	那

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drɔːn] [ɒn][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [skeɪl] [wenˈevə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌmpəni] .

he	was	drawn	on	a	smaller	scale	whenever	represented	in	her	company	.
他	曾是	绘制	在	一个	较小的	规模	每当	代表	在	她	公司	.

与女神相比，他的渺小显而易见，因为每当他与女神一同出现时，他的形象都会被画得较小。

[ðə; ði] [tuː] [ˈdiəti] [ˈprɒbəbli] [ˈkɔnstitjuːt] , [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈhəʊgɑːθ][hæz; həz] [səˈdʒestid] , [ə; eɪ] “

The	two	deities	probably	constituted	,	as	Mr	.	Hogarth	has	suggested	,	a	“
这	二	神灵	大概	构成	，	作为	先生	.	霍加斯	有	建议	，	一个	“

[ˈdʌb(ə)l] [ˈmɒnəʊθiɪzəm] ” — [ə; eɪ][ˈdʌb(ə)l] [ˈgɒdhed] ,

Double	Monotheism	”	—	a	double	godhead	,
双倍的	一神论	”	—	一个	双倍的	神格	，

正如霍加斯先生所言，这两位神祇可能构成了一种“双重一神论”——双重神性。

[ðæt] [ɪz] , [ˈwəːʃip] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈskluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ˈmaɪnə(r)] [ˈdiəti] .

that	is	,	worshipped	to	the	exclusion	of	all	minor	deities	.
那	是	，	崇拜	到	这	排除	的	全部	次要的	神灵	.

也就是说，祂受到崇拜，而其他所有次要神灵都被排除在外。

[ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,

If	this	was	the	case	,
如果	这	曾是	这	案件	，

如果情况真是如此，

[ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈkriːtən] [ˈprəʊtətaɪps] [ɒv; əv][ˈleɪtə(r)] [griːk] [diˈvinəti] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz]

the	various	Cretan	prototypes	of	later	Greek	divinities	must	be	regarded	as
这	各种各样的	克里特岛	原型	的	之后	希腊语	神祇	必须	是	认为	作为

[ˈveərɪənt] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmʌðə(r)][ˈgɒdes; ˈgɒdəs] [hɜːˈself] .

variant	forms	of	the	Mother	Goddess	herself	.
变体	表格	的	这	母亲	女神	她自己	.

克里特岛上各种后来成为希腊神祇原型的神祇，必须被视为母神本身的不同化身。

[ˌæfrəˈdaɪti] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ðə; ði][ˈgɒdes; ˈgɒdəs][ɒv; əv] [lʌv] , [wɒz; wəz] [ˈwəːʃip] [ˈdʒen(ə)rəli]

Aphrodite	,	for	instance	,	the	goddess	of	Love	,	was	worshipped	generally
阿芙洛狄忒	，	为了	实例	，	这	女神	的	爱	，	曾是	崇拜	一般来说

[ɪn][ðə; ði][lɪˈvænt; ləˈvænt] ,

in	the	Levant	,
在	这	黎凡特	，

例如，爱神阿芙洛狄忒在黎凡特地区普遍受到崇拜。

[ˈbiːɪŋ] [nəʊn] [ɪn] [ˈkeɪnən] [æz; əz] [ˈæʃtəˌrəʊθ] - [æˈstɑːti] , [ænd; ənd][ɪn][ˈiːdʒɪpt][æz; əz][ˈhæθɔː(r)] ;

being	known	in	Canaan	as	Ashtaroth	-	Astarte	,	and	in	Egypt	as	Hathor	;
存在	已知	在	迦南	作为	阿斯塔罗斯	-	阿斯塔特	，	和	在	埃及	作为	哈索尔	；

[hɜː(r); hə(r)] [ˈkriːtən] [neɪm] [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .

her	Cretan	name	is	unknown	.
她	克里特岛	姓名	是	未知	.

她在迦南被称为阿斯塔罗特-阿斯塔特，在埃及被称为哈索尔；她的克里特岛名字不详。

[ðə; ði] [griːk] ['ɑːtəmɪs] , ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [biːsts] , [wɒz; wəz] ['fɔːʃædəu] [ɪn][ðə; ði]

The	Greek	Artemis	,	goddess	of	the	Wild	Beasts	,	was	foreshadowed	in	the
这	希腊语	阿尔忒弥斯	,	女神	的	这	荒野	野兽	,	曾是	预兆	在	这

['kriːtən] [dɪk'tɪnə] .

Cretan	Dictynna	.
克里特岛	狄克蒂纳	.

希腊神话中的野兽女神阿尔忒弥斯，在克里特岛的《狄克提娜》中早有预示。

[wʌn] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kriːtən] [ænd; ənd][ðə; ði][he'lenɪk; he'liːnɪk] [zjuːs] [wɒz; wəz] [ðæt]

One	great	difference	between	the	Cretan	and	the	Hellenic	Zeus	was	that
一	伟大的	不同之处	之间	这	克里特岛	和	这	希腊	宙斯	曾是	那

[ðə; ði] ['kriːtən] [zjuːs] [wɒz; wəz]['mɔːt(ə)l] ,

the	Cretan	Zeus	was	mortal	,
这	克里特岛	宙斯	曾是	凡人	,

克里特岛宙斯与希腊宙斯的一个主要区别在于，克里特岛宙斯是凡人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd][ɒn] [maʊnt] - .

and	was	said	to	have	died	on	Mount	Juktas	.
和	曾是	说	到	有	死亡	在	山	-	.

据说他死于尤克塔斯山。

[ðə; ði] [mɔː'tæləti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gɒdz] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [kən'sepʃnz] [wɪtʃ]

The	mortality	of	their	gods	was	one	of	the	striking	conceptions	which
这	死亡	的	他们的	神	曾是	一	的	这	引人注目	概念	哪个

[ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['sʌðən] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)]

differentiated	the	Southern	peoples	of	the	Near
差异化的	这	南方	人民	的	这	靠近

神祇的必死性是近东南部各民族显著区别于其他民族的观念之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[iːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪtə(r)] [griːks] , [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .

East	from	the	later	Greeks	,	who	came	from	the	North	.
东方	从	这	之后	希腊人	,	WHO	来了	从	这	北	.

东面是后来从北方迁徙而来的希腊人。

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [əʊˈsaɪərɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [kʊd; kəd][daɪ] , [bʌt; bət][nɒt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk]

The	Egyptian	Osiris	,	for	instance	,	could	die	,	but	not	any	of	the	Greek
这	埃及人	奥西里斯	,	为了	实例	,	可以	死	,	但	不是	任何	的	这	希腊语

[gɒdz] .

gods	.
神	.

例如，埃及的奥西里斯可能会死，但希腊诸神都不会死。

[ðə; ði] ['kriːtən] ['mʌðə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs][ɪz] [di'pikt] [ɒn] [siːl] [stəʊnz] [ænd; ənd] [rɪŋz] [drest] [laɪk][æn; ən]

The	Cretan	Mother	Goddess	is	depicted	on	seal	stones	and	rings	dressed	like	an
这	克里特岛	母亲	女神	是	描绘	在	海豹	石头	和	戒指	穿着	喜欢	一个

['ɜːθli] [kwiːn] ,

earthly	queen	,
尘世的	女王	,

在印章石和戒指上，克里特岛的母神被描绘成身着人间女王服饰的形象。

[waɪl] [vɛl'tʃɑːnoʊs][ɪz] [siːn] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,

while	Velchanos	is	seen	descending	from	the	heavens	to	the	earth	,
尽管	韦尔查诺斯	是	已见	下降	从	这	天	到	这	地球	,

而维尔卡诺斯则被描绘成从天上降临到人间。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɒriə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][spɪə(r)][ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [ʃi:ld] .

a	young	warrior	with	a	spear	and	an	enormous	shield	.
一个	年轻的	战士	和	一个	矛	和	一个	巨大的	盾	.

一位手持长矛和巨大盾牌的年轻战士。

[ə'nʌðə(r)] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['kri:tən] [ænd; ənd]['klæsɪk(ə)l] [gri:k] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] [ðæt] , [æz; əz]

Another	difference	between	Cretan	and	classical	Greek	religion	was	that	,	as
其他	不同之处	之间	克里特岛	和	古典	希腊语	宗教	曾是	那	,	作为

[fɑ:(r)][æz; əz][wʌn][kæn; kən] [si:] ,

far	as	one	can	see	,
远的	作为	一	能	看	,

克里特宗教与古希腊宗教的另一个区别在于，就人们所能看到的而言，

['kri:tən] [rɪ'lɪdʒən] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [raɪz] [tu:; tə] ['eni] [greɪt] ['templz] ,

Cretan	religion	did	not	give	rise	to	any	great	temples	,
克里特岛	宗教	做过	不是	给	上升	到	任何	伟大的	寺庙	,

克里特宗教并没有兴建任何宏伟的神庙。

[nɔ:(r)] [left] [bɪ'haɪnd] ['eni] [mɔ:(r)] [səb'stænʃ(ə)l] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ɪts] [æk'tɪvəti] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [smɔ:l] ['fɪgəz]

nor	left	behind	any	more	substantial	traces	of	its	activity	than	the	small	figures
也不	左边	在后面	任何	更多的	重大的	痕迹	的	它是	活动	比	这	小的	数据

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ['gɒdes; 'gɒdəs][tu:; tə] [hu:m] [ai][hæv; həv] [rɪ'fɜ:d] .

of	the	Earth	Goddess	to	whom	I	have	referred	.
的	这	地球	女神	到	谁	我	有	指	.

除了我提到的地球女神的小雕像之外，它没有留下任何更实质性的活动痕迹。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [saʊnd] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['nɑ:səs] [æz; əz][ɪt'self][ə; eɪ]['temp(ə)l] ,

It	may	be	sound	to	regard	the	palace	of	Knossos	as	itself	a	temple	,
它	可能	是	声音	到	看待	这	宫殿	的	克诺索斯	作为	本身	一个	寺庙	,

将克诺索斯宫本身视为一座神庙或许是合理的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['ledʒənd] [meɪks] [ɒv; əv]['maɪnɒs][ə; eɪ] [haɪ] [pri:st] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]

and	it	is	true	that	legend	makes	of	Minos	a	High	Priest	as	well	as	a
和	它	是	真的	那	传奇	制作	的	米诺斯	一个	高的	牧师	作为	出色地	作为	一个

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

传说中，米诺斯既是大祭司又是国王，这的确是事实。

[ðeə(r)] [si:m] , [haʊ'evə(r)] ,

There	seems	,	however	,
那里	似乎	,	然而	,

然而，似乎.....

[tu:; tə][bi:; bi]['lɪt(ə)l] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli]['pleɪsɪz] [set] [ə'saɪd] [spə'sɪfɪkli] [fɔ:(r); fə(r)]

to	be	little	room	for	doubt	that	the	only	places	set	aside	specifically	for
到	是	小的	房间	为了	怀疑	那	这	仅有的	地方	放	旁边	具体来说	为了

['wɜ:ʃɪp] [wɜ:(r); wə(r)] [smɔ:l] ['praɪvət] [ʃraɪnz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)]['fæməli] ['wɜ:ʃɪp] .

worship	were	small	private	shrines	used	for	family	worship	.
崇拜	是	小的	私人的	神社	用过的	为了	家庭	崇拜	.

几乎可以肯定，唯一专门用于祭祀的场所是供家庭祭祀的小型私人神龛。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['evɪdəns] [tend] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['fæməli][aɪ'dɪə] [ðæt]

All	the	evidence	tends	to	indicate	that	it	was	the	family	idea	that
全部	这	证据	倾向于	到	表明	那	它	曾是	这	家庭	主意	那

[pri'dɔmineit] [ɪn] ['kri:tən] ['wɜ:ʃɪp] .

predominated	in	Cretan	worship	.
占主导地位	在	克里特岛	崇拜	.

所有证据都表明，在克里特岛的宗教崇拜中，家庭观念占据主导地位。

['praɪvət] ['haʊzɪz] [hæd; həd][ðeə(r)] [ʃraɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːʃən] ['pæləs] - ['temp(ə)l][ɪt'self]

Private	houses	had	their	shrines	,	and	the	Knossian	palace	-	temple	itself
私人的	房屋	有	他们的	神社	,	和	这	克诺西安	宫殿	-	寺庙	本身

[hæd; həd][ɪts]['lesə(r)]['fæməli] [ʃraɪnz] .

had	its	lesser	family	shrines	.
有	它是	较少	家庭	神社	.

私人住宅有自己的神龛，而克诺西斯宫殿神庙本身也有较小的家族神龛。

[ðiːz] ['sæŋktʃuːˌeriːz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['seɪkrɪd]['pɪlə(r)] ,

These	sanctuaries	were	always	distinguished	by	a	sort	of	sacred	pillar	,
这些	保护区	是	总是	杰出的	经过	一个	种类	的	神圣	支柱	,

这些圣所总是以一种神圣的柱子为标志，

[ə; eɪ][saɪn] [wɪtʃ] [ɪn][mɪ'nəʊən][ɑːt][ɪz]['ɒf(ə)n] [juːst] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['seɪkrɪd]

a	sign	which	in	Minoan	art	is	often	used	as	the	only	indication	of	a	sacred
一个	符号	哪个	在	米诺斯	艺术	是	经常	用过的	作为	这	仅有的	指示	的	一个	神圣

[pleɪs] .

place	.
地方	.

在米诺斯艺术中，这个符号经常被用作圣地的唯一标志。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]

There	is	an
那里	是	一个

有一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ]['freskəʊ] ['peɪntɪŋ] [faʊnd] [æt; ət] ['nɑːsəs] .

example	of	it	on	a	fresco	painting	found	at	Knossos	.
例子	的	它	在	一个	壁画	绘画	成立	在	克诺索斯	.

例如，在克诺索斯发现的一幅壁画上就有这种现象。

[ə'nʌðə(r)] ['embləm] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kʌlt] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['seɪkrɪd] [triːz] ,

Another	emblem	associated	with	the	cult	is	that	of	sacred	trees	,
其他	徽	联系	和	这	邪教	是	那	的	神圣	树木	,

与该教派相关的另一个象征是圣树。

[wɪtʃ] [ɒn] [rɪŋz] [ænd; ənd] [siːl] [stəʊnz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːm] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “

which	on	rings	and	seal	stones	usually	form	the	background	for	the	“
哪个	在	戒指	和	海豹	石头	通常	形式	这	背景	为了	这	“

['kɔːrəs] , ” [ɔː(r)] [dɑːns] .

choros	,	”	or	dance	.
choros	,	”	或者	舞蹈	.

在戒指和印章石上，它们通常构成“choros”（舞蹈）的背景。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [dɑːns] , [nəʊ] [daʊt] , [wʊd] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [ɪn]['seɪkrɪd] [grəʊvz] .

The	actual	dance	,	no	doubt	,	would	be	performed	in	sacred	groves	.
这	实际的	舞蹈	,	不	怀疑	,	会	是	执行	在	神圣	小树林	.

毫无疑问，真正的舞蹈会在神圣的树林中表演。

['meni] [kʌlt] - ['ɒbdʒɪkts][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃraɪnz] , [ðə; ði] [k'ɒmənəst] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

Many	cult	-	objects	have	been	found	in	the	shrines	,	the	commonest	being	the
许多	邪教	-	对象	有	到过	成立	在	这	神社	,	这	最常见的	存在	这

[mɪ'stɪəriəs] ['dʌb(ə)l] [æks] .

mysterious	Double	Axe	.
神秘	双倍的	斧头	.

在神社中发现了许多祭祀物品，其中最常见的是神秘的双斧。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['embləm] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['speʃəli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['kɛ:..ɹɪ.ən]

The	fact	that	this	emblem	was	also	specially	associated	with	the	Carian
这	事实	那	这	徽	曾是	还	特别	联系	和	这	卡里亚人

[zju:s] [æt; ət] - [hæz; həz][led][tu:; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] ['θɪəri] [ðæt] [ðə; ði]['kri:tən] “

Zeus	at	Labraunda	has	led	to	a	generally	accepted	theory	that	the	Cretan	“
宙斯	在	-	有	引领	到	一个	一般来说	公认	理论	那	这	克里特岛	“

['læbərɪnθ] ” [,kɔ:ri'spɔnd] [tu:; tə][ðə; ði]['kɛ:..ɹɪ.ən] “ - ,

Labyrinth	”	corresponds	to	the	Carian	“	Labraunda	,
迷宫	”	对应	到	这	卡里亚人	“	-	,

这一标志与卡里亚的拉布朗达的宙斯神像有着特殊的联系，这一事实导致了一种普遍接受的理论，即克里特岛的“迷宫”对应于卡里亚的“拉布朗达”。

” [ɔ:(r)] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['leɪbrəs] ” [ɔ:(r)] ['dʌb(ə)l] [æks] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɑ:ʃən] ['pæləs] [mʌst; məst]

”	or	place	of	the	“	Labrus	”	or	Double	Axe	;	for	the	Knossian	palace	must
”	或者	地方	的	这	“	唇	”	或者	双倍的	斧头	;	为了	这	克诺西安	宫殿	必须

[hæv; həv] [bi:n] ,

have	been	,
有	到过	,

”或“双斧”之地；因为克诺西斯宫殿必定是，

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [tʃi:f] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌlt] .

in	fact	,	the	chief	seat	of	the	cult	.
在	事实	,	这	首席	座位	的	这	邪教	.

事实上，这是该邪教的主要据点。

[saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [æks][wʌn][faindz][ðə; ði] ['kɒnstəntli] - [rɪ'kɜ:rɪŋ] [saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]

Side	by	side	with	the	Double	Axe	one	finds	the	constantly	-	recurring	sign	of	the
边	经过	边	和	这	双倍的	斧头	一	发现	这	不断地	-	再次发生的	符号	的	这

[bʊl] ,

Bull	,
公牛	,

与双斧并排的是反复出现的公牛标志，

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['seɪkrɪd] [nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ,

an	animal	which	was	sacred	not	only	because	of	its	physical	strength	,
一个	动物	哪个	曾是	神圣	不是	仅有的	因为	的	它是	身体的	力量	,

这种动物之所以被视为神圣，不仅是因为它拥有强大的力量，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɪts][ju:z][ɪn]['sækrɪfaɪs] .

but	of	its	use	in	sacrifice	.
但	的	它是	使用	在	牺牲	.

但它在祭祀中的用途。

[ə; eɪ] [sɑ:'kɒfəgəs] [ɔ:(r)] ['kɒfɪn] [ɒv; əv] ['terə] - ['kɒtə] , [faʊnd] [æt; ət]['heɪdʒɪə][traɪ'eɪdə] ,

A	sarcophagus	or	coffin	of	terra	-	cotta	,	found	at	Hagia	Triada	,
一个	石棺	或者	棺材	的	大地	-	科塔	,	成立	在	圣约翰	三部曲	,

在圣特里亚达发现的赤土石棺或棺材，

[kən'teɪnz] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [bʊl] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [pri:sts]

contains	a	picture	of	a	sacrificial	bull	following	a	procession	of	women	priests
包含	一个	图片	的	一个	献祭	公牛	下列的	一个	游行	的	女性	神父

.

:

.

画面中有一头祭祀用的公牛跟随一群女祭司的队伍。

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪnəns] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [bʊl] [ɪn][mɪ'nəʊən] ['wɜ:ʃɪp] ,

In	view	of	the	prominence	given	to	the	Bull	in	Minoan	worship	,
在	看法	的	这	显赫地位	给定	到	这	公牛	在	米诺斯	崇拜	,

鉴于公牛在米诺斯崇拜中的重要地位，

[wʌn] [niːd] [nɒt] [siːk] [fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtən] ['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]

one	need	not	seek	far	for	an	explanation	of	the	Cretan	legend	of	the
一	需要	不是	寻找	远的	为了	一个	解释	的	这	克里特岛	传奇	的	这

['maɪnətɔː(r); 'mɪnətɔː(r)] ,

Minotaur	,
弥诺陶	,

关于克里特岛弥诺陶洛斯的传说，其实无需费力寻找解释。

[ə; eɪ]['mɒnstə(r)][hɑːf][mæn] , [hɑːf] [bʊl] , [wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['læbərɪnθ] [ænd; ənd][ɪg'zæktɪd][ɪts]

a	monster	half	man	,	half	bull	,	which	lived	in	the	labyrinth	and	exacted	its
一个	怪物	一半	男人	,	一半	公牛	,	哪个	居住地	在	这	迷宫	和	索取	它是

['hjuːmən]['vɪktɪms] .

human	victims	.
人类	受害者	.

一个半人半牛的怪物，居住在迷宫中，残害人类。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt]

Nor	is	it	impossible	that
也不	是	它	不可能的	那

也不可能

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd]['kruːəl] [spɔːt] [ɒv; əv] [bʊl] - ['faɪtɪŋ] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kʌlt] .

the	dangerous	and	cruel	sport	of	bull	-	fighting	formed	part	of	the	same	cult	.
这	危险的	和	残忍的	运动	的	公牛	-	斗争	形成	部分	的	这	相同的	邪教	.

危险而残酷的斗牛运动也是这种邪教的一部分。

[bʊlz] - [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['pɒtəri] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] [juːst]

Bulls	'	heads	were	made	in	pottery	,	and	sometimes	of	gold	,	and	used
公牛队	-	头部	是	制成	在	陶器	,	和	有时	的	金子	,	和	用过的

[æz; əz]['vəʊtɪv] ['ɒfərɪŋz] .

as	votive	offerings	.
作为	奉献	供品	.

牛头是用陶器制成的，有时是用黄金制成的，用作祭祀供品。

[ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] — [hɔːnz] [ɒv; əv] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] — [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ʃraɪnz] [ə'mʌŋ]

The	horns	of	the	bull	—	Horns	of	Consecration	—	are	found	in	shrines	among
这	角	的	这	公牛	—	号角	的	祝圣	—	是	成立	在	神社	之中

['rɪtʃuəl]['ɒbdʒɪkts] .

ritual	objects	.
仪式	对象	.

牛角——圣化之角——在神龛的祭祀用品中被发现。

[kʌlt] - ['ɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːd] [ænd; ənd] [ˌɪnɑː'tɪstɪk][kaɪnd] .

Cult	-	objects	were	usually	of	a	rude	and	inartistic	kind	.
邪教	-	对象	是	通常	的	一个	粗鲁的	和	不艺术的	种类	.

祭祀用品通常比较粗糙，缺乏艺术性。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm] ['brɪliəntli] - ['kʌləd] ['fɪgəz] [ɒv; əv][weə(r)] [wɪtʃ] [ɪf]

A	striking	exception	is	found	in	some	brilliantly	-	coloured	figures	of	ware	which	if
一个	引人注目	例外	是	成立	在	一些	精彩	-	有色	数据	的	仓库	哪个	如果

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['mɒd(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] “ ,

it	were	modern	would	be	called	“	faïence	,
它	是	现代的	会	是	称为	“	陶器	,

一些色彩绚丽的陶器人物形象是一个显著的例外，如果它们是现代的，就会被称为“彩陶”。

” [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][mɪ'nəʊən][θri:]['pɪəriəd] .

”	belonging	to	the	Middle	Minoan	III	period	.
”	属于	到	这	中间	米诺斯	三、	时期	.

属于米诺斯文明中期III期。

[pə'hæps] [ðə; ði] [best] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [weə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gru:p] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk]

Perhaps	the	best	example	of	this	ware	is	a	group	consisting	of	the	Snake
也许	这	最好的	例子	的	这	仓库	是	一个	团体	由	的	这	蛇

['gɒdes; 'gɒdəs][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['vəutəri] ,

Goddess	and	her	votaries	,
女神	和	她	选民	,

这类器物的最佳例证或许是一组描绘蛇女神及其信徒的雕像。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][sɜ:(r)]['ɑ:θə(r)] ['evənz][ɪn] - ,

which	was	found	by	Sir	Arthur	Evans	in	1903	,
哪个	曾是	成立	经过	先生	亚瑟	埃文斯	在	-	,

该遗址由亚瑟·埃文斯爵士于1903年发现。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ju:st] [ɪn][ə; eɪ] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] .

and	which	was	used	in	a	shrine	of	the	royal	household	.
和	哪个	曾是	用过的	在	一个	神社	的	这	皇家	家庭	.

它曾被用于皇室神龛中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['speʃəli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['elɪmənt] [ɪn] ['kri:tən] [rɪ'lɪdʒən] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kʌlt]

There	was	a	specially	important	element	in	Cretan	religion	reserved	for	the	cult
那里	曾是	一个	特别	重要的	元素	在	克里特岛	宗教	预订的	为了	这	邪教

[ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

of	the	dead	.
的	这	死的	.

克里特宗教中有一个特别重要的组成部分，那就是对死者的崇拜。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɒbviəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meni] [tu:mz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] ['ekskəveɪtɪd] ,

It	is	obvious	from	the	many	tombs	that	have	been	excavated	,
它	是	明显的	从	这	许多	陵墓	那	有	到过	挖掘	,

从已发掘的众多墓葬中可以明显看出这一点。

[ðæt] [ɪn] ['veri] ['ɜ:li] [taɪmz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['præktɪs] [tu:; tə] ['beri] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded]

that	in	very	early	times	it	was	the	practice	to	bury	the	body	of	the	dead
那	在	非常	早期的	时代	它	曾是	这	实践	到	埋葬	这	身体	的	这	死的

[ɪn][ə; eɪ] ['dʌbld] - [ʌp] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

in	a	doubled	-	up	position	,
在	一个	双倍	-	向上	位置	,

在古代，人们习惯将死者的遗体以蜷缩的姿势埋葬。

[ðə; ði] [ni:z] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [brest] .

the	knees	being	drawn	up	to	the	breast	.
这	膝盖	存在	绘制	向上	到	这	胸部	.

双膝蜷缩至胸前。

[ɪn]['leɪtə(r)] [taɪmz] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

In	later	times	the	body	was	laid	out	at	full	length	.
在	之后	时代	这	身体	曾是	铺设	出去	在	满的	长度	.

后来，尸体被摆成全身平铺的姿势。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][klɪə(r)] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn] [ðɪs] [tʃɔɪs]

It	is	not	clear	whether	or	not	there	was	any	particular	significance	in	this	choice
它	是	不是	清除	无论	或者	不是	那里	曾是	任何	特别的	意义	在	这	选择

[ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] .

of	position	.
的	位置	.

目前尚不清楚选择这个职位是否有任何特殊意义。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [tuːmz] [ænd; ənd] [greɪvz] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst]
There 那里 **were** 是 **various** 各种各样的 **kinds** 种类 **of** 的 **tombs** 陵墓 **and** 和 **graves** 坟墓 **,** , **all** 全部 **of** 的 **which** 哪个 **were** 是 **used** 用过的

[kənˌtempə'reɪniəsli] ,
contemporaneously 同时 **,** ,

墓穴种类繁多，而且都是同时使用的。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [pə'hæps] ,
and 和 **of** 的 **which** 哪个 **,** , **perhaps** 也许 **,** ,

其中，或许是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] " ['θəʊlɒɪ] .
the 这 **most** 最多 **interesting** 有趣的 **were** 是 **the** 这 **"** " **Tholoi** 托洛伊 **.** .

最有趣的是"Tholoi"。

" [ðə; ði] [wɜːd] " ['θəʊlɒs] " ['prɒpəli] [miːnz] [ə; eɪ] [dəʊmd] ['bɪldɪŋ] [ɔː(r)][rəʊ'tʌndə] ,
" " **The** 这 **word** 单词 **"** " **tholos** 圆顶 **"** " **properly** 适当地 **means** 方法 **a** 一个 **domed** 圆顶 **building** 建筑 **or** 或者 **rotunda** 圆形大厅 **,** ,

"tholos"一词的本义是指圆顶建筑或圆形大厅，

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [tuːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plaɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['vɔːltɪd]
and 和 **the** 这 **particular** 特别的 **kind** 种类 **of** 的 **tomb** 墓 **to** 到 **which** 哪个 **it** 它 **is** 是 **applied** 应用 **is** 是 **a** 一个 **vaulted** 拱形
['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] ['entrəns] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [θruː] [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʌn(ə)l] ,
chamber 房间 **to** 到 **which** 哪个 **entrance** 入口 **is** 是 **effected** 受影响 **through** 通过 **an** 一个 **underground** 地下 **tunnel** 隧道 **,** ,

而它所指的这种特殊类型的陵墓，是一种通过地下隧道进入的拱形墓室。

[ɔː(r)] " ['drɒmɒs] .
or " **dromos** 道路 **.** .

或"dromos。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ɪn] [fɔːm] [ðiːz] " ['θəʊlɒɪ] " [wɜː(r); wə(r)] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [hʌt] [juːst] — [æt; ət]
" " **It** 它 **is** 是 **likely** 可能 **that** 那 **in** 在 **form** 形式 **these** 这些 **"** " **tholoi** 托洛伊 **"** " **were** 是 **based** 基于 **upon** 之上 **the** 这 **huts** 小屋 **used** 用过的 **—** — **at** 在
[sʌm; səm]['pɪəriəd] — [baɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
some 一些 **period** 时期 **—** — **by** 经过 **the** 这 **living** 活的 **.** .

"这些'托洛伊'的形状很可能是以当时人们居住的小屋为基础的。"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [raʊnd] [ænd; ənd][skweə(r)] " ['θəʊlɒɪ] " [faʊnd] [ɪn] [kriːt] .
There 那里 **are** 是 **both** 两个都 **round** 圆形的 **and** 和 **square** 正方形 **"** " **tholoi** 托洛伊 **"** " **found** 成立 **in** 在 **Crete** 克里特岛 **.** .

克里特岛上既有圆形也有方形的"托洛伊"建筑。

[ðə; ði] " ['θəʊlɒs] " [ɒv; əv]['heɪdʒɪə][traɪ'eɪdə][hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [graʊnd] [plæn] ,
The 这 **"** " **tholos** 圆顶 **"** " **of** 的 **Hagia** 圣约翰 **Triada** 三部曲 **has** 有 **a** 一个 **circular** 圆 **ground** 地面 **plan** 计划 **,** ,

圣三一教堂的"穹顶"呈圆形平面布局，

[waɪl] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [tuːm] [æt; ət] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪ'læbərət] [tuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pæləs]

while	the	Royal	Tomb	at	Isopata	and	other	elaborate	tombs	of	the	great	palace
尽管	这	皇家	墓	在	-	和	其他	精心制作的	陵墓	的	这	伟大的	宫殿

- [pɪərɪədz][ɑː(r); ə(r)][rekˈtæŋgjələ(r)] .

-	periods	are	rectangular	.
-	时期	是	矩形的	.

而伊索帕塔的皇家陵墓和其他宏伟宫殿时期的精美陵墓则是长方形的。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['θəʊlɒs] - [tuːm] [wɒz; wəz][məʊst][ɪn][juːz][ɪn] [taɪmz] , [ɒn][ðə; ði]

The	principle	of	the	tholos	-	tomb	was	most	in	use	in	Mycenæan	times	,	on	the
这	原则	的	这	圆顶	-	墓	曾是	最多	在	使用	在	迈锡尼	时代	,	在	这

['meɪnlənd] [ɒv; əv] [griːs] ,

mainland	of	Greece	,
大陆	的	希腊	,

圆顶墓的建造原理在迈锡尼时代，尤其是在希腊大陆地区最为盛行。

[weə(r)] [ðə; ði] “ ['biːhaɪv] [tuːmz] ” ['ɔːlməʊst][ɔːl] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [raʊnd] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .

where	the	“	beehive	tombs	”	almost	all	retained	in	the	original	round	formation	.
在哪里	这	“	蜂窝	陵墓	”	几乎	全部	保留	在	这	原来的	圆形的	形成	.

其中“蜂巢墓”几乎全部保留了原有的圆形形态。

[ðə; ði] ['hɪli] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] [kriːt] [led][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][kʌt] [aʊt][ðeə(r)] “ ['θəʊlɒɪ] ” [ɪn][ðə; ði][saɪd]

The	hilly	character	of	Crete	led	the	people	to	cut	out	their	“	tholoi	”	in	the	side
这	丘陵	特点	的	克里特岛	引领	这	人们	到	切	出去	他们的	“	托洛伊	”	在	这	边

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] [hɪlz] ,

of	the	rocky	hills	,
的	这	岩石	丘陵	,

克里特岛丘陵起伏的地形促使当地居民在岩石山坡上开凿出他们的“圆顶屋”。

[ðə; ði] “ ['drɒmɒs] , ” [ɔː(r)] ['tʌn(ə)l] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['ɔːlməʊst]

the	“	dromos	,	”	or	tunnel	,	in	this	case	being	driven	into	the	hillside	almost
这	“	道路	,	”	或者	隧道	,	在	这	案件	存在	驱动	进入	这	山坡	几乎

[ˌhɒrɪ'zɒntəli] .

horizontally	.
水平方向	.

在这种情况下，“dromos”（隧道）几乎是水平地开凿到山坡上的。

[əˈnʌðə(r)] [staɪl] [ɒv; əv] [greɪv] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɑːft] [ɔː(r)][pɪt] - [greɪv] ,

Another	style	of	grave	was	the	shaft	or	pit	-	grave	,
其他	风格	的	严重	曾是	这	轴	或者	坑	-	严重	,

另一种墓葬样式是竖井墓或坑墓。

[wɪtʃ] [kənˈsistid] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪt] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

which	consisted	of	a	pit	sunk	into	the	ground	,
哪个	由……组成	的	一个	坑	沉没	进入	这	地面	,

它由一个挖入地面的坑组成，

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪv] [ɪt'self] , [kləʊzd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [slæbz][ɒv; əv]

at	the	bottom	of	which	was	the	grave	itself	,	closed	over	with	slabs	of
在	这	底部	的	哪个	曾是	这	严重	本身	,	关闭	超过	和	板	的

[stəʊn] .

stone	.
石头	.

最底下是坟墓本身，用石板封住。

[stɪl] [əˈnʌðə(r)][kaɪnd][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [tuː] , [ænd; ənd][ɪz] [nəʊn] [æz; əz]

Still	another	kind	was	a	combination	of	the	first	two	,	and	is	known	as
仍然	其他	种类	曾是	一个	组合	的	这	第一的	二	,	和	是	已知	作为

[ðə; ði] “ [pɪt] - [keɪv] .

the	“	pit	-	cave	.
这	“	坑	-	洞穴	.

还有一种类型是前两种类型的结合，被称为“坑洞”。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][fɜːst] ['sɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][pɪt][ænd; ənd] [ðen] ['kʌtɪŋ]
" This was made by first sinking a pit and then cutting
" 这 曾是 制成 经过 第一的 下沉 一个 坑 和 然后 切割

这是先挖一个坑，然后切割而成的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[aʊt][ðə; ði] [tuːm] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][saɪd] - ['riːses; rɪ'ses][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
out the tomb in the form of a side - recess from the bottom of the
出去 这 墓 在 这 形式 的 一个 边 - 凹陷处 从 这 底部 的 这
[pɪt] .
pit .
坑 .

从墓穴底部向外延伸出一个侧凹的墓室。

[ə; eɪ] ['sɪmplə] [fɔːm] [ɒv; əv]['beriəl] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [pɒt] - ['beriəl] , " [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [baɪ]
A simpler form of burial , known as the " pot - burial , " was effected by
一个 更简单 形式 的 葬礼 , 已知 作为 这 " 锅 - 葬礼 , " 曾是 受影响 经过
['trʌsɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['bɒdi] ,
trussing up the body ,
桁架 向上 这 身体 ,

还有一种更简单的埋葬方式，称为"罐葬"，是将尸体捆绑起来埋葬。

['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][æn; ən] [ɪn'vɜːtɪd] [dʒɑː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['beriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .
placing it under an inverted jar , and then burying it in the earth .
放置 它 在下面 一个 倒 罐 , 和 然后 埋葬 它 在 这 地球 .

将其放在倒扣的罐子下，然后埋入土中。

[ə; eɪ][sɪksθ] [fɔːm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [greɪv] , [laɪk]['aʊə(r)] [əʊn] .
A sixth form was that of the simple grave , like our own .
一个 第六 形式 曾是 那 的 这 简单的 严重 , 喜欢 我们的 自己的 .

第六个形式就是简朴的坟墓，就像我们自己的坟墓一样。

[krə'meɪʃn] [wɒz; wəz][nɒt] ['præktɪst] [ɪn][mɪ'nəʊən][taɪmz] ,
Cremation was not practised in Minoan times ,
火葬 曾是 不是 已实践 在 米诺斯 时代 ,

米诺斯时期并没有火葬习俗。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [kriːt] [frɒm; frəm] [griːs] [ɪn][ðə; ði]['aɪən][eɪdʒ] .
although it was introduced into Crete from Greece in the Iron Age .
虽然 它 曾是 介绍 进入 克里特岛 从 希腊 在 这 铁 年龄 .

虽然它是在铁器时代从希腊传入克里特岛的。

[kleɪ] ['kɔːfɪnz] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][mɪ'nəʊən]['pɪəriəd] ,
Clay coffins were first used in the Middle Minoan period ,
黏土 棺材 是 第一的 用过的 在 这 中间 米诺斯 时期 ,

陶棺最早出现于米诺斯文明中期。

['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [diːp] ['bɒksɪz] [wɪð] ['sləʊpɪŋ] [tɒps] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv]
being made in the form of deep boxes with sloping tops resembling the roofs of
存在 制成 在 这 形式 的 深的 盒子 和 倾斜的 最高额 类似 这 屋顶 的
['haʊzɪz] .
houses .
房屋 .

被制成类似房屋屋顶的深盒子形状。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['beriəl] .
Such were the physical conditions of burial .
这样的 是 这 身体的 状况 的 葬礼 .

这就是当时的埋葬条件。

[wi:; wi] [nju:] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ʌn'tɪl] - - - ,

We	knew	practically	nothing	of	the	cult	of	the	dead	until	1913	-	1914	,
我们	知道	几乎	没有什么	的	这	邪教	的	这	死的	直到	-	-	-	,

直到1913-1914年，我们对死者崇拜几乎一无所知。

[wen] [sɜ:(r)] ['ɑ:θə(r)] ['evənz] ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dɪ'skləʊʒəz] (- , 2nd ['sɪəri:z] ,

when	Sir	Arthur	Evans	published	some	important	disclosures	(	Archæologia	,	2nd	series	,
什么时候	先生	亚瑟	埃文斯	已发布	一些	重要的	披露	(	-	,	2nd	系列	,

[vɒl] .

vol	.
卷	.

当亚瑟·埃文斯爵士发表了一些重要的发现时（考古学，第二辑，第1卷）。

['ɛks'vi:] , - - -) .

xv	,	1913	-	14	)	.
十五	,	-	-	-	)	.

xv，1913-14）。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nəʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [ɪn][ðeə(r)] ['speɪʃəs] [tu:mz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒnəd]

It	was	known	before	that	the	dead	in	their	spacious	tombs	were	honoured
它	曾是	已知	前	那	这	死的	在	他们的	宽敞	陵墓	是	荣幸

[wɪð] [gɪft] - ['ɒfərɪŋz] ,

with	gift	-	offerings	,
和	礼物	-	供品	,

人们早已知晓，死者宽敞的陵墓中会摆放祭品以示敬意。

[wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd] ['wepənz] , ['dʒu:əlri] , [ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts] ['kləʊsli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]

which	included	weapons	,	jewellery	,	and	objects	closely	associated	with
哪个	包括	武器	,	首饰	,	和	对象	密切	联系	和

[ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][laɪf] ;

them	in	their	life	;
他们	在	他们的	生活	;

其中包括武器、珠宝以及与他们生前密切相关的物品；

[ðæt] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] ['ɒfərɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ænd; ənd][kəʊl]['faɪərz] ['laɪtɪd] ,

that	food	and	drink	offerings	were	made	and	coal	fires	lighted	,
那	食物	和	喝	供品	是	制成	和	煤炭	火灾	照明	,

人们供奉了食物和饮料，并点燃了煤火。

['pɒsəbli] [wɪð] [ðə; ði][naɪ'i:v][ɔ:(r)] [sɪm'bɒlɪk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['tʃɪərɪŋ] [ðə; ði]['trævələ(r)][ɒn][hɪz; ɪz]

possibly	with	the	naïve	or	symbolic	object	of	cheering	the	traveller	on	his
可能	和	这	幼稚的	或者	象征性的	目的	的	欢呼	这	游客	在	他的

[mɪ'stɪəriəs] [wei] .

mysterious	way	.
神秘	方式	.

或许是出于天真或象征性的目的，为了给神秘旅途中的旅行者加油鼓劲。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [nju:] ['sɪəri:z][ɒv; əv] [tu:mz] [hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [æt; ət] - , [wʌn][ɒv; əv]

Now	,	however	,	a	new	series	of	tombs	has	been	found	at	Isopata	,	one	of
现在	,	然而	,	一个	新的	系列	的	陵墓	有	到过	成立	在	-	,	一	的

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

然而，现在在伊索帕塔又发现了一系列新的墓葬，其中一座是：

[kɔ:ld] [baɪ][sɜ:(r)]['ɑ:θə(r)] ['evənz] “ [ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['æksi:z] , ” [ɪz] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi]

called	by	Sir	Arthur	Evans	“	the	Tomb	of	the	Double	Axes	,	”	is	proved	to	be
称为	经过	先生	亚瑟	埃文斯	“	这	墓	的	这	双倍的	轴	,	”	是	已证实	到	是

被亚瑟·埃文斯爵士称为“双斧之墓”的地方，已被证实是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [tuːm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪ'nəʊən] [greɪt] ['mʌðə(r)] .
not only a tomb , but a shrine of the Minoan Great Mother .
不是 仅有的 一个 墓 , 但 一个 神社 的 这 米诺斯 伟大的 母亲 .

它不仅是一座陵墓，更是米诺斯伟大母亲的神龛。

[ɪn] [ðɪs] [tuːm] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [laɪ'beɪʃn] ['ves(ə)lz] ,
In this tomb were found libation vessels ,
在 这 墓 是 成立 奠 船只 ,

该墓中发现了祭祀用的器皿。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] “ ['raɪtɒn; 'rɪtɒn] ” ([ɔː(r)] ['drɪŋkɪŋ] - [kʌp]) [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊlz] [hed]
including a “ rhyton ” (or drinking - cup) in the shape of a bull's head
包括 一个 “ 角石 ” (或者 喝 - 杯子) 在 这 形状 的 一个 公牛的 头
[meɪd] [ɒv; əv] ['stiətaɪt] ,
made of steatite ,
制成 的 滑石 ,

其中包括一个用滑石制成的牛头形状的“来通”(或饮酒杯)。

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] ['æksiːz] ;
and a pair of double axes ;
和 一个 一对 的 双倍的 轴 ;

以及一对双轴;

[ðə; ði] [greɪv] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [kʌt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [æks] .
the grave which received the body is cut out in the form of a double axe .
这 严重 哪个 已收到 这 身体 是 切 出去 在 这 形式 的 一个 双倍的 斧头 .

安葬遗体的墓穴呈双斧形状。

“ [ðə; ði] [kʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , ” [sez] [sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] ['evənz] ,
“ The cult of the dead , ” says Sir Arthur Evans ,
“ 这 邪教 的 这 死的 , ” 说道 先生 亚瑟 埃文斯 ,

“对死者的崇拜，”亚瑟·埃文斯爵士说道。

“ [ɪz] [ðʌs] [brɔːt] ['ɪntuː][də'rekt][rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti][ɔː(r)] [di'vinəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l]
“ is thus brought into direct relation with the divinity or divinities of the Double
“ 是 因此 带来 进入 直接的 关系 和 这 神 或者 神祇 的 这 双倍的
['æksiːz] ,
Axes ,
轴 ,

“由此便与双斧神或诸神建立了直接联系，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tuːm] [ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [hæd; həd] [biːn]
and we may infer that in the present tomb the mortal remains had been
和 我们 可能 推断 那 在 这 展示 墓 这 凡人 遗迹 有 到过
[pleɪst] [ɪn][sʌm; səm][ˌserɪ'məʊniəl]['mænə(r)]['ʌndə(r)][dɪ'vaɪn] ['gɑːdiənʃɪp] .
placed in some ceremonial manner under divine guardianship .
放置 在 一些 仪式 方式 在下面 神圣的 监护 .

由此我们可以推断，在这座陵墓中，逝者的遗体是以某种仪式性的方式安放在神灵的守护之下的。

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” [Pg 83]
” [页 -]

“[第 83 页]

['tʃæptə(r)] - : [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [kləʊðz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz]
Chapter 11 : Men and Women , Clothes and Customs
章 - : 男人 和 女性 , 衣服 和 海关

第十一章：男人和女人，服装和习俗

[wen] ['nɑːsəs] [fel] , [kriːt] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['priː] - ['emɪnənt]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði][nɪə(r)] [iːst] .

When	Knossos	fell	,	Crete	ceased	to	be	the	pre	-	eminent	power	in	the	Near	East	.
什么时候	克诺索斯	跌倒	,	克里特岛	停止	到	是	这	预	-	杰出	力量	在	这	靠近	东方	.

克诺索斯陷落后，克里特岛不再是近东的霸主。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪt'self][wɒz; wəz]['əʊvərʌn][baɪ] ['mɪlətri] [ɔː(r)]['neɪv(ə)l] [æd'ventʃəəz] ,

The	island	itself	was	overrun	by	military	or	naval	adventurers	,
这	岛	本身	曾是	超限	经过	军队	或者	海军	冒险者	,

岛屿本身已被军事或海军冒险家占领。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ˌmedɪtə'reɪniən] [laɪf] ['ʃɪftɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɒv; əv]

and	the	centre	of	Mediterranean	life	shifted	over	to	the	mainland	of
和	这	中心	的	地中海	生活	转移	超过	到	这	大陆	的

[griːs] ,

Greece	,
希腊	,

地中海的生活中心转移到了希腊大陆。

[wens] , [ɪn'diːd] , [ðəʊz] [æd'ventʃəəz] [keɪm] .

whence	,	indeed	,	those	adventurers	came	.
何处	,	的确	,	那些	冒险者	来了	.

那些冒险家们究竟来自何方?

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ðæt] ['kriːtən] ['kʌltʃə(r)] [went] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

The	interesting	thing	,	however	,	was	that	Cretan	culture	went	with	it	,	and
这	有趣的	事物	,	然而	,	曾是	那	克里特岛	文化	去	和	它	,	和

['naɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ,

neither	for	the	last	,
两者都不	为了	这	最后的	,

然而，有趣的是，克里特文化也随之而去，而且两者都没有消失。

[nɔː(r)] ['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] , [taɪm] “ [ðə; ði] ['kæptɪv] [led] ['kæptɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['sævɪdʒ]

nor	probably	for	the	first	,	time	“	the	captive	led	captive	her	savage
也不	大概	为了	这	第一的	,	时间	“	这	俘虏	引领	俘虏	她	野蛮的

['kɒŋkərə(r)] ,

conqueror	,
征服者	,

或许也不是第一次出现"俘虏反过来俘虏她野蛮的征服者"这样的场景了。

” [æz; əz] ['hɒrəs] [rəʊt] ['sentʃəriz] ['ɑːftəwədz] .

”	as	Horace	wrote	centuries	afterwards	.
”	作为	贺拉斯	写道	几个世纪	然后	.

正如贺拉斯几个世纪后所写的那样。

[kriːt] [stuːpt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [griːs] , [dʒʌst][æz; əz] [griːs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [stuːpt] [tuː; tə]

Crete	stooped	to	conquer	Greece	,	just	as	Greece	in	her	turn	stooped	to
克里特岛	弯腰	到	征服	希腊	,	只是	作为	希腊	在	她	转动	弯腰	到

['kɒŋkə(r)] [rəʊm] .

conquer	Rome	.
征服	罗马	.

克里特岛屈尊征服希腊，正如希腊也屈尊征服罗马一样。

[ðə; ði] ['kriːtən] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri]

The	Cretans	as	a	race	were	quite	distinct	from	the	contemporary
这	克里特人	作为	一个	种族	是	相当	清楚的	从	这	当代的

[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [griːs] ,

inhabitants	of	Greece	,
居民	的	希腊	,

克里特人作为一个民族，与当时希腊的居民截然不同。

['fɪzɪk(ə)l] [taɪps] ['biːɪŋ] ['ʃɑːpli] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪnlənd] .

physical	types	being	sharply	divided	by	the	shores	of	the	mainland	.
身体的	类型	存在	尖锐地	分割	经过	这	海岸	的	这	大陆	.

大陆海岸线将不同体型的人群划分得非常清楚。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] :

It	may	be	asked	:
它	可能	是	问	:

可能会有人问：

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] ['spekjuleɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [wɪtʃ]

Is	it	worth	while	speculating	about	the	physical	characteristics	of	a	people	which
是	它	值得	尽管	推测	关于	这	身体的	特征	的	一个	人们	哪个

['flaurɪʃ] [fɔːr] ,

flourished	4	,
繁荣	4	,

推测一个繁荣昌盛的民族的体貌特征是否值得?

- [j'iəz] [ə'gəʊ] , [huːz] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] [dɑːk] [eɪdʒ] [ðæt] ['kɒmz]

000	years	ago	,	whose	very	existence	was	obscured	by	the	Dark	Age	that	comes
-	年	前	,	谁	非常	存在	曾是	模糊不清	经过	这	黑暗的	年龄	那	来

[bɪ'fɔː(r)] [griːk] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

before	Greek	history	,
前	希腊语	历史	,

一千年前，它的存在甚至被希腊历史之前的黑暗时代所掩盖。

[ænd; ənd] [huːz] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz][nɒt]

and	whose	existence	was	not
和	谁	存在	曾是	不是

而其存在并非

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

[riːdɪs'kʌvəd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ?

rediscovered	until	the	other	day	?
重新发现	直到	这	其他	天	?

直到前几天才重新发现?

[jet] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [wɜːks] ['wʌndər] .

Yet	archæology	works	wonders	.
然而	考古学	作品	奇迹	.

然而，考古学却能创造奇迹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [fiːld] ,

It	is	true	that	in	this	particular	field	,
它	是	真的	那	在	这	特别的	场地	,

的确，在这个特定领域，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɪz] ['tʃiːfli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] ['pɔːtreɪt] - ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] [bəʊnz] ,

in	which	archæology	is	chiefly	dependent	upon	portrait	-	paintings	and	bones	,
在	哪个	考古学	是	主要	依赖	之上	肖像	-	绘画	和	骨头	,

其中考古学主要依赖于肖像画和骨骼，

[ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)] ['kɒntrəvɜːsi] [ænd; ənd] [les] ['sɜːtɪtjuːd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ; [ænd; ənd] [ðæt]

there	is	more	controversy	and	less	certitude	than	in	the	others	;	and	that
那里	是	更多的	争议	和	较少的	确定性	比	在	这	其他的	;	和	那

[ˌkreɪnɪ'ɒlədʒɪ] ,

craniology	,
颅骨学	,

与其他学科相比，颅骨学争议更多，确定性更低；而且，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [skʌlz] , [wɪð] [ðeə(r)] [mʌtʃ] - [dɪ'spjuːtɪd][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]['ɪntuː] “ [ˌbrækɪsɪ'fælɪk]

or	the	study	of	skulls	,	with	their	much	-	disputed	classification	into	“	brachycephalic
或者	这	学习	的	头骨	,	和	他们的	很多	-	争议	分类	进入	“	短头型

” [ɔː(r)] [brɔːd] - ['hedɪd] ,

”	or	broad	-	headed	,
”	或者	广阔	-	标题	,

或者研究头骨，尤其是关于头骨的分类，即“短头型”或“宽头型”，一直存在争议。

“ [ˌdɒlɪkəʊsɪ'fælɪk] ” [ɔː(r)] [lɒŋ] - ['hedɪd] , [ænd; ənd] “ [ˌmesəʊsɪ'fælɪk] , ” [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

“	dolichocephalic	”	or	long	-	headed	,	and	“	mesocephalic	,	”	midway	between	the
“	长头型	”	或者	长的	-	标题	,	和	“	中脑	,	”	中途	之间	这

[tuː] , [ɪz][ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] ;

two	,	is	a	fruitful	source	of	confusion	;
二	,	是	一个	卓有成效	来源	的	困惑	;

“长头型”或“长头”，以及介于两者之间的“中头型”，是造成混淆的根源；

[ðæt] [ðə; ði] “ [sɪ'fælɪk] ” ['ɪndeks] — [ðæt] [ɪz] ,

that	the	“	cephalic	”	index	—	that	is	,
那	这	“	头颅	”	指数	—	那	是	,

即“头颅”指数

[ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪəz] [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ] [pə'sentɪdʒ] [wɪtʃ] [gɪvz]

the	breadth	of	the	skull	above	the	ears	expressed	in	a	percentage	which	gives
这	宽度	的	这	颅骨	多于	这	耳朵	表达	在	一个	百分比	哪个	给予

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [bredθ] - ['meʒəmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	proportion	of	this	breadth	-	measurement	to	the	measurement	of	the
这	部分	的	这	宽度	-	测量	到	这	测量	的	这

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [skʌl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɒksɪˌpʌt] — [ɪz][ə; eɪ]

length	of	the	same	skull	from	the	forehead	to	the	occiput	—	is	a
长度	的	这	相同的	颅骨	从	这	前额	到	这	枕骨	—	是	一个

[pɔː(r); pʊə(r)]['ɪndeks][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

poor	index	of	anything	at	all	.
贫穷的	指数	的	任何事物	在	全部	.

以百分比表示的耳上头骨宽度，即该宽度测量值与同一头骨从前额到枕骨的长度测量值的比例——这根本就不是一个好的指标。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ðeə(r)][ɪz] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪtə(r)] [stəʊn] [eɪdʒ] ['ɒnwədz] [ðə; ði]

there	is	ground	for	assuming	that	from	the	later	Stone	Age	onwards	the
那里	是	地面	为了	假设	那	从	这	之后	石头	年龄	开始	这

['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪnli] ['piːp(ə)ld][baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] “

islands	of	the	Ægean	were	mainly	peopled	by	members	of	the	“
岛屿	的	这	爱琴海	是	主要	人	经过	成员	的	这	“

[ˌmedɪtə'reɪnɪən] ” [reɪs] ,

Mediterranean	”	race	,
地中海	”	种族	,

有理由认为，从新石器时代晚期开始，爱琴海诸岛主要居住着“地中海”人种。

[smɔːl] [ɒv; əv]['stætʃə(r)] , [wɪð] ['əʊv(ə)l]['feɪsɪz] , [wɪð] [wɒt] [ˌkrenɪ'ɑlədʒɪst] [mait] [kɔːl]['rɑːðə(r)] “ [lɒŋ] ”

small	of	stature	,	with	oval	faces	,	with	what	craniologists	might	call	rather	“	long	”
小的	的	身材	,	和	椭圆形	面孔	,	和	什么	颅骨学家	可能	称呼	相当	“	长的	”

[hedz] ,

heads	,
头部	,

身材矮小，脸型呈椭圆形，颅相学家可能会称之为“长头”。

[wɪð] [smɔːl] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [ə; eɪ] [dɑːk] [kəm'plekʃ(ə)n] , [dɑːk] [aɪz] [ænd; ənd] [blæk] ['kɜːli] [heə(r)]

with	small	hands	and	feet	,	a	dark	complexion	,	dark	eyes	and	black	curly	hair
和	小的	双手	和	脚	,	一个	黑暗的	肤色	,	黑暗的	眼睛	和	黑色的	卷曲	头发

.

:

·

她手脚较小，肤色黝黑，眼睛是黑色的，头发是黑色的卷发。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] [eɪtʃ] . [el] . [maɪrz] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɔːn] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

According	to	Professor	H	.	L	.	Myres	in	his	Dawn	of	History	,
根据	到	教授	H	.	L	.	迈尔斯	在	他的	黎明	的	历史	,

根据H.L.迈尔斯教授在其著作《历史的曙光》中的说法，

[ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ['kwɒdrənt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [rɪ'zɒlvd] [ɪt'self] ['reɪʃəli] ['ɪntuː] [θriː] [belts] ,

the	north	-	west	quadrant	of	the	Old	World	resolved	itself	racially	into	three	belts	,
这	北	-	西方	象限	的	这	老的	世界	已解决	本身	种族方面	进入	三	腰带	,

旧世界的西北象限在种族上划分为三个区域，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]

which	were	determined	by	geographical
哪个	是	决定	经过	地理

这些是由地理位置决定的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

状况。

([ˌpiː 'piː] . - [et][siː'kjuː] .

(	Pp	.	30	et	seq	.
(	pp	.	-	等	序列	.

（第 30 页及后续页）

['wɪljəmz] & ['nɔːrˌgeɪt] , - .)

Williams	&	Norgate	,	1912	.	)
威廉姆斯	&	诺盖特	,	-	.	)

威廉姆斯和诺盖特，1912年。）

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][pjʊə(r)] [waɪt] - [skɪnd] “ ['bɔːriəl] ” [men][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːltɪk]

In	the	north	were	the	pure	white	-	skinned	“	Boreal	”	men	of	the	Baltic
在	这	北	是	这	纯的	白色的	-	去皮	“	北方	”	男人	的	这	波罗的海

['beɪs(ə)n] ;

basin	;
盆地	;

北方居住着波罗的海盆地的纯白皮肤的“北方人”；

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] ['sæləʊ] “ ['ælpaɪn] ” [taɪp] , [ðen] [ðə; ði] [red] - [skɪnd] “ [ˌmedɪtə'reɪniən] ” [mæn] .

next	came	the	sallow	“	Alpine	”	type	,	then	the	red	-	skinned	“	Mediterranean	”	man	.
下一个	来了	这	黄褐色	“	高山	”	类型	,	然后	这	红色的	-	去皮	“	地中海	”	男人	.

接下来是面色蜡黄的“阿尔卑斯山”型人，然后是皮肤红润的“地中海”型人。

[ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'truːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

The	third	was	an	intruder	from	the	South	,
这	第三	曾是	一个	入侵者	从	这	南	,

第三名是来自南方的入侵者，

[nɒt][frɒm; frəm][fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [saʊθ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['ni:grəʊ] ,

not	from	far	enough	south	for	him	to	be	a	negro	,
不是	从	远的	足够的	南	为了	他	到	是	一个	黑人	,

他来自的南方不够远，所以不可能是黑人。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [ʃɔ:z] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .

but	probably	from	the	northern	shores	of	Africa	.
但	大概	从	这	北方	海岸	的	非洲	.

但很可能来自非洲北部海岸。

[hɪz; ɪz][ɪn'tru:ʒ(ə)n] “ [fɔ:md] [pɑ:t][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] [kən'vɜ:dʒəns] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]

His	intrusion	“	formed	part	of	a	much	larger	convergence	of	animals	and
他的	入侵	“	形成	部分	的	一个	很多	更大的	收敛	的	动物	和

[plɑ:nts][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - [i:st] ['ɪntu:][ðə; ði]['kəʊldə(r)] ,

plants	from	the	south	and	south	-	east	into	the	colder	,
植物	从	这	南	和	南	-	东方	进入	这	更冷	,

他的入侵”是来自南方和东南方的动植物向较冷地区大规模迁徙的一部分，

[mɔistə] ['ri:dʒənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'li:st] [sɪns] [ðə; ði][aɪs][eɪdʒ][kləʊzd] .

moister	regions	which	have	been	released	since	the	Ice	Age	closed	.
保湿	地区	哪个	有	到过	发布	自从	这	冰	年龄	关闭	.

冰河时代结束后释放出的较湿润地区。

” [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv]

”	The	limit	of	the	movement	seems	to	have	been	fixed	by	the	shores	of
”	这	限制	的	这	移动	似乎	到	有	到过	固定的	经过	这	海岸	的

[ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

the	mainland	,
这	大陆	,

“迁徙的极限似乎已被大陆海岸线所限定。”

['fɜ:ðə(r)] [nɔ:θ] [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lʌŋz] [ænd; ənd][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [kən'sɜ:nd]

further	north	than	which	the	lungs	and	constitution	of	the	people	concerned
更远	北	比	哪个	这	肺	和	宪法	的	这	人们	担心的

[fə'bæd; fə'beɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ] .

forbade	them	to	go	.
禁止	他们	到	去	.

再往北走，那里的人们的肺部和体质不允许他们继续前往。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [reɪs] [hæz; həz][hæd; həd] ,

The	establishment	of	the	existence	of	the	Mediterranean	race	has	had	,
这	建立	的	这	存在	的	这	地中海	种族	有	有	,

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [rɪ'zʌlts] ,

among	other	results	,
之中	其他	结果	,

地中海人种存在的确立，除其他结果外，还产生了以下影响：

[ðæt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][nəʊ][lɒŋgə(r)]['pɒsəb(ə)l] , [æz; əz][wɒz; wəz][ɪn'veərɪəbli][ðə; ði] ['præktɪs] [bɪ'fɔ:(r)]

that	of	making	it	no	longer	possible	,	as	was	invariably	the	practice	before
那	的	制作	它	不	更长	可能的	,	作为	曾是	总是	这	实践	前

[kri:t] [wɒz; wəz]['ekskəveɪtɪd] ,

Crete	was	excavated	,
克里特岛	曾是	挖掘	,

使之不再成为可能，这在克里特岛被发掘之前一直是惯例。

[ɒv; əv] [ə'skraɪbɪŋ] [ɔ:l][əb'skjʊə(r)] ['fæktəz] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] [gri:s] [tu:; tə][ə; eɪ]

of	ascribing	all	obscure	factors	in	the	beginnings	of	Greece	to	a	Phœnician
的	归因	全部	朦胧	因素	在	这	开端	的	希腊	到	一个	腓尼基人

['ɒrɪdʒɪn] .

origin	.
起源	.

将希腊早期所有晦涩的因素都归因于腓尼基人的起源。

[wiː; wi] [naʊ] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm] [kriːt] ,

We	now	know	,	for	instance	,	that	the	art	of	writing	came	from	Crete	,
我们	现在	知道	,	为了	实例	,	那	这	艺术	的	写作	来了	从	克里特岛	,

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['miːdiəm] ;

Phœnicia	being	the	medium	;
腓尼基	存在	这	中等的	;

例如，我们现在知道，文字艺术起源于克里特岛，腓尼基是传播媒介；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪt'self] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [leɪt] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]

and	that	Phœnicia	itself	was	merely	a	late	centre	of	the	general	Ægean
和	那	腓尼基	本身	曾是	仅仅	一个	晚的	中心	的	这	一般的	爱琴海

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

而腓尼基本身只不过是爱琴海文明晚期发展起来的中心而已。

[ænd; ənd] [gɒt] [ɪts] [neɪm] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] - [nəʊn] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	got	its	name	merely	because	it	was	the	best	-	known	branch	of	the
和	得到	它是	姓名	仅仅	因为	它	曾是	这	最好的	-	已知	分支	的	这

“ [red] - [skɪnd]

“	red	-	skinned
“	红色的	-	去皮

之所以得名，仅仅是因为它是“红皮肤”人种中最著名的分支。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	86	]
”	[	页	-	]

[第 86 页]

[reɪs] ; [fɔː(r); fə(r)] “ - ” ['lɪtərəli] [miːnz] “ [red] - [skɪnz] ,

race	;	for	“	Phœnikes	”	literally	means	“	Red	-	skins	,
种族	;	为了	“	-	”	字面上地	方法	“	红色的	-	皮肤	,

种族；因为“Phœnikes”字面意思是“红皮肤人”，

” [ænd; ənd] [ɪn] ['həʊmə(r)] [hɪm'self] [ɪz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kriːt] [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv]

”	and	in	Homer	Phœnix	himself	is	a	King	of	Crete	and	grandfather	of
”	和	在	荷马	凤凰	他自己	是	一个	国王	的	克里特岛	和	祖父	的

['maɪnɒs] .

Minos	.
米诺斯	.

在荷马史诗中，菲尼克斯本人是克里特岛的国王，也是米诺斯的祖父。

[ðə; ði] [mɪ'nəʊən] ['piːp(ə)l] , [ðen] , [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [reɪs] .

The	Minoan	people	,	then	,	formed	part	of	the	Mediterranean	race	.
这	米诺斯	人们	,	然后	,	形成	部分	的	这	地中海	种族	.

因此，米诺斯人属于地中海民族的一部分。

[ðeə(r)] [dres] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['sɪmplə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] [griːks] .

Their	dress	was	much	simpler	than	that	of	the	classical	Greeks	.
他们的	裙子	曾是	很多	更简单	比	那	的	这	古典	希腊人	.

他们的服饰比古希腊人的服饰要简单得多。

[ðə; ði] [men] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [peə(r)] [ɒv; əv] [drɔːz] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [lɔɪn] - [klɒθ] ,

The	men	wore	a	short	pair	of	drawers	or	a	loin	-	cloth	,
这	男人	穿着	一个	短的	一对	的	抽屉	或者	一个	腰部	-	布	,

男人们穿着短裤或缠腰布，

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ['biːɪŋ] [beə(r)] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌpˌbeərə(r)] ['pɪktʃə(r)] ,

the	upper	part	of	the	body	being	bare	,	as	in	the	cupbearer	picture	,
这	上	部分	的	这	身体	存在	裸	,	作为	在	这	侍酒人	图片	,

上半身裸露，如同侍酒者画像中那样。

[ə; eɪ] [staɪl] [ˈeməneɪtɪŋ] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði][men] [ðəmˈselvz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːm] [lændz] [saʊθ]

a	style	emanating	,	as	did	the	men	themselves	,	from	the	warm	lands	south
一个	风格	散发	,	作为	做过	这	男人	他们自己	,	从	这	温暖的	土地	南

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪnɪən] .

of	the	Mediterranean	.
的	这	地中海	.

这种风格，以及这些男士本身，都源自地中海以南的温暖地区。

[iˈdʒɪpʃn] [ˈfreskəʊ] - [ˈpeɪntɪŋz] [rɪˈviːl] [æn; ən][ˈɔːlməʊst][ɪgˈzækt][əˈnælədʒi][ɒv; əv] [taɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈkləʊðɪŋ]

Egyptian	fresco	-	paintings	reveal	an	almost	exact	analogy	of	type	in	the	clothing
埃及人	壁画	-	绘画	揭示	一个	几乎	精确的	类比	的	类型	在	这	衣服

[ænd; ənd] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] .

and	appearance	of	the	Egyptians	.
和	外貌	的	这	埃及人	.

埃及壁画揭示了埃及人在服饰和外貌上几乎完全一致的类型特征。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈsɪstəns] [ɒv; əv] [taɪp] [meɪ] [kəmˈpeə(r)]

Those	who	have	a	keen	eye	for	the	persistence	of	type	may	compare
那些	WHO	有	一个	敏锐的	眼睛	为了	这	持久性	的	类型	可能	比较

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [lɔɪn] - [klɒθ] ,

some	of	the	forms	of	loin	-	cloth	,
一些	的	这	表格	的	腰部	-	布	,

对服饰类型持久性有敏锐眼光的人可能会比较一些腰布的样式，

[æz; əz] [diˈpikt] [ɒn] [siːl] [stəʊnz] , [wɪð] [ðə; ði] “ - , ” [ɔː(r)] [ˈbægi] [ˈbrɪtʃɪz] , [stɪl] [wɔːn] [ɪn]

as	depicted	on	seal	stones	,	with	the	“	brakais	,	”	or	baggy	breeches	,	still	worn	in
作为	描绘	在	海豹	石头	,	和	这	“	-	,	”	或者	宽松的	马裤	,	仍然	磨损	在

[kriːt] .

Crete	.
克里特岛	.

如印章石上所描绘的那样，穿着“brakais”，即宽松的马裤，至今在克里特岛仍然有人穿着。

[ˈeldəz] [ænd; ənd] [əˈfɪʃ(ə)lz] [əˈpærəntli] [wɔː(r)] [ˈfləʊɪŋ] [kləʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈgreɪtə(r)][ˈdɪgnəti] .

Elders	and	officials	apparently	wore	flowing	cloaks	for	their	greater	dignity	.
长者	和	官员	显然	穿着	流动	斗篷	为了	他们的	更大的	尊严	.

长者和官员们显然穿着飘逸的长袍，以示尊贵。

[haɪ] - [tˈɒpt] [buːts] — [əˈgen] [səˈdʒestɪv] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɔːn] [tuː; tə] - [deɪ] — [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

High	-	topped	boots	—	again	suggestive	of	those	worn	to	-	day	—	were	in
高的	-	顶峰	靴子	—	再次	暗示性的	的	那些	磨损	到	-	天	—	是	在

[ˈdʒen(ə)rəl][juːz] .

general	use	.
一般的	使用	.

高帮靴——与今天人们穿的靴子很相似——当时很普遍。

[men][wɔː(r)][ðeə(r)][heə(r)] [lɒŋ] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,

Men	wore	their	hair	long	as	did	the	women	,
男人	穿着	他们的	头发	长的	作为	做过	这	女性	,

男人和女人一样，都留着长发。

[ˈplætɪd] [ænd; ənd] [kɔɪld] [ʌp][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,

plaited	and	coiled	up	on	the	top	of	the	head	,
编织	和	卷曲	向上	在	这	顶部	的	这	头	,

编成辫子盘在头顶，

[ˌðeəˈbaɪ] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli] ['heddres] [ðæt] [wɒz; wəz] [juːst] .

thereby	forming	the	only	headdress	that	was	used	.
从而	成型	这	仅有的	头饰	那	曾是	用过的	.

由此形成了当时唯一使用的头饰。

[mɪ'nəʊən][wɔ:(r)] - [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] .
Minoan **war** **-** **equipment** **was** **limited** **.**
米诺斯 战争 - 设备 曾是 有限的 .

米诺斯文明的战争装备有限。

[ðeə(r)]['əʊnli] ['wepənz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [sɒ:d] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dægə(r)] ,
Their **only** **weapons** **were** **a** **long** **sword** **and** **a** **dagger** **,**
他们的 仅有的 武器 是 一个 长的 剑 和 一个 匕首 ,

他们唯一的武器是一把长剑和一把匕首。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [kleɪ]
the **latter** **of** **which** **is** **shown** **by** **pictures** **of** **clay**
这 后者 的 哪个 是 所示 经过 图片 的 黏土

后者可以通过黏土的图片来展示。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **87** **]**
[页 -]

[第 87 页]

[ˌfɪgjə'ri:nz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['kærid] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [belt] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
figurines **to** **have** **been** **carried** **inside** **the** **belt** **at** **the** **front** **.**
小雕像 到 有 到过 携带 里面 这 腰带 在 这 正面 .

小雕像原本应该放在腰带前面。

[ðeə(r)]['əʊnli] [dɪ'fensɪv] ['ɑ:mə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ʃi:ld] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['leðə(r)]
Their **only** **defensive** **armour** **was** **a** **big** **shield** **of** **leather** **and** **a** **leather**
他们的 仅有的 防守 盔甲 曾是 一个 大的 盾 的 皮革 和 一个 皮革
['kɒnɪkl] ['helmɪt] .
conical **helmet** **.**
锥 头盔 .

他们唯一的防御性盔甲是一面巨大的皮盾和一个皮质圆锥形头盔。

[ðə; ði] [ʃi:ld] [wɒz; wəz] [freɪmd] [ɪn][ə; eɪ]['met(ə)l][bænd] , [bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ]['hænd(ə)l][ɔ:(r)] ['sentrəl]
The **shield** **was** **framed** **in** **a** **metal** **band** **,** **but** **had** **no** **handle** **or** **central**
这 盾 曾是 框 在 一个 金属 乐队 , 但 有 不 处理 或者 中央
[bɒs] ;
boss **;**
老板 ;

盾牌用金属带镶边，但没有把手或中心凸起；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði]['bɒdi] [frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] ,
it **was** **big** **enough** **to** **cover** **the** **body** **from** **head** **to** **foot** **,**
它 曾是 大的 足够的 到 覆盖 这 身体 从 头 到 脚 ,

它足够大，可以从头到脚盖住身体。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [bent] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [prə'tekt] [bəuθ] [saɪdz] .
and **it** **could** **be** **bent** **so** **as** **to** **protect** **both** **sides** **.**
和 它 可以 是 弯曲 所以 作为 到 保护 两个都 侧面 .

它可以弯曲，从而保护两侧。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['sɜ:t(ə)n] ['pɪktʃəz] [ɪn][ə; eɪ]['kjʊəriəs][eit] - [ʃeɪp] , [pɪntʃt] - [ɪn][ɪn][ðə; ði]
It **is** **represented** **in** **certain** **pictures** **in** **a** **curious** **8** **-** **shape** **,** **pinched** **-** **in** **in** **the**
它 是 代表 在 肯定 图片 在 一个 好奇的 8 - 形状 , 捏 - 在 在 这
['mɪd(ə)l] .
middle **.**
中间 .

在某些图片中，它被描绘成一个奇特的 8 字形，中间被捏紧。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['præktɪs] [tuː; tə] [slɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

The	origin	of	this	may	have	been	that	it	was	the	practice	to	sling	it
这	起源	的	这	可能	有	到过	那	它	曾是	这	实践	到	吊索	它

['əʊvə(r)][ðə; ði][left] ['ʃəʊldə(r)] [sə'spendɪd] [baɪ][ə; eɪ][stræp] ,

over	the	left	shoulder	suspended	by	a	strap	,
超过	这	左边	肩膀	暂停	经过	一个	带子	,

这种做法的起源可能是因为当时人们习惯用带子将包挎在左肩上。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðə; ði]['fɪgə(r)] - [ɒv; əv] - [eɪt] [ʃeɪp] [meɪ] [hæv; həv] [biːn]

and	for	this	purpose	the	figure	-	of	-	eight	shape	may	have	been
和	为了	这	目的	这	数字	-	的	-	八	形状	可能	有	到过

[kən'viːniənt] .

convenient	.
方便的	.

为此，8 字形可能很方便。

['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [juːst] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] ,

Horses	were	apparently	used	both	for	war	and	for	hunting	,
马匹	是	显然	用过的	两个都	为了	战争	和	为了	打猎	,

马匹显然既用于战争，也用于狩猎。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['rɪdn] .

although	we	have	no	pictures	of	them	being	ridden	.
虽然	我们	有	不	图片	的	他们	存在	骑	.

虽然我们没有它们被骑乘的照片。

[ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] ['evɪdəns] [ʃəʊz] [ðem; ðəm]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [tuː] - [wiːld] ['tʃæriːəts] .

The	available	evidence	shows	them	only	in	the	shafts	of	two	-	wheeled	chariots	.
这	可用的	证据	演出	他们	仅有的	在	这	轴	的	二	-	带轮子的	战车	.

现有证据表明，它们仅存在于双轮战车的车轴中。

[ðɪs] [ə'kɔːdz] [wel] [wɪð] [prə'fesə(r)] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['rɪdʒˌweɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ([meɪd] [fɑː(r)] [bæk] [ɪn]

This	accords	well	with	Professor	Sir	William	Ridgeway's	observation	(	made	far	back	in
这	协议	出色地	和	教授	先生	威廉	里奇韦的	观察	(	制成	远的	后退	在

[ðə; ði] - ['eɪtɪz] [ɒv; əv][lɑːst] ['sentʃəri]) [ðæt] [ɪn]['həʊmə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['drɪvn] ['əʊnli] ,

the	'	eighties	of	last	century	)	that	in	Homer	the	horse	was	driven	only	,
这	-	八十年代	的	最后的	世纪	)	那	在	荷马	这	马	曾是	驱动	仅有的	,

这与威廉·里奇韦爵士教授（早在上世纪八十年代）的观察结果非常吻合，即在荷马史诗中，马匹只是被驱赶的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nəʊ][bɪgə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['dɒŋki] .

and	was	no	bigger	than	our	donkey	.
和	曾是	不	大	比	我们的	驴	.

它个头和我们的驴差不多。

[ðeə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɔː(r)tɪd] ,

There	is	reason	for	thinking	that	the	horses	were	imported	,
那里	是	原因	为了	思维	那	这	马匹	是	进口	,

有理由认为这些马是进口的。

[ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]

and	imaginative	people	have	recognized	evidence	of	this	in	the	fact	that	a
和	富有想象力的	人们	有	认可	证据	的	这	在	这	事实	那	一个

[siːl] [stəʊn] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] .

seal	stone	has	been	found	which	shows	a	horse	on	board	ship	.
海豹	石头	有	到过	成立	哪个	演出	一个	马	在	木板	船	.

富有想象力的人们已经从发现的一枚印章石中看到了证据，这枚印章石上描绘着一匹马在船上。

['weðə(r)] [ɪn'tenʃənəli] [ɔ:(r)] ['mɪəli] [frɒm; frəm]['kru:dəti][ɒv; əv] ['drɑ:ftsmənʃɪp] , [wʌn][ɪz][left][ɪn]
Whether **intentionally** **or** **merely** **from** **crudity** **of** **draughtsmanship** **,** **one** **is** **left** **in**
无论 故意 或者 仅仅 从 粗俗 的 制图 , 一 是 左边 在
['lɪt(ə)l] [daʊt]
little **doubt**
小的 怀疑

无论是出于有意为之还是仅仅由于绘图技巧粗糙，这一点都毋庸置疑。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

[æz; əz][tu:; tə] [wɒt] ['məʊstli] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ðɪ]['ɑ:rtɪsts][maɪnd] [wen] [hi:; hi] ['fæʃ(ə)nd] [ðɪs] [stəʊn] ,
as **to** **what** **mostly** **occupied** **the** **artist's** **mind** **when** **he** **fashioned** **this** **stone** **,**
作为 到 什么 大多 占领 这 艺术家的 头脑 什么时候 他 造型 这 石头 ,

至于艺术家在创作这块石头时，脑海中主要想的是什么，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [hɔ:s] ['kʌvəz] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪps] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] ['taʊəz]
for **the** **horse** **covers** **three** **-** **quarters** **of** **the** **ship's** **length** **,** **and** **towers**
为了 这 马 封面 三 - 四分之一 的 这 船的 长度 , 和 塔楼
[haɪ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] ,
high **above** **it** **,**
高的 多于 它 ,

因为马的船身占据了船身四分之三的长度，并且高高耸立在船身之上。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [kru:] [stænd][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['hɔ:rsɪz] [ni:z] .
while **the** **crew** **stand** **as** **high** **as** **the** **horse's** **knees** **.**
尽管 这 全体人员 站立 作为 高的 作为 这 马匹 膝盖 .

而船员们则站得只到马的膝盖那么高。

[ɒn][ðə; ðɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɔ:s] ,
On **the** **fascinating** **subject** **of** **the** **history** **of** **the** **horse** **,**
在 这 迷人 主题 的 这 历史 的 这 马 ,

关于马的历史这个引人入胜的话题，

[ðə; ðɪ]['ri:də(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['rɪdʒˌweɪz] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['θʌrəbred] [hɔ:s] (
the **reader** **should** **consult** **Sir** **W** **.** **Ridgeway's** **Origin** **of** **the** **Thoroughbred** **Horse** **(**
这 读者 应该 咨询 先生 W . 里奇韦的 起源 的 这 纯种马 马 (
['keɪmbrɪdʒ] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [pres] , -) .
Cambridge **University** **Press** **,** **1905** **)** **.**
剑桥 大学 按 , -) .

读者可以参考 W. Ridgeway 爵士的《纯种马的起源》（剑桥大学出版社，1905 年）。

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][men][ɪn]['kri:tən] ['pɪktʃəz] [baɪ]
The **women** **are** **readily** **distinguishable** **from** **the** **men** **in** **Cretan** **pictures** **by**
这 女性 是 容易 可区分的 从 这 男人 在 克里特岛 图片 经过
['ri:z(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪt] [skɪn] ,
reason **of** **their** **white** **skin** **,**
原因 的 他们的 白色的 皮肤 ,

在克里特岛的绘画作品中，女性很容易与男性区分开来，因为她们的皮肤白皙。

[sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)] [sɪ'klu:dɪd] ['ɪndɔ:(r)][laɪf] .
suggestive **of** **a** **more** **secluded** **indoor** **life** **.**
暗示性的 的 一个 更多的 僻 室内的 生活 .

暗示着一种更为隐蔽的室内生活。

[ðeɪ] [wɔː(r)] [lɑːdʒ] ['ʃeɪdi] [hæts] , [kləʊz] - ['fɪtɪŋ] , [pʌft] - [sliːvd] [blaʊziz] , [kʌt] ['veri] [ləʊ] [ɪn] [frʌnt]

They	wore	large	shady	hats	,	close	-	fitting	,	puffed	-	sleeved	blouses	,	cut	very	low	in	front
他们	穿着	大的	阴凉	帽子	,	关闭	-	配件	,	膨胀的	-	袖子	女式衬衫	,	切	非常	低的	在	正面

,

,

,

她们戴着宽大的遮阳帽，穿着紧身、泡泡袖的衬衫，前面开衩很低。

[ænd; ənd] [prə'dʒektɪŋ] ['ʌpwədz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [piːk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [nek] .

and	projecting	upwards	into	a	sort	of	peak	at	the	back	of	the	neck	.
和	投影	向上	进入	一个	种类	的	顶峰	在	这	后退	的	这	脖子	.

并向上突出，在颈后形成一个尖峰。

[ðeɪ] [wɔː(r)] [waɪd] - [flaʊnst] , ['rɪtʃli] - [ɪm'brɔɪdəd] [skɜːrts] [laɪk] ['krɪnəlɪn] , [ænd; ənd] [hæd; həd]

They	wore	wide	-	flounced	,	richly	-	embroidered	skirts	like	crinolines	,	and	had
他们	穿着	宽的	-	踱步	,	丰富	-	绣花	裙子	喜欢	裙撑	,	和	有

[belts] [laɪk] [ðə; ðɪ] [menz] .

belts	like	the	men's	.
腰带	喜欢	这	男士	.

她们穿着像裙撑一样的宽大荷叶边、刺绣精美的裙子，并系着和男士一样的腰带。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [fɜːst] ['siːɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [frentʃ]

It	was	on	first	seeing	some	of	the	pictures	of	them	that	a	French
它	曾是	在	第一的	看到	一些	的	这	图片	的	他们	那	一个	法语

['skɒlə(r)] [kəm'peəd] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['nɑːsəs] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['pærɪs] .

scholar	compared	the	women	of	Knossos	with	those	of	Paris	.
学者	比较的	这	女性	的	克诺索斯	和	那些	的	巴黎	.

一位法国学者在第一次看到她们的一些照片时，将克诺索斯的女性与巴黎的女性进行了比较。

[mɪ'nəʊən] ['wɪmɪn] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [mɔː(r)] “ [əd'vɑːnst] ” ['steɪtəs] [ðæn; ðən] [dɪd] ['ʌðə(r)] ['prɪmətɪv]

Minoan	women	enjoyed	a	far	more	“	advanced	”	status	than	did	other	primitive
米诺斯	女性	享受	一个	远的	更多的	“	先进的	”	地位	比	做过	其他	原始

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

米诺斯女性的地位比其他原始社会的女性要“先进”得多。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [deɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ə'piərɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] [ænd; ənd]

In	the	art	of	their	day	they	are	represented	as	appearing	in	public	and
在	这	艺术	的	他们的	天	他们	是	代表	作为	出现	在	民众	和

[ˌʌn'veɪld] ;

unveiled	;
揭幕	;

在当时的艺术作品中，她们被描绘成出现在公共场合且未戴面纱；

[ðeɪ] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bʊl] - ['faɪtɪŋ] [æt; ət] ['nɑːsəs] ,

they	took	part	in	the	bull	-	fighting	at	Knossos	,
他们	采取	部分	在	这	公牛	-	斗争	在	克诺索斯	,

他们参加了克诺索斯的斗牛活动。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'pɑːtmənts] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pæləs] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [aʊt] [baɪ] [ðeə(r)] ['speʃ(ə)l] ['lʌkʃəri] .

and	their	apartments	in	the	palace	were	marked	out	by	their	special	luxury	.
和	他们的	公寓	在	这	宫殿	是	标记	出去	经过	他们的	特别的	奢华	.

他们在宫殿里的公寓也以其特殊的奢华而著称。

[ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['glɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'θiːniən] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

The	greatest	glory	for	an	Athenian	woman	of	a
这	最	荣耀	为了	一个	雅典	女士	的	一个

雅典女性最大的荣耀是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

['leɪtə(r)][eɪdʒ][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] “ [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [men] .
later age was to be “ as little mentioned as possible among men .
之后 年龄 曾是 到 是 “ 作为 小的 提及 作为 可能的 之中 男人 .

晚年应该“在男人之间尽可能少地提及”。

” [nɒt] [səʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [kriːt] .
” Not so for the women of Crete .
” 不是 所以 为了 这 女性 的 克里特岛 .

但克里特岛的妇女们却并非如此。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪʃɪən] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]
There may be some special significance in the fact that the Lycians of Asia
那里 可能 是 一些 特别的 意义 在 这 事实 那 这 吕基亚人 的 亚洲
['maɪnə(r)] ,
Minor ,
次要的 ,

小亚细亚的吕基亚人，这一事实可能具有某种特殊的意义。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['kɑːlənɪsts][frɒm; frəm] [kriːt] , [meɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði]
who were colonists from Crete , made a practice of calling children by the
WHO 是 殖民者 从 克里特岛 , 制成 一个 实践 的 呼叫 孩子们 经过 这
['mʌðərz] ,
mother's ,
母亲的 ,

来自克里特岛的殖民者们，习惯用母亲的名字来称呼孩子。

[nɒt][ðə; ði]['fɑː.ðərz] , [neɪm] ([hɪ'rɒdətəs] , [aɪ] . -) .
not the father's , name (Herodotus , i . 73) .
不是 这 父亲的 , 姓名 (希罗多德 , 我 . -) .

不是父亲的名字（希罗多德，《历史》1.73）。

[ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ['ɔːlsəʊ][ɪn][mɪ'nəʊən] [kriːt] [ɪt'self] ,
If this was the case also in Minoan Crete itself ,
如果 这 曾是 这 案件 还 在 米诺斯 克里特岛 本身 ,

如果米诺斯克里特岛本身的情况也是如此，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'fɔːd] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['friːdəm] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ]['kriːtən] ['wɪmɪn] ,
it may afford a possible explanation of the freedom enjoyed by Cretan women ,
它 可能 买得起 一个 可能的 解释 的 这 自由 享受 经过 克里特岛 女性 ,

这或许可以解释克里特岛妇女享有的自由。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['neɪmɪŋ] ['tʃɪldrən] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['ɑːftə(r)][ðeə(r)]
for the practice of naming children after their mother instead of after their
为了 这 实践 的 命名 孩子们 后 他们的 母亲 反而 的 后 他们的
['fɑːðə(r)][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [steɪts] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt] [jet] [ɪ'vɒlvd] ['eni] ['defɪnət]
father is connected with states of society which have not yet evolved any definite
父亲 是 连接 和 各州 的 社会 哪个 有 不是 然而 进化 任何 定
[aɪ'diəz][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,
ideas of marriage ,
想法 的 婚姻 ,

以母亲的名字而不是父亲的名字给孩子命名的做法，与尚未形成明确的婚姻观念的社会状态有关。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz] ['hɜːbət] ['spensə(r)] [sez] , “ [ðə; ði] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] ['mʌðə(r)][ænd; ənd]
and **in** **which** **,** **as** **Herbert** **Spencer** **says** **,** **“** **The** **connection** **between** **mother** **and**
和 在 哪个 , 作为 赫伯特 斯宾塞 说道 , “ 这 联系 之间 母亲 和
[tʃaɪld][ɪz]['ɔːlweɪz]['sɜːt(ə)n] ,
child **is** **always** **certain** **,**
孩子 是 总是 肯定 ,

正如赫伯特·斯宾塞所说，“母子之间的联系总是确定的”，

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][tʃaɪld] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi]['əʊnli]
whereas **the** **connection** **between** **father** **and** **child** **would** **sometimes** **be** **only**
然而 这 联系 之间 父亲 和 孩子 会 有时 是 仅有的
[ɪn'fɜːrəb(ə)l] .
inferable **.**
可推断的 .

而父子之间的联系有时只能通过推断得出。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 90]
” [页 -]

“[第 90 页]

['tʃæptə(r)] - : [frɒm; frəm][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [kriːt] [tuː; tə]['klæsɪk(ə)l] [griːs]
Chapter **12** **:** **From** **Prehistoric** **Crete** **to** **Classical** **Greece**
章 - : 从 史前 克里特岛 到 古典 希腊

第十二章：从史前克里特岛到古典希腊

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][mɪ'nəʊən][eɪdʒ]['kriːtən]['kʌltʃə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [spred] ['dʒen(ə)rəli]
Towards **the** **end** **of** **the** **Minoan** **Age** **Cretan** **culture** **began** **to** **spread** **generally**
向 这 结尾 的 这 米诺斯 年龄 克里特岛 文化 开始 到 传播 一般来说
['əʊvə(r)][ðə; ði] ,
over **the** **Ægean** **,**
超过 这 爱琴海 ,

米诺斯文明末期，克里特文化开始在爱琴海地区广泛传播。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .
and **extended** **to** **the** **mainland** **.**
和 扩展 到 这 大陆 .

并延伸至大陆。

['kriːtən] [vɑːzɪs] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [æz; əz][fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz] ,
Cretan **vases** **are** **found** **as** **far** **north** **as** **Bœotia** **,**
克里特岛 花瓶 是 成立 作为 远的 北 作为 波俄提亚 ,

克里特岛花瓶的发现地最北可达波俄提亚地区。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['kriːtən] ['relɪks] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [tuːmz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɔːl][wɔː(r)] -
and **the** **many** **Cretan** **relics** **discovered** **in** **Mycenæan** **tombs** **were** **not** **all** **war** **-**
和 这 许多 克里特岛 遗物 发现 在 迈锡尼 陵墓 是 不是 全部 战争 -
[ˌsuːvə'nɪəz] ;
souvenirs **;**
纪念品 ;

在迈锡尼墓穴中发现的许多克里特岛文物并非都是战争纪念品；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] ['nɑːsəs] ,
some **of** **them** **,** **belonging** **to** **times** **before** **the** **fall** **of** **Knossos** **,**
一些 的 他们 , 属于 到 时代 前 这 落下 的 克诺索斯 ,

其中一些属于克诺索斯陷落之前的时期，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['prɒdʌkt][ɒv; əv]['kriːtən] ['wɜːkmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'djuːst] [baɪ][ðə; ði]

were	the	peaceful	product	of	Cretan	workmen	who	had	been	induced	by	the
是	这	和平	产品	的	克里特岛	工人	WHO	有	到过	诱导	经过	这

[lɔːdz] [ɒv; əv] - [tuː; tə] ['emɪgreɪt] .

Lords	of	Mycenæ	to	emigrate	.
领主	的	-	到	移民	.

是克里特岛工匠们在迈锡尼领主的劝诱下移居克里特岛后，和平创造的产物。

[ðə; ði][men][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [huː] ['faɪnəli] [ˌəʊvə'θruː] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði][mɪ'nəʊən]

The	men	from	the	North	who	finally	overthrew	what	we	call	the	Minoan
这	男人	从	这	北	WHO	最后	推翻	什么	我们	称呼	这	米诺斯

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

最终推翻我们今天所称的米诺斯文明的北方人，

[bɪ'keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ðə; ði] [rɪ'pɒzətriz] [ɒv; əv] ['kriːtən] [trə'dɪʃ(ə)n] .

became	to	some	extent	the	repositories	of	Cretan	tradition	.
成为	到	一些	程度	这	仓库	的	克里特岛	传统	.

在某种程度上成为了克里特岛传统的保存地。

[ðeɪ] ['kærid] [ɒn][ə; eɪ] [les] ['splendɪd] [feɪz] [ɒv; əv] ['kriːtən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

They	carried	on	a	less	splendid	phase	of	Cretan	civilization	,
他们	携带	在	一个	较少的	灿烂	阶段	的	克里特岛	文明	,

他们延续了克里特文明中一个不那么辉煌的阶段。

[ə; eɪ] [feɪz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] “ .

a	phase	which	was	distinguished	by	the	name	“	Mycenæan	.
一个	阶段	哪个	曾是	杰出的	经过	这	姓名	“	迈锡尼	.

一个以“迈锡尼”命名的阶段。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [griːs] [frɒm; frəm][lændz] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] ,

”	They	had	come	to	Greece	from	lands	still	further	north	,
”	他们	有	来	到	希腊	从	土地	仍然	更远	北	,

他们来自更北方的地区，来到希腊。

[wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəm'selvz] [biːn] ['drɪvn] [tuː; tə] [siːk] [njuː] [hoʊmz] .

whence	they	had	themselves	been	driven	to	seek	new	homes	.
何处	他们	有	他们自己	到过	驱动	到	寻找	新的	房屋	.

他们自己也是被迫离开家园去寻找新家园的。

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [sək'sesɪv] [weɪvz] [ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

They	came	down	in	successive	waves	of	invasion	,
他们	来了	向下	在	连续	波浪	的	入侵	,

他们一波接一波地发动入侵，

[ðə; ði][men] [huː] [fɔːmd] [ðə; ði][fɜːst] [weɪv] ['biːɪŋ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ , ” [ðə; ði] “ ['jeləʊ]

the	men	who	formed	the	first	wave	being	known	as	the	“	Achæans	,	”	the	“	yellow
这	男人	WHO	形成	这	第一的	海浪	存在	已知	作为	这	“	阿凯安人	,	”	这	“	黄色的

- [heəd]

-	haired	Achæans
-	头发	阿凯安人

组成第一批冲锋队的男子被称为“阿凯亚人”、“黄发阿凯亚人”。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	91	]
”	[	页	-	]

“[第 91 页]

[ɒv; əv]['həʊmə(r)] .

of	Homer	.
的	荷马	.

荷马的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] — [səʊ][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [ɔːˈθɒrətiz] [həʊld] — [huː] [sækt] [ˈnɑːsəs] ,

It	was	they	—	so	at	least	some	authorities	hold	—	who	sacked	Knossos	,
它	曾是	他们	—	所以	在	至少	一些	当局	抓住	—	WHO	被解雇	克诺索斯	,

[ænd; ənd] [huː] [ˈɑːftəwədz] ,

and	who	afterwards	,
和	WHO	然后	,

至少一些权威人士认为，是他们洗劫了克诺索斯，之后，

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [ænd; ənd] [twelfθ] [ˈsentʃəriz] [biː] . [siː] . , [ˈwɒndərɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]

during	the	thirteenth	and	twelfth	centuries	b	.	c	.	,	wandering	about	in	search	of
期间	这	第十三	和	第十二	几个世纪	b	.	c	.	,	漫游	关于	在	搜索	的

[ədˈventʃə(r)] ,

adventure	,
冒险	,

公元前十三至十二世纪，他们四处游荡，寻求冒险。

[bɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈterə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

became	the	terror	of	the	whole	Ægean	.
成为	这	恐怖	的	这	所有的	爱琴海	.

成了整个爱琴海的噩梦。

[æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] [sez] : “ [ðə; ði] [aɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrestləs] :

An	Egyptian	inscription	of	those	times	says	:	“	The	Isles	were	restless	:
一个	埃及人	题词	的	那些	时代	说道	:	“	这	岛屿	是	不安	:

[dɪˈstɜːbd] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .

disturbed	among	themselves	.
不安	之中	他们自己	.

当时的一则埃及铭文写道：“诸岛动荡不安，彼此纷争不断。”

” [ˈiːdʒɪpt] [hɜːˈself] [felt] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪsˈtɜːrbəns] .

”	Egypt	herself	felt	the	effect	of	the	disturbances	.
”	埃及	她自己	毛毡	这	影响	的	这	干扰	.

“埃及自身也感受到了动乱的影响。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] “ [aɪlz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [griːn] [siː] ” [ðeə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [keɪm]

From	the	“	isles	in	the	midst	of	the	Great	Green	Sea	”	there	no	longer	came
从	这	“	岛屿	在	这	中间	的	这	伟大的	绿色的	海	”	那里	不	更长	来了

[ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l] [mɪˈnoʊənz][tuː; tə] [peɪ] [ˈfrendli] [ˈtrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt] ;

the	peaceful	Minoans	to	pay	friendly	tribute	to	the	King	of	Egypt	;
这	和平	米诺斯人	到	支付	友好的	贡	到	这	国王	的	埃及	;

从“大绿海中央的岛屿”上，爱好和平的米诺斯人不再向埃及国王进贡；

[ɪnˈsted] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] , [ɒn][æn; ən] [ˌʌnˈpiːsful] [ˈmɪʃ(ə)n] .

instead	there	came	the	Achæans	,	on	an	unpeaceful	mission	.
反而	那里	来了	这	阿凯安人	,	在	一个	不安	使命	.

然而，前来复仇的却是阿开亚人。

[tuː] [reɪdz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] — [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [ɒv; əv] [iˈdʒɪpʃn] [ˈrekɔːdz] — [wʌn]

Two	raids	were	made	—	according	to	the	students	of	Egyptian	records	—	one
二	突袭	是	制成	—	根据	到	这	学生	的	埃及人	记录	—	一

[əˈbaʊt] - [biː] . [siː] . , [əˈnʌðə(r)] [əˈbaʊt] - [biː] . [siː] .

about	1230	b	.	c	.	,	another	about	1200	b	.	c	.
关于	-	b	.	c	.	,	其他	关于	-	b	.	c	.

据埃及史料学者考证，曾发生过两次劫掠事件——一次大约在公元前1230年，另一次大约在公元前1200年。

([siː] [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [hɔːl] , [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)] [iːst] , [piː] . - .

(	See	H	.	R	.	Hall	,	The	Ancient	History	of	the	Near	East	,	p	.	70	.
(	看	H	.	拉	.	大厅	,	这	古老的	历史	的	这	靠近	东方	,	p	.	-	.

（参见 HR Hall，《近东古代史》，第 70 页。）

['mɛθjuːən] , - .)
Methuen , 1913 .)
梅休恩 , - .)

Methuen出版社，1913年。）

['mɪstə(r)] . [hɔːl] [gɪvz] [ðə; ði][mɔː(r)] ['defɪnət] [deɪt] [ɒv; əv][siː] . - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd][ɪn'veɪʒ(ə)n] .
Mr . Hall gives the more definite date of c . 1196 for the second invasion .
先生 . 大厅 给予 这 更多的 定 日期 的 c . - 为了 这 第二 入侵 .

霍尔先生给出了第二次入侵更为确切的日期，大约在 1196 年。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] , [ɪn][ˌægə'mɛmnɑːnz] ['feɪməs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Not long after we find the Achæans , in Agamemnon's famous expedition ,
不是 长的 后 我们 寻找 这 阿凯安人 , 在 阿伽门农的 著名的 远征 ,

在阿伽门农著名的远征中，我们发现阿开亚人后不久，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['trəudʒəns][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] .
fighting against the Trojans in Asia Minor .
斗争 反对 这 特洛伊木马 在 亚洲 次要的 .

在小亚细亚与特洛伊人作战。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['sɪti][æt; ət][lɑːst][ɪn] - [biː] . [siː] . ,
They took the city at last in 1184 b . c . ,
他们 采取 这 城市 在 最后的 在 - b . c . ,

他们最终在公元前1184年攻占了这座城市。

[ɪf] [wiː; wi][ək'sept][ðə; ði] [deɪt] [wɪtʃ] [griːk] [trə'dɪʃ(ə)n] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] .
if we accept the date which Greek tradition pointed to .
如果 我们 接受 这 日期 哪个 希腊语 传统 尖 到 .

如果我们接受希腊传统所指出的日期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [diːdz] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][wɔː(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] [baɪ]['həʊmə(r)] .
It is their deeds in the latter war that were sung by Homer .
它 是 他们的 契约 在 这 后者 战争 那 是 唱 经过 荷马 .

荷马歌颂的是他们在后一场战争中的功绩。

[tuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['trəʊdʒən][wɔː(r)] , ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] - [biː] . [siː] . , [griːs] [wɒz; wəz]
Two generations after the Trojan war , shortly before 1100 b . c . , Greece was
二 几代人 后 这 特洛伊木马 战争 , 不久 前 - b . c . , 希腊 曾是
['əʊvərʌn][baɪ][ðə; ði]['dɔːriənz] ,
overrun by the Dorians ,
超限 经过 这 多利安人 ,

特洛伊战争结束两代人之后，大约在公元前1100年左右，希腊被多利安人征服。

[huː] [fɔːmd] [ðə; ði]['sekənd]
who formed the second
WHO 形成 这 第二

组成第二届

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

[greɪt] [weɪv] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [ɪn'vedər] .
great wave of Northern invaders .
伟大的 海浪 的 北方 入侵者 .

北方入侵者如潮水般涌来。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [keɪm] [ðə; ði] [dɑːk] [eɪdʒ] , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'baʊt] - [biː] . [siː] . [ɪ'mɜːdʒd] ['klæsɪk(ə)l]

After	that	came	the	Dark	Age	,	out	of	which	about	800	b	.	c	.	emerged	classical
后	那	来了	这	黑暗的	年龄	,	出去	的	哪个	关于	-	b	.	c	.	出现	古典

[griːs] .

Greece	.
希腊	.

此后进入了黑暗时代，大约公元前 800 年，古典希腊从中兴起。

['klæsɪk(ə)l] [griːs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fjuːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [meɪn] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [taɪmz]

Classical	Greece	was	the	fusion	of	the	two	main	elements	of	prehistoric	times
古典	希腊	曾是	这	融合	的	这	二	主要的	元素	的	史前	时代

,

,

,

古典希腊是史前时代两大主要元素的融合，

[ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊ'bʌst] ['nɔːðən]

the	artistic	Mediterranean	people	on	the	one	hand	,	and	the	robust	Northern
这	艺术	地中海	人们	在	这	一	手	,	和	这	强壮的	北方

[ɪn'vedər] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

invaders	on	the	other	.
入侵者	在	这	其他	.

一方面是富有艺术气息的地中海民族，另一方面是强悍的北方入侵者。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['fjuːʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['kɔnsə,meit] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [eɪdʒ] ,

Just	as	the	fusion	was	probably	consummated	in	the	Dark	Age	,
只是	作为	这	融合	曾是	大概	完成	在	这	黑暗的	年龄	,

正如这种融合很可能是在黑暗时代完成的一样，

[səʊ] [ðə; ði] [fɜːst] ['pəʊɪt] [ɒv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [griːs] , ['həʊmə(r)] , ['weðə(r)] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)] [ðə; ði]

so	the	first	poet	of	classical	Greece	,	Homer	,	whether	one	person	or	the
所以	这	第一的	诗人	的	古典	希腊	,	荷马	,	无论	一	人	或者	这

[ɪm'bɒdɪmənt] [ɒv; əv] ['meni] ,

embodiment	of	many	,
实施例	的	许多	,

所以，古希腊古典时代的第一位诗人荷马，无论是一个人还是许多人的化身，

['herəld] [ðeə(r)] [njuː] [laɪf] [ɪn] ['poʊəmz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [frɒm; frəm] [ðæt]

heralded	their	new	life	in	poems	which	seemed	to	take	their	subject	from	that
被预言	他们的	新的	生活	在	诗歌	哪个	似乎	到	拿	他们的	主题	从	那

[dɑːk] [eɪdʒ] .

Dark	Age	.
黑暗的	年龄	.

他们的诗歌宣告了新生活的到来，而这些诗歌的主题似乎取材于那个黑暗时代。

[wɒt] ['həʊmə(r)] [rəʊt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [les] ['ledʒəndri] [ðæn; ðən] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] .

What	Homer	wrote	was	probably	less	legendary	than	historical	.
什么	荷马	写道	曾是	大概	较少的	传奇	比	历史	.

荷马所写的内容与其说是传奇故事，不如说是历史事件。

['weðə(r)] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'nəʊən] [eɪdʒ] [ɪn] [kriːt] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ə'laɪv] [θruː]

Whether	the	traditions	of	the	Minoan	Age	in	Crete	were	kept	alive	through
无论	这	传统	的	这	米诺斯	年龄	在	克里特岛	是	保留	活	通过

[ðə; ði] [dɑːk] [eɪdʒ] [ɪn] [aɪ'əʊnɪə] ,

the	Dark	Age	in	Ionia	,
这	黑暗的	年龄	在	爱奥尼亚	,

米诺斯时代克里特岛的传统是否在爱奥尼亚的黑暗时代得以延续？

['wɪðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [baɪ] ['refjʊdʒiːz][æt; ət][ðə; ði][taɪm]
whither **it** **is** **thought** **that** **they** **were** **carried** **by** **Achæan** **refugees** **at** **the** **time**
往哪里去 它 是 想法 那 他们 是 携带 经过 阿凯安 难民 在 这 时间
[ɒv; əv][ðə; ði]['dɔːrɪən][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
of **the** **Dorian** **invasion** **,**
的 这 多里安 入侵 ,

人们认为，它们是多利安人入侵时期由阿凯亚难民带到那里的。

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [kriːt] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['dɔːmənt] [ɪn] [kriːt] [ɪt'self] ,
which **extended** **to** **Crete** **,** **or** **whether** **they** **remained** **dormant** **in** **Crete** **itself** **,**
哪个 扩展 到 克里特岛 , 或者 无论 他们 剩余 休眠 在 克里特岛 本身 ,

是蔓延到了克里特岛，还是它们一直沉睡在克里特岛本身?

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɒv; əv] [griːs] ,
and **in** **the** **Mycenæan** **centres** **of** **the** **mainland** **of** **Greece** **,**
和 在 这 迈锡尼 中心 的 这 大陆 的 希腊 ,

在希腊大陆的迈锡尼文明中心，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [prɪ'zɜːvd] ,
it **is** **in** **either** **case** **certain** **that** **they** **were** **well** **preserved** **,**
它 是 在 任何一个 案件 肯定 那 他们 是 出色地 保存完好 ,

无论如何，可以肯定的是，它们都保存完好。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['treɪsɪs][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [θruː'aʊt] [griːk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
for **their** **traces** **are** **plainly** **to** **be** **seen** **throughout** **Greek** **civilization** **.**
为了 他们的 痕迹 是 显然 到 是 已见 自始至终 希腊语 文明 .

因为他们的痕迹在整个希腊文明中都清晰可见。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] ['raɪtər] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊəts][ɒv; əv] [rəʊm] ,
From **the** **Greek** **writers** **they** **descended** **to** **the** **poets** **of** **Rome** **,**
从 这 希腊语 作家 他们 下降 到 这 诗人 的 罗马 ,

从希腊作家到罗马诗人，他们的思想传承了下来。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði][ɑːt][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['jʊərəp] .
and **so** **to** **the** **art** **and** **literature** **of** **Europe** **.**
和 所以 到 这 艺术 和 文学 的 欧洲 .

因此，欧洲的艺术和文学也同样如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **93** **]**
[页 -]

[第93页]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

, - , - , -
Achæans **,** **90** **,** **91** **,** **92**
阿凯安人 , - , - , -

阿凯斯，90、91、92

['piːp(ə)l] , -
Ægean **People** **,** **20**
爱琴海 人们 , -

爱琴海人民，20

[siː] , -
Ægean **Sea** **,** **27**
爱琴海 海 , -

爱琴海，27

, [kɪŋ] , -
Ægeus , King , 27
埃格斯 , 国王 , -

埃吉斯，国王，27

- , -
Androgeos , 27
- , -

Androgeos，27

['ɑːkɪtektʃə(r)] , - - -
Architecture , 48 - 54
建筑学 , - - -

建筑，48-54

[ˌærɪ'ædni] , - , -
Ariadne , 27 , 37
阿丽亚德涅 , - , -

阿里阿德涅，27岁，37岁

[ˌbæbi'ləunjə] , -
Babylonia , 16
巴比伦尼亚 , -

巴比伦尼亚，16

[bɑːθs] , - ;
Baths , 51 ;
浴室 , - ;

巴斯，51；

[ɔː(r)] ['tʃæpəl] , - , -
or chapels , 51 , 52
或者 小教堂 , - , -

或小教堂，51，52

['bəʊzənˌkɪt] , [prə'fesə(r)] [ɑː(r)] . [siː] . , -
Bosanquet , Professor R . C . , 73
博桑奎特 , 教授 拉 . C . , -

博桑奎特，RC教授，73岁

[brɒnz] [eɪdʒ] , - , - , -
Bronze Age , 21 , 49 , 54
青铜 年龄 , - , - , -

青铜时代，21、49、54

[bʊl] [ɪn][mɪ'nəʊən] ['wɜːʃɪp] , -
Bull in Minoan worship , 78
公牛 在 米诺斯 崇拜 , -

米诺斯崇拜中的公牛，78

[bʊl] ['liːpɪŋ] , -
Bull leaping , 35
公牛 跳跃 , -

公牛跳跃，35

['beriəl] [raɪts] , - - -
Burial rights , 79 - 82
葬礼 权利 , - - -

丧葬权，79-82

[b'ʌɹəʊz] , ['dɑːktər; draɪv] . ['rɑːnld] ['mɒntəgjuː] , [eit] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , -
Burrows , Dr . Ronald Montagu , 8 , 9 , 22 , 33 , 39 , 43 , 46 , 51 , 52
洞穴 , 博士 . 罗纳德 蒙塔古 , 8 , 9 , - , - , - , - , - , - , -

伯罗斯，罗纳德·蒙塔古博士，8、9、22、33、39、43、46、51、52

['tʃæpəl] ([ɔː(r)] [bɑːθs] ?) , - , -
Chapels (or baths ?) , 51 , 52
小教堂 (或者 浴室 ?) , - , -

小教堂（或浴场？），51、52

[kleɪ] ['tæblɪts] , -
Clay tablets , 33
黏土 片剂 , -

泥板，33

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz] , -
Command of the Seas , 47
命令 的 这 海域 , -

海洋指挥权，47

['kɒmɜːs] , - , -
Commerce , 24 , 26
商业 , - , -

商业，24，26

['kɑːnweɪ] , [prə'fesə(r)] [ɑː(r)] . [es] . , - , -
Conway , Professor R . S . , 10 , 74
康威 , 教授 拉 . S . , - , -

康威，RS教授，10，74

['kɔːnwəl] , -
Cornwall , 21
康沃尔郡 , -

康沃尔，21

[ˌkreɪnɪ'ɒlədʒɪ] , -
Craniology , 84
颅骨学 , -

颅骨学，84

['kriːtən] [reɪs] , ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , -
Cretan race , physical characteristics , 83
克里特岛 种族 , 身体的 特征 , -

克里特人种，体貌特征，83

['kʌpˌbeərə(r)] , - , -
Cupbearer , 14 , 39
侍酒人 , - , -

侍酒人，14，39

- , - , -
Dædalus , 28 , 37
- , - , -

代达罗斯，28，37

['dɑːnsɪŋ] [pleɪs] , -
Dancing place , 35
跳舞 地方 , -

舞厅，35

[dɑːk] ['eɪdʒɪz] , - , - , - , -
Dark Ages , 15 , 16 , 23 , 92
黑暗的 年龄 , - , - , - , -

黑暗时代，15、16、23、92

['deɪtɪŋ] , - ;
Dating , 24 ;
约会 , - ;

约会，24；

[i'dʒɪpʃn] [ɪ'kweɪʒnz] , -
Egyptian equations , 25
埃及人 方程式 , -

埃及方程式，25

['di:lɒs] , -
Delos , 29
德洛斯 , -

德洛斯，29

“ [dɪ'skʌvəri] , ” [eit]
“ Discovery , ” 8
“ 发现 , ” 8

“发现”，8

[dɔ:gz] [leg] ['kɒrɪdɔ:(r)] , -
Dog's Leg Corridor , 41
狗的 腿 走廊 , -

狗腿走廊，41

['dɔ:riənz] , - , -
Dorians , 91 , 92
多利安人 , - , -

多利安人，91，92

['dʌb(ə)l] [æks] , -
Double Axe , 78
双倍的 斧头 , -

双斧，78

['dreɪnɪdʒ] , -
Drainage , 42
引流 , -

排水，42

[dres] , -
Dress , 86
裙子 , -

连衣裙，86

['drɒmɒs] , -
Dromos , 80
道路 , -

德罗莫斯，80

[dəsoʊ] , [em] . , -
Dussaud , M . , 46
杜索 , M . , -

杜索，M.，46

['i:dʒɪpt] , -
Egypt , 16
埃及 , -

埃及，16

['evənz] , [sɜ:(r)] ['ɑ:θə(r)] , ['sɛvən] , - , - , -

[ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] , - , -
Fortifications , 30 , 31
防御工事 , - , -

防御工事，30，31

['freskəʊ] - ['peɪntɪŋ] , -
Fresco - painting , 53
壁画 - 绘画 , -

湿壁画，53

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

['gʊrniə] , -
Gournia , 54
古尔尼亚 , -

古尔尼亚，54

[greɪt] ['steəkeɪs] , - , - , - , -
Great staircase , 40 , 41 , 42 , 50
伟大的 楼梯 , - , - , - , -

宏伟的楼梯，40、41、42、50

[grəʊt] , -
Grote , 17
格罗特 , -

格罗特，17

['grʌndi] , ['dɑːktər; draɪv] . , [naɪn]
Grundy , Dr . , 9
格伦迪 , 博士 . , 9

格伦迪博士，9

['dʒɪpsəm] , - , - , -
Gypsum , 49 , 51 , 52
石膏 , - , - , -

石膏，49、51、52

['heɪdʒɪə][traɪ'eɪdə] , - , -
Hagia Triada , 50 , 52
圣约翰 三部曲 , - , -

圣三一街50号、52号

[hælbɜː] (['dɑːktər; draɪv] .) , -
Halbherr (Dr .) , 14
哈尔贝赫 (博士 .) , -

Halbherr（博士），14

[hɔːl] , [iː] . [eɪtʃ] . , -
Hall , E . H . , 54
大厅 , E . H . , -

霍尔，EH，54

[hɔːl] , [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . , - , - , -
Hall , H . R . , 31 , 45 , 91
大厅 , H . 拉 . , - , - , -

霍尔，HR，31，45，91

[hɔːl] [ɒv; əv] [ˌkɔlə'neid] , -
Hall of Colonnades , 41
大厅 的 柱廊 , -

柱廊大厅，41

[hɔːl] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] ['æksiːz] , -
Hall of Double Axes , 41
大厅 的 双倍的 轴 , -

双斧大厅，41

[hɔːz] , [siː] . [eɪtʃ] . & [eɪtʃ] . [biː] . , - , -
Hawes , C . H . & H . B . , 38 , 45
霍斯 , C . H . & H . B . , - , -

Hawes，CH & HB，38，45

['hiːtən] , [nəʊ'el] , - , -
Heaton , Noel , 34 , 53
希顿 , 诺埃尔 , - , -

希顿，诺埃尔，34岁，53岁

[hɪ'rɒdətəs] , - , -
Herodotus , 26 , 89
希罗多德 , - , -

希罗多德，《历史》26，89

[hɪ'sɑːrlɪk] , -
Hissarlik , 17
希萨里克 , -

希萨里克，17

['həʊgɑːθ] (['mɪstə(r)] .) , -
Hogarth (Mr .) , 76
霍加斯 (先生 .) , -

霍加斯先生，76岁

['həʊmə(r)] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Homer , 15 , 20 , 22 , 30 , 40 , 55 , 67 , 91 , 92
荷马 , - , - , - , - , - , - , - , - , -

荷马，15，20，22，30，40，55，67，91，92

['hɔːsɪz] , -
Horses , 87
马匹 , -

马，87

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

米诺斯文明(The Minoans)
第4/4页

['aɪən][eɪdʒ] , - , -
Iron Age , 54 , 81
铁 年龄 , - , -

铁器时代，54，81

[kə'mɑːriːz] ['pɒtəri] , -
Kamares Pottery , 61
卡马雷斯 陶器 , -

卡马雷斯陶器厂，61

['kɪŋzli] , [tʃɑːlz] , -
Kingsley , Charles , 14
金斯利 , 查尔斯 , -

金斯利，查尔斯，14岁

['nɑːsəs] , - , - , - , - , - , - ;
Knossos , 13 , 14 , 15 , 20 , 22 , 28 ;
克诺索斯 , - , - , - , - , - , - ;

克诺索斯，13、14、15、20、22、28；

['pæləs] , - - - ;
palace , 30 - 43 ;
宫殿 , - - - ;

宫殿，30-43；

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] - , - - - ;
relations with Phæstos , 44 - 47 ;
关系 和 - , - - - ;

与费斯托斯的关系，44-47；

[meɪn] [dreɪn] , -
main drain , 50
主要的 流走 , -

主排水管，50

['læbərɪnθ] , - , - , -
Labyrinth , 27 , 29 , 37
迷宫 , - , - , -

迷宫，27、29、37

[læŋ] , ['ændruː] , -
Lang , Andrew , 67
朗 , 安德鲁 , -

朗，安德鲁，67岁

['laɪtɪŋ] [ə'rendʒmənts] , - , - , -
Lighting arrangements , 41 , 52 , 53
灯光 安排 , - , - , -

灯光布置，41、52、53

[laɪm] ['plɑːstə(r)] , -
Lime plaster , 53
酸橙 石膏 , -

石灰抹灰，53

['lɪʃɪr] , - , -
Lycia , 68 , 89
利西亚 , - , -

莉西亚，68岁，89岁

[mə'kenzi] , ['dɑ:ktər; draɪv] . , - , -
Mackenzie , Dr . , 42 , 58
麦肯齐 , 博士 . , - , -

麦肯齐博士，42岁，58岁

[ˌmedɪtə'reɪniən] [reɪs] , -
Mediterranean race , 86
地中海 种族 , -

地中海赛，86

[mɪ'nəʊən] ['ɜ:θkweɪk] , -
Minoan earthquake , 32
米诺斯 地震 , -

米诺斯地震，32

[mɪ'nəʊən]['empaɪə(r)] , - , - , -
Minoan Empire , 27 , 28 , 30
米诺斯 帝国 , - , - , -

米诺斯帝国，27、28、30

[mɪ'nəʊən] [l'aɪbɹəɹiz] , -
Minoan Libraries , 33
米诺斯 图书馆 , -

米诺斯图书馆，33

[mɪ'nəʊən][pɪərɪədz] , - , -
Minoan Periods , 21 , 22
米诺斯 时期 , - , -

米诺斯时期，21、22

['maɪnɒs] , - , - ;
Minos , 26 , 37 ;
米诺斯 , - , - ;

米诺斯，26岁，37岁；

[su:'pri:m; sju:'pri:m][dʒʌdʒ] , - , -
Supreme Judge , 40 , 43
最高 法官 , - , -

最高法院法官，40，43

['maɪnətɔ:(r); 'mɪnətɔ:(r)] , -
Minotaur , 27
弥诺陶 , -

弥诺陶洛斯，27

['mɒsəʊ] , ['ændʒɪləʊ] , - , - , -
Mosso , Angelo , 21 , 49 , 51
莫索 , 安杰洛 , - , - , -

莫索，安杰洛，21岁，49岁，51岁

- , - , -
Mycenæ , 18 , 30
- , - , -

迈锡尼，18，30

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , - , -
Mycenæan civilization , 18 , 90
迈锡尼 文明 , - , -

迈锡尼文明，18，90

[maɪrz] , [prə'fesə(r)] , - , -
Myres , Professor , 61 , 84
迈尔斯 , 教授 , - , -

迈尔斯教授，61岁，84岁

['næʃ(ə)nəl] [həʊm] ['ri:dɪŋ] [ˌmægə'zi:n] , [eit]
National Home Reading Magazine , 8
国家的 家 阅读 杂志 , 8

《全国家庭阅读杂志》，第8期

[nə'meŋklətʃə(r)] , -
Nomenclature , 22
命名法 , -

命名法，22

[əb'sɪdiən] , -
Obsidian , 26
黑曜石 , -

黑曜石，26

['pæləs] [staɪl] , -
Palace style , 32
宫殿 风格 , -

宫廷风格，32

[pɑ:leɪkɑ:strəʊ] , - , -
Palaikastro , 48 , 54
帕莱卡斯特罗 , - , -

帕莱卡斯特罗，48岁，54岁

- , ['dɑ:ktər; draɪv] . [el] . , -
Pernier , Dr . L . , 48
- , 博士 . L . , -

佩尔尼尔，L.博士，48岁

- , - , - , - ;
Phæstos , 13 , 20 , 21 ;
- , - , - , - ;

费斯托斯，13、20、21；

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['nɑ:səs] , - - - , -
relations with Knossos , 44 - 47 , 52
关系 和 克诺索斯 , - - - , -

与克诺索斯的关系，44-47，52

- [dɪsk] , -
Phæstos Disc , 14
- 光盘 , -

费斯托斯圆盘，14

['fɪlɪˌsti:nz] , -
Philistines , 28
非利士人 , -

非利士人，28

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

, -
Phœnicia , 85
腓尼基 , -

腓尼基，85

['pɒtəri] , - , - ;
Pottery , 21 , 25 ;
陶器 , - , - ;

陶器，21，25；

['faɪərɪŋ] ['fɜːnɪs] [ænd; ənd] ['pɑːtərz] [wiːl] , - , - - - ;
firing furnace and potter's wheel , 26 , 55 - 64 ;
射击 炉 和 陶工的 车轮 , - , - - - ;

烧制炉和陶轮，26，55-64；

['vælju:][ɒv; əv][ɪn] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] , - ;
value of in archæology , 55 ;
价值 的 在 考古学 , - ;

在考古学中的价值，55；

[fɔː(r); fə(r)] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['deɪtɪŋ] , - ;
for purposes of dating , 57 ;
为了 目的 的 约会 , - ;

就约会而言，57岁；

[stəʊn] [eɪdʒ] , - ;
Stone Age , 58 ;
石头 年龄 , - ;

石器时代，58；

[brɒnz] [eɪdʒ] , - ;
Bronze Age , 59 ;
青铜 年龄 , - ;

青铜时代，59；

['pɒlɪʃɪŋ] , - ;
polishing , 58 ;
抛光 , - ;

抛光，58；

[peɪnt] , - ;
paint , 59 ;
画 , - ;

油漆，59；

[kɪln] , - ;
kiln , 59 ;
窑 , - ;

窑，59；

[wiːl] , - ;
wheel , 60 ;
车轮 , - ;

轮子，60；

[kəˈmɑːriːz] , - ;
Kamares , 61 ;
卡马雷斯 , - ;

卡马雷斯，61岁；

“ ['trɪk(ə)l] ” ['ɔːnəmənt] , - ;
“ trickle ” ornament , 62 ;
“ 涓涓细流 ” 装饰品 , - ;

“滴水”装饰，62；

['lɪli] [vɑːz] , - ;
lily vase , 62 ;
百合 花瓶 , - ;

百合花瓶，62；

['nætʃrəlɪzəm] , - ;
naturalism , 64 ;
自然主义 , - ;

自然主义，64；

['ɒktəpəs] [vɑ:z] , - ;
octopus vase , 64 ;
章鱼 花瓶 , - ;

章鱼花瓶，64；

['hɑ:dweə(r)] , -
hardware , 64
硬件 , -

硬件，64

['paɪlɒs] , [naɪn]
Pylos , 9
皮洛斯 , 9

皮洛斯，9

[kwi:nz] ['megəˌrɒn] , -
Queen's Megaron , 41
女王大学 麦加隆 , -

女王的梅加隆，41

[rɪ'lɪdʒən] , - , - ;
Religion , 75 , 82 ;
宗教 , - , - ;

宗教，75，82；

['mʌðə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs] , - ;
Mother Goddess , 75 ;
母亲 女神 , - ;

母神，75；

[vɛl'tʃɑ:noʊs] , - , - ;
Velchanos , 75 , 76 ;
韦尔查诺斯 , - , - ;

Velchanos，75，76；

[mɔ:'tæləti] [ɒv; əv][gɒdz] , - , - ;
mortality of gods , 76 , 77 ;
死亡 的 神 , - , - ;

神明的死亡，76，77；

['templz] , - ;
temples , 77 ;
寺庙 , - ;

寺庙，77；

['fæməli] [ʃraɪnz] , - ;
family shrines , 77 ;
家庭 神社 , - ;

家族神龛，77；

[kʌlt] ['ɒbdʒɪkts] , - , - ;
cult objects , 78 , 79 ;
邪教 对象 , - , - ;

崇拜物品，78，79；

['dʌb(ə)l] [æks] , - ;
double axe , 78 ;
双倍的 斧头 , - ;

双斧，78；

[hɔ:nz] [ɒv; əv] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] , - ;
horns of consecration , 79 ;
角 的 祝圣 , - ;

祝圣之角，79；

[tu:mz] [ænd; ənd] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['beriəl] , - - - ;
tombs and form of burial , 79 - 82 ;
陵墓 和 形式 的 葬礼 , - - - ;

墓葬和埋葬形式，79-82；

['θəʊlɒs] , - ;
tholos , 80 ;
圆顶 , - ;

tholos，80；

[pɪt] - [keɪv] , - ;
pit - cave , 80 ;
坑 - 洞穴 , - ;

坑洞，80；

[pɒt] ['beriəl] , - ;
pot burial , 81 ;
锅 葬礼 , - ;

陶罐葬，81；

[greɪvz] , - ;
graves , 81 ;
坟墓 , - ;

坟墓，81；

[krə'meɪʃn] , -
cremation , 81
火葬 , -

火葬，81

- , [naɪn]
Rhitsona , 9
- , 9

里特索纳，9

['rɪdʒweɪ] , [sɜ:(r)] ['wɪljəm] , - , -
Ridgeway , Sir William , 87 , 88
里奇韦 , 先生 威廉 , - , -

里奇韦爵士，威廉，87岁，88岁

['ʃli:mən] , - , - , - , -
Schliemann , 17 , 18 , 19 , 22
施利曼 , - , - , - , -

施利曼，17、18、19、22

['sɒkrəti:z] , -
Socrates , 29
苏格拉底 , -

苏格拉底，29

['spensə(r)] , ['hɜ:bət] , -
Spencer , Herbert , 89
斯宾塞 , 赫伯特 , -

斯宾塞，赫伯特，89岁

- , [naɪn]
Sphacteria , 9
- , 9

球菌属，9

[stəʊn] [eɪdʒ] , - , - , - , -
Stone Age , 20 , 44 , 48 , 57
石头 年龄 , - , - , - , -

石器时代，20、44、48、57

['θɪətə(r)] , -
Theatre , 35
剧院 , -

剧院，35

['θəʊlɒs] [tuːm] , -
Tholos tomb , 80
圆顶 墓 , -

圆顶墓，80

[θrəʊn] [ruːm] , - , -
Throne room , 39 , 52
王座 房间 , - , -

王座室，39，52

[θu'sɪdɪˌdiz] , [naɪn] , -
Thucydides , 9 , 26
修昔底德 , 9 , -

修昔底德，《历史》9，26

['tɪrɪnz] , - , -
Tiryns , 18 , 30
提林斯 , - , -

提林斯，18，30

[tuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['æksiːz] , -
Tomb of the double axes , 81
墓 的 这 双倍的 轴 , -

双斧墓，81

['trəʊdʒən] [wɔː(r)] , -
Trojan war , 91
特洛伊木马 战争 , -

特洛伊战争，91

- , - , -
Tylissos , 52 , 53
- , - , -

泰利索斯，52岁，53岁

- , -
Veniselos , 13
- , -

韦尼塞洛斯，13

- , -
Vrokastro , 54
- , -

弗罗卡斯特罗，54

[wɔː(r)] [ɪ'kwɪpmənt] , -
War equipment , 86
战争 设备 , -

战争装备，86

['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] , - , - , -
Water supply , 42 , 50 , 51
水 供应 , - , - , -

供水，42、50、51

['wɪmɪn] , - , -
Women , 88 , 89
女性 , - , -

女性，88岁，89岁

[wʊd] , [juːz][ɒv; əv][ɪn] ['bɪldɪŋ] , -
Wood , Use of in building , 49
木头 , 使用 的 在 建筑 , -

木材，在建筑中的应用，49

['wəːkrum, -ruːm][ɒv; əv] ['pæləs] , -
Workrooms of palace , 43
工作室 的 宫殿 , -

宫殿的工作室，43

['raɪtɪŋ] , ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] , - - - ;
Writing , origin of , 65 - 74 ;
写作 , 起源 的 , - - - ;

写作，起源，65-74；

[kleɪ] ['tæblɪts] , - ;
clay tablets , 68 ;
黏土 片剂 , - ;

泥板，68；

[p'ɪktəgɹˌæfz] , - ;
pictographs , 69 ;
象形文字 , - ;

象形文字，69；

['haɪərəglɪfs] , - ;
hieroglyphs , 70 ;
象形文字 , - ;

象形文字，70；

[dɪt'ɜːmɪnətˌɪvz] , - ;
determinatives , 71 ;
决定因素 , - ;

决定因素，71；

['lɪniə(r)][skrɪpt] , - ;
linear script , 71 ;
线性 脚本 , - ;

线性脚本，71；

[pen][ænd; ənd][ɪŋk] , - ;
pen and ink , 72 ;
笔 和 墨水 , - ;

钢笔画，72；

['ɪnvəntɔːriz] , - , - ;
inventories , 72 , 73 ;
库存 , - , - ;

库存，72，73；

['njʊmərəl] , - ;
numerals , 73 ;
数字 , - ;

数字，73；

- [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , -
Præsos inscription , 73
- 题词 , -

Præsos铭文，73

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神